İSTANBUL KÜLTÜR SANAT VAKFI İKSV FİLM

43. istanbul film festivali

17-28 nisan 2024

Festival Sponsoru

KOLAY

43. İstanbul Film Festivali
17-28 Nisan

Sanatla her buluştuğunda yeniden doğanlar için buradayız.
52 yıldır olduğu gibi.

İSTANBUL KÜLTÜR SANAT VAKFI İKSV FİLM

43. İSTANBUL
FİLM FESTİVALİ

43RD ISTANBUL
FILM FESTIVAL

17-28 NİSAN/APRIL
2024

İKSV İSTANBUL KÜLTÜR SANAT VAKFI KURUCU SPONSOR ECZACIBAŞI

Eczacıbaşı

İstanbul, Nisan April 2024
ISBN 978-625-94649-0-9

İstanbul Kültür Sanat Vakfı

43. İstanbul Film Festivali'nin gerçekleştirilmesine büyük katkı sağlayan

TC Kültür ve Turizm Bakanlığı'na ve Sinema Genel Müdürlüğü'ne teşekkür eder.

The Istanbul Foundation for Culture and Arts

would like to thank the Ministry of Culture and Tourism and General Directorate of Cinema

whose contributions have made the 43rd Istanbul Film Festival possible.

T.C. KÜLTÜR VE TURİZM BAKANLIĞI

Sinema GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

Değerli destekleri için

TC İstanbul Valiliği, TC İstanbul İl Kültür ve Turizm Müdürlüğü, İstanbul Büyükşehir Belediyesi,

TC Beyoğlu Kaymakamlığı, Beyoğlu Belediyesi ve Kadıköy Belediyesi'ne teşekkür ederiz.

Acknowledging the kind contributions

of the Governorship of Istanbul, Istanbul Provincial Directorate of Culture and Tourism,

Istanbul Metropolitan Municipality, Beyoğlu District Governorship, Municipality of Beyoğlu,

and Municipality of Kadıköy.

İSTANBUL BÜYÜKŞEHİR BELEDİYESİ | İBB·KÜLTÜR | BEYOĞLU BELEDİYESİ | KADIKÖY BELEDİYESİ

FESTİVAL SPONSORU
FESTIVAL SPONSOR

KOLAY

İKSV
KURUCU SPONSOR
FOUNDING SPONSOR

YÜKSEK KATKIDA BULUNAN
TEMA SPONSORLARI
THEME SPONSORS WITH THE
HIGHEST CONTRIBUTION

TEMA SPONSORLARI
THEME SPONSORS

NESPRESSO

ÖZEL GÖSTERİM SPONSORU
SPECIAL SCREENING SPONSOR

ZURICH SİGORTA

HİJYEN SPONSORU
HYGIENE SPONSOR

Selpak

KATKI SAĞLAYAN KURULUŞLAR
CONTRIBUTING ORGANIZATIONS

mey | DIAGEO

THE STAY

SOHO HOUSE
İSTANBUL

İKSV
KONAKLAMA VE MEKÂN SPONSORU
ACCOMMODATION AND VENUE SPONSOR

THE MARMARA GROUP

İKSV
DİJİTAL DÖNÜŞÜM SPONSORU
DIGITAL TRANSFORMATION SPONSOR

Google

İKSV
SİGORTA SPONSORU
INSURANCE SPONSOR

ZURICH SİGORTA

ÖDÜL VEREN KURUMLAR
PRIZE PROVIDERS

Uluslararası Yarışma Altın Lale Ödülü
International Competition Golden Tulip Award

Eczacıbaşı

Ulusal Yarışma Kariyo & Ababay Vakfı Jüri Özel Ödülü
National Competition Kariyo & Ababay Foundation Special Jury Prize

KARİYO & ABABAY VAKFI

Ulusal Yarışma En İyi Yönetmen Ödülü
National Competition Best Director Award

ANADOLU EFES

Genç Usta Ödülü
Young Master Award

NESPRESSO

Seyfi Teoman En İyi İlk Film Ödülü
Seyfi Teoman Best Debut Film Prize

İKSV LALEKART

Ulusal Kısa Film Yarışması En İyi Kısa Film Ödülü
National Short Film Competition Best Short Film Award

ANADOLU EFES

Ulusal Yarışma En İyi Senaryo Ödülü
National Competition Best Screenplay Award

alamet holistic

Ulusal Yarışma En İyi Sanat Yönetmeni Ödülü
National Competition Best Art Director Award

SANAT

DEĞERLİ İŞBİRLİĞİ İÇİN TEŞEKKÜR EDERİZ
ACKNOWLEDGING THE KIND COLLABORATION OF

Kingdom of the Netherlands

GOETHE INSTITUT

KINO 2024

UNIFRANCE

german films 70 YEARS

주터키 대한민국대사관
Kore Cumhuriyeti Büyükelçiliği

주터키한국문화원
Kore Kültür Merkezi

CONSULATE GENERAL OF BRAZIL ISTANBUL

IGR Instituto Guimarães Rosa

Norwegian Embassy
Ankara

NFI NATIONAL FILM INSTITUTE HUNGARY

2024 MACAR-TÜRK KÜLTÜR YILI

Liszt Enstitüsü
Macar Kültür Merkezi İstanbul

INSTITUT FRANÇAIS Turquie

Polonya Cumhuriyeti
İstanbul Başkonsolosluğu

CAMÕES INSTITUTO DA COOPERAÇÃO E DA LINGUA PORTUGAL
MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

Canada

Instituto Cervantes Estambul

EMBAJADA DE ESPAÑA EN TURQUÍA

Consulate General of Sweden
Istanbul

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ambassade en Turquie

ISTITUTO italiano DI CULTURA ISTANBUL

DİMİTRİE CANTEMİR
ROMEN KÜLTÜR MERKEZİ
İSTANBUL

DANSK KULTUR-INSTITUT
DANİMARKA KÜLTÜR ENSTİTÜSÜ

Ambasáid na hÉireann | Ankara
Embassy of Ireland | Ankara
İrlanda Büyükelçiliği | Ankara

MUBI

MEKÂN SPONSORLARI
VENUE SPONSORS

SİNEMATEK sinemaevi KADIKÖY BELEDİYESİ

PERA MÜZESİ

MINOA PERA

YapıKredi
Kültür Sanat Yayıncılık

MEDYA SPONSORLARI
MEDIA SPONSORS

"Açık Radyo." 95.0

Bloomberg HT

RADYO 92.8 Bloomberg HT

Cumhuriyet 100 yaşında...

DİKEN

gazete duvaR.

HABER TÜRK

HABERTURK RADYO

KAFA Radyo

karnaval

Oksijen

96.2 eksen

SOCRATES

T24

Time Out İSTANBUL

10 HABER

İKSV
SERVİS SPONSORU
SERVICE SPONSOR

Sağlık
Healthcare

AMERİKAN HASTANESİ

İzleyici İletişimi
Audience Communication

Tempo BPO
Business Process Outsourcing

Kişiselleştirilmiş İzleyici Deneyimi
Personalised Audience Experience

Insider

Otomatik Mesajlaşma Platformu
Automated Messaging Platform

mindbehind
an Insider company

İş Sağlığı ve Güvenliği Danışmanlığı
Occupational Safety and Health Consultancy

PLAZA

Stratejik Araştırma
Strategic Research

GfK

Pazarlama İletişimi Danışmanlığı
Marketing Communications Consultancy

MINDSHARE

Sosyal Medya Takip ve Analizi
Social Media Monitoring and Analysis

SOMERA

Dijital Pazarlama ve SEO Danışmanlığı
Digital Marketing and SEO Consultancy

boosmart

İzleyici Deneyimi
Audience Experience

wiseback

FESTİVAL KAMPANYASI
FESTIVAL CAMPAIGN

CONCIPT

REKLAM FİLMİ
COMMERCIAL FILM

DEPO

TANITIM DESTEĞİ
PROMOTIONAL SUPPORT

İSTANBUL BÜYÜKŞEHİR BELEDİYESİ

PANOFFECT

icon dooh

FESTİVALE VERDİĞİ TEKNİK DESTEK İÇİN TEŞEKKÜR EDERİZ.
WE ACKNOWLEDGE THEIR KIND TECHNICAL SUPPORT OF THE FESTIVAL.

koop.

İÇİNDEKİLER
CONTENTS

Sunuş	14	Presentation
Sinema Onur Ödülleri	19	Cinema Honorary Awards
Jüriler	25	Juries
Uluslararası Yarışma	39	International Competition
TÜRKİYE SİNEMASI 2023-2024		**TURKISH CINEMA 2023-2024**
Ulusal Yarışma	53	National Competition
Ulusal Belgesel Yarışması	63	National Documentary Competition
Ulusal Kısa Film Yarışması	73	National Short Film Competition
Özel Gösterim	79	Special Screening
Dünden Bugüne Türk Klasikleri	81	Turkish Classics Revisited
N Kolay Galaları	87	N Kolay Galas
Dünya Festivallerinden	99	Best of the Fests
Genç Ustalar	117	Young Masters
Belgesel Kuşağı	131	Documentary Time
Musikişinas	143	Musicians
Mayınlı Bölge	149	Mined Zone
Antidepresan	155	Antidepressant
Nerdesin Aşkım?	163	Where Are You My Love?
Çiçek İstemez	169	No More Flowers
Heyula	179	Spectre
Dört Filmde Koji Yakusho	187	Koji Yakusho in Four Films
Macar Rapsodileri	193	Hungarian Rhapsodies
Cinemania	207	Cinemania
Köprüde Buluşmalar	215	Meetings on the Bridge
Bilet Bilgileri ve Mekânlar	227	Tickets Sales and Venues
Yapımcı ve Dağıtımcı İletişim Bilgileri	235	Producer & Distributor Contacts
Teşekkürler	245	Acknowledgements
Yönetmen Dizini	249	Index of Directors
Film Dizini	253	Index of Films
İstanbul Kültür Sanat Vakfı	259	Istanbul Foundation for Culture and Arts
İstanbul Film Festivali	262	Istanbul Film Festival
Festival Kataloğu	268	Festival Catalogue

KEREM AYAN

FESTİVAL DİREKTÖRÜ
FESTIVAL DIRECTOR

43. İstanbul Film Festivali bu yıl N Kolay'ın festival sponsorluğunda daha da güçlenerek 132 filmle geliyor.

Ulusal ve Uluslararası Yarışmalarımız, artık klasikleşen bölümlerimiz ve bu yılın yeni bölümleriyle yeniden sadık izleyicilerimizin karşısındayız.

Dünya festivallerinden en nitelikli filmler, yeni restore olmuş klasikler, aramıza geçen yıl katılan "Heyula", müzikli bölümümüz "Musikişinas," Macar sinemasının kült filmleri, festival sohbetleri ve Türkiye sinema endüstrisi için çok değerli Köprüde Buluşmalar etkinlikleri ile yine nisan ayınızı renklendirmeyi umuyoruz.

43. festivalimizde, Wim ilk defa Wenders'i ağırlamanın haklı gururunu yaşıyoruz; onun yanı sıra Japon sinemasının en ünlü oyuncularından Koji Yakusho ve deneyimli yönetmen Tarsem Singh de kendi ülkesi Hindistan'da çektiği ilk filmle bizlerle olacak.

Birkaç yıl aradan sonra yine festivale dönen Beyoğlu Sineması bizi mutlu ederken, festivalin doğduğu Beyoğlu'na gelecek yıllarda eskisi gibi daha da yayılmayı hayal ediyoruz.

Bizi kalbimizden vuran festival tanıtım filmindeki manifestomuzu da burada yeniden paylaşmak istiyorum:
Kendimizi
Aklımızı
Fikrimizi
Anılarımızı
Gülmelerimizi
Ağlamalarımızı
Benzerliklerimizi
Farklarımızı
Sevdiklerimizi
Kazandıklarımızı
Kaybettiklerimizi
Koruyalım...
Birbirimize, filmlere, festivale sarılalım.

Nice festivallere hep beraber.

The 43rd Istanbul Film Festival is coming with 132 films this year with the festival sponsorship of N Kolay.

We are once again in front of our loyal audience with our National and International Competitions, now classic, and newly formed sections.

We hope to bring dashes of colour into your month of April with quality productions picked from world festivals, newly restored classics, the fairly new section "Spectre," which was added to the programme last year, our musical section "Musicians," cult films of Hungarian cinema, festival talks, and Meetings on the Bridge events that are very valuable for the Turkish cinema industry.

In our 43rd festival, we are proud to host Wim Wenders for the first time, as well as Koji Yakusho, a most celebrated actor of Japanese cinema, and veteran filmmaker Tarsem Singh with his first film shot in his native India.

While we are glad to see Beyoğlu Cinema returning to the festival after a few years of hiatus, we dream of expanding even more in Beyoğlu, where the festival was born, in the years to come.

I would like to share our manifesto that echoes in the festival's promotional film, which strikes the strings of our heart:
Ourselves
Our minds
Our thoughts
Our memories
Our laughters
Our cries
Our similarities
Our differences
Our loved ones
Our wins
Our losses
Let's protect them all...
Let's embrace each other, let's embrace films, let's embrace the festival.

To many more festivals together.

AYŞEGÜL ADACA OĞAN

AKTİF BANK GENEL MÜDÜRÜ VE YÖNETİM KURULU ÜYESİ
CEO AND THE MEMBER OF THE BOARD OF DİRECTORS OF AKTİF BANK

"Sinema, sanat ile yaşam arası bir şeydir." der yönetmen ve senarist Jean-Luc Godard... İKSV, İstanbul Film Festivali ile tam 43 yıldır; yaşamın her anında var olan, perdeye taşındığında ise büyülü bir araca dönüşen sinemayı sanat severlerle buluşturma görevini hakkıyla yerine getiriyor. İstanbul'un soluk kesen güzelliği içinde yeşeren bu festival, uluslararası arenada da saygınlık kazanmış ve büyük bir merakla beklenen yegâne etkinlik olma özelliği taşıyor.

Çeyrek asrını devirmiş, 10'dan fazla markasıyla Türkiye'nin en kapsamlı finansal teknolojiler ekosistemini oluşturan Aktif Bank olarak topluma ve sosyal hayata değer katan kültür ve sanat alanındaki desteklerimizi her daim zenginleştirmeye gayret ediyoruz. Sanat ile yaşam arasında köprü görevi gören sinemanın en kaliteli örneklerini bizlere sunan İstanbul Film Festivali'ne dijital bankamız N Kolay ile festival sponsoru olarak katkı sağlamanın heyecanını ve her yıl dört gözle beklenen bu festivalin temel paydaşı olmanın gururunu yaşıyoruz.

Uzun yıllar sürmesini temenni ettiğim bu özel iş birliğinde emeği geçen ve ülkemizin kültür-sanat yaşamının can damarlarından biri olan İKSV'nin değerli ekibine teşekkürlerimi sunuyorum.

Cam perdenin büyüsüyle yeniden hayat bulacağımız harika bir festival diliyorum.

Director and screenwriter Jean-Luc Godard says, 'Cinema is halfway between life and art.' Thanks to Istanbul Film Festival, for 43 years, İKSV has been fulfilling its duty to unite art lovers with cinema, an integral part of life that turns into a magical tool when presented on the screen. Flourishing amidst the breathtaking beauty of Istanbul, this festival stands out as the only event that has garnered prestige on the international stage and is eagerly awaited.

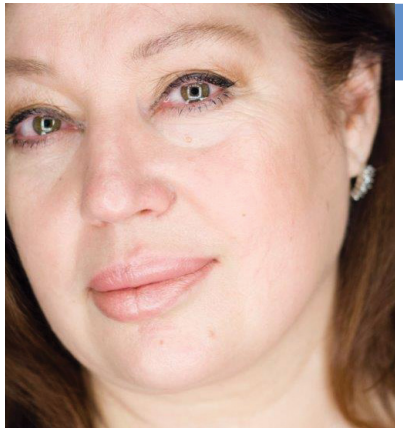
Having surpassed a quarter-century milestone and established the most comprehensive financial technologies ecosystem in Türkiye with more than 10 brands, we, as Aktif Bank, always strive to enhance our support to culture and arts, which add value to society and social life. We are excited to support the Istanbul Film Festival, which introduces us the finest examples of cinema, serving as a bridge between art and life, as festival sponsor with our digital bank N Kolay, and take the pride in being the major stakeholder of this festival, which is eagerly awaited every year.

I would like to express my thanks to the esteemed team of İKSV, which plays a vital role in the cultural and artistic life of our country, for their contributions to this special collaboration, and I wish for this special collaboration to continue flourishing for many years to come.

I wish you all a wonderful festival where we can once again come to life through the magic of the silver screen.

SİNEMA ÖDÜLLERİ

FILM AWARDS

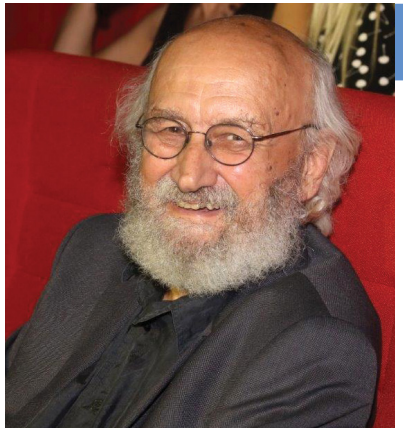


SİNEMA ONUR ÖDÜLÜ
CINEMA HONORARY AWARD

MERAL ORHONSAY

■ 1951'de İstanbul'da doğdu. Toplumsal meselelere değinen ve kadın hikâyelerinin işlendiği birçok filmde rol alan usta bir oyuncudur. Sanat aşkını mebus olan dedesinden aldı. Ortaokuldan sonra İlyas Avcı'dan oyunculuk dersleri aldı ve konservatuar sınavına girdi. Ankara'da Ziya-Ahmet Demirel'in ısrarları üzerine özel Kardeş Oyuncular topluluğunda sanat hayatına atıldı. 1973'te Günaydın Gazetesi'nin düzenlediği Saklambaç Sinema Güzeli yarışmasında birinci seçildikten sonra, aynı yıl rol aldığı ilk sinema filmi Cüneyt Arkın ile başrolü paylaştığı *Kara Murat Fatih'in Fermanı* oldu. *Ben Sana Mecburum* (1976, Ülkü Erakalın) ile İstanbul Film ve Müzik Festivali'nde En İyi Kadın Oyuncu Ödülü'nü kazandı. Cannes'da Altın Palmiye kazanan *Yol*'da (Yılmaz Güney, 1982) rol aldı ve Lahey'de bu filmle ilgili bir söyleşiye katıldı. 1985'te Berlin Film Festivali'nde Altın Ayı için yarışan *Pehlivan*'da başrollerden birini üstlendi. *Maden* (1978, Yavuz Özkan) ile Antalya Film Festivali'nde ve SİYAD Ödülleri'nde En İyi Yardımcı Kadın Oyuncu; *Derya Gülü* (1979, Süreyya Duru) ile En İyi Kadın Oyuncu ödüllerini aldı.

■ Born in Istanbul in 1951. She is a masterful actress who has starred in many films touching on social issues and women's stories. She received her love of art from her grandfather who was a parliamentarian. After secondary school, she took acting lessons from İlyas Avcı and took the conservatory exam. Upon the insistence of Ziya and Ahmet Demirel in Ankara, she started her career in the private theatre company Kardeş Oyuncular. After being selected first in the Saklambaç Cinema Beauty contest organised by Günaydın Newspaper in 1973, she starred in her first film in the same year, *Kara Murat Fatih'in Fermanı / Edict of Fatih the Conqueror*, in which she shared the lead with Cüneyt Arkın. She starred in *Yol* (Yılmaz Güney, 1982), which won the Palme d'Or at Cannes, and participated in a talk about the film in The Hague. In 1985, she played one of the leading roles in *Pehlivan / The Wrestler*, which competed for the Golden Bear at the Berlin Film Festival. She won the Best Supporting Actress Award at the Antalya Film Festival and Turkish Film Critics Association Awards for *Maden / The Mine* (Yavuz Özkan, 1978) and the Best Actress Award for *Derya Gülü* (1979, Süreyya Duru). She won the Best Actress Award at the Istanbul Film and Music Festival for *Ben Sana Mecburum* (1976, Ülkü Erakalın). Among the more than 60 films in which she starred are *Zaloğlu Rüstem* (1973, Natuk Baytan), *İnce Memet Vuruldu* (1975, Yılmaz Duru), *Köşeyi Dönen Adam* (1978, Atıf Yılmaz), *Kanal* (1978, Erden Kıral), which was invited to the Moscow Film Festival, *Öğretmen Kemal* (1981, Remzi Jöntürk), *Geçim Otobüsü* (1984, Süreyya Duru), *Tutku* (1984, Feyzi Tuna), *Kurşun Ata Ata Biter* (1985, Ümit Elçi), *Gülüşan* (1985, Bilge Olgaç), *Propaganda* (1999, Sinan Çetin). She starred in many TV series such as *Yorgun Savaşçı, Hanımın Çiftliği, Kuruluş, Böyle Mi Olacaktı, Kurşun Yarası, Acı Hayat* and the German TV series *Tatort*. She is the recipient of the Eskişehir Film Festival, Trabzon Film Festival, Antakya Film Festival Honorary Awards and ÇASOD Labour Award.

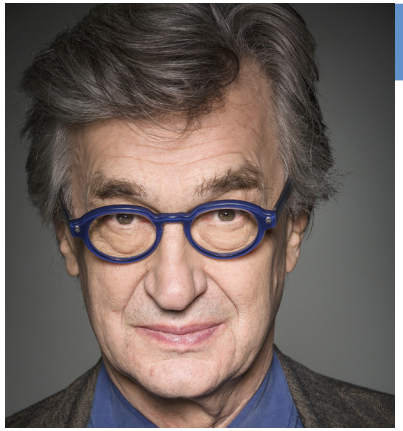


SİNEMA ONUR ÖDÜLÜ
CINEMA HONORARY AWARD

ENGİN AYÇA

■ 1941'de Balıkesir'in Edremit ilçesinde doğdu. Galatasaray Lisesi'nden mezun oldu. Roma'da Istituto Superiore Dell'opinione Pubblica ve Centro Sperimentale di Cinematografia'da Sinema Yönetmenliği öğrenimi gördü. 1970-1974 arasında İstanbul Üniversitesi, Foto-Film Merkezi'nde çalıştı. Yılmaz Güney'in *Arkadaş* filminde asistanlık yaptı. 1973-1975 arasında Atilla Dorsay ve Nezih Coş ile *7. Sanat* sinema dergisini çıkardı. 1974'te girdiği TRT İstanbul Televizyonu'nda 1986'ya kadar çeşitli belgesel film ve kültür programlarının yönetmenliğini üstlendi. Yönettiği ilk konulu uzun metraj filmi 1988'de *Bez Bebek* oldu; bu film Ankara Film Festivali'nde En İyi Senaryo, Amiens'de En İyi Kadın Oyuncu (Hülya Koçyiğit) ödüllerini kazandı. 1990'da *Soğuktu ve Yağmur Çiseliyordu* filmini yönetti. 2007'de yönettiği *Suna*, Sadri Alışık Ödülleri'nde En İyi Yardımcı Kadın Oyuncu (Gülsen Tuncer) ödülünü kazandı. Toplumsal meseleler ve gelenekler üzerine belgesel filmler yönetti: *Türkülü Hikâyeler*, *Bergama Der ki: Ölüler Altın Takmaz* (1999), *Penceremde Sardunyalar* (2004), *Kilim: Köklere Yolculuk* (2010) ve *Birleştik Tekel Olduk* (2010) bunlara örnektir. Mahmut Yaseri'nin *Su Sinekleri*'ni beş bölümlük TRT dizisi olarak çekti ve yine TRT adına Nazan Ölçer danışmanlığında *Kara Tepe* belgesel dizisini yönetti. Haldun Dormen'in Sinema TV programının yapımcılığını üstlendi. Atatürk'le ilgili anılar anlatısı televizyon programı *Beni Hatırlayınız*'ı yönetti. Çeşitli dergi ve gazetelerde sinema yazıları yazdı, çeviriler yaptı; yazıları *Şu Sinema Dedikleri: Sinema Yazıları Elli Yıllık Birikim* (2016) adlı kitapta derlendi. Sinema üzerine iki çeviri kitabı vardır: *Ayzenştayn'ın Ders Notları* ve *Sinemanın 100 Yılı*. 1994'te İstanbul Film Festivali'nde Ulusal Yarışma jürisinde yer aldı. Uzun süre Anadolu Üniversitesi ve Marmara Üniversitesi Sinema-TV bölümünde ders verdi. Sinema tarihçisi Burçak Evren'e göre "sinemayı dert edinen ve çok yönlü bir kültür adamı" olan Engin Ayça, 2022'de SİYAD Onur Ödülü'ne layık görüldü.

■ He was born in Edremit district of Balıkesir, in 1941. He graduated from Galatasaray High School. He studied Film Directing at Istituto Superiore Dell'opinione Pubblica and Centro Sperimentale di Cinematografia in Rome. Between 1970 and 1974, he worked at Istanbul University, Photo-Film Centre. He worked as an assistant on Yılmaz Güney's film *Arkadaş*. Between 1973 and 1975, he published the *7th Art* film magazine with Atilla Dorsay and Nezih Coş. In 1974, he joined TRT Istanbul Television, where he directed various documentary films and cultural programmes until 1986. The first feature film he directed was *Bez Bebek / Cloth Doll* in 1988, which won Best Screenplay at the Ankara Film Festival and Best Actress (Hülya Koçyiğit) at Amiens. In 1990, she directed the film *Soğuktu ve Yağmur Çiseliyordu / It Was Cold and Raining*. *Suna*, which she directed in 2007, won the Best Supporting Actress Award (Gülsen Tuncer) at the Sadri Alışık Awards. He directed documentary films on social issues and traditions: *Stories with Folk Songs*, *Bergama Says: The Dead Don't Wear Gold* (1999), *Geraniums at My Window* (2004), *Kilim: Journey to the Roots* (2010) and *Birleştik Tekel Olduk* (2010). He shot Mahmut Yaseri's *Water Flies* as a five-part TRT series and directed the documentary series *Kara Tepe* for TRT under the supervision of Nazan Ölçer. He produced Haldun Dormen's TV programme *Cinema*. He directed the television programme *Beni Hatırlayınız / Remember Me*, a memoir about Atatürk. He wrote articles on film in various magazines and newspapers and made translations; his articles were compiled in the book *Şu Sinema Dedikleri / Cinema Writings Fifty Years of Accumulation* (2016). He has two translated books on cinema: *Eisenstein's Lecture Notes* and *100 Years of Cinema*. In 1994, he took part in the jury of the National Competition at the Istanbul Film Festival. He taught at Anadolu University and Marmara University Film-TV departments for a long time. According to film historian Burçak Evren, Engin Ayça is "a versatile man of culture who is concerned with cinema". He was awarded the SİYAD Honorar Award in 2022.



SİNEMA ONUR ÖDÜLÜ
CINEMA HONORARY AWARD

WIM WENDERS

■ 1945'te doğdu. Wim Wenders, 1970'lerin Yeni Alman Sineması'nın öncülerinden ve çağdaş sinemanın en önemli temsilcilerinden biri olarak kabul ediliyor. *Paris, Texas* (1984) ve *Der Himmel über Berlin / Berlin Üzerinde Gökyüzü* (1987) ve en son *Perfect Days / Mükemmel Günler* gibi çok ödüllü uzun metrajlı filmlerin yanı sıra *Pina, Buena Vista Social Club, The Salt of the Earth / Toprağın Tuzu* ve *Pope Francis-A Man of His Word* gibi yenilikçi belgesellere de imza attı.
Yönetmen, yapımcı, fotoğrafçı ve yazar olan Wenders'in fotoğraf çalışmaları dünyanın dört bir yanındaki müzelerde sergilendi; yapıtları arasında çok sayıda fotoğraf kitabı, film kitabı ve deneme derlemleri bulunuyor. Halen eşi Donata ile birlikte Berlin'de yaşamaktadır. 2012'de Düsseldorf'ta, Wim Wenders'in film, fotoğraf ve edebiyat çalışmalarını bir araya getirerek restore eden ve kalıcı olarak halkın erişimine açan Wim Wenders Vakfı'nı kurdular. Bu vakıf Wim Wenders Bursu aracılığıyla yenilikçi sinematik hikaye anlatımı alanında genç yetenekleri teşvik etmeyi de amaçlıyor. Wenders, ustası kabul ettiği Japon sinemacı Yasujiro Ozu'yu sinema tarihinin en önemli figürü olarak görmektedir.

■ Born in 1945, Wim Wenders is considered one of the pioneers of the New German Cinema of the 1970s and one of the most important representatives of contemporary cinema. In addition to multi-award-winning feature films, such as *Paris, Texas* (1984), *Himmel über Berlin / Wings of Desire* (1987), and most recently *Perfect Days*, he has also created several innovative documentaries such as *Pina, Buena Vista Social Club, The Salt of the Earth* and *Pope Francis-A Man of His Word*.
Wenders is a director, producer, photographer and author; his photographic work has been exhibited in museums around the world, and his output includes numerous photo books, film books, and collections of essays. Wim Wenders and his wife Donata Wenders live in Berlin. In 2012, they founded the non-profit Wim Wenders Foundation in Düsseldorf, which brings together Wim Wenders' film, photographic and literary life's work by restoring it and making it permanently accessible to the public. The Wim Wenders Foundation is also committed to promoting young talent in the field of innovative cinematic storytelling through the Wim Wenders Grant. Wenders declares Japanese filmmaker Yasujiro Ozu as his master and the most important figure in the history of cinema.

SİNEMA ONUR ÖDÜLÜ
CINEMA HONORARY AWARD

KOJI YAKUSHO

■ 1956'da Isahaya'da doğdu. *Mükemmel Günler*'de Hirayama'yı ve Hirayama'nın ekrana yansımayan 353 gününü hayata geçiren olağanüstü oyuncudur. En son *Mükemmel Günler* ile Cannes'da En İyi Erkek Oyuncu dahil çok sayıda ödül kazandı. İlk çıkışını 1979'da yaptı. Tarihi TV dizisi *Tokugawa Ieyasu*'daki (1983) rolüyle Elan d'or Ödülü, Televizyon Büyük Ödülü ve ümit vaat eden oyuncu ödüllerini kazandı. Juzo Itami'nin yönettiği *Tampopo* (1985) gibi filmlerde rol aldıktan sonra, sinemada ilk başrolünü *Another Way: D-Kikan Joho* (1988) ile üstlendi. Bunu 1996'da kendisine Japon Film Eleştirmenleri Ödülü ve Japon Sinema Akademisi Ödülü de dahil olmak üzere çok sayıda ödül getiren *Shall We Dansu? / Aşka Davet* izledi. Ertesi yıl *Kayıp Cennet* ile bir başka başarıya imza atarken, rol aldığı *Unagi / Yılan Balığı* Cannes'da Altın Palmiye kazandı. O günden bu yana, *Eureka* (2000) da dahil olmak üzere Shinji Aoyama ve Kiyoshi Kurosawa'nın yönettiği filmlerin ayrılmaz bir parçası oldu. Ayrıca Oscar adayı *Babel* (2006) ve *Chronicle of My Mother* (2012) filmlerindeki rolleriyle uluslararası beğeni topladı ve Japonya'nın ve dünyanın önde gelen ve aranan oyuncularından biri oldu. 2009'da kamera arkasına geçerek, kendisinin de rol aldığı *Gama no abura / Kurbağa Yağı* (2009) filmini yönetti. 2019'da, *Korô no chi / Kurt Kanı* (2018) ile Japon Sinema Akademisi Ödülleri'nde yeniden en iyi erkek oyuncu ödülüne layık görüldü.

■ Born Isahaya, in 1956. He is the brilliant actor who most recently brought Hirayama, and the 353 days of Hirayama's life not portrayed in *Perfect Days*, to life. He has won numerous awards including Best Actor at Cannes with *Perfect Days*. He debuted in 1979. He won the Elan d'or Prize, the Television Grand Prix, and other newcomer awards for his role in the historical TV drama *Tokugawa Ieyasu* (1983). After appearing in films such as Juzo Itami's *Tampopo* (1985), he had his first starring role in a film in *Another Way: D-Kikan Joho* (1988). The hit *Shall We Dance?* followed in 1996, which brought him numerous Best Actor awards including Japan Movie Critics Award and Japan Academy Film Prize. The next year, *Lost Paradise* was another success, while *Unagi / The Eel* won the Palme d'Or at Cannes. Since then, he has been an integral part of films by Shinji Aoyama and Kiyoshi Kurosawa, including *Eureka* (2000). He has also received international acclaim for roles in the Academy Award-nominated *Babel* (2006) and *Chronicle of My Mother* (2012), he has become a leading Japanese actor in both name and reality. In 2009, he made his directorial debut with *Toad's Oil* (2009), in which he also starred. In 2019, he received his third best actor prize at the Japan Academy Film Prize for *The Blood of Wolves* (2018).

JÜRİLER
JURIES

ULUSLARARASI JÜRİ
INTERNATIONAL COMPETITION JURY

KERRY FOX
(Başkan President)

■ Yeni Zelandalı oyuncudur. Jane Campion'ın yazar Janet Frame'in otobiyografisinden uyarladığı *An Angel At My Table / Masamdaki Melek*'te başrolü üstlendi ve tüm dünyanın dikkatini çekti; üstlendiği bu ilk rolü ona ülkesinde ve uluslararası alanda birçok ödül kazandırdı. Campion ile *Bright Star / Parlak Yıldız*'da yeniden birlikte çalıştı. Çığır açan yönetmenlerle birlikte çalıştığı ödüller filmler arasında Danny Boyle ile *Shallow Grave*, Gillian Armstrong ile *The Last Days of Chez Nous*, Michael Winterbottom ile *Welcome To Sarajevo*, Billie Piper ile *Rare Beasts* ve Jessica Hausner ile *Little Joe* sayılabilir. Patrice Chéreau'nun yönettiği *Intimacy* Berlin Film Festivali'nde Altın Ayı kazandı, kendisine de En İyi Kadın Oyuncu dalında Gümüş Ayı getirdi. Televizyon için de birçok yapımda yer aldı, bunlar arasında adaylık ve ödüller kazandığı *Cloudstreet, The Shooting of Thomas Hurndall* ve *A Village Affair* sayılabilir; en son Natalie Bailie ve Wayne Blair'in yönetmenliğini yaptığı ABC'nin *Bay of Fires* ve Lenny Abrahamson'ın yönettiği BBC yapımı *Conversations With Friends* dizilerinde rol aldı. *Topping Out* adlı kısa filmin yönetmenliğini üstlendi.

■ Acclaimed New Zealand actress Kerry Fox caught the world's attention with her first film role playing Janet Frame in Jane Campion's adaption of the writer's autobiography *An Angel At My Table* which earned her acting awards internationally and at home. Campion and she joined forces again on *Bright Star*. Fox has continued to work with groundbreaking directors on award-winning films including Danny Boyle: *Shallow Grave,* Gillian Armstrong: *The Last Days of Chez Nous,* Michael Winterbottom: *Welcome To Sarajevo,* Billie Piper: *Rare Beasts,* Jessica Hausner: *Little Joe* and Patrice Chéreau: *Intimacy,* winning her the Silver Bear for Best Actress and the film the Golden Bear at the Berlinale. Likewise, her television repertoire is extensive, scooping her nominations and awards for acting in *Cloudstreet, The Shooting of Thomas Hurndall* and *A Village Affair,* with recent successes being ABC's *Bay of Fires,* directors Natalie Bailie and Wayne Blair and BBC's *Conversations With Friends,* director Lenny Abrahamson. She has directed the short film *Topping Out*.

MARYNA ER GORBACH

■ Ukraynalı ödüllü film yönetmeni ve senaristtir. Kiev Ulusal I. K. Karpenko-Kary Tiyatro, Sinema ve Televizyon Üniversitesi'nde (Ukrayna) eğitim gördükten sonra Andrzej Wajda Master Film Yönetmenliği Okulu'ndan (Polonya) mezun oldu. 2017'den bu yana Avrupa Film Akademisi üyesidir. Son filmi *Klondike*, Sundance, Berlin, İstanbul Film Festivali (Altın Lale En İyi Film ödülü) ve birçok saygın festivalde ödüllendirildi. *Klondike*, 2023 yılında Oscar Akademi Ödülleri'nde Ukrayna'yı temsil etti.

■ Ukrainian awards-winning film director and screenwriter. After studying in Kyiv National I. K. Karpenko-Kary Theater, Cinema & Television University (Ukraine), she graduated from Andrzej Wajda Master School of Film Directing (Poland). Since 2017, she has been a member of the European Film Academy. Her latest movie *Klondike* was awarded at Sundance, Berlinale, Istanbul Film Festival (Golden Tulip Best Film) and many other very prestigious festivals. *Klondike* represented Ukraine at the Academy Awards in 2023.

GLADYS JOUJOU

■ Lübnan kökenli kurgucudur. Kurmaca filmlerdeki çalışmaları arasında *Alexander / Büyük İskender* (Oliver Stone) gibi büyük ölçekli Hollywood yapımları, *Raja* (Jacques Doillon) gibi Fransız yapımları ve Ghassan Salhab'ın *Beyrouth Fantôme*'u, Carlos Chahine'nin *Mother Valley*'i ve Philippe Van Leeuw'un *InSyriated*'ı gibi bağımsız filmleri sayılabilir. Kurgusunu üstlendiği filmlerin çoğu dünya çapındaki festivallerde gösterilmiş ve ödüllendirilmiştir. Belgesel çalışmaları arasında Raed Andoni'nin *Hayalet Avı*, Suhaib Gasmelbari'nin İstanbul'da Jüri Özel Ödülü kazanan *Ağaçlardan Bahsetmek*, Boubacar Sangaré'nin *Altın Bir Hayat*, Rami Farah'ın *Suriye Trajedisinde Bir Komedyen* ve *Hafizamız Bize Ait*, Nadine Naous'un *Chacun cherche sa Palestine*, Khaled Jarrar'ın *Notes on Displacement*, Samaher Elqadi'nin *As I Want*, Lina Soualem'in *Their Algeria* and *Hoşça Kal Taberiye*, Hind Meddeb'in *Soudan* ve *Retiens les Champs qui s'effondrent* filmleri yer alıyor. Halen Zahraa Ghandour'un *Hayatımdaki Kadınlar* adlı filmi üzerinde çalışmaktadır. Sık sık uluslararası belgesel atölyelerinde öykü danışmanı ve kurgu eğitmeni olarak çalışmaktadır.

■ Gladys Joujou is a film editor of Lebanese origin. Her work on fiction films has spanned large-scale Hollywood productions such as Oliver Stone's *Alexander,* to French productions such as Jacques Doillon's *Raja,* and independent films such as Ghassan Salhab's *Beyrouth Fantôme,* Carlos Chahine's *Mother Valley,* and Philippe Van Leeuw's *InSyriated*... Most of the films she edited have been shown and awarded at festivals around the world. Her work on documentaries includes Raed Andoni's *Ghost Hunting,* Suhaib Gasmelbari's *Talking About Trees,* which won Special Prize of the Jury in Istanbul, Boubacar Sangaré's *A Golden Life,* Rami Farah's *A Comedian in a Syrian Tragedy* and *Our Memory Belongs to Us,* Nadine Naous' *Chacun cherche sa Palestine,* Khaled Jarrar's *Notes on Displacement,* Samaher Elqadi's *As I Want,* Lina Soualem's *Their Algeria* and *Bye Bye Tiberias,* Hind Meddeb's *Soudan, Retiens les Champs qui s'effondrent*. Currently, she is working on Zahraa Ghandour's *Women of my Life*. Gladys often works as a story consultant and editing tutor at international documentary workshops.

ORESTIS ANDREADAKIS

■ Selanik Uluslararası Film Festivali ve Selanik Belgesel Festivali'nin direktörüdür. Atina Uluslararası Film Festivali "Açılış Geceleri" (1995) ve Atina Açık Hava Film Festivali'nin (2010) kurucuları arasında yer aldı ve 2007-2016 arasında yönetmenliğini yürüttü. Gazete, dergi ve televizyonda film eleştirmeni ve gazeteci olarak çalıştı; Atina, Selanik ve Cenevre'de çok sayıda sanat sergisini tasarladı, küratörlüğünü yaptı ve sundu. 2017'de 57. Venedik Bienali Yunanistan Pavyonu'nun küratörlüğünü üstlendi. 2013'te Fransa tarafından Sanat ve Edebiyat Nişanı'na layık görüldü. İlk şiir kitabı *Dark Plural*, 2022 Yunanistan Görsel İletişim Tasarımı Ödülleri'nde En İyi İllüstrasyon dalında Altın Ödül'e layık görüldü.

■ He is the Director of the Thessaloniki International Film Festival and Thessaloniki Documentary Festival. He was a founding member of the Athens International Film Festival "Opening Nights" (1995) and the Athens Open Air Film Festival (2010), where he was a director from 2007 to 2016. He has worked as a film critic and a journalist in newspapers, magazines, and television, and he has designed, curated, and presented a number of art exhibitions in Athens, Thessaloniki, and Geneva. In 2017, he was the curator of the Greek Pavillion of the 57th Venice Biennale. In 2013, he was decorated as a Chevalier dans l'Ordre des Arts et des Lettres by France. *Dark Plural*, his debut poetry book, was awarded the Golden Prize for Best Illustration at the 2022 Greek Visual Communication Design Awards.

GUY LODGE

■ Londra'da yaşayan Güney Afrika doğumlu film eleştirmeni ve yazardır. Uluslararası sinema sektörü dergisi *Variety*'nin İngiltere eleştirmeni, *The Observer* gazetesinin ev eğlencesi köşe yazarı ve haftalık eleştiri sitesi *Film of the Week*'in kurucu ortağı ve editörüdür. Ayrıca *The Guardian, Sight & Sound* ve *BBC Arts Hour* gibi yayınlara düzenli olarak katkıda bulunmakta ve halen ilk romanı üzerinde çalışmaktadır.

■ He is a South African-born film critic and writer based in London. He is the UK critic for international trade bible Variety, a home entertainment columnist for The Observer newspaper, and the co-founder and editor of weekly review site Film of the Week. He is also a regular contributor to The Guardian, Sight & Sound and the BBC Arts Hour, among other outlets, and is currently at work on his first novel.

ULUSAL YARIŞMA JÜRİSİ
NATIONAL COMPETITION JURY

ASLI ÖZGE
(Başkan President)

■ İstanbul'da doğdu, Berlin'de yaşıyor. İlk uzun metrajlı filmini 2009'da, prömiyerini Locarno ve Toronto film festivallerinde yapan ve İstanbul Film Festivali'nde En İyi Film Ödülü de dahil pek çok ödül kazanan *Köprüdekiler* ile yaptı. Senaryosunu yazıp yönettiği *Hayatboyu* (2013) ve Almanca çektiği *Auf Einmal / Ansızın* (2016), prömiyerlerini Berlin Film Festivali'nin Panorama bölümünde yaptı; *Ansızın* ile Avrupa Sanat Sinemaları Etiketi ve FIPRESCI ödüllerini kazandı. *Black Box / Kara Kutu* (2023) Münih Film Festivali'nde Yeni Alman Sineması bölümünün açılışını yaptı ve Roma Film Festivali'nde En İyi Senaryo Ödülü'nü kazandı. Son filmi *Faruk* (2024) prömiyerini, yönetmenin üçüncü kez katıldığı Berlin Film Festivali'nin Panorama bölümünde yapacak.

■ Born in Istanbul and based in Berlin. She made her feature debut in 2009 with the acclaimed drama *Men on the Bridge*, which premiered at Locarno and Toronto Film Festivals and won many awards including Best Film at the Istanbul Film Festival. She wrote and directed *Lifelong* (2013) and the German-language *All of a Sudden* (2016), both of which premiered at Berlin Film Festival's Panorama; the latter winning both Europa Cinemas Special Label and FIPRESCI awards. In 2023, her film *Black Box* opened New German Cinema section at Munich Festival and won Best Screenplay Award at Rome Festival. Her most recent film *Faruk* (2024) will have its premiere at Berlin Film Festival's Panorama, which will be her third visit at this section.

MERVE DİZDAR

■ 1986'da İzmir'de doğdu. Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Oyunculuk Bölümü'nden mezun olduktan sonra Kadir Has Üniversitesi'nde ileri oyunculuk programında yüksek lisans yaptı. *Yutmak* oyunuyla 2017'de Afife Tiyatro Ödülleri'nde Yılın En İyi Kadın Oyuncusu ödülünü aldı. *Kar ve Ayı* ile 2022 Antalya Altın Portakal Film Festivali'nde En İyi Kadın Oyuncu Ödülü'nü aldı. 2023'te *Kuru Otlar Üstüne* ile, Cannes Film Festivali'nde En İyi Kadın Oyuncu ödülünü kazanan ilk Türk oldu. *Alice Müzikali*'nde Kedi rolünü üstlendi.

■ Born in 1986 in Izmir. She graduated from Çanakkale Onsekiz Mart University Faculty of Fine Arts Theatre Department, and received her masters' degree on advanced acting at Kadir Has University. She won the Best Actress of the Year Award in 2017 at Afife Theatre Awards with the play *Swallow*. In 2022, she won the Best Actress Award at Antalya Film Festival with *Snow and the Bear* (Selcen Ergun). In 2023, she won the Best Actress Award at Cannes Film Festival with *About Dry Grasses* (Nuri Bilge Ceylan), the first Turkish actress to win the award. She played the Cat in *Alice the Musical*.

BARIŞ AYGEN

■ 1988'de İstanbul'da doğdu. Bilgi Üniversitesi'nde sinema eğitimi aldı. 2019'da Sarajevo Talents programına katıldı. Görüntü yönetmenliği yaptığı filmler arasında *Aidiyet, Kumbara, Birlikte, Yalnız, Oregon, Uzak Ayna* sayılabilir. *Bir Tutam Karanfil* ile 2023 İstanbul Film Festivali'nde, *Aden* ile 2020 Frankfurt Türk Filmleri Festivali'nde En İyi Görüntü Yönetmeni ödüllerine layık görüldü.

■ Born in Istanbul in 1988. He studied film at Bilgi University. In 2019, he participated in the Sarajevo Talents programme. His cinematography credits include *Belonging, Penny Bank, Together, Alone, Oregon, Distant Mirror*. He was awarded Best Director of Photography at the 2023 Istanbul Film Festival for *Cloves & Carnations* and at the 2020 Frankfurt Turkish Film Festival for *Aden*.

HALİL ALTINDERE

■ 1971'de doğdu. Farklı medyumlardaki üretimlerinin yanı sıra balerinler, sokak satıcıları, opera sanatçıları, hip hop sanatçıları, rehberler, polisler, mimarlar gibi birçok kişiyle ortaklıklar yapar. Çoklukla politik, sosyal ve kültürel kodları araştırdığı, baskıcı sistemlere karşı direnişi konu ettiği çalışmalarıyla tanınan sanatçı, ilgilendiği meseleleri ilk elden deneyime sahip insanlarla çalışarak ve kendisini bir aracı haline getirerek anlatmayı seçer. Son dönem üretimlerinde daha çok, gündelik yaşam içinde karşılaştığı fantastik biçimde absürt görünen durumlara eğilir. Bugüne dek MoMa PS1, Pompidou Centre, MAXXI, Arter, MAK, CA2M, Les Abattoirs gibi dünyanın birçok saygın müzesinde solo ve grup sergilerinde sergilendi ve yapıtları bu müzelerin birçoğunun koleksiyonlarında yer aldı. Ayrıca dünyanın en önemli bienalleri arasında gösterilen Venedik, Documenta, Manifesta, Sao Paolo, Berlin, İstanbul, Sharjah ve Gwangju gibi önemli bienallere katıldı. Sanatçı kimliğinin yanında, küratörlük ve kitap editörlüğü de yapıyor. *Wonderland, 2013* ve *Homeland, 2016* isimli videoları New York'taki MoMA ve Paris Centre Pompidou'nun daimi koleksiyonuna dahil edildi. 2015'te 65. Berlin Film Festivali Berlinale Short ve 2021'de Sharjah Film Platform Award'a jüri üyesi olarak davet edildi.

■ Born in 1971. Produces in various mediums and collaborates with ballet dancers, opera singers, hip hop artists, guides, police officers, architects. Mainly known for his works inquiring political, social and culture codes, and addressing resistance against oppressive systems, the artist chooses to tell about the issues in which he is interested by working with the people having first-hand experience and turning himself into a mediator. His recent works mostly focus on fantastically absurd situations which he encountered in daily life. His works has been exhibited in many museums in solo and group exhibitions such as MoMa PS1, Centre Pompidou, MAXXI, MAK, CA2M, Les Abattoirs, and acquired into the collections of most of these museums. In addition to his exhibitions, the artist also attended most prestigious exhibitions such as the Documenta and Manifesta, and major biennales such as Venice, Sao Paolo, Berlin, Istanbul, Sharjah and Gwangju. He is also a curator and editor. He as invited to the 65th Berlinale Short and 2021 Sharjah Film Platform Award as a jury member.

EKİN FİL

■ Ekin Üzeltüzenci 20 yılı aşkın sürdürdüğü müzik hayatına çeşitli gruplarda klavye çalarak ve şarkı söyleyerek başladı. 2007'den bu yana "Ekin Fil" mahlasıyla yaptığı albümleri Amerika, İngiltere, İsveç ve Almanya çıkışlı bağımsız plak şirketlerinden plak, kaset ve dijital formatlarda yayımlandı. Kişisel albüm ve kayıtları dışında, kısa ve uzun metrajlı filmler için müzikler besteleyen sanatçı, bestelediği *Kaygı* filminin müzikleriyle 2017'de SİYAD En İyi Müzik Ödülü'nü kazandı. 2018 Frankfurt Türk Film Festivali'nde *Körfez* filmine yaptığı müziklerle En İyi Müzik ödülünü kazandı. 2021'de 34. Uçan Süpürge Uluslararası Kadın Filmleri Festivali'nde Bilge Olgaç Başarı ödülüne layık görüldü.

■ Ekin Üzeltüzenci started her music career of over 20 years by playing the keyboard and vocals. Her albums recorded since 2017 under the alias "Ekin Fil" were published on vinyl, cassette tape, and digital in independent companies based in the UK, Sweden, and Germany. Parallel to her personal recordings, she has scored numerous short and feature-length films, including her first score for the feature film *Kaygı / Inflame* which won the Best Music Award in 2017 Turkish Film Critics' Association Awards, and *Körfez / The Gulf* which won Best Music at 2018 Frankfurt International Turkish Film Festival. She was granted the Bilge Olgaç Achievement Award in 2021 at the 34th Flying Broom International Women's Film Festival.

ULUSAL BELGESEL YARIŞMASI JÜRİSİ
NATIONAL DOCUMENTARY COMPETITION JURY

BERNA GENÇALP

■ Yönetmen ve senaristtir. 2022'de *Kim Mihri* belgeseliyle Altın Portakal ödülünü aldı. Lisans ve yüksek lisans eğitimini sinema üzerine Eskişehir Anadolu Üniversitesi ve İstanbul Bilgi Üniversitesi'nde yaptı. Yunanistan'da Mediterranean Film Institute, Macaristan'da Katapult senaryo atölyelerine uzun metrajlı özgün kurmaca film senaryoları *Celal Bey* ve *Peruk Hikâyesi* ile katıldı. Berlin Film Festivali Talent Campus bölümüne, Antalya Film Festivali'ne ve Antalya Film Forum'a davet edildi. Türkiye'de bağımsız canlandırma sinemasını geliştirmek üzere şekillendirilen Canlandıranlar Festivali'nin yaratıcı ekibinde yer aldı ve isim annesi oldu. 2014'te "Kerime Nadir ve Agatha Christie'de Benlik Kurgusu: 'Ben Senin Klişen Değilim'" başlıklı makalesiyle; Kadın Eserleri Kütüphanesi ve Yeditepe Üniversitesi'nin ortaklaşa düzenlediği "Kadın Hayatlarını Yazmak: Oto/Biyografi, Yaşam Anlatıları, Mitler ve Tarih Yazımı" başlıklı uluslararası sempozyuma katıldı, makalesi sempozyum kitabında yer aldı. Yazdığı şiirler, *Sözcükler Dergisi* ve *Artful Living* edebiyat sayfalarında yer aldı.

■ She is a writer and director. She received the Best Documentary Award at Antalya Film Festival with her feature documentary film *Kim Mihri / Who is Mihri*. She holds BA and MA degrees in Film and Television. She has attended international workshops on scriptwriting at Mediterranean Film Institute in Greece and Katapult in Hungary. With her script *The Wig Story*, she was invited to Berlin Film Festival Talent Campus, Antalya Film Festival, and Antalya Film Forum. In 2104, she presented a paper with the title "Construction of the Self in Kerime Nadir and Agatha Christie: I am not your cliché" at the international symposium entitled "Women's Lives: Auto/biography, Life Narratives, Myths and Historiography". Her poetry appeared in distinguished literary journals. She is part of the creative team of Canlandıranlar International Animation Film Festival.

ORHAN ESKİKÖY

■ 1980'de Kartal'da doğdu. Ankara Üniversitesi İletişim Fakültesi'nden 2004'te mezun oldu. İki yıl aynı üniversitede çalıştı. 2007'de ilk uzun metrajlı filmi *İki Dil Bir Bavul*'u (Özgür Doğan'la birlikte) yapabilmek için görevinden istifa etti. 2012'de *Babamın Sesi* filminin senaryosunu yazdı ve Zeynel Doğan ile birlikte yönetti. 2017'de *Taş* filmini yazdı ve yönetti. Filmleriyle çok sayıda ödül kazandı. *Komşular* adlı öykü kitabı 2021'de yayınlandı.

■ Born in Kartal in 1980. He graduated from Ankara University Faculty of Communication in 2004. He worked at the same university for two years. In 2007, he resigned from his job to make his first feature film *İki Dil Bir Bavul / On the Way to School* with Özgür Doğan. In 2012, he wrote the script for the film *Babamın Sesi / Voice of My Father* and directed it with Zeynel Doğan. In 2017, he wrote and directed the feature *Taş / The Stone*. He won many awards for his films. His book of short stories *Neighbours* was published in 2021.

EVRİM KAYA

■ Felsefe öğrenimi gördü, akademisyenlik ve sinema yazarlığının yanısıra gazetecilik ve editörlük yaptı. Halen Hamburg Üniversitesi Medya ve İletişim Çalışmaları Enstitüsünde çalışmalarını sürdürüyor.

■ She studied philosophy, worked as an academic and film critic as well as a journalist and editor. She is currently a Ph.D. candidate at the Institute for Media and Communication Studies at the University of Hamburg.

SEYFİ TEOMAN İLK FİLM JÜRİSİ
SEYFİ TEOMAN DEBUT FILM JURY

ORÇUN KÖKSAL

■ 1978'de İzmir'de doğdu. Mimar Sinan Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi'ni bitirdi. Ersin Pertan ve Artun Yeres'in senaryo derslerine katıldı. 2004'te Semih Kaplanoğlu'nun Meleğin Düşüşü filminde sanat asistanı olarak yer aldı. 2005-2010 arasında, Semih Kaplanoğlu'nun *Bal* (60. Berlin Film Festivali En İyi Film Altın Ayı Ödülü), *Süt* ve *Yumurta* filmlerinde senarist olarak görev aldı ve çekim aşamalarında çalıştı. 2007'de, *Yumurta* ile 44. Antalya Altın Portakal Film Festivali'nde En İyi Senaryo-Altın Portakal ödülünü ve 40. SİYAD Ödülleri'nde Mahmut Tali Öngören En İyi Senaryo ödülünü kazandı. 2021'de, ilk uzun metrajlı filmi *Bars*'ı çekti. *Bars*, 42. İstanbul Film Festivali'nde Seyfi Teoman En İyi İlk Film ödülünü kazandı.

■ Born in Izmir in 1978. He studied Fine Arts at Mimar Sinan University. He took scriptwriting courses from directors Ersin Pertan and Artun Yeres. In 2004, he worked in art department of the film *Meleğin Düşüşü / Angel's Fall* by Semih Kaplanoğlu. Between 2005 to 2010, he took part as a co-writer in the feature films *Bal / Honey* (60th Int. Berlin Film Festival Best Film Golden Bear), *Süt / Milk* and *Yumurta / Egg* directed by Semih Kaplanoğlu. He also worked in the production department of these films. In 2007, he won the Golden Orange Award for Best Screenplay at the 44th Antalya Golden Orange Film Festival and the Mahmut Tali Öngören Best Screenplay Award at the 40th SİYAD Film Critics Association Awards with *Egg*. In 2021, he directed his first feature film *Bars / Tulliana* which won the Seyfi Teoman Best First Film Award at the 42nd İstanbul Film Festival.

İPEK ERDEN

■ 2010'dan bu yana *Tinker Tailor Soldier Spy*, *The Two Faces of January* ve *Ali and Nino* gibi önde gelen uluslararası projelerin yanında *Hakan Muhafız* ve *Aşk 101* gibi dijital platform projeleri de dahil olmak üzere birçok yerli ve yabancı yapımda görev aldı. 2018'de bağımsız yapım şirketi Vayka Film'i kurdu. 2020'de Saraybosna Film Festivali kapsamında düzenlenen Sarajevo Talents programına ve 2023'te EAVE Yapımcılar Atölye'sine katıldı. Çekimleri Türkiye'de yapılan ve uygulayıcı yapımcılığını üstlendiği sinema filmi *Aftersun / Güneş Sonrası* (2022), prömiyerini yaptığı Cannes Film Festivali – Eleştirmenler Haftası bölümünde French Touch Jüri Ödülü'nü aldı. Vayka Film'le ilk uzun metrajlı filmi, Cannes Film Festivali – Marché du Film 2022 kapsamında düzenlenen Frontières platformuna seçilen *Ölüler İçin Yaşam Kılavuzu* prömiyerini İstanbul Film Festivali'nde yaptı. Post-prodüksiyon aşaması süren *Hiçbir Şey Yerinde Değil* World Cinema Fund ve Jeonju Cinema Project desteklerine hak kazandı.

■ She has been in the film industry since 2010, taking various roles in many major productions, both local and international, such as *Tinker Tailor Soldier Spy* (2011), *The Two Faces of January*, *Ali and Nino*, *Never Leave Me*, and digital platform series *The Protector* and *Love 101*. In 2017, she undertook the task of international communication and coordination of the Antalya Film Festival. She founded her production company Vayka Film in 2018. She was selected as a producer to the Sarajevo Talents programme 2020 and EAVE Producers Workshop 2023. She took on the line producer role for the feature film *Aftersun* (2022), which won the French Jury Prize as part of the competition of Semaine de la Critique - Cannes Film Festival. Vayka Film's first feature film *A Guide to Living for the Dead*, which was selected to the Frontières Platform as part of Cannes Marché du Film 2022, premiered in Istanbul Film Festival in 2023. Her most recent work, currently in post-production, *Nothing In Its Place* has received the World Cinema Fund and Jeonju Cinema Project award from Jeonju Film Festival.

NESİMİ YETİK

■ 2006'da annesi Dudu Yetik'le birlikte gerçekleştirdiği *Annem Sinema Öğreniyor* adlı kısa filmiyle başta Berlin Film Festivali olmak üzere birçok uluslararası ve ulusal festivalde ödüller kazandı ve tanındı. İlk uzun metrajlı filmi *Toz Ruhu*, 2014'te Adana Altın Koza Film Festivali'nde En İyi Film, En İyi Erkek Oyuncu ve En İyi Sanat Yönetmeni, Malatya Film Festivali'nde En İyi Film, En İyi Yönetmen, En İyi Erkek Oyuncu dallarında ödül kazandı. İkinci uzun metrajlı filmi *Dirlik Düzenlik*'in (2020) üç başrol oyuncusu Antalya Altın Portakal Film Festivali'nde Cahide Sonku Ödülü'ne layık görüldü; film 2021'de İstanbul Film Festivali'nde En İyi Kadın Oyuncu, Kuzey Makedonya'daki Cinedays European Film Festivali See Programı'nda En İyi Film, 2022'de Within The Family Film Festivali'nde (Rusya) En İyi Kadın Oyuncu ve Jüri Özel ödüllerini kazandı. Halen yeni sinema projeleri üzerinde çalışmalarını sürdürmektedir.

■ In 2006, he made his short film *My Mother Learns Cinema*, which was selected for numerous national and international film festivals including the Berlin Film Festival, winning several prizes. In 2014 he completed his first feature film *Toz Ruhu / Spirit of Dust*, which won Best Film, Best Actor, Best Art Director awards at Adana Golden Boll Film Festival, and Best Film, Best Director and Best Actor awards at Malatya International Film Festival. His second feature Dirlik Düzenlik / It's All Peace And Harmony (2020) was awarded the Cahide Sonku Prize for its three leads at Antalya Film Festival, won the Best Actress Award in 2021 at Istanbul Film Festival, Best Film Award at Cinedays European Film Festival See Program in Northern Macedonia, and Best Actress Award and Special Jury Prize at Within The Family Film Festival (Russia) in 2022. He is currently working on his future projects.

ULUSAL KISA FİLM YARIŞMASI JÜRİSİ
NATIONAL SHORT FILM COMPETITION JURY

KASIM ÖRDEK

■ 2017'de *Kerata* adlı ilk kısa filmini yönetti. 2019'da ikinci kısa filmi *Yağmur Olup Şehre Düşüyorum* İstanbul dahil ulusal ve uluslararası birçok film festivalinde finalist oldu ve ödüller kazandı. Son kısa filmi *Birlikte, Yalnız* 42. İstanbul Film Festivali Ulusal Kısa Film Yarışması'nda, Saraybosna ve Chicago film festivallerinde ana yarışmada yer aldı.

■ He directed his first short film *Kerata* in 2017. In 2019, his second short *I'm Raining Down into the City* was a finalist in numerous film festivals including Istanbul, and won awards. His latest short, *Together, Alone*, was in competition at several film festivals including the National Short Film Competition at Istanbul Film Festival, Sarajevo and Chicago film festivals.

ZEYNEP DEMİRHAN

■ 1995'te doğdu. Mimarlık bölümünün ardından İstanbul Bilgi Üniversitesi Sinema ve Televizyon bölümünde yüksek lisans eğitimini tamamladı. Kennedy Karpat ile yazdığı "Urban Environments and Agnès Varda's Genius loci" (2022) başlıklı makalesi Bloomsbury, İngiltere tarafından *The Sustainable Legacy of Agnès Varda* kitabında yayımlandı. Fotoğraf alanındaki çalışmaları Venedik Mimarlık Bienali, Sony World Photography Awards, Royal Photographic Society, ShopigoArt, Mamut Art Project, Base Istanbul, Art Ankara tarafından seçkiye alındı ve sergilendi. 2022'de tamamladığı kısa belgeseli *Yüzler* İstanbul Film Festivali dahil ulusal ve uluslararası birçok festivalde gösterildi ve ödüller kazandı. Fotoğraf, sinema ve video art alanlarında üretimlerine devam etmektedir.

■ Born in 1995. Following architecture, she received her master's degree on film at Istanbul Bilgi University Department of Film & TV. The article titled "Urban Environments and Agnès Varda's Genius loci" (2022) co-written with Kennedy Karpat was published in the book *The Sustainable Legacy of Agnès Varda* (Bloomsbury, UK). Her photography work was selected and exhibited by Venice Biennale of Architecture, Sony World Photography Awards, Royal Photographic Society, ShopigoArt, Mamut Art Project, Base Istanbul, and Art Ankara. Her short documentary *Yüzler / Faces* (2022) was screened at several national and international film festivals including Istanbul, and was awarded. She is active in photography, film, and video art.

BARIŞ GÖNENEN

■ 2010'da *Kainatın En Hızlı Saati* oyunuyla başlayan tiyatro kariyerine oyuncu, yönetmen, yazar olarak yirmiden fazla oyun sığdırdı. Dot, ikincikat, Craft ve DasDas gibi tiyatrolarda çalıştı. *Limonata, Kabileler, İstila!, Uğrak Yeri* oynadığı önemli oyunlar arasındadır. *Çekmeköy Underground, Küçük Şeyler, Fidelity* rol aldığı filmler arasındadır. 2022'de Emir Can karakterine hayat verdiği *Çilingir Sofrası* filmiyle İstanbul Film Festivali, Adana Altın Koza Film Festivali ve Frankfurt Türk Filmleri Festivali'nde En İyi Erkek Oyuncu ödülüne layık görüldü.

■ His theatre career launched in 2010 with the play *The Fastest Clock in the Universe*; he has since contributed to more than 20 plays as actor, director, or writer. He collaborated with theatre groups such as Dot, ikincikat, Craft, and DasDas. He acted in significant plays, among them *Limonata, Tribes, Invasion!,* and *Vincent River*. The films he acted include *Çekmeköy Underground, Küçük Şeyler,* and *Fidelity*. He won the Best Actor award with *Çilingir Sofrası / A Night in Four Parts* at Istanbul, Adana, and Frankfurt Turkish film festivals.

NESPRESSO GENÇ JÜRİ
NESPRESSO YOUTH JURY

AHMET FARUK AKSOY

DAMLA YAĞIZ

NİSA NEMUTLUBAKIŞ

NOUR ABU ABDOU

SARP POLAT

YAVUZ ALP AYATA

ZEHRA AKASLAN

FIPRESCI JÜRİSİ
FIPRESCI JURY

PAOLA CASELLA (Başkan President)
(İtalya Italy)

GÉZA CSÁKVÁRI
(Macaristan Hungary)

SEZEN SAYINALP
(Türkiye)

NINO KOVACIC
(Hırvatistan Croatia)

VALENTINA GIRALDO SÁNCHEZ
(Kolombiya Colombia)

SELİN GÜREL
(Türkiye)

ULUSLARARASI YARIŞMA

INTERNATIONAL COMPETITION

Dünya sinemasına yeni bir bakış getiren ilerici filmler festivalin büyük ödülü Altın Lale için yarışıyor. Uluslararası Altın Lale Ödülü, İKSV eski yönetim kurulu başkanı ve İstanbul Film Festivali kurucularından Şakir Eczacıbaşı anısına veriliyor.

Forward-thinking films that open up New Perspectives in Cinema compete for the Grand Prix of the festival, the Golden Tulip. The International Golden Tulip Award is given in memory of Şakir Eczacıbaşı, former chairmen of İKSV and co-founder of the Istanbul Film Festival.

CEZAYİR KRALI
OMAR LA FRAISE
THE KING OF ALGIERS

CW7 25 Pe. Th. 19.00 | **K** 26 Cu. Fr. 11.00 | **CW3** 28 Pz. Su. 13.30

FRANSA, CEZAYİR FRANCE, ALGERIA
2023 | **DCP** | **Renkli** Colour | **98'** | **Fransızca, Arapça; Türkçe, İngilizce altyazılı** French, Arabic; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Elias Belkeddar**
Senaryo Screenplay: **Elias Belkeddar, Jérôme Pierrat, Thomas Bidegain** Görüntü Yön. Director of Photography: **André Chemetoff** Kurgu Editing: **Simon Jacquet** Müzik Music: **Sofiane Saïdi** Oyuncular Cast: **Reda Kateb, Meriem Amiar, Benoit Magimel, Haroun Attalah, Amani Bentarki** Yapımcı Producer: **Yacine Medkour, Lyna Zerrouki** Yapım Production Co.: **Iconoclast Films, Chi-Fou-Mi Productions** Dünya Hakları World Sales: **The Festival Agency**

■ Gangster lakapları şiddet çağrıştırdıkları kadar yaratıcı bir şiirsellik de içerirler. Bunlardan biri olan "Çilek Ömer" (kimilerine göre de "Matkap Ömer") lakabı da kim bilir nereden gelmiştir... Fransa'da 20 yıl hapse mahkûm edilen Omar, kurtuluşu Cezayir'e kaçıp burada suç ortağı Roger ile birlikte hayatının geri kalanını gizlenerek geçirmekte bulur. Tabii ki huylu huyundan geçmediği gibi iki kafadar yine kulüplere, uyuşturucu ve şiddete tutunur; koç dövüşleri ve kaçak deve yarışları da eksik kalmadan başkent Cezayir'in en kötü şöhretli mahallelerinde eğlenmekten kendilerini alamaz. Ne var ki köşeleri tutan belaların Omar'ı bulması fazla sürmez. Prömiyerini Cannes'ın Geceyarısı Gösterimleri bölümünde yapan *Cezayir Kralı*'nın yönetmeni Belkeddar "Bu film bir sevgi hikâyesi anlatıyor: iki erkek arasındaki dostluk, bir erkekle kadın arasındaki aşk" diyor. Belkeddar'ın yapımcısı olduğu *Athena*'nın yönetmeni Romain Gavras, bu filmin yapımcıları arasında.

■ All thugs have imaginative nicknames, which are violently poetic. But where could the nickname 'Omar the Strawberry' ('Omar the Driller' for some) have come from? Omar, a gangster on the run in Algiers, has been sentenced to 20 years in prison by the French authorities. His only way around this is to stay in Algeria and lay low for the rest of his life with his partner in crime, Roger. But, clinging to their old habits of clubs, drugs and violence, they can't help but enjoy themselves in the underbelly of Algiers' infamous neighbourhoods. But trouble is always around the corner and Omar must fight to redeem himself and protect his loved ones. Premiering at a Midnight Screening at Cannes, *The King of Algiers* is directed by Élias Belkeddar, the screenwriter for Romain Gavras' *Athena* and Antoine De Bary's *My Days of Glory*. Élias Belkeddar says, 'This film is a love story: a bromance between two men, and a romance between a man and a woman.'

DAĞLARIN ARDI
OURA EL JBEL
BEHIND THE MOUNTAINS

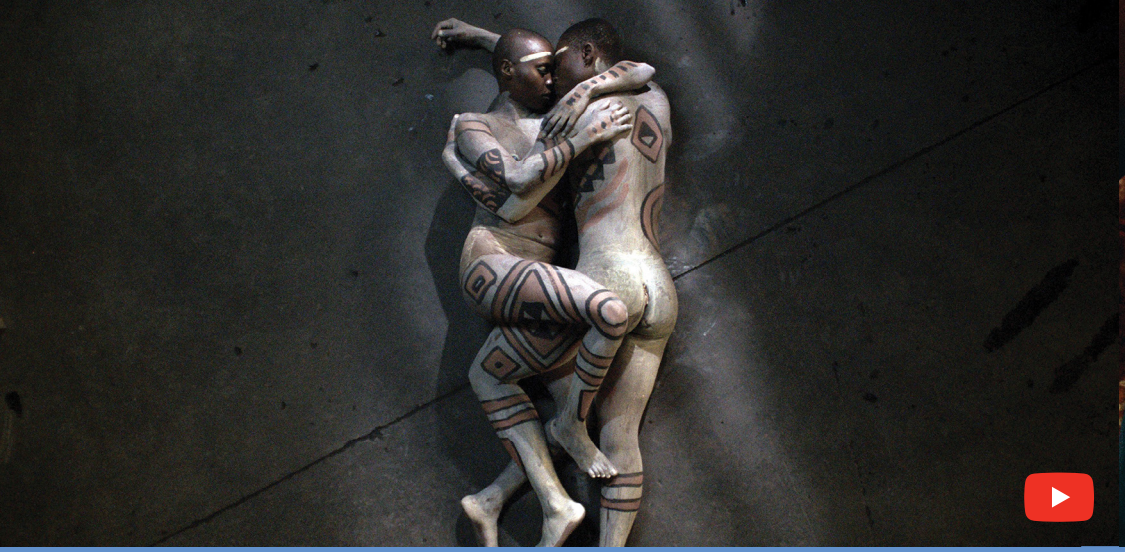
K 23 Sa. Tu. 11.00 | **CW3** 26 Cu. Fr. 13.30 | **CW7** 27 Ct. Sa. 16.00

TUNUS, BELÇİKA, FRANSA, İTALYA, SUUDİ ARABİSTAN, KATAR TUNISIA, BELGIUM, FRANCE, ITALY, SAUDI ARABIA, QATAR
2023 | **DCP** | **Renkli** Colour | **98'** | **Arapça; Türkçe, İngilizce altyazılı** Arabic; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Mohamed Ben Attia**
Senaryo Screenplay: **Mohamed Ben Attia** Görüntü Yön. Director of Photography: **Frédéric Noirhomme** Kurgu Editing: **Lenka Fillnerova** Müzik Music: **Olivier Marguerit** Oyuncular Cast: **Majd Mastoura, Walid Bouchhioua, Samer Bisharat, Selma Zeghidi, Helmi Dridi, Wissem Belgharek** Yapımcı Producer: **Dora Bouchoucha, Lina Chaabane** Yapım Production Co.: **Nomadis Images** Dünya Hakları World Sales: **Luxbox**

■ Bir bunalım anında işyerinde hasara yol açtığı için dört yılını hapiste geçiren Rafik'in tek bir amacı vardır: Oğlunu dağlara götürüp ona kendisi hakkında keşfettiği inanılmaz ve son derece şaşırtıcı bir sırrı göstermek. 2019'da festivali ziyaret eden Tunuslu yönetmen Mohamed Ben Attia (*Sevgili Oğlum, Seni Seviyorum Hedi* filmleriyle tanıyoruz kendisini), uçurumdan atlayan bir adam imgesinden esinlenerek çektiği büyülü gerçekçilikle bezeli son filmini "bildik çevresinden şiddetle koparılan, kendini toplumdan, onun ilkelerinden, kodlarından, kurumlarından soyutlayan bir adamın hikâyesi" olarak tanımlıyor ve ekliyor: "Şizofrenleşen bir ülkede, absürtleşen bir dünyada mümkün olanın yelpazesini genişletebilen bir adam göstermek istedim." Jean-Pierre ve Luc Dardenne'in ortak yapımcılığını üstlendiği *Dağların Ardı*, prömiyerini Venedik Film Festivali'nin Ufuklar bölümünde yaptı.

■ After spending four years in jail for vandalising his place of work due to a mental breakdown, Rafik has only one plan: take his son to the mountains and show him his incredible and amazing discovery. Inspired by the image of a man flying off a cliff, Tunisian director Mohamed Ben Attia (*Weldi / Dear Son, Inhebek Hedi / Hedi*) who visited the Festival in 2019, describes his latest film imbued with magical realism as 'the story of a man who violently breaks free from his banal environment, subtracting himself from society with its principles, codes, and institutions. I wanted to show a man capable of widening the spectrum of possible in a country which has become schizophrenic, a world that has become absurd.' Co-produced by Jean-Pierre et Luc Dardenne, *Behind the Mountains* had its world premiere at the Orizzonti Section of the Venice International Film Festival.



KEHANET
AUGURE
OMEN

CW7 24 Ça. We. 11.00 | **K** 28 Pz. Su. 13.30 | **CW3** 28 Pz. Su. 16.00

BELÇİKA, HOLLANDA, DEMOKRATİK KONGO CUMHURİYETİ BELGIUM, THE NETHERLANDS, DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE CONGO
2023 | DCP | Renkli Colour | 91' | Fransızca, Svahili, Lingala, İngilizce; Türkçe, İngilizce altyazılı French, Swahili, Lingala, English; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Baloji**
Senaryo Screenplay: **Baloji** Görüntü Yön. Director of Photography: **Joaquim Philippe** Kurgu Editing: **Bruno Tracq, Bertrand Conard** Müzik Music: **Liesa Van der Aa** Oyuncular Cast: **Marc Zinga, Lucie Debay, Eliane Umuhire, Yves-Marina Gnahoua, Marcel Otete Kabeya** Yapımcı Producer: **Benoit Roland** Yapım Production Co.: **Wrong Men** Dünya Hakları World Sales: **Memento International**

2023 CANNES Yeni Sesler Ödülü – Belirli Bir Bakış New Voice Prize - Un certain regard | **2023 ANGOULÊME** En İyi Yönetmen Best Director | **2023 DURBAN** En İyi Afrika Filmi Best African Feature | **2023 MÜNİH MUNICH** CineRebels Ödülü Award

■ Kongo asıllı Belçikalı rap müzisyeni ve görsel sanatçı Baloji'nin bu ilk yönetmenlik denemesi, çarpıcı görsel dünyasıyla öne çıkıyor. Film Kongo'da, cadılık ve büyücülükle suçlanarak yaşadığı toplumdan dışlanan Koffi'nin on beş yılın ardından memleketine dönüşüyle başlıyor. Hayal dünyasıyla gerçeklik arasındaki sınırı benzersiz bir şekilde esneten *Kehanet*, dört bireyin kesişen yazgılarını önyargılar, toplumsal eşitsizlik, kimlik, aidiyet ve inanç kavramları üzerinden izliyor. Afrika'nın benzersiz mitolojilerinden beslenen film, Belçika'nın Oscar adayı oldu. Baloji, filmin ardından dört ana karakterden esinlenerek besteleri tamamen kendisine ait dört farklı müzik albümü yayımladı.

■ The directorial debut of Belgian-Congolese rapper and visual artist Baloji, is a visually stunning film about prejudice, identity, and social injustice. The film follows Koffi, who is banished from his hometown in Congo. Fifteen years later, he returns to confront his past and find redemption. Employing a unique blend of realism and fantasy, *Omen* explores the weight of beliefs on one's destiny through four characters accused of being witches and sorcerers, all of them intertwined and guiding each other into the phantasmagoria of Omen was declared Belgium's Oscars nominee.

SONSUZA DEK
NAZAVZHDY-NAZAVZHDY
FOREVER-FOREVER

K 24 Ça. We. 16.00 | **CW3** 26 Cu. Fr. 16.00 | **CW7** 27 Ct. Sa. 11.00

UKRAYNA, HOLLANDA UKRAINE, THE NETHERLANDS
2023 | DCP | Renkli Colour | 106' | Ukraynaca; Türkçe, İngilizce altyazılı Ukrainian; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Anna Buryachkova**
Senaryo Screenplay: **Marina Stepanska, Anna Buryachkova** Görüntü Yön. Director of Photography: **Lena Chekhovska** Kurgu Editing: **Yurii Reznichenko** Müzik Music: **Lika Bugaeva** Oyuncular Cast: **Alina Cheban, Zachary Shadrin, Arthur Aliiev, Yelyzaveta Tsilyk, Daria Zhykharska** Yapımcı Producer: **Natalia Libet, Vitalii Sheremetiev, Oleksii Zgonik, Lyuba Knorozok** Yapım Production Co.: **Digital Religion** Dünya Hakları World Sales: **Pluto Film Distribution**

2023 COTTBUS En İyi Film Best Film

■ 1990'ların sonları... Sovyet rejiminin yıkıntıları arasındaki Kiev'de genç ve asi kalanların hikâyesi... Aşkta yol alırken, cinselliklerini keşfederken ve herkesin kaybettiği acımasız oyunlar oynarken hep çabucak büyümek zorunda kalan, hikâyesi... Büyük bir liseden nakil olan Tonia, yeni okulunda güvenlik ve aidiyet arayışıyla serseri bir çeteye katılır. Zamanlarını Kiev'in banliyölerinde dolaşıp eğlenerek ve beladan belaya bulaşarak geçirirler. Tonia çok geçmeden Zhurik'e âşık olur ama bir yandan da Sania'yı arzuladığını fark edince, kendini gizli olduğu kadar vazgeçemediği bir aşk üçgeninde bulur. Yönetmen Anna Buryachkova, prömiyerini Venedik Film Festivali'nin Ufuklar Extra bölümünde yapan ilk filmini şöyle anlatıyor: "*Sonsuza Dek*, 1990'ların sonlarındaki kayıp gençliğe yazılmış bir aşk şarkısı. Bu gençliğe tek bir kural dayatılmış: Sevenin yoksa, yaşamaya da hakkın yok demektir".

■ Set in the late 90s Kyiv, this is a story of the young and rebellious amid the ruins of the Soviet regime. Those who had to grow up faster due to the circumstances but got lost in the adult world, as they navigate love, explore their sexuality, and play cruel games, which never have a winner. After transferring from a downtown high school, Tonia joins a new badass gang of youngsters. They spend time together, roaming around Kyiv's post-socialist suburbs, having fun and getting in trouble. Soon, Tonia falls in love with Zhurik, whilst also longing for Sania and finds herself tangled up in an alluring secret love triangle. Director Anna Buryachkova explains her debut which premiered at Venice Film Festival's Orizzonti Extra Competition: '*Forever-Forever* is a love song to the lost teenagers of the late 1990s who were told one rule: if no one loves you, you don't deserve to survive.'

ANDREA'YI SEVMEK
EL AMOR DE ANDREA
ANDREA'S LOVE

CW3 23 Sa. Tu. 13.30 | **CW7** 25 Pe. Th. 11.00 | **K** 27 Ct. Sa. 19.00

İSPANYA SPAIN
2023 | **DCP** | **Renkli Colour** | **101'** | **İspanyolca; Türkçe, İngilizce altyazılı Spanish; Turkish, English s.t.**

Yönetmen Director: **Manuel Martín Cuenca**
Senaryo Screenplay: **Manuel Martín Cuenca, Lola Mayo** Görüntü Yön. Director of Photography: **Eva Díaz Iglesias** Kurgu Editing: **Ángel Hernández Zoido** Müzik Music: **Vetusta Morla** Oyuncular Cast: **Lupe Mateo Barredo, Fidel Sierra, Cayetano Rodríguez, Cayetano Rodríguez Anglada, Agustín Domínguez, Irka Lugo, Jesús Ortiz, Inés Amieva** Yapımcı Producer: **Gonzalo Salazar-Simpson, Manuel Martín Cuenca, Jaime Ortiz de Artiñano, Luis Collar, Mónica Lozano** Yapım Production Co.: **Loma Blanca PC, LAZONA, El amor de Andrea AIE, Nephilim Producciones** Dünya Hakları World Sales: **Filmax**

2023 TALLİNN En İyi Yönetmen, En İyi Senaryo Best Director, Best Script

■ Hassas, duyarlı, şeffaf ve yalın üslubuyla izleyiciyi avucuna alan; aşk, aile ve hayal kırıklığı hakkında dokunaklı bir film... On beş yaşındaki Andrea, birkaç yıl önce annesinden boşandıktan sonra hayatlarından çıkan babasını sevgi dolu, şefkatli bir adam olarak hatırlamaktadır. Babasının sevgisini geri kazanmak için ne gerekiyorsa yapar, buna annesiyle yüzleşmek, hatta yasal yollara başvurmak da dahildir. Babalarını çok az tanıyan iki kardeşi, hayal kırıklığıyla dolu macerasında onun yol arkadaşları olur. oyuncular için sürprizi korumak amacıyla kronolojik olarak çekilen ve Bresson sinemasına benzetilen filmin yönetmeni, günümüzün en saygın İspanyol sinemacılarından Martín Cuenca.

■ A touching film on love, family and disillusionment that seduces the audience with its delicate, sensitive, transparent, and plain style... Fifteen-year-old Andrea remembers her father as a loving, affectionate man and cannot understand why he doesn't want to see his children after his divorce. She will go as far as it takes to win back her father's love, and this includes confronting her mother and even taking legal action. Tomás and Fidel, her two younger brothers who barely know their father are her tireless companions on this adventure. Shooting the film chronologically to preserve the surprise factor for the actors, Martín Cuenca is one of the most prestigious and well-known Spanish auteurs of the current movie scene, whose cinema was compared to Bresson's.

CU Lİ ASLA AĞLAMAZ
CU LI KHÔNG BAO GIO KHÓC
CU LI NEVER CRIES

K 22 Pt. Mo. 11.00 | **CW7** 23 Sa. Tu. 19.00 | **CW3** 26 Cu. Fr. 21.30

VİETNAM, SİNGAPUR, FRANSA, FİLİPİNLER, NORVEÇ VIETNAM, SINGAPORE, FRANCE, PHILIPPINES, NORWAY
2024 | **DCP** | **Siyah-Beyaz B&W** | **92'** | **Vietnamca; Türkçe, İngilizce altyazılı Vietnamese; Turkish, English s.t.**

Yönetmen Director: **Pham Ngoc Lân**
Senaryo Screenplay: **Pham Ngoc Lân, Nghiêm Quynh Trang** Görüntü Yön. Director of Photography: **Vû Hoàng Triêu, Nguyên Vinh Phúc, Nguyên Phan Linh Dan** Kurgu Editing: **Julie Béziau** Müzik Music: **Tran Kim Ngoc** Oyuncular Cast: **Minh Chau, Hà Phuong, Xuan An, Hoàng Hà, Cao Sang, Tam Anh** Yapımcı Producer: **Nghiêm Quỳnh Trang, Trân Thi Bích Ngoc** Yapım Production Co.: **Cadence Studio, An Nam Productions** Dünya Hakları World Sales: **Square Eyes**

2023 BERLİN GWFF En İyi İlk Film Best First Film

■ *Cu Li Asla Ağlamaz*, bir zamanlar Doğu Almanya'da çalışmış, Hanoi'de yaşayan işçi emeklisi Lady M'nin hayatındaki olaylar ve duyguları bir kasırga gibi alt üst eden boğucu yaz günlerini anlatıyor. Uzun süredir görüşmediği Alman kocasından evcil bir cüce lemur (yani çok sevimli ve zehirli, minik bir *cu li*) miras kalan Lady M, git gide solan geçmişine tutunmaya çalışır. Bu arada hamile yeğeni, Lady M şiddetle karşı çıksa da evlenmeye hazırlanmaktadır. Vietnam'ın tarihiyle günümüzün karmaşık çağrışımlarını rüyalar, bir yangın ve bir düğünle iç içe geçiren *Cu Li Asla Ağlamaz*, prömiyerini Berlin Film Festivali'nin Panorama bölümünde yaptı.

■ *Cu Li Never Cries* recounts the stifling summer days that stir up a whirlwind of events and emotions in the life of Lady M, a blue collar retiree in Hanoi, who once worked in East Germany as a labour export worker. Lady M tries to cling onto dimming links to her past after inheriting a pygmy slow loris (ping pong ball-size adorable and venomous pet, a *cu li*) from her long-estranged German husband. Meanwhile, her pregnant niece prepares for marriage which she strongly opposes. The present and the complex echoes of Vietnamese history intertwine with dreams, a fire, and a wedding celebration. *Cu Li Never Cries* had its international premiere at the Berlinale Panorama section.

FARUK

A 26 Cu. Fr. 19.00 | **K** 27 Ct. Sa. 16.00 | **CW7** 28 Pz. Su. 11.00

ALMANYA, TÜRKİYE, FRANSA GERMANY, TÜRKİYE, FRANCE
2024 | DCP | Renkli Colour | 97' | Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English s.t.

Yönetmen Director: **Aslı Özge**
Senaryo Screenplay: **Aslı Özge** Görüntü Yön. Director of Photography: **Emre Erkmen** Kurgu Editing: **Andreas Samland, Aslı Özge** Müzik Music: **Karim Sebastian Elias** Oyuncular Cast: **Faruk Özge, Derya Erkenci, Nurdan Çakmak, Fikret Özge, Gönül Gezer, Alibey Güner, Semih Arslanoğlu, Begüm Güzeldoğu** Yapımcı Producer: **Aslı Özge, Seyhan Kaya, Jean-Christophe Simon, Michael Reuter** Yapım Production Co.: **EEE Films, FC İstanbul, Parallel 45, The Post Republic** Dünya Hakları World Sales: **Heretic**

2024 BERLİN FIPRESCI Ödülü Prize Panorama

■ Aslı Özge'nin gerçek mekânlarda çekilen, gerçek karakterler ve olaylara dayanan yeni filmi, sadece kentsel dönüşüm ve nezihleştirmenin etkilerini değil, bir baba-kız ilişkisinin karmaşıklıklarını da gözler önüne seriyor. Berlin Film Festivali'nde Türkiye'den gösterilen tek uzun metrajlı filmin ana kahramanı, 90'lı yaşlarındaki, filme adını veren Faruk. On yıllardır oturduğu apartmanın yıkımı yaklaşırken Faruk, kaçınılmaz sonu geciktirme umuduyla bina yönetimi toplantılarına katılır. Kızının bu konu üzerine çektiği filmin ana kahramanına dönüştüğündeyse gerçek ile kurgu yavaş yavaş iç içe geçmeye başlar. İlk filmi *Köprüdekiler* ile 2009'da İstanbul Film Festivali'nde Altın Lale kazanan Aslı Özge, bu yıl festivalin Ulusal Yarışma Jürisi'ne başkanlık ediyor.

■ Shot in authentic locations and based on real characters and events, Asli Özge's new film offers a unique and intimate look at the life of an elderly man, exploring not only the implications of gentrification but also the complexities of a father-daughter relationship. The film follows the titular Faruk, a man in his 90s, who becomes the central character of his daughter's film about the impending demolition of the block of flats he has been living in. Simultaneously, Faruk attends building management meetings, hoping to delay the demolition. Gradually reality and fiction intertwine and the line between the two starts to blur. Aslı Özge, who won the Golden Tulip with her debut *Men on the Bridge* in 2009, heads the National Competition Jury this year.

EMBRİYO LARVA KELEBEK
EMBRYO LARVA BUTTERFLY

CW3 22 Pt. Mo. 19.00 | **CW7** 24 Ça. We. 19.00 | **K** 25 Pe. Th. 11.00

YUNANİSTAN, GÜNEY KIBRIS RUM YÖNETİMİ GREECE, GREEK CYPRIOT ADMINISTRATION OF SOUTHERN CYPRUS
2023 | DCP | Renkli Colour | 92' | Yunanca; Türkçe, İngilizce altyazılı Greek; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Kyros Papavassiliou**
Senaryo Screenplay: **Kyros Papavassiliou** Görüntü Yön. Director of Photography: **Thodoros Mihopoulos** Kurgu Editing: **Giannis Halkiadakis** Müzik Music: **MMMD** Oyuncular Cast: **Maria Apostolakea, Hristos Sougaris, Makis Papadimitriou, Stephania Sotiropoulou, Yiannis Niarros** Yapımcı Producer: **Marios Piperides, Janine Teerling** Yapım Production Co.: **AMP Filmworks** Dünya Hakları World Sales: **Cercamon**

■ Zamanın gelişigüzel değiştiği; hafıza, zaman ve gerçekliğin akışkan olduğu, günlerin geçmişte, günümüzde ve gelecekte rastgele belirdiği bir evrende yaşadığınızı hayal edin. Şimdi de böyle bir evrende aşkın nasıl olabileceğini hayal edin. *Embriyo Larva Kelebek*, hiçbir şeyin sabit olmadığı bir dünyada aşk, kayıp, duygular, hayatın kırılganlığı ve zamanın paradoksları üzerine unutulmaz bir zihin egzersizi. Bir bilimkurgu evreni kurmaktan çok duyguları keşfetmekle ilgilenen film, alışılmadık zorluklara ve her daim belirsizliğe rağmen birbirlerine aşkları hep güçlü kalan Penelope ile Isidoros'u izliyor. İki âşık, zamanın doğrusal olarak aktığı bir mekâna taşınmaya karar veriyor, ancak ödenecek bedelin yüksek olacağının da bilincinde olarak. *Embriyo Larva Kelebek*, dünya prömiyerini Karlovy Vary Film Festivali'nin maceracı, ileri görüşlü ve heyecan verici keşiflere yer veren Proxima Yarışması'nda yaptı.

■ Imagine life in a universe where time changes arbitrarily; where memory, time, and reality are fluid; where days appear randomly in the past, the present, and the future. Now, imagine love in such a universe. *Embryo, Larva, Butterfly* is a haunting meditation on love, loss, emotions, the fragility of life, and the paradoxes of time in a world where nothing is constant. More interested in exploring emotions than a sci-fi concept, the film follows Penelope and Isidoros, two lovers, whose love for each other remains strong despite the unusual challenges and constant uncertainty. They decide to move to someplace where time runs linearly, but the price to be paid will be high. *Embryo, Larva, Butterfly* premiered at Karlovy Vary Film Festival's Proxima Competition, which showcases adventurous, forward-thinking, and exciting discoveries.

PET SHOP DAYS

CW7 23 Sa. Tu. 13.30 | **K** 24 Ça. We. 11.00 | **CW3** 25 Pe. Th. 21.30

ABD, İTALYA, MEKSİKA, İNGİLTERE USA, ITALY, MEXICO, UK
2023 | **DCP** | **Renkli Colour** | **110'** | **İngilizce; Türkçe altyazılı English; Turkish s.t.**

Yönetmen Director: **Olmo Schnabel**
Senaryo Screenplay: **Olmo Schnabel, Galen Core, Jack Irv** Görüntü Yön. Director of Photography: **Hunter Zimny** Kurgu Editing: **Sophie Corra** Müzik Music: **Eli Keszler** Oyuncular Cast: **Jack Irv, Dario Yazbek, Willem Dafoe, Emmanuelle Seigner, Camille Rowe, Maribel Verdu** Yapımcı Producer: **Francesco Melzi d'Eril, Galen Core, Olmo Schnabel** Yapım Production Co.: **MeMo Films, Twin Productions** Dünya Hakları World Sales: **MeMo Films**

2023 LİZBON LISBON Keşif Ödülü Revelation Award

■ Julian Schnabel'in oğlu Olmo Schnabel'in adrenalin dolu, şaşırtıcı ve sarsıcı bu ilk filmi, iki bohem delikanlının New York'ta fesatlık, türlü belalar ve ölümcül aile sorunlarıyla bezeli büyüme hikâyelerini anlatıyor. Fevri Alejandro, bir suça bulaşınca çaresizce Meksika'dan New York'a kaçar. Burada, hayatta bir amacı olmayan, yirmi yaşındaki Jack ile tanışır. Zengin ailelerince şımartılmış ikili, Manhattan'ın ışıltılı yeraltı dünyasının uyuşturucu ve ahlaksızlık çukurlarını uğrak edinen fırtınalı bir ilişkiye başlar. Michel Franco ile Martin Scorsese'nin yürütücü yapımcılarından olduğu Pet *Shop Days*'in prömiyeri Venedik Film Festivali'nin Ufuklar Extra bölümünde yapıldı.

** Bu filmdeki cinsellik / şiddet içeren sahneler bazı izleyicileri rahatsız edebilir.*

■ The adrenaline-filled, sure-to-shock debut film of Olmo Schnabel (son of Julian Schnabel) follows two young bohemian young adults' coming of age in New York through mischief, trouble, and lethal family issues. In an act of desperation, impulsive black sheep Alejandro flees his home in Mexico to New York City. There he meets Jack, an aimless 20-year-old. Both spoiled by their wealthy parents and in search of a moral foothold, the two enter a whirlwind romance sending them down the rabbit hole of drugs and depravity in Manhattan's underworld. Executive producers including Michel Franco and Martin Scorsese, *Pet Shop Days* premiered at the Venice Film Festival's Horizons Extra section.

** Scenes of violence/sex might disturb some viewers.*

TATLI RÜYALAR
SWEET DREAMS

CW7 26 Cu. Fr. 13.30 | **K** 27 Ct. Sa. 11.00 | **CW3** 28 Pz. Su. 21.30

HOLLANDA, İSVEÇ, ENDONEZYA, FRANSA THE NETHERLANDS, SWEDEN, INDONESIA, FRANCE
2023 | **DCP** | **Renkli Colour** | **103'** | **Endonezya dili, Flamanca; Türkçe, İngilizce altyazılı Indonesian, Dutch; Turkish, English s.t.**

Yönetmen Director: **Ena Sendijarević**
Senaryo Screenplay: **Ena Sendijarević** Görüntü Yön. Director of Photography: **Emo Weemhoff** Kurgu Editing: **Lot Rossmark** Müzik Music: **Martial Foe** Oyuncular Cast: **Renée Soutendijk, Hayati Azis, Lisa Zweerman, Florian Myjer, Muhammad Khan, Hans Dagelet, Rio den Haas, Peter Faber, Verdi Solaiman** Yapımcı Producer: **Erik Glijnis, Leontine Petit** Yapım Production Co.: **Lemming Film** Dünya Hakları World Sales: **Heretic**

2023 LOCARNO En İyi Performans Best Performance | **2023 CHICAGO** Yeni Yönetmenler Ödülü New Directors Award | **2023 NEDERLANDS FF** (Hollanda) En İyi Film, En İyi Yönetmen, En İyi Başrol, En İyi Yardımcı Rol, En İyi Kostüm, En İyi Görüntü Best Film, Best Director, Best Leading Role, Best Supporting Role, Best Costume, Best Cinematography

■ Avrupa sömürgeciliğinin trajik ve leziz çöküşü, bu cüretkâr öyküde sivri bir alaycılık ve gösterişli bir kedi-fare oyunuyla buluşuyor. 1900'lerde, Hollanda Doğu Hint Adaları'ndaki (günümüz Endonezya'sı) bir şeker plantasyonundayız... Hollandalı sömürgeciler bu evrende iktidardadır, ancak dengeler değişmektedir. Aile reisi ve bu âlemin görünürdeki tek hâkimi olan fabrika sahibinin ani ölümünden sonra adamın bıkkın karısı, yerli metresi, hırslı oğlu ve onun hamile karısı arasındaki hiyerarşik denge bozulur. Hollanda'nın Oscar adayı olan filmin yönetmeni, Bosna asıllı Hollandalı Ena Sendijarevic.

■ Unforgiving satire meets lavish aesthetics in a game of cat and mouse in the audacious tale of the tragic and delicious demise of European Colonialism. A sugar plantation in the Dutch East Indies (current day Indonesia), 1900s. The Dutch colonists are in power in this cosmos, but power is shifting. After the sudden death of the patriarch and sugar factory owner, everyone's position in the pecking order is at stake–the fed-up wife, the native concubine, the ambitious son and his pregnant wife. The Netherlands' official Oscars candidate is directed by Bosnian-Dutch filmmaker Ena Sendijarević.

TÜRKİYE SİNEMASI 2023-2024

CINEMA OF TÜRKİYE 2023-2024

Türkiye'den son dönem yapımlar bu bölümde Ulusal Yarışma, Ulusal Belgesel Yarışması, Ulusal Kısa Film Yarışması başlıkları altında yer alıyor. Ulusal Yarışma'da on ödül veriliyor: Altın Lale En İyi Film, En İyi Yönetmen, Onat Kutlar anısına Jüri Özel Ödülü, En İyi Erkek Oyuncu, En İyi Kadın Oyuncu, En İyi Senaryo, En İyi Görüntü Yönetmeni, En İyi Kurgu, En İyi Özgün Müzik, En İyi Sanat Yönetmeni. En İyi İlk Film Ödülü, Seyfi Teoman anısına veriliyor. Belgesel ve Kısa Film kategorisinde de ödüller veriliyor.

This section showcases recent productions from Türkiye under the National Competition, National Documentary Competition, National Short Film Competition headings. The jury will evaluate films vying for the Golden Tulip Best Film, Best Director, Special Prize of the Jury in memory of Onat Kutlar, Best Actor, Best Actress, Best Screenplay, Best Cinematography, Best Editing, Best Original Music, and Best Art Director awards. The Best Debut Film Prize is given in memory of Seyfi Teoman. The festival awards Documentaries and Short Films as well.

★

Seyfi Teoman En İyi İlk Film Ödülü için değerlendirilecek filmler yıldız işareti ile belirtilmiştir.
Films considered for the Seyfi Teoman Best Debut Film Prize are marked with a star.

TEMA SPONSORU THEME SPONSOR

ANADOLU EFES

BAZILARININ ROLÜ
HİÇ DEĞİŞMEZ
1987'den bu yana Türkiye sinemasına destek olmaktan gurur duyuyoruz.
Sinemaya olan aşkımızla, İstanbul Film Festivali'nin vazgeçilmez karakteri olmaya devam edeceğiz.
İKSV FİLM
İSTANBUL FİLM FESTİVALİ 2024 YÜKSEK KATKIDA BULUNAN TEMA SPONSORU ANADOLU EFES
ANADOLU EFES

SON HASAT
THE REEDS

A 22 Pt. Mo. 19.00 | **K** 23 Sa. Tu. 16.00

TÜRKİYE, BULGARİSTAN TÜRKİYE, BULGARİA
2023 | **DCP** | **Renkli Colour** | **125'** | **Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English s.t.**

Yönetmen Director: **Cemil Ağacıkoğlu**
Senaryo Screenplay: **Cemil Ağacıkoğlu, Arzu Ağacıkoğlu** Görüntü Yön. Director of Photography: **Emre Pekçakır** Kurgu Editing: **Selda Taşkın** Müzik Music: **Doğan Duru** Sanat Yönetmeni Art Director: **Canip Serten** Oyuncular Cast: **Hilmi Ahıska, Sevgi Temel, Gökhan Yıkılkan, Berkay Şanveren, Erdem Şenocak, Ercan Kesal** Yapımcı Producer: **Sezgi Üstün San, Özlem Özçelik** Ortak Yapımcı Co-Producer: **Veselka Kiryakova, TRT** Yapım Production Co.: **Sezzfilm** Dünya Hakları World Sales: **Wide**

■ Küçük bir Anadolu kasabasında yaşayan Ali, karısı Aysel'e derinden bağlıdır; onun sevgisini tekrar kazanmak en büyük arzusudur. Geçimini kamış hasadıyla sağlamaya çalışır fakat köydeki çeteye boyun eğmeyi reddettiğinden evinin en temel ihtiyaçlarını bile karşılayamaz haldedir. Yoksulluktan bunalan Aysel, çareyi çetenin işlettiği kamış deposunda çalışmakta bulur. Aysel'in bu kararı karşısında yıkılan Ali, onu bu fikirden vazgeçirmek üzere giriştiği işte bütün hasadını kaybeder. Çareyi göle sığınmakta bulan Ali, burada çetenin adamlarından birinin kazara ölümüne sebep olur. Eline bulaşan kanı kabullenmekte zorlanır, fakat karısıyla arasında mesafe azalmaya başlamıştır. Bir yandan köy halkı kaybolan adamları aramakta, Ali'nin etrafındaki çember gittikçe daralmaktadır.

■ In an Anatolian village, a young man named Ali is still deeply in love with his wife, Aysel, and dreams of winning her affection. He harvests canes for a living, but can't meet their basic needs as he refuses to submit to the local gang. Fed up with poverty, Aysel begins working for the gang, which devastates Ali. He makes a daring attempt to turn things around, and ends up losing all his harvest. As he takes shelter on the lake, a tragic accident leads him to kill one of gang's men. Ali struggles to accept the blood on his hands. But to his relief, the gap closes between him and Aysel. Soon, Ali realizes that the circle is closing in on him as everyone searches for lost men.

BERABER
BELONGING

A 25 Pe. Th. 16.00 | **K** 26 Cu. Fr. 19.00

TÜRKİYE, HOLLANDA, BELÇİKA TÜRKİYE, THE NETHERLANDS, BELGİUM
2023 | DCP | Renkli Colour | 82' | Türkçe, Flamanca; İngilizce altyazılı Turkish, Dutch; English s.t.

Yönetmen Director: **Mete Gümürhan**
Senaryo Screenplay: **Chris Westendorp** Görüntü Yön. Director of Photography: **Stephan Polman** Kurgu Editing: **David Verdurme** Sanat Yönetmeni Art Director: **Nadide Argun van Uden** Oyuncular Cast: **Alihan Şahin, Hayat Van Eck, Mina Demirtaş, Lorin Merhart, Sinan Eroğlu** Yapımcı Producer: **Nadir Öperli, Stienette Bosklopper, Maarten Swart** Ortak Yapımcı Co-Producer: **Dries Phlypo** Yapım Production Co.: **Liman Film, Circe Films, A Private View, Kaap Holland Film** Dünya Hakları World Sales: **Circe Films**

■ Rotterdam'da doğup büyümüş Zeki'nin, annesinin kaybı sonrası yaşadığı travma, babasının Türkiye'ye taşınma kararıyla perçinlenir. Serbest koşu (free run) sporuyla uğraşan Zeki, başta önyargılarla geldiği İstanbul'da, girdiği yeni arkadaş çevresi sayesinde, kendini eğlenceli ve özgür bir dünyada bulacaktır.

■ Born and raised in Rotterdam, Zeki's trauma after the loss of his mother is compounded by his father's decision to move to Türkiye. Zeki, who is a freerunner, arrives in Istanbul with prejudices to find himself in a fun and free world thanks to his new circle of friends.

ROSİNANTE

A 23 Sa. Tu. 13.30 | **K** 24 Ça. We. 19.00

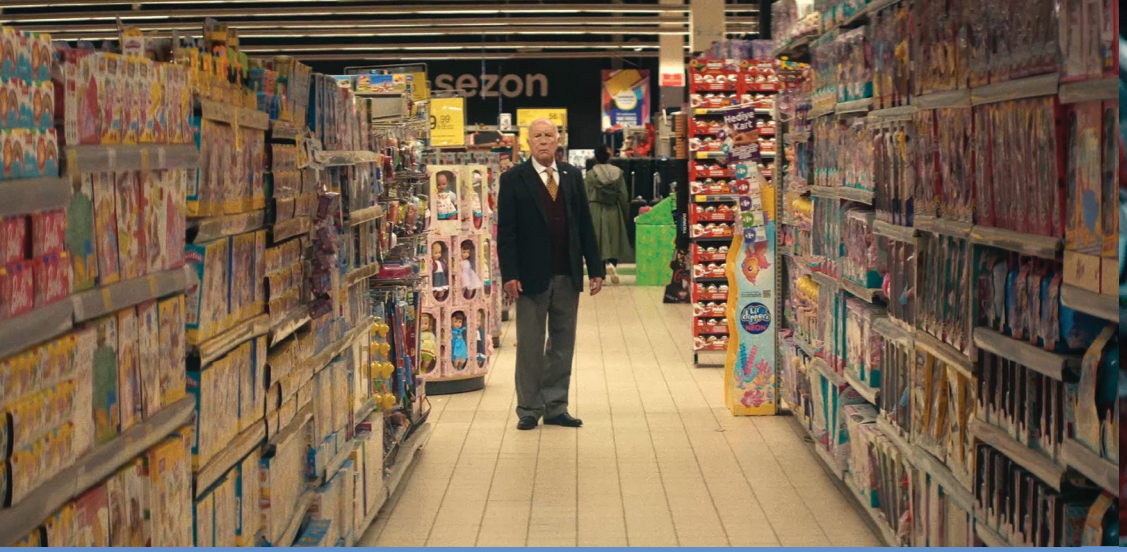
TÜRKİYE
2023 | DCP | Renkli Colour | 103' | Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English s.t.

10+

Yönetmen Director: **Baran Gündüzalp**
Senaryo Screenplay: **Deniz Yeşilgün, Baran Gündüzalp** Görüntü Yön. Director of Photography: **Arda Yıldıran** Kurgu Editing: **İsmet Araç** Sanat Yönetmeni Art Director: **Levent Uçma** Oyuncular Cast: **Nilay Erdönmez, Fatih Sönmez, Can Demir** Yapımcı Producer: **Deniz Yeşilgün, Baran Gündüzalp** Ortak Yapımcı Co-Producer: **Fatih Sönmez** Yapım Production Co.: **Alkali Film** Dünya Hakları World Sales: **Alkali Film**

■ Salih ve Ayşe, altı yaşındaki hiç konuşmayan oğulları Emre ile İstanbul'un kentsel dönüşüme girmek üzere olan bir semtinde yaşamaktadır. Salih'in beyaz yakalı hayatı, işten çıkarılması ile sekteye uğramıştır. Ayşe ise telefonla sigorta satışı işinde evden çalışma sistemine geçirilmiştir. Bir yandan da oturdukları evin kirasını karşılayamadıkları için bütçelerine uygun ev aramaktadırlar. Motosikletleriyle yolcu taşıyabilecekleri yeni bir iş modeli olduğunu öğrenince sisteme Salih'in adına kayıt olurlar. Biraz daha ek gelir elde edebilmek için Ayşe de kapalı bir kaskın altına gizlenerek ve hiç konuşmayarak kimliğini saklayıp eşiyle dönüşümlü çalışmaya başlar. Rosinante adını verdikleri motosikletleriyle yolcu taşırken bilmedikleri bambaşka bir İstanbul'la karşılaşırlar. Ta ki Rosinante çalınana dek.

■ Salih and Ayşe are trying to make ends meet with their 6-year-old mute son in the metropolis of Istanbul. Salih's white collar life has been interrupted after he was fired from his job. Ayşe sells insurance over the phone from her home office. They are looking for a new place to live because they can no longer afford their house. They learn that there is a new job opportunity called motorcycle taxi driving. They register in the system under Salih's name. Ayşe also starts picking up passengers, acting like Salih. She hides her identity under a closed helmet and never talks to anyone, like her son. While they carry passengers on their motorbike called Rosinante, they also discover Istanbul. Until Rosinante is stolen...



BÜYÜK KUŞATMA
THE GRAND SIEGE

A 24 Ça. We. 21.30 | **K** 25 Pe. Th. 13.30

TÜRKİYE
2024 | **DCP** | **Renkli Colour** | **97'** | **Türkçe, Özbekçe, Fransızca; İngilizce altyazılı Turkish, Uzbek, French; English s.t.**

Yönetmen Director: **Sinan Kesova**
Senaryo Screenplay: **Arda Ekşigil, Sinan Kesova** Görüntü Yön. Director of Photography: **Emre Kabaşabanoğlu** Kurgu Editing: **Lisa Aksel Ayhan** Sanat Yönetmeni Art Director: **Natali Yeres** Oyuncular Cast: **Alp Öyken, Dolunay Soysert, Yiğit Sertdemir, Asiye Dinçsoy, Samal Yeslyamova, Tarık Papuççuoğlu, Eraslan Sağlam** Yapımcı Producer: **Alara Hamamcıoğlu Bayraktar, Ilgım Coşar** Yapım Production Co.: **Glasgow1980, Vigo Film** Dünya Hakları World Sales: **Glasgow1980**

■ Ünlü bir akademisyen olan Berna Tuna'nın ölümü, kocası Macit için geçmişteki hatalarıyla yüzleşmek ve yıllardır ihmal ettiği kızı İpek ile ilişkisini pekiştirmek için bir fırsattır. Oğlu Alp ile eşinin asistanı Feyza'nın Berna'nın hatırasına olan bağlılığı bu yeniden başlangıç ümidini bir sınava dönüştürecektir.

■ Berna Tuna, a renowned academic has just died. Her husband, Macit, will take this opportunity to face past wrongdoings and reconnect with his long-neglected daughter İpek. His hope for a fresh start is put to test by his son Alp and his wife's assistant Feyza, who are strongly attached to Berna's legacy.

TEREDDÜT ÇİZGİSİ
HESITATION WOUND

A 27 Ct. Sa. 21.30 | **K** 28 Pz. Su. 11.00

TÜRKİYE
2023 | **DCP** | **Renkli Colour** | **84'** | **Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English s.t.**

10+

Yönetmen Director: **Selman Nacar**
Senaryo Screenplay: **Selman Nacar** Görüntü Yön. Director of Photography: **Tudor Panduru** Kurgu Editing: **Melik Kuru, Selman Nacar** Sanat Yönetmeni Art Director: **Meral Aktan** Oyuncular Cast: **Tülin Özen, Oğulcan Arman Uslu, Gülçin Kültür Şahin, Vedat Erincin, Erdem Şenocak** Yapımcı Producer: **Diloy Gülün, Selman Nacar, Burak Çevik** Yapım Production Co.: **Karma Films, Kuyu Film, Fol Film** Dünya Hakları World Sales: **Magnolia Pictures (Magnify)**

■ İdealist bir ceza avukatı olan Canan'ın hayatı gündüzleri adliye, geceleriyse hastanede solunum cihazına bağlı annesi arasında mekik dokuyarak geçmektedir. Uzun süredir emek verdiği bir cinayet davasının karar duruşması gününde Canan annesi, hâkim ve sanığın hayatını etkileyecek ahlaki bir tercih yapmak durumunda kalır.

■ Criminal lawyer Canan divides her time between the courthouse in the mornings and the side of her mother's hospital bed at night. On the day of the sentencing hearing for a murder suspect Canan is defending, she has to make a moral choice that will affect the lives of her mother, the judge, and the defendant.

BİLDİĞİN GİBİ DEĞİL
NOT WHAT YOU THINK

A 27 Ct. Sa. 13.30 | **K** 27 Ct. Sa. 21.30

TÜRKİYE
2023 | **DCP** | **Renkli Colour** | **108'** | **Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English s.t.**

10+ 13A

Yönetmen Director: **Vuslat Saraçoğlu**

Senaryo Screenplay: **Vuslat Saraçoğlu** Görüntü Yön. Director of Photography: **Meryem Yavuz** Kurgu Editing: **Naim Kanat** Sanat Yönetmeni Art Director: **Elif Taşçıoğlu** Oyuncular Cast: **Serdar Orçin, Alican Yücesoy, Hazal Türesan, Ozan Çelik, Ünal Yeter, Elif Neva Özhan, Ahmet Sarp Keşkek** Yapımcı Producer: **Vuslat Saraçoğlu** Yapım Production Co.: **Streç Film Yapım** Dünya Hakları World Sales: **Streç Film Yapım**

■ Düşünce biçimi ve hayat tarzı açısından birbirinden farklı üç kardeş... Tahsin, Yasin ve Remziye babalarının gizemli ölümüyle doğdukları şehir olan Tokat'ta toplanmak durumunda kalır. Üç kardeş, birlikte geçirdikleri süre boyunca zaman zaman sıcak ilişkilerle yakınlaşırken, kimi zaman ciddi gerginlikler yaşar. Bazı anlarda ikiye bir ittifaklar oluşur. Ardından, aralarındaki güç dengeleri değişip bambaşka formlar alır. Kardeşliğin karmaşık, girift yapısı tüm hatlarıyla yaşanır. Üç kardeş, ortak geçmişlerini farklı anımsadıklarını fark eder. Hiçbir şey hiçbirinin bildiği gibi değildir.

■ Three siblings, different in mentality and lifestyle: Tahsin, Yasin and Remziye. The mysterious death of their father brings them together in Tokat, the town where they were born. During their time in Tokat, they grow close to each other, sometimes in a warm relationship, sometimes in a tense one. Sometimes one to two alliances are formed. The intricate structure of sibling relationships is experienced in all aspects. They realise that they remember their shared past differently. Nothing is as any of them knows it to be.

8X8

A 25 Pe. Th. 21.30 | **K** 26 Cu. Fr. 13.30

TÜRKİYE
2024 | **DCP** | **Renkli Colour** | **78'** | **Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English s.t.**

16+

Yönetmen Director: **Kıvanç Sezer**

Senaryo Screenplay: **Kıvanç Sezer** Görüntü Yön. Director of Photography: **Hatip Karabudak** Kurgu Editing: **Selda Taşkın** Sanat Yönetmeni Art Director: **Ceyda Yüceer** Oyuncular Cast: **Alican Yücesoy, Ece Yüksel, Halil Babür** Yapımcı Producer: **Kaan Korkmaz, Emin Akpınar, Hatip Karabudak, Kıvanç Sezer** Yapım Production Co.: **Işık Sanat, Afaki Film, Zebra Productions** Dünya Hakları World Sales: **Zebra Productions**

■ *8x8* bir aşk, ayrılık ve ölüm üçgenidir. Sarp ve Eda, uzun bir ayrılık öncesinde İstanbul'dan uzakta bir Airbnb evi tutarlar. Eve girdiklerinde intihar girişiminde bulunmuş Can'la karşılaşır ve hayatını kurtarırlar. Aslında kurtarmaları gereken daha önemli bir şey vardır: ilişkileri. İşte bu yüzden belki de, bir türlü evden gidemezler. Gece ilerledikçe üç kişi önce yakınlık kurar, sonra alkol ve uyuşturucunun da etkisiyle eğlenirken bir tahmin oyunu oynamaya başlarlar. Tüm tespitlerinde haklı olsa da gittikçe antipatikleşen Can sınırı aşar.

■ A triangle of love, death, and separation. Eda and Sarp rent an Airbnb house before taking a long break in their relationship. They find the housekeeper, Can, lying on the ground, apparently having attempted suicide. And they save his life. Not only Can's life, but their affair is also at stake. With the help of wine and weed, these three people dance, talk, and have fun together. They play a guessing game, but after a while, Can crosses the line.

YURT
DORMITORY

A 26 Cu. Fr. 16.00 | **K** 27 Ct. Sa. 13.30

TÜRKİYE, ALMANYA, FRANSA TÜRKİYE, GERMANY, FRANCE
2023 | DCP | Renkli ve Siyah-Beyaz Colour and B&W | 118' | Türkçe, İngilizce; İngilizce altyazılı Turkish, English; English s.t.

Yönetmen Director: **Nehir Tuna**
Senaryo Screenplay: **Nehir Tuna** Görüntü Yön. Director of Photography: **Florent Herry** Kurgu Editing: **Ayris Alptekin** Müzik Music: **Avi Medina** Sanat Yönetmeni Art Director: **Vahhab Ayhan** Oyuncular Cast: **Doğa Karakaş, Can Bartu Arslan, Ozan Çelik, Tansu Biçer, Didem Ellialtı, Orhan Güner, Işıltı Su Alyanak, Emrullah Erbay, Erdi Kökerer, Tolga T. Talay, Nazlı Benan** Yapımcı Producer: **Tanay Abbasoğlu, Dorothe Beinemeier, Thierry Lenouvel** Yapım Production Co.: **TN Yapım, Red Balloon Film, Ciné-Sud Promotion** Dünya Hakları World Sales: **Pyramide International**

2023 VENEDİK VENICE Bisato d'Oro En İyi Senaryo Best Screenplay | **2023 SAİNT JEAN DE LUZ** En İyi Yönetmen, Eleştirmenler Ödülü Best Director, Critics Award | **2023 MARAKEŞ MARRAKECH** En İyi Performans Best Performance **2023 SOTTODICIOTTO (TORİNO)** Jüri Özel Ödülü Special Jury Award | **2024 ANNONAY** En İyi Film Best Film

■ 90'lı yılların sonu Türkiye'sinin siyasi kutuplaşma atmosferinde geçen *Yurt*, 14 yaşındaki lise hazırlık öğrencisi Ahmet'in yaşadıklarına odaklanıyor. Babasının zoruyla, erkeklerin kaldığı bir dini yurda yerleştirilen Ahmet, alıştığı sıcak aile ortamından koparılmanın çaresizliğini yaşar. Bir yandan babasının beklentilerini karşılamanın ağırlığı altında ezilirken, bir yandan da okul ve yurt arasındaki ikili hayatında izolasyon ve baskılarla karşılaşır. Aidiyet duygusunu hepten yitiren Ahmet'in tek sığınağı, yurdun tecrübeli öğrencisi Hakan olur ve birlikte kuralları çiğnedikleri bu genç adamın yarattığı heyecan ve özgürlük onu ilk kez kendi seçimlerini yapacağı bir yola sürükler.

■ 1997. The tensions between religious and secular Turks are increasing. Fourteen-year-old Ahmet is sent by his father to a Muslim religious dormitory, a 'Yurt'. Ahmet works hard to be the perfect son but he has trouble fitting in with rough kids at the Yurt, and feels isolated in his secular day school, where he hides his new home from his classmates. His only solace is a new friend Hakan, a street-smart kid, who knows how to work the Yurt system. Together they dream of making their own decisions.

SUYUN ÜSTÜ
AFLOAT

A 23 Sa. Tu. 19.00 | **K** 24 Ça. We. 13.30

TÜRKİYE
2023 | DCP | Renkli Colour | 114' | Türkçe, İngilizce; İngilizce altyazılı Turkish, English; English s.t.

Yönetmen Director: **Aslıhan Ünaldı**
Senaryo Screenplay: **Aslıhan Ünaldı** Görüntü Yön. Director of Photography: **André Jaeger** Kurgu Editing: **Melih Kaymaz** Müzik Music: **Davut Özdemir, Deniz Güngör** Sanat Yönetmeni Art Director: **Emine Özbakır** Oyuncular Cast: **Elit İşcan, Nihan Aker, Lila Gürmen, Serhat Ünaldı, Eren Çiğdem, Oscar Pearce** Yapımcı Producer: **Kamen Velkovsky** Ortak Yapımcı Co-Producer: **Shruti Ganguly** Dünya Hakları World Sales: **Siren Film**

2023 ADANA En İyi Yardımcı Kadın Oyuncu *(Elit İşcan)* Best Supporting Actress | **2024** LA Bağımsız Kadın Film Ödülleri: En İyi Yönetmen LA Independent Women Film Awards: Best Director

■ Gazeteci babası Yusuf, siyasi yazıları nedeniyle hapis tehdidiyle karşı karşıya kalınca Zeynep, Amerikalı eşiyle birlikte Türkiye'ye döner ve parçalanmış ailesiyle Ege kıyılarında bir yelken seyahatinde bir araya gelir. Marinadan ayrıldıkları anda gerilim artar, eski kırgınlıklar su yüzüne çıkar ve aile Yusuf'un temyiz sonucunu beklerken sırlar birer birer ortaya dökülmeye başlar. Hassas aile dinamikleri, yöre halkından genç bir adamın hayatlarına girmesiyle beklenmedik bir yönde değişir.

■ Zeynep arrives from New York to a small town on the coast of Turkey, to reunite with her divorced parents and estranged younger sister. The troubled family embarks on a weeklong sailing trip, meant to be a last chance for Zeynep's father Yusuf, a dissident journalist prosecuted by the government, to reconnect with his daughters before going to prison. Tensions rise as they await the result of Yusuf's appeal, and when a local young man further disrupts the delicate family dynamics, the trip takes an unexpected turn.

BAŞLANGIÇLAR
INPAINTINGS

A 24 Ça. We. 16.00 | **K** 25 Pe. Th. 19.00

TÜRKİYE
2023 | DCP | Renkli Colour | 92' | Türkçe, İngilizce, Fransızca; İngilizce altyazılı Turkish, English, French; English s.t.

Yönetmen Director: **Ozan Yoleri**
Senaryo Screenplay: **Ozan Yoleri, Aysın Kadirbeyoğlu** Görüntü Yön. Director of Photography: **Celine Baril** Kurgu Editing: **Rana Önoğlu, Ozan Yoleri** Müzik Music: **Avi Medina** Sanat Yönetmeni Art Director: **Defne Parman** Oyuncular Cast: **Ahsen Eroğlu, Hazal Subaşı, Zeynep Dinsel, Osman İskender Bayer, Serra Menderes, Ömercan Çelebi, Deniz Tekeroğlu, Ulaş Akarsu, Derya Şahan, Grzegorz Waszczuk** Yapımcı Producer: **Ilgım Coşar, Alara Hamamcıoğlu Bayraktar** Yapım Production Co.: **Monday Films, Vigo Film** Dünya Hakları World Sales: **Monday Films**

2023 TALLİNN NETPAC Ödülü Award

■ Paris'te aynı evi paylaştığı arkadaşının beklenmedik ölümü ve İstanbul'da onarılmayı bekleyen gizemli bir Osmanlı tablosunun arasında, genç bir resim restoratörü yirmili yaşlar bunalımından en az hasarla çıkmaya çalışmaktadır.

■ Between the unexpected death of her closest friend in Paris and a shattered, sibylline Ottoman painting in Istanbul, a young, fine art conservator tries to navigate through her mid-twenties.

DOMATES BİBER DEPRESYON
TOMATO, PEPPER, DEPRESSION

B 22 Pt. Mo. 21.30 | **S** 24 Ça. We. 16.00

TÜRKİYE
2024 | DCP | Renkli ve Siyah-Beyaz Colour and B&W | 68' | Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English s.t.

6+

Yönetmen Director: **Aybüke Avcı**
Senaryo Screenplay: **Aybüke Avcı** Görüntü Yön. Director of Photography: **Aybüke Avcı** Kurgu Editing: **Özgürcan Uzunyaşa, Aybüke Avcı** Katılanlar With: **Mehmet Özdemir, Naziye Özdemir, Yakup Özdemir** Yapımcı Producer: **Emir Melek, Aybüke Avcı** Yapım Production Co.: **Luna Filmworks** Dünya Hakları World Sales: **Luna Filmworks**

■ Adana'nın Çetirevli köyündeki domatesler, biberler ve diğer tüm bitkiler ilaçlarla ayakta durmaktadır. Tıpkı köyün yarısını oluşturan teşhisli depresyon hastaları gibi. Köyün geçim kaynağı olan biber salçası yapımı hasat, ayıklama ve öğütme gibi birçok aşamadan geçerken, fiziksel olarak ağır olan işlerin insanların ruh dünyalarında yarattığı ağırlık da giderek artar. Biber hasadına denk gelen bir yaz mevsiminde, çocukluğunun yaz anılarının izini süren yönetmen, "depresyondayken biber salçası nasıl yapılır?" sorusunun peşine düşer. Kamera, depresyon hastası dayısı Mehmet, eşi Naziye ve onlarla aynı evde yaşayan ve yine depresyon hastası olan büyük dayısı Yakup'u takip eder.

■ Tomatoes, peppers, and all the other plants in Adana's Çetirevli village survive on medications, just like the diagnosed depression patients who make up half of the54321"village population. As the production of pepper paste—the village's source of livelihood—goes through various stages such as harvesting, sorting, and grinding, the burden of physically heavy work on people's mental worlds gradually increases. During a summer coinciding with the pepper harvest, the director retraces the summer memories of her childhood and pursues the question, "how to make pepper paste when depressed? The camera follows her uncle Mehmet, who suffers from depression, his wife Naziye, and her elder uncle Yakup, who lives in the same house and also grapples with depression.

BİR PARÇA MEMLEKET
A PIECE OF HOME

B 25 Pe. Th. 13.30 | **S** 26 Cu. Fr. 16.00

TÜRKİYE
2024 | **DCP** | **Renkli Colour** | **60'** | **Afganca, Farsça, Türkçe; Türkçe, İngilizce altyazılı Afghan, Persian, Turkish; Turkish, English s.t.**

Yönetmen Director: **Mümin Barış**
Senaryo Screenplay: **Mümin Barış** Görüntü Yön. Director of Photography: **Mümin Barış** Kurgu Editing: **Mert Harmandar** Sanat Yönetmeni Art Director: **Martin Mihaylov** Yapımcı Producer: **Mümin Barış** Yapım Production Co.: **Layla Film** Dünya Hakları World Sales: **Layla Film**

■ Her şeyini kaybettiğinde, bir oyun hayallerini kurtarabilir mi? Film, yasadışı bir konutta yaklaşık yirmi kişiyle birlikte yaşayan iki Afgan kardeşi takip eder: Sir (21) ve Allahverdi (17). Türkiye için alışılmadık bir spor olan kriket, bu göçmenlerin en büyük tutkusu, kendilerini memleketlerinde hissettikleri ve tüm sıkıntılarını unuttukları bir alan. Film, bu göçmenlerin günlük yaşamlarından görüntüleri, eğlenceli bir canlı yorumla eşlik edilen bir kriket maçıyla gözlemsel bir tarzda karşılaştırıyor. Türkiye'deki Afgan mültecilerin gözünden, kriketin nasıl bir direniş aracı olduğunu ve kriket sahasının nasıl bir eve, memleketten bir parçaya dönüştüğünü görürüz.

■ When you lose everything, can a game save your dreams? The film follows two Afghan brothers: Sir (21), Allahverdi (17) who live in illegal housing together with around twenty other men. Cricket, an unusual sport for Turkey, is the biggest passion of these migrants, where they feel at home and forget all their troubles. The film juxtaposes the daily-life images of those immigrants in an observational style with a cricket match accompanied by an entertaining live commentary. Through the eyes of Afghan refugees in Turkey, we learn how cricket becomes a tool of resistance, while the cricket field becomes a piece of home.

DARGEÇİT
HOLD STILL

B 27 Ct. Sa. 16.00 | **S** 28 Pz. Su. 13.30

TÜRKİYE
2024 | **DCP** | **Renkli Colour** | **82'** | **Türkçe, Kürtçe; Türkçe, İngilizce altyazılı Turkish, Kurdish; Turkish, English s.t.**

Yönetmen Director: **Berke Baş**
Görüntü Yön. Director of Photography: **Berke Baş** Kurgu Editing: **Catherine Gouze, Eytan İpeker, Berke Baş** Katılanlar With: **Erdal Kuzu, Abdülaziz Altınkaynak, Hayat Altınkaynak, Hazni Doğan, Veysel Vesek, Mehmet Coşkun, Ahmet Akyön** Yapımcı Producer: **Enis Köstepen** Yapım Production Co.: **Hafiza Merkezi, Liman Film, inHouse projects** Dünya Hakları World Sales: **Liman Film**

■ 27 yıllık bir süreç... 1995 yılında Mardin, Dargeçit'te oğulları ve kardeşleri devlet güçlerinin elinde kaybolan aileler, avukatları ve İnsan Hakları Derneği ile günümüz Türkiye'sinin yargı sisteminde hakikat ve adalet için mücadele ediyorlar. Nihayet 2015'te başlayan davanın her duruşması için saatler süren uzun yolculuklar yapıyorlar. Devletin cezasızlık zırhını delmek imkânsız gözükse de "görmek isteyenler için hakikat ortada."

■ 27 years and counting... Families whose sons and brothers disappeared at the hands of state forces in the Dargeçit district of Mardin in 1995 are fighting for truth and justice within the Turkish judicial system with the help of their lawyer and the Human Rights Association. They travel for hours to each hearing of the trial, which finally began in 2015. While breaking the state's wall of impunity may seem like an impossible task, "the truth is out there for those who want to see it."

ULUSAL BELGESEL YARIŞMASI
NATIONAL DOCUMENTARY COMPETITION

ŞARAP RENGİ DENİZ
WINE DARK SEA

S 23 Sa. Tu. 13.30 | **B** 27 Ct. Sa. 19.00

TÜRKİYE
2024 | **DCP** | **Renkli Colour** | **43'** | **Türkçe, İngilizce, Yunanca; Türkçe, İngilizce altyazılı Turkish, English, Greek; Turkish, English s.t.**

Yönetmen Director: **Nefin Dinç**
Senaryo Screenplay: **Nefin Dinç, Herkül Millas** Kurgu Editing: **Eytan İpeker** Yapımcı Producer: **Nefin Dinç, İnci Özsoy** Dünya Hakları World Sales: **Nefin Dinç**

■ Bu film Homeros'un *Şarap Rengi Deniz* ismini taktığı Akdeniz'de ve çevresinde küresel ısınmanın yol açtığı derin değişiklikleri anlatıyor. Küresel ısınma nedeniyle Akdeniz'in havası, suyu, kültürü ve yaşam biçimi hızla değişiyor. Aynı zamanda toplumun her kesiminden insan ve birçok kuruluş, küresel ısınmanın bölgedeki olumsuz etkilerini en aza indirmek için çalışıyor. Ancak bütün bu çabalar yeterli olacak mı? *Şarap Rengi Deniz* izleyiciyi şu soru ile baş başa bırakıyor: Akdeniz'de çevre sorunlarına çözüm bulamayıp bir zamanların güzel Akdeniz hayalinin gölgesinde mi yaşayacağız? Yoksa hep beraber yeni bir hikâye mi yaratacağız?

■ This film narrates the profound changes brought about by global warming in the Mediterranean, the sea described as "Wine Dark Sea" by Homer, and its surroundings. Due to global warming, the air, the sea, and the way of life in the Mediterranean are rapidly changing. Simultaneously, individuals from all walks of society and numerous organizations are working to minimize the adverse effects of global warming in the region. However, will all these efforts prove sufficient? *"Wine Dark Sea"* leaves the audience pondering this question: Will we live in the shadow of the once-beautiful dream of the Mediterranean, unable to find solutions to environmental issues? Or will we create a new story together?

BİR İSİM VE BİR YER
A NAME AND A PLACE

B 24 Ça. We. 13.30 | **S** 25 Pe. Th. 16.00

TÜRKİYE
2024 | **DCP** | **Renkli Colour** | **58'** | **İngilizce, Türkçe, Almanca; Türkçe, İngilizce altyazılı English, Turkish, German; Turkish, English s.t.**

Yönetmen Director: **Can Eskinazi**
Görüntü Yön. Director of Photography: **Can Eskinazi, Selin Bonfil** Kurgu Editing: **Can Eskinazi, Mert Kaya** Müzik Music: **Janiv Oron** Yapımcı Producer: **Tankut Aykut, Doğa Öktem** Yapım Production Co.: **Öktem Aykut** Dünya Hakları World Sales: **Öktem Aykut**

■ Tanınmış İsviçreli sanatçı Renée Levi, 2022'nin Eylül ayında İstanbul'da iki sergi açtı ve büyük ebatta bir kamusal eser yerleştirdi. 1960'ta İstanbul'da doğan ve altı yaşında ailesi ile beraber İsviçre'ye göç eden Levi için bu kent, hem kendi çocukluk hatıralarını hem de anne-babasının yurdunu imler. Levi, sergi ve yapıtlarında hem doğduğu kent İstanbul'u hem de Sefarad mirasını vurgular. Soyut dışavurumculuğun dünya çapında anılan az sayıdaki kadın temsilcisinden olan Levi, her yapıtını bir kadın ismiyle adlandırmasıyla da tanınmaktadır. *Bir İsim ve Bir Yer*, sanatçıyı İstanbul'da geçirdiği iki hafta boyunca sıkı bir takibe alır; sergi prodüksiyonları, açılışlar, Levi'nin İstanbul gezintileriyle aile geçmişini sorgulamaları, Levi'nin partneri Marcel Schmid ve sanatçı Janiv Oron ile işbirlikleri üst üste biner. Bu yoğun tanıklık; kadınlık, göçmenlik, İstanbul, Sefarad geçmişi, uluslararası sanat işbirlikleri ve sanat emekçiliği üzerine bir örgü sunar.

■ One of Switzerland's most prominent contemporary artists, and a leading woman figure in abstract expressionism, Renée Levi has opened two exhibitions and made a public art installation in September 2022, in Istanbul. Levi was born in Istanbul in 1960 and moved to Switzerland when she was 6. To her, this city has come to mean her childhood and the homeland of her parents. All throughout her oeuvre, Levi has come to emphasise her city of birth and her Sephardic heritage. *A Name and A Place* closely follows the artist in the two week's time she has spent in Istanbul and juxtaposes moments of exhibition setups, openings, wanderings in Istanbul, family history and artistic collaborations with Levi's partner Marcel Schmid and musician Janiv Oron. This intense act of witnessing converges to a network of themes like femininity, migration, İstanbul, Sephardic past, international art collaborations and artistic labour.

EGE GÜNEŞİ
THE FERRIS WHEEL

B 22 Pt. Mo. 16.00 | **S** 23 Sa. Tu. 19.00

TÜRKİYE
2023 | DCP | Renkli Colour | 71' | Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English s.t.

6+

Yönetmen Director: **Ömer Gümüşer**
Senaryo Screenplay: **Hamdi Murat Karakütük** Görüntü Yön. Director of Photography: **Ömer Gümüşer, Aşkım Barış Ferhatoğlu** Kurgu Editing: **Aziz İmamoğlu, Ömer Akbaş** Müzik Music: **Yiğitcan Kiremitci** Sanat Yönetmeni Art Director: **Ömer Gümüşer** Katılanlar With: **Tuncay İşlier, Oğuz Şengönce, Dursun Güler, Okan Evcimen, Mithat Turak, Nebil Mayda, Tarık Turan** Yapımcı Producer: **Cenker Ekemen, Timur Harzadın** Yapım Production Co.: **Denge Yapım** Dünya Hakları World Sales: **Denge Yapım**

■ Işıklar karardığında ve ziyaretçiler ayrıldığında işçilerinin görünmeyen mücadelesi belirir. İşten çıkarılma tehdidi ve pandeminin getirdiği zorluklar arasında, bu belgesel çalışan ekibin gözünden belirsizlik karşısında direnci ve lunaparkın renkli yüzünün ardındaki görünmeyen zorlukları açığa çıkarıyor.

■ When the lights dim and the visitors depart, the unseen struggle of the workers emerges. Amidst the threat of layoffs and the challenges brought by the pandemic, this documentary, through the eyes of the team, reveals their resilience in the face of uncertainty and the unseen hardships behind the colorful facade.

BİR GÜN, 365 SAAT
A DAY, 365 HOURS

B 26 Cu. Fr. 19.00 | **S** 27 Ct. Sa. 11.00

TÜRKİYE, HIRVATİSTAN TÜRKİYE, CROATIA
2023 | DCP | Renkli Colour | 83' | Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English s.t.

Yönetmen Director: **Eylem Kaftan**
Senaryo Screenplay: **Eylem Kaftan, Burcu Salihoğlu** Görüntü Yön. Director of Photography: **Florent Herry** Kurgu Editing: **Burçak Yurdakul** Sanat Yönetmeni Art Director: **Burcu Salihoğlu** Müzik Music: **Marc Collin** Katılanlar With: **Nuri Karadeniz** Yapımcı Producer: **Eylem Kaftan, Zeynep Koray, Sabina Kresic** Ortak Yapımcı Co-Producer: **Bünyamin Bayansal, Can Aygör** Dünya Hakları World Sales: **Eylem Kaftan**

■ "Bazen bir gün 365 saat gibi gelebilir insana". Reyhan, sığınma evinde tanıştığı Asya'ya söyler bu sözleri. Asya da onun gibi uğradığı istismardan kaçmaktadır. Sonra Leyla'yla tanışırlar. Üç genç kadın aynı evde yaşamaya başlarlar. DNA'larına kadar uzanan travmayla birlikte baş etmeyi öğrenirler. Hayatlarında ilk kez hikâyelerine inanan birisiyle karşılaşmak onlara güç verir. Bu, kendini kurbanlaştırmayı reddeden kadınların hikâyesidir. Korku atmosferini kız kardeşlik ve umutla aşarak, adalet mücadelesi veren kadınların hikâyesidir.

■ Sometimes a day feels like 365 hours, Reyhan states to her friend Asya, with whom she meets in a women's shelter in Istanbul. Asya has experienced the same abuse like she did. Then, they meet Leyla. The three young women move in together, and piece by piece, they begin dealing with their trauma that has its tentacles stretched all the way into their DNA. For the very first time, they experience how it feels to have someone believe their story and be there for them. This is the story of women who will not victimise themselves, but instead want to fight against the atmosphere of fear and bring justice through sisterhood and hope.

ECLIPSE

B 24 Ça. We. 19.00 | **S** 25 Pe. Th. 11.00

TÜRKİYE

2024 | **DCP** | **Siyah-Beyaz B&W** | **85'** | **Türkçe, İngilizce; İngilizce altyazılı Turkish, English; English s.t.**

Yönetmenler Directors: **İpek Kent, Efe Öztezdoğan**

Senaryo Screenplay: **Efe Öztezdoğan** Görüntü Yön. Director of Photography: **Efe Öztezdoğan, Meryem Yavuz** Kurgu Editing: **İpek Kent, Osman Bayraktaroğlu** Müzik Music: **Alper Maral, Cenker Kökten** Katılanlar With: **Ferhat Arıcan, İbrahim Çolak, Nazlı Savranbaşı, Ahmet Önder, Göksu Üçtaş Şanlı, Adem Asil** Yapımcı Producer: **Aslıhan Altuğ, Haluk Koçak, Efe Öztezdoğan** Yapım Production Co.: **Rings in Color** Dünya Hakları World Sales: **Rings in Color**

■ İzmir'den beş jimnastikçi tarihi bir başarıyla 2020 Tokyo Olimpiyatları'na katılmaya hak kazanır, ancak karşılarına eşi benzeri görüşmemiş bir engel çıkar; Covid-19. Pandemi nedeniyle tarihinde ilk kez ertelenen olimpiyatlarda hayallerine tutunup Türkiye'nin ilk olimpiyat madalyasını alabilmek için karantina, deprem, sakatlıklarla geçen zorlu bir yılın üstesinden gelmeye çalışırlar.

■ Five gymnasts from Izmir qualify for the 2020 Tokyo Olympics with a historic success, but they face an unprecedented obstacle: Covid-19. They struggle to overcome a difficult year of quarantine, earthquakes, and injuries in order to hold on to their dreams and win Turkey's first medal at the Olympics, which was postponed for the first time in its history due to the pandemic.

BAZEN HEP BİRLİKTE
OTHERWISE IN ISTANBUL

B 23 Sa. Tu. 16.00 | **S** 26 Cu. Fr. 21.30

TÜRKİYE

2024 | **DCP** | **Renkli Colour** | **74'** | **Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English s.t.**

Yönetmen Director: **Didem Pekün**

Senaryo Screenplay: **Didem Pekün, Eytan İpeker** Görüntü Yön. Director of Photography: **Petros Nousias, Barış Aygen** Kurgu Editing: **Eytan İpeker** Müzik Music: **Berke Can Özcan, Elena Margarita Kakaliagou** Katılanlar With: **Mihran Tomasyan** Sanat Yönetmeni Art Director: **Selen Hayal** Yapımcı Producer: **Anna Maria Aslanoğlu** Ortak Yapımcı Co-Producer: **Melek Ulagay** Yapım Production Co.: **istos film** Dünya Hakları World Sales: **istos film**

■ *Bazen Hep Birlikte* Çıplak Ayaklar Kumpanyası'nın kurucularından dansçı ve koreograf Mihran Tomasyan'ı takip ederek hem Tomasyan'ı hem İstanbul'u keşfeden performatif bir belgeseldir.

■ *Otherwise in Istanbul* is a performative documentary about dancer-choreographer Mihran Tomasyan; through a portrait of Tomasyan, the film also chronicles life in Istanbul in recent history through his personal archive.

KARANLIK ZAMANLARDA ŞARKI SÖYLEMEK
SINGING IN DARK TIMES

B 26 Cu. Fr. 13.30 | **S** 27 Ct. Sa. 16.00

TÜRKİYE
2024 | **DCP** | **Renkli Colour** | **42' / Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English s.t.**

Yönetmen Director: **Ethem Özgüven**
Senaryo Screenplay: **Ethem Özgüven** Görüntü Yön. Director of Photography: **Adil Çetinkaya, Ulaş Beşoklar** Kurgu Editing: **Adil Çetinkaya, Aksel Anıl, Berk Armağan, Ege Davrak, Ulaş Beşoklar** Müzik Music: **Hatay Akademi Senfoni Orkestrası** Sanat Yönetmeni Art Director: **Ulaş Beşoklar** Katılanlar With: **Ali Uğur** Yapımcı Producer: **Petra Holzer, Ulaş Beşoklar, Ethem Özgüven** Dünya Hakları World Sales: **Ethem Özgüven**

■ Antakya... Yıkılmış şehir, esasında daha fazla şehirdir.
Şehri bir arada tutan binaları, sokakları, anıları yıkıntılar altında kaldıktan sonra kalandır belki de şehir. Belki de tüm bu yıkıntıyı bir "seda" toplayıp bir araya getirecek. "Hatay Akademi Senfoni Orkestrası" bunun için yola çıktı. Felakete gittikçe daha hızlı giden bu "yüksek hızlı tren"in bir rayı "olağanüstü hal", diğer rayı "enkaz"dır; bu tren deprem istasyonundan geçti ve artık yoluna daha hızlı devam ediyor. Bugünü dönüştürmek için hep beraber imdat frenine asılmamız gereken, durdurmamız gereken trendir içinde olduğumuz. Hataylı sanatçılar bunun için dayanışıyor. Bir yıl geride kaldı ve onlar acılarımızı katlanılabilir, dayanılabilir bir şeye dönüştürdüler. Onlar olmasa bu acıya dayanılmazdı.

■ Antakya... The ruined city is essentially more city.
Perhaps the city is what remains after the buildings, streets, and memories that hold the city together are buried under ruins. Maybe a 'voice' will gather all this ruin and bring it together. The Hatay Academy Symphony Orchestra has set out for this. One rail of this 'high-speed train', which is heading towards disaster faster and faster, is the 'state of emergency' and the other rail is 'debris'. To change today, we all need to pull the emergency brake, we need to stop this train. Artists from Hatay are in solidarity for this journey. A year has passed and they have turned our pain into something bearable. Without them, this pain would be insupportable.

36

CW7 20 Ct. Sa. 13.30 | **S** 26 Cu. Fr. 19.00

TÜRKİYE
2023 | **DCP** | **Renkli Colour** | **10'** | **Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English s.t.**

Yönetmen Director: **Rezan Mir Uğurlu**
Senaryo Screenplay: **Rezan Mir Uğurlu** Görüntü Yön. Director of Photography: **Rezan Mir Uğurlu** Kurgu Editing: **Gamze Terra** Sanat Yönetmeni Art Director: **Rezan Mir Uğurlu** Oyuncular Cast: **Gamze Terra** Yapımcı Producer: **Rezan Mir Uğurlu, Gamze Terra** Yapım Production Co.: Dünya Hakları World Sales: **Rezan Mir Uğurlu**

■ *36*, 1980'lerde Fransa'daki bir nükleer santral için hazırlanan tanıtım kataloğunun diapozitif fotoğraf karelerinden oluşur. Katalogdaki otuz altı karenin otuz beşiyle geçmiş, bugün ve gelecek arasında bir diyalog kurulur. Film, izleyiciyi enstitü içerisinde gezintiye çıkarırken merkezine sadece hisleri alır.

■ *36* consists of diapositive photographic frames of a promotional catalogue designed for a nuclear power plant in France in the 1980s. A dialogue is established between the past, the present and the future with thirty-five of the thirty-six frames in the catalogue. While the film takes you on a tour through the institute, it focuses only on emotions.

AĞLAK BEBE
CRYBABY

CW7 20 Ct. Sa. 13.30 | **S** 26 Cu. Fr. 19.00

TÜRKİYE
2023 | **DCP** | **Renkli Colour** | **18'** | **Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English s.t.** (13+)

Yönetmen Director: **Elif Öner**
Senaryo Screenplay: **Elif Öner** Görüntü Yön. Director of Photography: **Ekrem Çanak** Kurgu Editing: **Elif Öner** Müzik Music: **İdil Kökçü** Sanat Yönetmeni Art Director: **Elifnaz Öngören** Canlandırma Animation: **Sinan Kutluay** Oyuncular Cast: **Elif Öner, Ayşegül Akyüz, Melih Güneyli, Aysel Kağıtcı, Emrecan Karakurum, Zişan Güner, Aytunç Taylan, Ceren Köse, Durukan Çelikkaya** Yapımcı Producer: **Batuhan Semir** Dünya Hakları World Sales: **Ali Bilgin (Pablo Film)**

■ Elif, yüksek lisans için yurtdışına gidecektir. Arkadaşları onun için sürpriz bir veda partisi düzenler. Partide beklenmedik gerginlikler yaşanır ve Elif yalnızca kendisinin görebildiği şeytanlar görmeye başlar. Tüm bu kalabalığın içinde, şeytanlarıyla baş başa kalmıştır.
Performans sanatçıları Zeynep Beren Boylu, Zehra Kaplan, Aslı Güneş Doğan, Sude İnce, Yaren Bozar'ın katkılarıyla.

■ Elif is going abroad for her master's degree and her friends throw a surprise farewell party for her. Unexpected tensions arise at the party and Elif starts seeing demons that are only visible to her. She is all alone with her demons in the crowd.
With the participation of performance artists Zeynep Beren Boylu, Zehra Kaplan, Aslı Güneş Doğan, Sude İnce, and Yaren Bozar.

GUKLA
THE DOLL

CW7 20 Ct. Sa. 13.30 | **S** 26 Cu. Fr. 19.00

TÜRKİYE
2024 | **DCP** | **Renkli Colour** | **20'** | **Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English s.t.**

Yönetmenler Directors: **Emine Uysal Berger, Özgür Ceylan**
Senaryo Screenplay: **Emine Uysal Berger, Özgür Ceylan, Gülengül Altıntaş, Şule Yiğit** Görüntü Yön. Director of Photography: **Ziya Kasapoğlu** Kurgu Editing: **Erhan Acar Jr.** Müzik Music: **Erdem Helvacıoğlu** Sanat Yönetmeni Art Director: **Meral Aktan** Oyuncular Cast: **Müge Kızılbağlı, Tomris Çetinel, İnci Sefa Cingöz, Sertel Uğur** Yapımcı Producer: **Nesra Gürbüz** Dünya Hakları World Sales: **Ninova Films Distribution**

■ *Gukla*, terk edilmiş bir konakta tesadüfen bir araya gelen İzmirli üç farklı kuşaktan karakterin, yaşadıkları şehre aidiyet duygularını odağına alan, psikolojik gerilim ve korku türünde bir filmdir.

■ *The Doll* is a psychological thriller and horror film that focuses on the feelings of belonging to a city, in which three characters of different generations from Izmir meet by chance in an abandoned mansion.

BEYAZ DAĞIN ÇOCUKLARI
CHILDREN OF THE WHITE MOUNTAIN

CW7 20 Ct. Sa. 13.30 | **S** 26 Cu. Fr. 19.00

TÜRKİYE
2023 | **DCP** | **Renkli Colour** | **20'** | **Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English s.t.**

Yönetmen Director: **Yalçın Çiftçi**
Senaryo Screenplay: **Yalçın Çiftçi** Görüntü Yön. Director of Photography: **Yalçın Çiftçi** Kurgu Editing: **Erhan Örs** Sanat Yönetmeni Art Director: **Yalçın Çiftçi** Katılanlar With: **Halil İbrahim Algan** Yapımcı Producer: **Yalçın Çiftçi** Dünya Hakları World Sales: **Yalçın Çiftçi**

2023 SEATTLE İzleyici Ödülü Audience Award
2023 SUÇ VE CEZA FF En İyi Kısa Film Best Short Film
2023 KAYSERİ En İyi Film Best Film | **2023 ERZİNCAN** Jüri Özel Ödülü Special Jury Prize | **2023 SETEM İPEKYOLU FİLM ÖDÜLLERİ SILK ROAD FILM AWARDS** En İyi Film Best Film

■ Soğuk ve karlı bir kış mevsiminde Anadolu'da bir köy okulundayız. Mezarlığın içinde bulunan köy okulu birçok gizemi de içinde barındırır.

■ We are at a village school in Anatolia during a cold and snowy winter. The village school located in the cemetery contains many mysteries.

EKSİ BİR
MINUS ONE

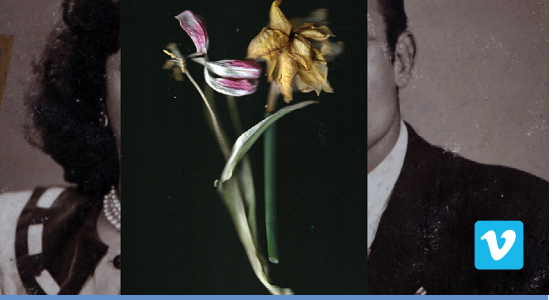
CW7 20 Ct. Sa. 13.30 | **S** 26 Cu. Fr. 19.00

TÜRKİYE
2024 | **DCP** | **Renkli Colour** | **15'** | **Türkçe, Kürtçe, Arapça; İngilizce altyazılı Turkish, Kurdish, Arabic; English s.t.**

Yönetmen Director: **Ömer Ferhat Özmen**
Senaryo Screenplay: **Ömer Ferhat Özmen** Görüntü Yön. Director of Photography: **Deniz Eyüboğlu Aydın** Kurgu Editing: **Ali Aga** Sanat Yönetmeni Art Director: **Hülya Karakaş** Oyuncular Cast: **Müfit Kayacan, Aram Dildar, Cem Uslu, Devin Özgür Çınar, Elif Gezgin, Engin Emre Değer, Erol Babaoğlu, Fuat Onan, Melissa Yıldırımer, Nalan Kuruçim, Senan Kara, Şükran Özmen, Tarhan Karagöz, Tutku Erten** Yapımcı Producer: **Rûken Tekeş, Ömer Ferhat Özmen** Ortak Yapımcı Co-Producer: **Deniz Eyüboğlu Aydın, Ali Aga, Gizem Alpay** Yapım Production Co.: **Sarya Films Collective** Dünya Hakları World Sales: **Premium Films, Sarya Films Collective**

■ Bodrum dairesinde yaşayan yeni kiracılardan geldiğine inandığı "koku"dan rahatsız olan apartman yöneticisi Enver Bey, onları evden çıkarmak için apartman sakinlerinden imza toplamaya başlar.

■ Enver is disturbed by the 'smell' in the building and believes that the new tenants at the basement are the reason. He starts collecting signatures from all the residents in order to evict them.



ZARAFET VE ŞİDDET ARASINDA
BETWEEN DELICATE AND VIOLENT

CW7 21 Pz. Su. 13.30 | **S** 27 Ct. Sa. 19.00

TÜRKİYE, HOLLANDA TÜRKİYE, THE NETHERLANDS
2023 | **DCP** | **Renkli & Siyah-Beyaz** Colour and B&W | **15'**
Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English s.t.

Yönetmen Director: **Şirin Bahar Demirel**
Senaryo Screenplay: **Şirin Bahar Demirel** Görüntü Yön. Director of Photography: **Şirin Bahar Demirel** Kurgu Editing: **Şirin Bahar Demirel** Müzik Music: **Onur Kahraman** Sanat Yönetmeni Art Director: **Şirin Bahar Demirel** Canlandırma Animation: **Şirin Bahar Demirel** Yapımcı Producer: **Şirin Bahar Demirel** Yapım Production Co.: **Bilsart** Dünya Hakları World Sales: **Şirin Bahar Demirel**

■ *Zarafet ve Şiddet Arasında* elleri, anıları hem saklayan hem de aktarabilen bellek mekânları olarak gören bir deneysel belgesel. Performatif aile albümlerine giremeyen anıların izini, eller ve yarattıkları üzerinden sürmeyi, onları bir hafıza haritası gibi okumayı hayal ediyor. Bir ressamın fırça izlerinde, aynı elin şiddetini de görebilir miyiz? Kanaviçe bir çeşit alfabe midir? Film, hayal gücü ve yaratım aracılığıyla sanatçının kişisel geçmişiyle bağlantı kurarken, ev içi şiddet ve kalıtımsal travma gibi daha büyük insan hikâyelerine de açılıyor.

■ *Between Delicate and Violent* is an experimental documentary that considers hands as memory places that can both accumulate and transfer memories. Through hands and their creations, it imagines unearthing lost memories that have not been included in performative, socially acceptable family albums. Can we see the violence of the painter's hands in the brush strokes of his paintings? Could cross-stitch be an alphabet of some sort? The film connects with the director's past through imagination and creation, while opening up to larger human stories.

NASIL KAYBOLUNUR
HOW TO DISAPPEAR

CW7 21 Pz. Su. 13.30 | **S** 27 Ct. Sa. 19.00

TÜRKİYE
2023 | **DCP** | **Renkli** Colour | **17'** | **Türkçe; İngilizce altyazılı**
Turkish; English s.t.

Yönetmen Director: **Tilbe Cana İnan**
Senaryo Screenplay: **Tilbe Cana İnan** Görüntü Yön. Director of Photography: **Burak Serin** Kurgu Editing: **Özgürcan Uzunyaşa** Müzik Music: **Berk İçli** Sanat Yönetmeni Art Director: **Güzin Erkaymaz** Oyuncular Cast: **Hilmi Özçelik, Eren Çiğdem, Burcu Ger, Şakir Güler, Şükrü Veysel Alankaya, Fatih Sevdi** Yapımcı Producer: **Onur Sefer** Dünya Hakları World Sales: **Onur Sefer (Noir 122 Films)**

2023 İZMİR En İyi Senaryo Best Screenplay

■ Ekin, geceleyin arabasını tamir ettirmek için erkek arkadaşı Murat ile birlikte gittiği oto sanayide erkek dünyasının uykuya yatmasıyla sessiz bir gezintiye çıkacaktır.

■ One night, as the male world goes to sleep, Ekin will go for a quiet stroll in the automobile industrial estate where she goes with her boyfriend Murat to get her car fixed.

AÇ KARNINA ÇIKMAYALIM
CHEERS TO THE END

CW7 21 Pz. Su. 13.30 | **S** 27 Ct. Sa. 19.00

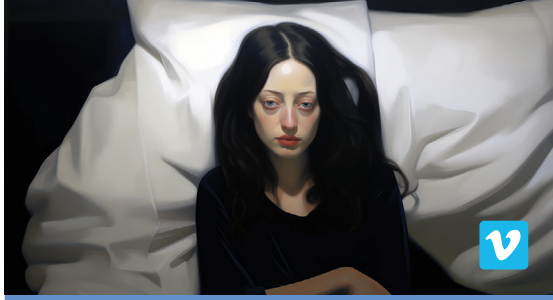
TÜRKİYE
2023 | **DCP** | **Renkli** Colour | **15'** | **Türkçe; İngilizce altyazılı**
Turkish; English s.t.

Yönetmen Director: **Yiğit Hepsev**
Senaryo Screenplay: **Yiğit Hepsev** Görüntü Yön. Director of Photography: **Meryem Yavuz** Kurgu Editing: **Fırat Terzioğlu** Sanat Yönetmeni Art Director: **Selen Erkal** Oyuncular Cast: **Ahmet Mümtaz Taylan, İncinur Daşdemir, Arda Yeşillikçi** Yapımcı Producer: **Aslıhan Altuğ, Büke Akşehirli** Dünya Hakları World Sales: **Aslıhan Altuğ**

2023 SİYAD Giovanni Scognamillo Fantastik Film Ödülü Fantastic Film Prize

■ Dünyanın sonu gelmek üzeredir, kaçış mekikleri havalanmaktadır. Kendine ayrı bir hayat kurmuş olan Seher, babası Tahir ile kardeşi Serdar'ı almak için köydeki evlerine döner fakat ummadığı bir durumla karşılaşır. Tahir son bir aile yemeği için sofra kurmuştur. Serdar ise ona yardımcı olmaktan çok ayakbağı olmaktadır. Zamanları giderek azalan aile tartışmaya başlar ve eski defterler ortaya saçılır. Tüm bu karmaşanın ortasında yola koyulmaya çalışan Seher, Serdar ve Tahir'in aile bağları da sert bir şekilde sınanır.

■ The world is coming to an end. Seher returns to her hometown after a long time to save her father and brother. But what she finds is not at all what she expected. Her father insists on having one last family dinner. In the midst of all this confusion, family ties are also put to the test.



BİR DOSTLUK
A COMPANIONSHIP

CW7 21 Pz. Su. 13.30 | **S** 27 Ct. Sa. 19.00

TÜRKİYE
2024 | **DCP** | **Renkli** Colour | **10'** | **Türkçe; İngilizce altyazılı**
Turkish; English s.t.

Yönetmen Director: **Gürkan Yücel**
Senaryo Screenplay: **Gürkan Yücel** Özgün Yapıt Original Work: **Gazoz Ağacı ve diğer öyküler, Sabahattin Kudret Aksal** Görüntü Yön. Director of Photography: **Gürkan Yücel** Kurgu Editing: **Gürkan Yücel** Müzik Music: **Gürkan Yücel** Sanat Yönetmeni Art Director: **Gürkan Yücel** Oyuncular Cast: **Gürkan Yücel** Yapımcı Producer: **Gürkan Yücel** Dünya Hakları World Sales: **Gürkan Yücel**

■ Sabahattin Kudret Aksal'ın öyküsünden uyarlanan film, yalnızlığın dayanılmaz bir ağırlık gibi bastığı bu kocaman şehirde herkesten, her şeyden uzak küçücük bir odaya çekilen bir kadın ile bir adamı odağına alır. On gün önceki tanışmalarından beri ilk kez baş başa kaldıkları bu çirkin odada geçirdikleri birkaç saat içinde kadın ile adam, hayatta karşılarına çıkabilecek her türlü zorluğa direnmesini bilen farklı bir tür dostluk kurar.

■ Adapted from a story by Sabahattin Kudret Aksal, the film follows a woman and a man who retreat to a tiny room far away from everyone and everything, in a huge city where loneliness unbearably weighs in. In the few hours they spend alone in this ugly room, for the first time since their first meeting ten days ago, the man and the woman develop a different kind of friendship that resists all sorts of difficulties they may face in life.

ONUN KALESİNDE
IN HIS FORTRESS

CW7 21 Pz. Su. 13.30 | **S** 27 Ct. Sa. 19.00

TÜRKİYE, NORVEÇ TÜRKİYE, NORWAY
2023 | **DCP** | **Renkli Colour** | **20'** | **Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English s.t.**

Yönetmen Director: **Yasemin Demirci**
Senaryo Screenplay: **Yasemin Demirci** Görüntü Yön. Director of Photography: **Adrian Axel** Kurgu Editing: **Buğra Dedeoğlu** Müzik Music: **Ahmet Kenan Bilgiç** Sanat Yönetmeni Art Director: **Henrik Nordahl** Oyuncular Cast: **Nezaket Erden, Başak Kara, Doğu Can, Erdem Şenocak, Hakan Emre Ünal** Yapımcı Producer: **Yasemin Demirci, Adrian Axel** Dünya Hakları World Sales: **Ninova Films Distribution**

2023 UŞAK En İyi Senaryo Best Screenplay | **2024 KADIN YÖNETMENLER FESTİVALİ WOMEN FILMMAKERS FESTIVAL** Jüri Özel Ödülü Special Jury Prize

■ Genç kadın babasını ani şekilde kaybeder. Her şeyden uzaklaşmak istese de, babasının evini toplaması gerekmektedir. Babasından geriye kalan eşyalar ve hatıralar arasında evle olan ilişkisi de iniş çıkışlara uğrar. Yaşadığı yas sürecini evin ruhu şekillendirmeye başlar.

■ A young woman loses her father unexpectedly. Even though she wants to dissociate herself from everything, her father's house needs to be tidied up. As she gets stuck between her father's belongings and memories, her relationship with the house starts to have its own ups and downs. The grieving process begins to take shape, influenced by the spirit of the house.

KUZEYDEN GELEN ADAM
THE MAN FROM THE NORTH

TÜRKİYE
2024 | **DCP** | **Renkli Colour** | **90'** | **Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English s.t.**

Yönetmen Director: **Hüseyin Karabey**
Senaryo Screenplay: **Hüseyin Karabey** Görüntü Yön. Director of Photography: **Dilşat Canan, Serkan Sağır, Oğuzhan Demirtaş** Kurgu Editing: **Irmak Kutlu, Hüseyin Karabey, Serkan Sağır** Müzik Music: **Kıvanç Sarıkuş** Sanat Yönetmeni Art Director: **Hüseyin Karabey** Yapımcı Producer: **Hüseyin Karabey** Dünya Hakları World Sales: **Hüseyin Karabey**

■ Kadir İnanır erken başladığı meslek yaşamının her anını unutmamak için yazar. Bu kayıt süreci yazma ile sınırlı kalmaz. İlk önce fotoğraflar daha sonra görüntülerle bu arşivi pekiştirir. Arşivinde birçok filmin kamera arkası, binlerce fotoğraf, sinemada kullandığı bazı kostümler ve paha biçilmez günlükler yer alıyor. Hayatını anlattığı, henüz yayınlanmamış, otobiyografi kitabından yola çıkarak, yaklaşık on üç yıldır belli aralıklarla Kadir İnanır'ı görüntüleyen Hüseyin Karabey, bu filmde bir anlamda Türkiye sinema tarihinin önemli bir bölümünü, oyuncunun tanıklığı aracılığıyla bizimle paylaşıyor.

■ Kadir İnanır writes in order to not forget every moment of his early professional life. This process of recording is not limited to writing. He consolidates this archive first with photographs and then with images. His archive includes behind-the-scenes footage from many films, thousands of photographs, some of the costumes he used in his films and priceless diaries. Hüseyin Karabey, who has been filming Kadir İnanır at regular intervals for about 13 years, based on his yet-to-be-published autobiography, shares with us an important part of the history of Turkish cinema through the actor's testimony.

DÜNDEN BUGÜNE TÜRK KLASİKLERİ

TURKISH CLASSIC REVISITED

İstanbul Film Festivali Zurich Sigorta işbirliğiyle Türk sinemasının önemli yapıtlarını restore ettirerek gün ışığına çıkarıyor ve bu klasiklerin yeni kopyalarını Türk sinemasına kazandırıyor. Sinemaseverler bu yıl Atıf Yılmaz'ın Ümit Ünal'ın senaryosundan sinemaya aktardığı, başrollerini Türkan Şoray ile Oğuz Tunç'un üstlendiği, 1987 yapımı "Hayallerim, Aşkım ve Sen"i Atlas Post Production tarafından restore edilmiş kopyasından izleyebilecek.

Istanbul Film Festival continues to revive most significant works of Turkish cinema by restoring these outstanding classics with the collaboration of Zurich Sigorta. Film enthusiasts will have the opportunity to watch another cult classic from its copy digitally restored by Atlas Post Production—'My Dream, My Love and You' written by Ümit Ünal, directed by Atıf Yılmaz, starring Türkan Şoray and Oğuz Tunç.

ÖZEL GÖSTERİM SPONSORU SPECIAL SCREENING SPONSOR

ZURICH SİGORTA

HAYALLERİM, AŞKIM VE SEN

Zurich Sigorta olarak, Türk klasiklerinin restorasyonunu destekliyor, sinema kültürümüzün yaşatılmasına katkıda bulunuyoruz.

Yönetmenliğini Atıf Yılmaz'ın yaptığı, başrolünde Türkan Şoray'ın rol aldığı, 1987 yapımı Hayallerim, Aşkım ve Sen filminin yenilenmiş kopyasını 43. İstanbul Film Festivali'nde sinemaseverlerle buluşturuyoruz.

HAYALLERİM, AŞKIM VE SEN
MY DREAM, MY LOVE AND YOU

A 19 Cu. Fr. 19.00 | **S** 21 Pz. Su. 16.00

TÜRKİYE
1987 | **DCP** | **Renkli Colour** | **100'** | **Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English s.t.**

Yönetmen Director: **Atıf Yılmaz**
Senaryo Screenplay: **Ümit Ünal** Görüntü Yön. Director of Photography: **Çetin Tunca** Kurgu Editing: **Mevlüt Koçak** Müzik Music: **Esin Engin** Sanat Yönetmeni Art Director: **Engin Ergönültaş** Oyuncular Cast: **Türkan Şoray, Oğuz Tunç, Müşfik Kenter, Engin İnal, Fatoş Sezer, Elif Yücesan, Cihat Tamer, Tuncay Akça** Yapımcı Producer: **Cengiz Ergun** Ortak Yapımcı Co-Producer: **Yapım** Production Co.: **Odak Film** Dünya Hakları World Sales: **Odak Film**

1988 ANNABA AKDENİZ ÜLKELERİ FF ANNABA MEDITERRANEAN COUNTRIES FF (CEZAYİR ALGIERS) En İyi Kadın Oyuncu Best Actress | **1987 ANTALYA** En İyi Görüntü Yönetmeni, En İyi Kadın Oyuncu, En İyi 3. Film, En İyi Laboratuar Best Cinematogaphy, Best Actress, 3rd Best Film | **1988 SİYAD TURKISH FILM CRITICS ASSOCIATION** En İyi Film, En İyi Kadın Oyuncu, En İyi Yardımcı Erkek Oyuncu, Teşvik Ödülü Best Film, Best Actress, Best Supporting Actor, Encouragement Prize

■ "Filmler de doğar, büyür ve ölürler; ışıktan yaratılmıştır, bir yanar, bir söner."
Sinema tarihçisi Agâh Özgüç'ün, "genç ve idealist bir senaryocunun gözüyle geleneksel Yeşilçam sinemasını sorgulayan," "sinemanın sinemaya baktığı" bir film olarak yorumladığı *Hayallerim, Aşkım ve Sen* naif bir senaristin ünlü bir yıldıza aşkının hikâyesi paralelinde eski parlaklığını kaybetmeye başlayan Yeşilçam sistem ve ortamını anlatır. Filmin kahramanı senarist Coşkun, çocukluk yıllarından beri ünlü yıldız Derya Altınay'a âşıktır. Öyle ki, onun canlandırdığı kurmaca melodram film kahramanları zıt karakterli Nuran ile Melek, genç adamın hayatına sızmışlardır.

■ 'Films, too, are born; they grow, and die; they are made of light, they light up and go out.' Interpreted by cinema historian Agâh Özgüç as a film that 'questions traditional Yeşilçam cinema through the eyes of a young and idealistic screenwriter' and as a film in which 'cinema looks at cinema,' *Hayallerim, Aşkım ve Sen / My Dream, My Love and You* tells the story of a naive screenwriter's infatuation with a celebrity actress in parallel with the Yeşilçam system and the environment that has begun to lose its former lustre. The film's protagonist, screenwriter Coşkun, has been in love with the famous star Derya Altınay since his childhood. So much so

Coşkun, Derya ile tanışma fırsatı bulur; hayalinde onu canlandırarak düşsel bir aşk hikâyesi yazar, bu senaryo sonunda filme çekilir ve başrolü de Derya oynar fakat ortaya çıkan film, başta yapımcıların müdahalesi sonucunda beklentilerden uzaktır. Yeşilçam'daki kendi imajını üç ayrı ve zıt kişilikte canlandıran Türkan Şoray'ın ve düş kırıklığıyla yaşayan bir sinema tutkununu canlandıran Oğuz Tunç'un olağanüstü performansları, Esin Engin'in duygusal yoğunluğunu günümüzde hâlâ taşıyan tema müziği ve gerçeküstü öğelerle bezenmiş *Hayallerim, Aşkım ve Sen*, unutulmaya yüz tutmuş bir sinema döneminin büyüsünü kırılgan bir hassasiyetle ele alır. Filmin (gerçek) başkarakteri, Yeşilçam'a şefkatli bir sevgi ve tutkuyla yaklaşan "ağıt yakan" genç senarist Coşkun'da senaryoyu yazan Ümit Ünal'ın yansıması görülür. Fırat Yücel'e göre "Atıf Yılmaz, bu yeni senaristin eskiye bakışını önemser, ona kulak verir, onun sesi olur."
Filmde Demir Özlü'nün "Bir Beyoğlu Düşü" anlatısından bir bölüm nostalji, rüya alemi, hayaller, düşler, gizemlerle yüklü, sepya renkli, eşsiz bir sekansta aktarılır. Görüntü yönetimi, İstanbul Film Festivali'nin Onur Ödülü'nü alan Çetin Tunca'ya, kurgu yine Sinema Onur Ödülü sahibi Mevlüt Koçak'a teslim edilmiştir. Film, buradaki rolleriyle öne çıkan Türkan Şoray'ın da o zamana dek izlediği kendi Yeşilçam duruşunu ele alışı açısından bir ilktir.
Atıf Yılmaz ile Ümit Ünal'ın bu işbirlikleri, hemen bir yıl sonra yine bir fantastik sinema örneği olan *Arkadaşım Şeytan*'da yinelenir. Ümit Ünal, işbirliklerini ve filmin hikâyesini kısaca şöyle anlatıyor:
"1987 kışında, 22 yaşında, sinemada yeni bir şeyler yapma heyecanıyla doluydum. Henüz iki senaryo yazmıştım. O yılların Türk sinemasında filmler yıldız oyuncularına göre tasarlanırdı. Atıf Yılmaz benden bir 'Türkan Şoray projesi' istediğinde çok heyecanlanmıştım. Türkan Şoray, sinema tarihinde yerini almış, adına bir *tribute* yapılabilecek o büyük yıldızlardandı. Onun sinema geçmişine, yarattığı renkli karakterlere saygı duruşu olabilecek, onun serüveniyle kendi gençlik heyecanlarımı ve hayal kırıklıklarımı birleştirecek bir hikâye hayal ettim. Senaryoyu çok kısa bir zamanda yazdım ve askere gittim. Atıf Yılmaz her senaryoda yaptığı gibi bir kez daha üstünden geçmiş. Birkaç diyalog haricinde fazla dokunmamış ama benim 'Bir Kadının Bütün Yüzleri' olarak önerdiğim ismi 'Hayallerim, Aşkım ve Sen' yapmış. Bu ismi ilk duyduğumda hiç sevmemiştim, yine de iyi ki değiştirmiş. Askerlik

that the fictional melodrama film heroines Nuran and Melek, who have opposite characters, have infiltrated the young man's life. Coşkun has the opportunity to meet Derya; he pens an imaginary love story having her in mind, this script is eventually made into a film and Derya plays the lead role, but the resulting film is far from his expectations, mainly due to the intervention of the producers.
Featuring extraordinary performances by Türkan Şoray, who portrays her own image in Yeşilçam in three different and contrasting personalities, and Oğuz Tunç as a cinema enthusiast living with disappointment, Esin Engin's emotionally intense score, and surrealistic elements, *My Dream, My Love and You* captures the magic of a forgotten era of cinema with a fragility and sensitivity unique to Atıf Yılmaz. The film's (real) protagonist Coşkun, a 'lamenting' young screenwriter who approaches Yeşilçam with a tender affection and passion, is a reflection of Ümit Ünal, who wrote the screenplay. According to Fırat Yücel, 'Atıf Yılmaz cares about this new screenwriter's view of the old, listens to him, and becomes his voice.'
In the film, an excerpt from Demir Özlü's tale 'A Beyoğlu Dream' is narrated in a unique sepia-coloured sequence full of nostalgia, dream world, fantasies, visions and mysteries. The director of photography is Çetin Tunca, who received the Cinema Honorary Award of the Istanbul Film Festival, and editing is by Mevlüt Koçak, who also received the same award. The film is a first for Türkân Şoray, who stands out with her roles here, in terms of her own Yeşilçam stance that she had maintained until then.
This collaboration between Atıf Yılmaz and Ümit Ünal was repeated a year later in another example of fantastic cinema, *My Friend Satan*. Ümit Ünal briefly describes how the collaboration came about and the story of the film as follows:
'In the winter of 1987, at the age of 22, I was full of excitement to do something new in cinema. I had just written two scripts. In the Turkish cinema of those years, films were designed according to their star actors. When Atıf Yılmaz asked me for a "Türkan Şoray project," I was so thrilled. Türkan Şoray was one of those great stars who had secured their place in the history of cinema and for whom a 'tribute' could be made. I imagined a story that would be a tribute to her cinematic history and the colourful characters she created, and that would combine

dönüşü çok güzel çekilmiş bir filmle karşılaştım. Başka yönetmenler için yazdığım senaryolar içinde en sevdiklerimden biridir."
Hayallerim, Aşkım ve Sen, tematik açıdan katmanlı yapısıyla dikkat çeker. Öncelikle Yeşilçam'ın eski sistem ve yöntemlerinin eski şöhretlerle birlikte solması, yalnızca unutuşa (ya da unutuluşa) değinmez, sinema da dahil iş yapma alışkanlıkları, kültür ve ahlâkı da kapsayan çok daha geniş bir toplumsal değişim ve dönüşümün de göstergesidir. Senaryoyu yazan Ümit Ünal'dan Atıf Yılmaz'a, filmin karakterlerine de sirayet etmiş yoğun sinema tutkusu ve (nasıl olursa olsun) Beyoğlu sevgisi izleyicinin gözlerini yaşartmayı başarır. Her yönüyle çok özel bir filmdir *Hayallerim, Aşkım ve Sen*; Türkiye sinemasının duygusal, kült, özgün yapıtları arasında hep anılacaktır.

her adventure with my own youthful excitement and disappointments. I wrote the script in a very short time and joined the army for compulsory service. Atıf Yılmaz went over it once again, as he does with every script. He didn't touch on it much except for a few dialogues, but he changed the title I suggested as "All Faces of a Woman" to "My Dream, My Love and You." I did not quite like this title when I first heard it, but I'm glad he changed it. When I returned from my military service, I came across a beautifully shot film. It is one of my favourites among the scripts I have written for other directors.'
My Dream, My Love and You also attracts attention with its thematically layered structure. First of all, the fading of Yeşilçam's old systems and methods along with the old celebrities does not only refer to forgetting (or oblivion), but is also an indicator of a much wider social change and transformation that encompasses business habits, culture and morality, including cinema. From Ümit Ünal, who wrote the screenplay, to Atıf Yılmaz, the intense passion for cinema and the love for Beyoğlu (no matter how it is expressed) that permeates the characters of the film succeed in bringing tears to the eyes of the viewer. A very special film in every aspect, *My Dream, My Love and You* will always be remembered among the emotional, cult and original works of Turkish cinema.

N KOLAY GALALAR

N KOLAY GALAS

İzleyiciyle saygın festivallerde henüz buluşmuş, geniş kitlelere seslenen, ünlü yıldızların usta yönetmenlerle buluştuğu, merakla beklenen parlak filmlerin Türkiye prömiyerleri festivalde yapılacak.

The Turkish premieres of most recent productions with A-list casts by master directors, and most anticipated works of the season will be made at the festival.

TEMA SPONSORU THEME SPONSOR

N KOLAY

DUYGULARININ SPONSORUYUZ

17-28
Nisan 2024

#DuygularınınSponsoruyuz

www.nkolay.com

N Kolay, seni etkisi altına alacak
43. İstanbul Film Festivali'nin
sponsoru olmaktan gurur duyar.

İKSV FİLM İSTANBUL FİLM FESTİVALİ 2024 FESTİVAL SPONSORU N KOLAY

N KOLAY

KRALİÇENİN OYUNU
FIREBRAND

A 17 Ça. We. 21.30 | **K** 18 Pe. Th. 21.30 | **B** 19 Cu. Fr. 21.30 | **CW7** 18 Pe. Th. 19.00 | **CW7** 20 Ct. Sa. 19.00

İNGİLTERE UK
2023 | **DCP** | **Renkli Colour** | **120'** | **İngilizce; Türkçe altyazılı English; Turkish s.t.**

Yönetmen Director: **Karim Aïnouz**
Senaryo Screenplay: **Henrietta Ashworth, Jessica Ashworth, Rosanna Flynn** Özgün Yapıt Original Work: **"Queen's Gambit", Elizabeth Fremantle** Görüntü Yön. Director of Photography: **Hélène Louvart** Kurgu Editing: **Heike Parplies** Müzik Music: **Dickon Hinchcliffe** Oyuncular Cast: **Jude Law, Alicia Vikander, Sam Riley, Eddie Marsan, Simon Russell Beale, Amr Waked, Erin Doherty** Yapımcı Producer: **Carolyn Marks** Yapım Production Co.: **Blackwood** Dünya Hakları World Sales: **FilmNation Entertainment**

■ Jude Law'un Henry VIII ve Alicia Vikander'ın Katherine Parr rolünü üstlendikleri *Kraliçenin Oyunu*, görkemli bir psikolojik gerilim, intikama doğru sessizce yükselen bir dönem filmi. Kana bulanmış Tudor dönemi İngiltere'sinde, Kral Henry VIII'in altıncı ve son karısı Katherine Parr, kral denizaşırı seferdeyken taht naibi olarak atanır ve yeni bir gelecek için kendince elinden geleni yapar. Hastalığı artan ve gitgide paranoyaklaşan kral ülkeye döndüğünde, öfkesini radikallere ve Katherine'e yöneltir. Katherine kendini bir anda hayatta kalma mücadelesinin içinde bulur. Sarayda nefesler tutulmuştur. 2013 tarihli *Queen's Gambit* romanından uyarlanan *Kraliçenin Oyunu*, prömiyerini Cannes Film Festivali'nde yaptı. Brezilyalı sinemacı Karim Aïnouz, 2022'de *Dağların Denizcisi* ile İstanbul Film Festivali'nde Jüri Özel Ödülü'nü kazanmıştı.

■ Starring Jude Law as Henry VIII and Alicia Vikander as Katherine Parr, *Firebrand* is a sumptuous thriller, a period piece with a quietly rising tension toward revenge. In blood-soaked Tudor England, Katherine Parr, the sixth and last wife of King Henry VIII, is named Regent while tyrant Henry is fighting overseas. Katherine has done everything she can to push for a new future based on her radical Protestant beliefs. When an increasingly ailing and paranoid King returns, he turns his fury on the radicals and Katherine, who finds herself fighting for her own survival. Everyone holds their breath in the palace. Based on the 2013 novel *Queen's Gambit*, *Firebrand* premiered at Cannes Film Festival. Brazilian filmmaker Karim Aïnouz had won the Special Jury Prize at the Istanbul Film Festival in 2022 with *Mariner of the Mountains*.

GEÇİŞ
CROSSING

A 19 Cu. Fr. 21.30 | **K** 20 Ct. Sa. 21.30 | **CW7** 21 Pz. Su. 21.30 | **B** 27 Ct. Sa. 21.30

İSVEÇ, DANİMARKA, FRANSA, TÜRKİYE, GÜRCİSTAN SWEDEN, DENMARK, FRANCE, TÜRKİYE, GEORGIA
2024 | **DCP** | **Renkli Colour** | **105'** | **Gürcüce, Türkçe, İngilizce; Türkçe, İngilizce altyazılı** Georgian, Turkish, English; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Levan Akin**
Senaryo Screenplay: **Levan Akin** Görüntü Yön. Director of Photography: **Lisabi Fridell** Kurgu Editing: **Emma Lagrelius, Levan Akin** Oyuncular Cast: **Mzia Arabuli, Lucas Kankava, Deniz Dumanlı** Yapımcı Producer: **Mathilde Dedye** Yapım Production Co.: **French Quarter Film, Adomeit Film, Easy Riders Films, Bir Film** Dünya Hakları World Sales: **Totem Films** Türkiye Hakları Turkish Rights: **Bir Film**

2024 BERLİN İzleyici Ödülü 2.lik–Panorama, Teddy Jüri Ödülü Audience Award 2nd–Panorama, Teddy Jury Prize

■ *Ve Sonra Dans Ettik* ile büyük beğeni toplayan Levan Akın'ın büyük bölümü İstanbul'da geçen bu yeni filmi, kan bağı olan aileler ve seçilmiş aileler hakkında dokunaklı bir dram. Akın'ın "dayanışmaya övgüm ve İstanbul'a aşk mektubum" olarak tanımladığı *Geçiş*, uzun süredir kayıp olan yeğeni Tekla'yı bulmaya kararlı emekli öğretmen Lia'yı takip ediyor. Aralarında dünyalar olsa da genç komşusuyla güçlerini birleştirip harekete geçen Lia'nın yolu güzel, kalabalık ve devasa İstanbul'a çıkar. Lia İstanbul'da trans hakları için mücadele eden avukat Evrim'le tanışır ve kendini hiç alışık olmadığı ama yakınlaştığı bağlar ve topluluklar arasında bulur. *Geçiş*, Şubat ayında Berlin Film Festivali'nin Panorama bölümünün açılışını yaptı.

■ Set mostly in Istanbul, Levan Akin's follow-up to the acclaimed *And Then We Danced* is a touching drama about blood families and chosen families, elaborating on solidarity as a most powerful bond. Described by Akin as 'my tribute to solidarity and my love letter to Istanbul,' *Crossing* follows Lia, a retired teacher, who has made a promise to herself to find her long-lost niece, Tekla. Joining forces in her quest with her young neighbour, whom she feels separated by worlds, she is led to Istanbul, a beautiful and huge city that seems full of connections and possibilities. There, she meets Evrim, a lawyer fighting for trans rights, and finds herself amidst alliances and communities she is a stranger to. *Crossing* opened the Panorama section of the Berlinale in February.

BAŞLANGIÇ
ORIGIN

A 18 Pe. Th. 21.30 | **CW7** 19 Cu. Fr. 21.30 | **K** 19 Cu. Fr. 21.30 | **B** 20 Ct. Sa. 21.30

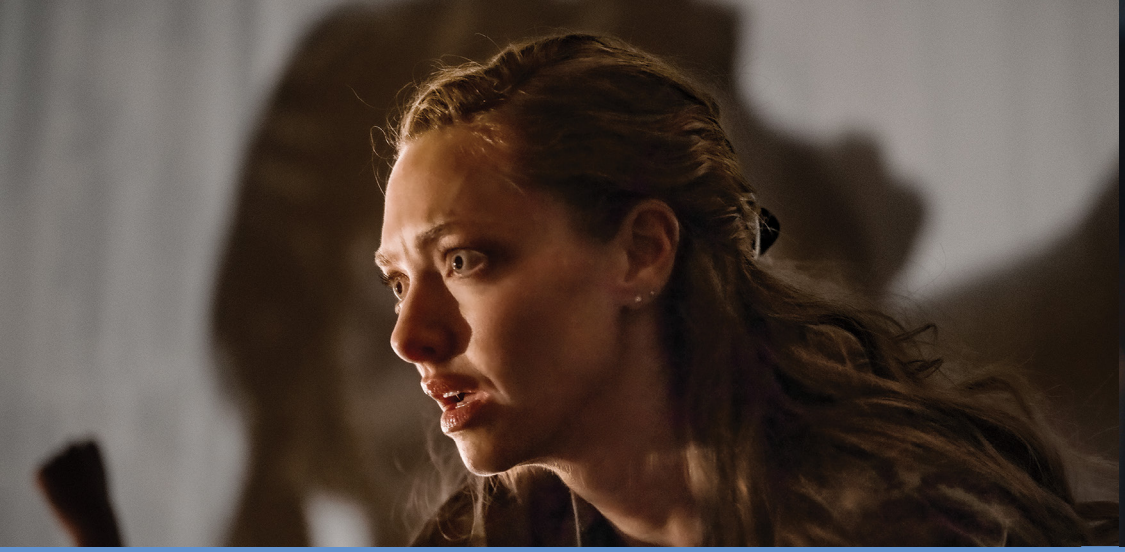
ABD USA
2023 | **DCP** | **Renkli Colour** | **141'** | **İngilizce; Türkçe altyazılı** English; Turkish s.t.

Yönetmen Director: **Ava DuVernay**
Senaryo Screenplay: **Ava DuVernay** Görüntü Yön. Director of Photography: **Matthew J. Lloyd** Kurgu Editing: **Spencer Averick** Müzik Music: **Kris Bowers** Oyuncular Cast: **Aunjanue Ellis-Taylor, Jon Bernthal, Niecy Nash-Betts, Emily Yancy, Finn Wittrock, Victoria Pedretti, Vera Farmiga, Blair Underwood** Yapımcı Producer: **Ava DuVernay** Yapım Production Co.: **Array Alliance** Dünya Hakları World Sales: **Neon**

2023 VIRGINIA Vizyoner Ödülü, İzleyici Ödülü Visionary Award, Audience Award | **2024 AFRİKA AMERİKA FİLM ELEŞTİRMENLERİ DERNEĞİ AFRICAN AMERICAN FILM CRITICS** En İyi Dram, En İyi Yönetmen, En İyi Kadın Oyuncu Best Drama, Best Director, Best Actress

■ Oscar adaylığı bulunan yönetmen Ava DuVernay tarihin gizemini, aşkın mucizesini ve geleceğimiz için verilen bir mücadeleyi konu alıyor. Isabel Wilkerson'ın çığır açan 2020 tarihli *Toplumda Kast Sistemi: Bizi Bölen Yalanlar* adlı yapıtından etkilenen DuVernay'in amacı insanları yazarın dünyasına dahil etmekti, bu amaçla öncelikle on beş ay boyunca Wilkerson'la birçok röportaj yaptı. Duygusallığı ihmal etmeyen *Başlangıç*, Wilkerson'ı günümüz toplumsal yapılarına kast sistemi üzerinden ışık tutan kitabını hazırlayıp yazarken, Hindistan, Almanya ve ABD'ye yaptığı araştırma gezilerinde takip ediyor. Yönetmen Ava DuVernay en çok *Selma, A Wrinkle in Time, 13th* ve son olarak *When They See Us* dizisiyle tanınıyor. *Başlangıç* ilk gösterimini Venedik Film Festivali'nde yaptı.

■ From Oscar-nominated filmmaker Ava DuVernay, *Origin* explores the mystery of history, the wonders of romance, and a fight for our future. Fascinated by Isabel Wilkerson's groundbreaking 2020 work of nonfiction, *Caste: The Origin of Our Discontents*, DuVernay wanted to invite people into Wilkerson's world, and over the course of fifteen months, she interviewed Wilkerson more than a dozen times. *Origin* follows Wilkerson as she prepares and writes her book over the course of which she travels throughout India, Germany, and the USA for her research on cast systems that impact history. Ava DuVernay is best known for *Selma, A Wrinkle in Time, 13th*, and recently the series *When They See Us*.



SEVEN VEILS

A 24 Ça. We. 19.00 | **CW7** 25 Pe. Th. 21.30 | **K** 25 Pe. Th. 21.30 | **CW7** 28 Pz. Su. 21.30

KANADA CANADA
2023 | DCP | Renkli Colour | 109' | İngilizce, Almanca; Türkçe, İngilizce altyazılı English, German; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Atom Egoyan**
Senaryo Screenplay: **Atom Egoyan** Görüntü Yön. Director of Photography: **Paul Sarossy** Kurgu Editing: **David Wharnsby** Müzik Music: **Mychael Danna** Oyuncular Cast: **Amanda Seyfried, Rebecca Liddiard, Douglas Smith, Mark O'Brien, Vinessa Antoine** Yapımcı Producer: **Niv Fichman, Atom Egoyan, Simone Urdl, Fraser Ash, Kevin Krikst** Yapım Production Co.: **Rhombus Media, Ego Film Arts** Dünya Hakları World Sales: **XYZ Films** Türkiye Hakları Turkish Rights: **Siyah Beyaz**

■ Kanadalı *auteur* Atom Egoyan'ın yazıp yönettiği *Seven Veils*, *Salome* operasını yeniden sahneleme görevini üstlenen (muhteşem Amanda Seyfried'in canlandırdığı) ciddi tiyatro yönetmeni Jeanine'i izliyor. Eski akıl hocasının en ünlü yapıtının gölgesi, geçmişinden gelen karanlık ve rahatsız edici anılar bu süreçte Jeanine'in peşini bırakmıyor. Atom Egoyan 1996'da *Salome* operasını sahnelemişti; yıllar sonrasında bu yapıtın günümüz kültüründe ne anlama geldiğini sorguladı: "Bu aslında bir opera filmi değil, sadece opera dünyasını diğerleri gibi bir işyeri olarak mekân tutuyor." Filmdeki tüm kurgusal karakterler için arzu, hırs, güç açlığı gibi kavramlardan esinlenildi; opera sanatçıları ise kendilerini oynuyor. Egoyan'ın operayı gerçek hayatta yeniden sahneleyişinin görüntülerini de içeren *Seven Veils*, prömiyerini Toronto Film Festivali'nde yaptı.

■ Written and directed by Canadian auteur Atom Egoyan, *Seven Veils* follows earnest theatre director Jeanine (played by the amazing Amanda Seyfried) who has been given the task of remounting the opera *Salome*. In the shadow of her former mentor's most famous work, she is haunted by dark and disturbing memories from her past. Atom Egoyan directed the opera, *Salome*, in 1996, and more recently, he was interested in exploring what the production of *Salome* would mean in our current culture: 'It's not really an opera movie, it's just using the world of the opera as a workplace like any workplace.' All the characters are fictional in the film (except the actual opera singers who play themselves) and are inspired by the central questions of desire, ambition and power that define the work. Incorporating footage of Egoyan's actual remounting of the opera, *Seven Veils* premiered at the Toronto Film Festival.

ÖLMEK
STERBEN
DYING

A 23 Sa. Tu. 21.30 | **CW7** 24 Ça. We. 21.30 | **K** 24 Ça. We. 21.30 | **B** 28 Pz. Su. 21.30

ALMANYA GERMANY
2024 | DCP | Renkli Colour | 180' | Almanca; Türkçe, İngilizce altyazılı German; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Matthias Glasner**
Senaryo Screenplay: **Matthias Glasner** Görüntü Yön. Director of Photography: **Jakub Bejnarowicz** Kurgu Editing: **Heike Gnida** Müzik Music: **Lorenz Dangel** Oyuncular Cast: **Lars Eidinger, Corinna Harfouch, Lilith Stangenberg, Ronald Zehrfeld, Robert Gwisdek** Yapımcı Producer: **Jan Krüger, Ulf Israel, Matthias Glasner** Yapım Production Co.: **Port au Prince Film & Kultur Produktion, Schwarzweiss Filmproduktion, Senator Film Produktion** Dünya Hakları World Sales: **The Match Factory**

2024 BERLİN En İyi Senaryo, Alman Sanat Sinemaları Ödülü Best Screenplay, Prize of German Arthouse Cinemas

■ Lunies ailesi uzunca bir zamandır aile bile sayılmaz. Lissy, demans hastası kocası bakımevine alındığı için kendince memnundur. Ancak yeni özgürlüğü fazla sürmez, çünkü diyabet, kanser ve böbrek yetmezliği yüzünden onun da fazla zamanı kalmamıştır belli ki. Kırklı yaşlarının başındaki oğulları Tom bir orkestra şefidir ve halen "Ölmek" başlıklı bir beste üzerinde çalışmaktadır. Tom'un kız kardeşi Ellen'ın evli bir adamla ilişkisiyse neredeyse tamamen alkol bağımlılığı üzerine kurulmuştur. Ölüm nihayet kapının eşiğinde belirdiğinde, birbirine yabancı aile fertleri yeniden bir araya gelir. Yönetmen Matthias Glasner, duygu ya da sefalet sömürüsünün zekice üstesinden gelen; yaşam, ölüm ve aradaki her şey hakkındaki bu acımasız ve harika komedi-dramda, işlevsiz bir aile üzerinden yaşamın bir parçası olan ölümü ele alıyor.

■ The members of the Lunies family haven't been a family for a long time. Lissy is quietly happy that her husband suffering from dementia is put in homecare. But her new freedom is short-lived: diabetes, cancer and kidney failure mean that she doesn't have much time left either. Their son Tom is a conductor in his early 40s, currently working on a composition called 'Dying.' Tom's sister Ellen starts an affair with a married man, and they share an affection for alcohol. As Death finally turns up on the doorstep, the estranged family members finally meet again. Director Matthias Glasner contemplates on death through a dysfunctional family, in this pitiless comedy-drama about life, death and everything in between that cleverly circumvents sentimentalism and misery porn.

BİR İSTANBUL ÜÇLEMESİ: MEZE-MÜZİK-MUHABBET
ISTANBUL TRILOGY: MEZE-MUSIC-MUHABBET

A 20 Ct. Sa. 21.30 | **K** 21 Pz. Su. 21.30 | **CW7** 22 Pt. Mo. 19.00

TÜRKİYE
2023 | **DCP** | **Renkli Colour** | **60'** | **Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English s.t.**

Yönetmen Director: **Ferzan Özpetek**
Senaryo Screenplay: **Ferzan Özpetek** Görüntü Yön. Director of Photography: **Firar Güney Kayran** Kurgu Editing: **Ali Aga** Müzik Music: **Mithat Can Özer** Oyuncular Cast: ***MEZE:* Ahsen Eroğlu, Serra Yılmaz, Ayta Sözeri, Aslı İnandık, Nezaket Erden *MÜZİK:* Burak Yamantürk, Yiğit Kirazcı, Sitare Akbaş, Ali Seçkiner Alıcı, Pınar Göktaş *MUHABBET:* Kubilay Aka, Süreyya Güzel, Ahmet Kaynak, İdil Sivritepe, Emre Dinler** Yapımcı Producer: **Erhan Güven, Ender Sevim** Yapım Production Co.: **Tork, Depofilm** Dünya Hakları World Sales: **Tork, Depofilm**

■ Ferzan Özpetek'in *Bir İstanbul Üçlemesi* hayatı paylaşan, güzel insanların bir araya geldiği rakı sofralarının zengin ve köklü geleneğini İstanbul'un eşsiz güzelliğiyle işliyor. Üçleme Meze, Müzik ve Muhabbet başlıklı üç bağımsız kısa filmden oluşuyor. **"Meze":** Hayat bazen hayal kırıklığı yaratır. En kötü gününü yaşadığını düşünebilirsin. Ama etrafında hayatı paylaştığın yakın dostların varsa, belki de o gün sandığın kadar kötü değildir. Hatta belki de o gün kutlamaya değer bir gündür. **"Müzik":** Başta hiç önemsemediğiniz bir çocukluk anısı, sizin kaderinizi, geleceğinizi etkileyebilir. Nasıl büyüdüğünüzü, ne yaptığınızı, nasıl bir hayat yaşadığınızı şekillendirebilir. Bazen hayat tesadüflerle güzelleşir. **"Muhabbet":** Bir insanı, bir kenti, bir dostu, bir sevgiliyi özlemek hep sırtında taşıdığın ağır bir yüktür. İçindeki özlemi gidermek için her şeyi denersin. Özlem hiç bir zaman bitmez ama onunla yaşamayı öğrenirsin.

■ Ferzan Özpetek's *Istanbul Trilogy* explores the rich and deep-rooted tradition of raki banquets, where beautiful people who share life, cheer up or get sad, come together, with the unique beauty of Istanbul in the background, and comprises of three independent stories: **"Meze":** Life is disappointing sometimes. You might think you're having your worst day. But if you have close friends with whom you share your life, maybe that day is not as bad as you think... and maybe it is a day worth celebrating. **"Music":** A childhood memory that you didn't care about at first can affect your destiny and your future. It can shape how you grow up, what you do, what kind of life you live. Sometimes life gets better with coincidences. **"Muhabbet":** Missing a person, a city, a friend, a lover is a heavy burden you always carry on your back. You try everything to satisfy the longing inside you. The longing never ends, but you learn to live with it.

THE PERSIAN VERSION

A 21 Pz. Su. 21.30 | **K** 22 Pt. Mo. 19.00 | **CW7** 22 Pt. Mo. 21.30 | **CW7** 26 Cu. Fr. 19.00

ABD USA
2023 | **DCP** | **Renkli Colour** | **107'** | **İngilizce, Farsça; Türkçe, İngilizce altyazılı English, Persian; Turkish, English s.t.**

Yönetmen Director: **Maryam Keshavarz**
Senaryo Screenplay: **Maryam Keshavarz** Görüntü Yön. Director of Photography: **André Jäger** Kurgu Editing: **Abolfazl Talooni, Joanne Yarrow** Müzik Music: **Rostam Batmanglij** Oyuncular Cast: **Layla Mohammadi, Niousha Noor, Kamand Shafieisabet, Bijan Daneshmand, Bella Warda, Chiara Stella, Tom Byrne, Shervin Alenabi** Yapımcı Producer: **Anne Carey, Ben Howe, Luca Borghese, Maryam Keshavarz, Peter Block, Cory Neal** Yapım Production Co.: **Stage 6 Films, Marakesh Films, Archer Gray Production, AGX, A Bigger Boat** Dünya Hakları World Sales: **Sony Pictures Classics**

2023 SUNDANCE İzleyici Ödülü–ABD Dramatik, Senaryo Ödülü Audience Award–U.S. Dramatic, Screenwriting Award | **2023 CALGARY** İzleyicinin Seçimi Audience Choice

■ Kültür çatışmaları, kuşak farkı, gençlik aşkı, aidiyet ve gençlik isyanı... Hepsi bu filmde! İki ödül kazandığı Sundance'te büyük sansasyon yaratan *The Persian Version* parlak renkler ve pop müzik eşliğinde hayatın sevinç ve üzüntüleriyle mucizelerle iç içe geçmiş trajedileri Leila adında İranlı-Amerikalı genç bir sinemacının gözünden anlatan hem duygu dolu hem çok eğlenceli hem de çok hareketli bir film. Kendi dengesini bulmaya çalışırken zıt kültürleri de kucaklayan Leila, toplumun kendisine yakıştırdığı etiketlere cesurca meydan okuyor.

■ Culture clashes, generation gap, young love, belonging, and youthful protest... all in their Persian version. The brilliant sensation in Sundance where it won two awards, *The Persian Version* is a sentimental and hilarious roller-coaster full of blasting colour, pop music, the joys and sorrows of life, tragedies intertwined with miracles, seen through the eyes of a young Iranian-American filmmaker named Leila. Striving to find balance and embracing her opposing cultures, Leila boldly challenges the labels society is so quick to project upon her.

HIT MAN

K 17 Ça. We. 21.30 | **CW7** 18 Pe. Th. 21.30 | **A** 25 Pe. Th. 19.00 | **CW7** 26 Cu. Fr. 21.30

ABD USA
2023 | DCP | Renkli Colour | 115' | İngilizce; Türkçe altyazılı English; Turkish s.t.

Yönetmen Director: **Richard Linklater**
Senaryo Screenplay: **Richard Linklater, Glen Powell** Görüntü Yön. Director of Photography: **Shane F. Kelly** Kurgu Editing: **Sandra Adair** Müzik Music: **Graham Reynolds** Oyuncular Cast: **Glen Powell, Adria Arjona, Austin Amelio, Retta** Yapımcı Producer: **Mike Blizzard, Glen Powell, Richard Linklater, Jason Bateman, Michael Costigan, Stuart Ford** Yapım Production Co.: **AGC Studios, Barnstorm Co., Detour Filmproduction, Cinetic Media, Monarch Media, ShivHans Pictures, Aggregate Films** Dünya Hakları World Sales: **AGC Studios** Türkiye Hakları Turkish Rights: **Pinema**

■ *Genç ve Heyecanlı / Dazed and Confused* ve *... Önce* üçlemesiyle tanıyıp sevdiğimiz Richard Linklater'ın gizemli bir kiralık katili konu aldığı son derece sempatik, sıcak ve komik filmi dünya prömiyerini Venedik Film Festivali'nde yarışma dışı yaptı. Aksiyon komedi türündeki filmin başkarakteri Gary Johnson, New Orleans'ın en gözde kiralık katilidir. Müşterileri onu sanki bir film karakteri gibi hayal eder, oysa Gary bu gizemin ardında saklanan bir sivil polistir. Çaresiz bir kadını korumak amacıyla yönergeleri hiçe sayınca Gary, bunca zaman sonunda sahte kimliğini benimsemiş olduğunu fark eder: Kadınlara âşık oluveren bir suç makinesidir artık. Gary'yi canlandıran Glen Powell, filmin senaryosunu gazetede gördüğü gerçek bir haberden yola çıkan Richard Linklater ile birlikte yazdı. "Film birçok şeye heves ediyor; komedi, kara film, gerilim, psikolojik inceleme gibi" diyor Linklater.

■ Richard Linklater, known for directing *Dazed and Confused* and the *Before...* trilogy, comes up with an action comedy about a mysterious hit man that premiered out of competition at the Venice Film Festival in September. Gary Johnson is the most sought-after professional killer in New Orleans. To his clients, he is like something out of a film, but he actually works for the cops. When he breaks protocol to help a desperate woman trying to flee an abusive boyfriend, he finds himself becoming one of his false personas, falling for the woman and turning into a criminal himself. The film stars Glen Powell who co-wrote the screenplay with Linklater loosely based on a true crime article. Linklater says, 'The film is attempting to hit a lot of notes – comedy, noir, thriller, psychological study – while examining most of all the concept of identity and how fixed our personalities may or may not be.'

FİLM ANLATICISI KIZ
LA CONTADORA DE PELÍCULAS
THE MOVIE TELLER

A 22 Pt. Mo. 21.30 | **K** 23 Sa. Tu. 19.00 | **CW7** 27 Ct. Sa. 21.30 | **B** 28 Pz. Su. 19.00

İSPANYA, FRANSA, ŞİLİ SPAIN, FRANCE, CHILE
2023 | DCP | Renkli Colour | 116' | İspanyolca; Türkçe, İngilizce altyazılı Spanish; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Lone Scherfig**
Senaryo Screenplay: **Walter Salles, Rafa Russo, Isabel Coixet** Özgün Yapıt Original Work: **Hernan Rivera Letelier** Görüntü Yön. Director of Photography: **Daniel Aranyó** Kurgu Editing: **Bernat Aragonés, Jordi Azategui** Müzik Music: **Fernando Velázquez** Oyuncular Cast: **Daniel Brühl, Bérénice Bejo, Antonio de la Torre, Sara Becker, Alondra Valenzuela** Yapımcı Producer: **Vincent Juillerat, Adolfo Blanco, Andrés Mardones, Manuel Monzón** Yapım Production Co.: **Contadora Films, Selenium Films, Altiro Films** Dünya Hakları World Sales: **Embankment Films**

2024 GAUDÍ ÖDÜLLERİ AWARDS (KATALONYA CATALUNA) En İyi Görsel Efektler Best Visual Effects | **2023 VALLADOLİD** En İyi Film–Genç Jüri Best Film–Youth Jury

■ *Yeni Başlayanlar İçin İtalyanca* ile kalbimizi çalan Danimarkalı yönetmen Lone Scherfig'in Walter Salles, Rafa Russo ve Isabel Coixet'in senaryosundan beyazperdeye aktardığı bu dokunaklı, acı-tatlı komedi-dram, Şili'de bir maden kasabasında yaşayan bir "film anlatıcısının" öyküsünü anlatıyor. Atacama Çölü'ndeki nitrat tuzu düzlüklerinin, yani dünyanın bu en kurak yerinin parlayan yıldızı, yetenekli bir oyuncu ve gerçek bir sanatçı olan Maria'dır. Maria, kentte izlediği filmleri memleketinin yoksul sakinlerine anlatmak gibi zor ama insanı son derece mutlu ve tatmin eden bir görev üstlenmiştir. Prömiyerini Toronto Film Festivali'nde yapan *Film Anlatıcısı Kız*, özellikle sinemaseverlerin mutlaka izlemesi gereken bir film.

■ The touching, bittersweet comedy-drama directed by Danish filmmaker Lone Scherfig (who stole our hearts with *Italian for Beginners*) from a screenplay by Walter Salles, Rafa Russo, and Isabel Coixet, tells the story of a 'movie teller' in a Chilean mining town. Life is hard and precarious at the Atacama Desert, and even more so near the nitrate salt flats. The shining star of the driest place on earth is Maria, a gifted performer, a true artist, who takes on the difficult but rewarding task of recounting the movies she watches to the poor inhabitants of her hometown. Premiering at Toronto Film Festival and later opening the Valladolid Film Festival, *The Movie Teller* is a must see for film lovers.

DÜNYA FESTİVALLERİNDEN

BESTS OF THE FESTS

Uluslararası film festivallerinde öne çıkan, dünyanın dört bir yanından çoğu ödüllü filmlerden oluşan bu bölüm, en son sinema akımlarını yansıtıyor, dünya sinemasının en yeni ve en popüler yapıtlarını bir araya getiriyor.

The premiere selection of highlights from recent international festivals, bringing together the latest, most popular works and reflecting current trends in world cinema.

TEMA SPONSORU THEME SPONSOR

PARiBU

BITCOIN ..... İÇİN
DOĞRU YER PARİBU.

A Yatırımı yapmak
B Alıp satmak
C Saklamak
D Transfer etmek
E Hepsi

Yarının dünyası bu. PARİBU

TATAMI

A 18 Pe. Th. 19.00 | **K** 20 Ct. Sa. 16.00 | **CW7** 22 Pt. Mo. 13.30

GÜRCİSTAN, ABD GEORGIA, USA
2023 | **DCP** | **Renkli Colour** | **105'** | **İngilizce, Farsça; Türkçe, İngilizce altyazılı English, Persian; Turkish, English s.t.**

Yönetmenler Directors: **Guy Nattiv, Zar Amir**
Senaryo Screenplay: **Guy Nattiv, Elham Erfani** Görüntü Yön. Director of Photography: **Todd Martin** Kurgu Editing: **Yuval Orr** Müzik Music: **Dascha Dauenhauer** Oyuncular Cast: **Arienne Mandi, Zar Amir, Jaime Ray Newman, Ash Goldeh** Yapımcı Producer: **Adi Ezroni, Mandy Tagger Brockey, Guy Nattiv, Jaime Ray Newman** Yapım Production Co.: **Keshet Studios, New Native Pictures** Dünya Hakları World Sales: **Westend Films**

2023 TOKYO Jüri Özel Ödülü, En İyi Kadın Oyuncu Special Jury Prize, Best Actress

■ Hem bir spor gerilimi hem de politik bir gerilim olan *Tatami*'nin ortak yönetmenleri *Kutsal Örümcek* (2022) filmiyle Cannes'da En İyi Kadın Oyuncu ödülünü kazanan Zar Amir ve *Skin / Deri*'nin yönetmeni Guy Nattiv. Siyah-beyaz çekilen *Tatami*, ülkesi yetkilileri tarafından bir sporcuyla karşılaşmaması için baskı gören İranlı bir judocuyla antrenörünü izliyor. Bir gün boyunca, Gürcistan'ın başkenti Tiflis'teki dünya şampiyonasında geçen *Tatami*'de heyecan, gerilim, aksiyon ve huzursuzluk giderek artıyor. İranlı ve İsrailli sinemacıların birlikte yönettiği ilk uzun metrajlı film olan ve Gürcistan'da gizlice çekilen *Tatami*, dünya prömiyerini Venedik Film Festivali'nin Ufuklar bölümünde yaptı.

■ Co-directed by Zar Amir, Cannes Best Actress winner for *Holy Spider* (2022), and Guy Nattiv, the director of *Skin*, *Tatami* depicts a judoka and her coach who are forced by the Iranian authorities to withdraw from a match. Set during one very tense day at the world championship in Tbilisi, Georgia, *Tatami* is simultaneously a sports thriller and a political thriller. Zar Amir herself plays the coach in this engrossing, female-centric, riveting, black and white film where the excitement, tension, action, and pressure gradually heighten. The first feature film to be co-directed by an Iranian and an Israeli filmmaker, and shot secretly in Georgia, *Tatami* had its world premiere at Venice Film Festival's Orizzonti section.

TOPRAK UĞRUNA
BASTARDEN
THE PROMISED LAND

CW7 19 Cu. Fr. 13.30 | **K** 20 Ct. Sa. 19.00 | **A** 21 Pz. Su. 11.00

DANİMARKA, İSVEÇ, NORVEÇ, ALMANYA DENMARK, SWEDEN NORWAY, GERMANY
2023 | DCP | Renkli Colour | 127' | Danca; Türkçe, İngilizce altyazılı Danish; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Nikolaj Arcel**
Senaryo Screenplay: **Anders Thomas Jensen, Nikolaj Arcel** Görüntü Yön. Director of Photography: **Rasmus Videbæk** Kurgu Editing: **Olivier Bugge Coutté** Müzik Music: **Dan Romer** Yapımcı Producer: **Louise Vesth, Fabian Gasmia, Lizette Jonjic** Yapım Production Co.: **Zentropa Entertainments, Zentropa Berlin, Zentropa Sweden** Dünya Hakları World Sales: **TrustNordisk** Türkiye Hakları Turkish Rights: **Filmartı**

2024 AVRUPA FİLM ÖDÜLLERİ EUROPEAN FILM AWARDS En İyi Erkek Oyuncu, En İyi Görüntü Yönetmeni, En İyi Kostüm Tasarımı Best Actor, Best Cinematographer, Best Costume Designer

■ 18. yüzyıl Danimarka... Gururlu, hırslı ve yoksul savaş kahramanı Yüzbaşı Ludvig Kahlen (Mads Mikkelsen), görünürde hiçbir şeyin yetişemediği geniş, çorak bir araziyi yaşanır hale sokmaya kararlıdır. Güzelliği yabanıllığında yatan bu koca arazi, kibri zulmüyle yarışan asilzade Frederik De Schinkel'in hakimiyetindedir. De Schinkel ile Kahlen'in çatışması, en az kişilikleri kadar şiddetli ve yoğun geçecektir. *Toprak Uğruna*, dünya prömiyerini Altın Aslan için yarıştığı Venedik Film Festivali'nde yaptı, Danimarka'nın Oscar adayı oldu ve kısa listeye kaldı.

■ In 18th century Denmark, Captain Ludvig Kahlen (Mads Mikkelsen) – a proud, ambitious, but impoverished war hero – sets out to tame a vast, uninhabitable land on which seemingly nothing can grow. This beautiful but forbidding area also happens to be under the rule of the merciless Frederik De Schinkel, a preening nobleman. The confrontation between him and Kahlen promises to be as violent and intense as the men themselves. *The Promised Land* had its world premiere at the Venice International Film Festival where it competed for the Golden Lion. It was selected as the Danish entry for the Oscars and was shortlisted.

ZAMANIN DIŞINDA
HORS DU TEMPS
SUSPENDED TIME

CW7 17 Ça. We. 21.30 | **A** 18 Pe. Th. 16.00 | **K** 19 Cu. Fr. 13.30

FRANSA FRANCE
2024 | DCP | Renkli Colour | 105' | Fransızca; Türkçe, İngilizce altyazılı French; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Olivier Assayas**
Senaryo Screenplay: **Olivier Assayas** Görüntü Yön. Director of Photography: **Eric Gautier** Kurgu Editing: **Marion Monnier** Oyuncular Cast: **Vincent Macaigne, Micha Lescot, Nine D'Urso, Nora Hamzawi, Maud Wyler, Dominique Reymond, Magdalena Lafont** Yapımcı Producer: **Olivier Delbosc, Olivier Assayas** Yapım Production Co.: **Curiosa Films, Vortex Sutra** Dünya Hakları World Sales: **Playtime**

■ Mizah ile dramı hoşça dengeleyen bu sıcak filmde zaman gerçekten de askıya alınmış gibi. Nisan 2020, karantina günleri. Yönetmen Etienne ile müzik yazarı kardeşi Paul, hayat arkadaşları Morgane ve Carole ile birlikte çocukluklarının geçtiği eve kapanmaya karar vermişlerdir. Her oda, her nesne onlara çocukluklarını ve göçmüşlerin anılarını, ebeveynlerini, komşularını hatırlatır... Etraflarındaki dünya giderek daha tedirgin edici bir hâl alırken, alışılmadık bir gerçekdışı his, hatta rahatsız edici bir tuhaflık gündelik hayatlarına sinsice sızar. Olivier Assayas'ın bugüne kadar yönettiği en otobiyografik filmi, prömiyerini Berlin Film Festivali'nin ana yarışmasında yaptı.

■ Just like its title, time is suspended in this warm-spirited film that pleasantly balances humour and drama. April 2020 – Lockdown. Etienne, a film director, and his brother Paul, a music journalist, are confined together in their childhood home with their new partners Morgane and Carole. Every room, every object, reminds them of their childhood, and the memories of the departed – their parents, their neighbours... As the world around them is becoming increasingly unsettling, unreality, and even a disturbing strangeness invades their daily gestures and actions. Olivier Assayas' most autobiographical film to date has premiered at the Berlinale for the main competition.

ÖLÜ SEZON
HORS-SAISON
OUT OF SEASON

CW7 18 Pe. Th. 13.30 | **A** 20 Ct. Sa. 19.00 | **K** 21 Pz. Su. 16.00

FRANSA FRANCE
2023 | **DCP** | **Renkli Colour** | **115'** | **Fransızca; Türkçe, İngilizce altyazılı French; Turkish, English s.t.**

Yönetmen Director: **Stéphane Brizé**
Senaryo Screenplay: **Stéphane Brizé, Marie Drucker** Görüntü Yön. Director of Photography: **Antoine Heberlé** Kurgu Editing: **Anne Klotz** Müzik Music: **Vincent Delerm** Oyuncular Cast: **Guillaume Canet, Alba Rohrwacher, Sharif Andoura, Lucette Beudin** Yapımcı Producer: **Sidonie Dumas** Yapım Production Co.: **Gaumont** Dünya Hakları World Sales: **Gaumont**

■ Mathieu Paris'te, Alice ise Fransa'nın batısında, küçük bir sahil beldesinde yaşamaktadır. On beş yıl önce birbirlerine âşık olmuş, sonra da ayrılmışlardır. Aradan çokça zaman geçmiş, her ikisi de kendi yollarına gitmiş ve yavaş yavaş kendilerine gelmiştir. Mathieu melankolisinin üstesinden gelmek için gittiği kaplıcada Alice ile karşılaşır. Acaba her şey bitmiş midir yoksa yeni bir başlangıç için geç kalmamış olabilirler mi? Çok katmanlı romantik filmleriyle izleyicileri büyüleyen Stéphane Brizé "Hiç yapılmamış ya da kötü yapılmış seçimler, kaçırdığımız ya da yanlış kullandığımız karşılaşmalar, hiç açmadığımız kapılar, kaçırdığımız buluşmalar, hayatımızda bir yol yerine başkasını seçişimiz üzerine düşünüp durduğumuz o anda oyalanmak istedim" diyor. Hepimizin sorduğu o zihnimizi oyan, gizli soruları yüzeye çıkartan *Ölü Sezon*, prömiyerini Venedik Film Festivali'nde yaptı.

■ Mathieu lives in Paris, Alice in a small seaside resort in Western France. They were in love fifteen years ago, then separated. Time has passed. They each went their ways and slowly healed. When Mathieu goes to try to overcome his melancholia in a thermal spa, he stumbles upon Alice. Is it all over now or is a new beginning possible? Charming audiences with multi-layered romantic films, Stéphane Brizé says, 'I wanted to linger on that moment when we ruminate on choices never made, or made badly, encounters we missed or misused, doors we never opened, meetings we missed, moments in life when we decided to take one road instead of another.' Raising haunting, secret questions we all ask, *Out of Season* premiered at Venice Film Festival.

COTTONTAIL

CW7 17 Ça. We. 19.00 | **B** 19 Cu. Fr. 13.30 | **K** 21 Pz. Su. 11.00

İNGİLTERE, JAPONYA UK, JAPAN
2023 | **DCP** | **Renkli Colour** | **94'** | **İngilizce, Japonca; Türkçe, İngilizce altyazılı English, Japanese; Turkish, English s.t.**

Yönetmen Director: **Patrick Dickinson**
Senaryo Screenplay: **Patrick Dickinson** Görüntü Yön. Director of Photography: **Mark Wolf** Kurgu Editing: **Andy Jadavji** Müzik Music: **Stefan Gregory** Oyuncular Cast: **Lily Franky, Tae Kimura, Rin Takanashi, Ryo Nishikido, Aoife Hinds, Ciarán Hinds** Yapımcı Producer: **Gabrielle Tana, Raymond Phathanavirangoon** Yapım Production Co.: **Akiko Films Ltd., Brouhaha Entertainment, Magnolia Mae Films** Dünya Hakları World Sales: **Westend Films**

2023 ROMA En İyi İlk Yapım Best First Work

■ *Cottontail* sevgi, kabullenme ve bir yakınını kaybetmenin evrensel bir portresini çiziyor. Eşi Akiko'nun ölümünden sonra Kenzaburo ile yetişkin oğlu Toshi, neredeyse öbür dünyadan saydıkları bir mektup alırlar. Akiko, eşinden ve oğlundan küllerini çocukken en çok sevdiği yere, İngiltere'deki Windermere Gölü'ne serpmelerini istemektedir. Bu beklenmedik talep karşısında şaşıran iki adam, bu son arzuyu yerine getirmek üzere Tokyo'dan İngiltere'ye giderler. Ancak Kenzaburo'nun içsel yolculuğu hepsinden zorlu olacaktır. İngiliz-İrlandalı yönetmen Patrick Dickinson uçsuz bucaksız taşraya, insanlığa ve aile bağlarına odaklanan bu ilk uzun metrajında usta Japon sinemacı Ozu'yu anımsatan insancıl bir zarafet yakalıyor.

■ *Cottontail* is a universal portrait of love, acceptance, and family loss. After the death of his wife, Kenzaburo and his grown-up son Toshi receive an unexpected letter from beyond the grave. Akiko, their wife and mother, asks them to scatter her ashes at the place she loved most as a child – Lake Windermere in England. Surprised by this unexpected request, the two men travel to England from Tokyo to fulfil her final wish. But Kenzaburo's true journey will prove the hardest of all. British-Irish filmmaker Patrick Dickinson evokes Japanese master filmmaker Ozu with vast swathes of countryside, and focus on humanity and family bonds in his debut feature film.

İMPARATORLUK
L'EMPIRE
THE EMPIRE

K 17 Ça. We. 19.00 | **CW7** 18 Pe. Th. 11.00 | **A** 21 Pz. Su. 16.00

FRANSA, İTALYA, ALMANYA, BELÇİKA, PORTEKİZ FRANCE, ITALY, GERMANY, BELGIUM, PORTUGAL
2024 | **DCP** | **Renkli Colour** | **110'** | **Fransızca; Türkçe, İngilizce altyazılı** French; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Bruno Dumont**
Senaryo Screenplay: **Bruno Dumont** Görüntü Yön. Director of Photography: **David Chambille** Kurgu Editing: **Bruno Dumont, Desideria Rayner** Oyuncular Cast: **Lyna Khoudri, Anamaria Vartolomei, Camille Cottin, Fabrice Luchini, Brandon Vlieghe** Yapımcı Producer: **Jean Bréhat, Bertrand Faivre** Yapım Production Co.: **Tessalit Productions** Dünya Hakları World Sales: **Memento International**

2024 BERLİN Jüri Ödülü Jury Prize

■ Opal Sahili, Fransa'nın kuzeyi. Tablodan fırlamış gibi görünen sessiz ve sakin bir balıkçı köyünde nihayet bir şey olur ve özel bir bebek dünyaya gelir. Bu çocuk öyle eşsiz ve tuhaftır ki, gezegenler arası imparatorlukların şövalyeleri arasında gizli bir savaş başlar. Epik müzikal *Jeanne, P'tit Quinquin* ve *Hadewijch* gibi her zaman şaşırtıcı filmlere imza atan Bruno Dumont, bilimkurgu türünü kendine has üslubuyla ele alıyor, iyi ile kötünün mücadelesindeki boşlukları keşfediyor ve gişe rekortmeni uzay destanlarını alaya alıyor: "Ciddi Avrupa sinemasını eğlenceli sinemayla birleştirmek istedim. Gördüğünüz manzaralar kuzey Fransa değil, içimizin manzaraları. Uzay gemisi kalplerimizde."

■ Opal Coast, Northern France. In a quiet and picturesque fishing village, something finally happens: a special baby is born. A child so unique and peculiar that it unleashes a secret war between knights of interplanetary empires. Bruno Dumont whose surprising films include the epic musical *Jeanne, P'tit Quinquin*, and *Hadewijch* revisits the sci-fi genre in his own unique style, exploring the inevitable porosity of Good and Evil and playfully evoking space epics: 'I wanted to combine serious European cinema with entertaining cinema. The landscapes you see are inner landscapes, not northern France. The spaceship is in our hearts.'

SEVGİLER, HILDE
IN LIEBE, EURE HILDE
FROM HILDE, WITH LOVE

CW7 19 Cu. Fr. 19.00 | **A** 22 Pt. Mo. 16.00 | **K** 28 Pz. Su. 21.30

ALMANYA GERMANY
2024 | **DCP** | **Renkli Colour** | **124'** | **Almanca; Türkçe, İngilizce altyazılı** German; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Andreas Dresen**
Senaryo Screenplay: **Laila Stieler** Görüntü Yön. Director of Photography: **Judith Kaufmann** Kurgu Editing: **Jörg Hauschild** Oyuncular Cast: **Liv Lisa Fries, Johannes Hegemann, Lisa Wagner, Alexander Scheer, Emma Bading, Sina Martens, Lisa Hrdina, Lena Urzendowsky** Yapımcı Producer: **Claudia Steffen, Christoph Friedel, Prof. Regina Ziegler** Yapım Production Co.: **Pandora Film Produktion** Dünya Hakları World Sales: **Beta Cinema**

■ Pek sevilen *Rabiye Kurnaz George W. Bush'a Karşı* ile festivale konuk olan ödüllü Alman *auteur* Andreas Dresen'in yeni filmi hüzünlü, dokunaklı, hümanist bir dram. Berlin, 1942. Hans'a deliler gibi âşık olan, hamile kalınca havalara uçan Hilde, şahane bir yaz mevsimi geçirmektedir. Ancak tutkunun yanı başında ikisini de büyük bir tehlike bekler. Hans, sonradan "Kızıl Orkestra" olarak adlandırılacak bir grup gençle birlikte Nazi karşıtı direnişe katılmıştır. Her şeyi göze alan Hilde de direnişe katılmaya karar verir, ancak Gestapo tarafından tutuklanır. Çaresizliği, oğlunu hapishanede doğurmak zorunda kaldığında iyice büyüyecektir. Prömiyeri şubat'ta Berlin Film Festivali'nde yapılan *Sevgiler, Hilde*, özellikle *Babylon Berlin*'in yıldızı Liv Lisa Fries'n Hilde rolündeki "gözyaşlarına boğan" performansıyla övgü topladı.

■ The stirring new film by multi-award-winning German auteur Andreas Dresen, who visited the festival with the sensational *Rabiye Kurnaz vs. George W. Bush*, is a moving, touching, humanist drama. Berlin, 1942: it was the most beautiful summer for Hilde – madly in love with Hans and joyfully pregnant. But amid the passion there is grave danger. Hans becomes involved in the anti-Nazi resistance, with a group of young people who will later be called the 'Red Orchestra.' Despite the huge risks, Hilde decides to get involved herself, too, but is arrested by the Gestapo. She finds herself in a desperate situation when she gives birth to her son in prison. Premiered at the Berlinale in February, From Hilde with Love was especially praised for Babylon Berlin Star Liv Lisa Fries' performance as Hilde that 'moves you to tears.'

SIDONIE JAPONYA'DA
SIDONIE AU JAPON
SIDONIE IN JAPAN

CW7 21 Pz. Su. 11.00 | **A** 22 Pt. Mo. 11.00 | **S** 28 Pz. Su. 19.00

FRANSA, ALMANYA, İSVİÇRE FRANCE, GERMANY, SWITZERLAND
2023 | **DCP** | **Renkli Colour** | **96'** | **Fransızca; Türkçe, İngilizce altyazılı French; Turkish, English s.t.**

Yönetmen Director: **Elise Girard**
Senaryo Screenplay: **Elise Girard, Maud Ameline, Sophie Fillières** Görüntü Yön. Director of Photography: **Céline Bozon** Kurgu Editing: **Thomas Glaser** Müzik Music: **Gérard Massini** Oyuncular Cast: **Isabelle Huppert, August Diehl, Tsuyoshi Ihara** Yapımcı Producer: **Sébastien Haguenauer** Yapım Production Co.: **10:15! Productions, Lupa Film, Box Productions** Dünya Hakları World Sales: **Indie Sales**

■ Geçmişe dönüp bakmak, Japon sinemasında bolca olduğu gibi bizi önemli yollara, geçişlere ve geçitlere yönlendiren hayaletler bulmak, tıpkı hayatın kendisinde olduğu gibi... Benzersiz Isabelle Huppert'in canlandırdığı Sidonie Perceval tanınmış bir Fransız yazardır; kaybettiği kocasının yasını tutmaktadır. İlk kitabının yeniden basımı için Japonya'ya davet edilen Sidonie, buradaki editörü Kenzo tarafından karşılanır ve birlikte tapınaklar ve mabetler şehri Kyoto'ya giderler. Bahar çiçekleri arasında seyahat ederlerken, Sidonie yavaş yavaş ona açılır. Ancak kocasının hayaleti onun peşini bırakmaz. "*Sidonie Japonya'da*, 2013 yılında Japonya'yı ilk keşfettiğimde hissettiklerimden doğdu. Yazmaya başlar başlamaz aklıma Isabelle Huppert'in yüzü geldi," diyor Élise Girard. Anılarla romantizmin melankolik ve dokunaklı bir karışımı olan *Sidonie Japonya'da* dünya prömiyerini Venedik Günleri'nde yaptı.

■ Looking back to the past, finding ghosts in the present –like plenty in Japanese cinema– who signal and direct us to significant paths, transitions, and passages, like in life itself... Sidonie Perceval (played by the matchless Isabelle Huppert,) an established French writer, is mourning her deceased husband. Invited to Japan for the re-release of her first book, she is welcomed by her local editor, Kenzo who takes her to Kyoto, the city of shrines and temples. As they travel together through the Japanese spring blossoms, she slowly opens up to him. But the ghost of her husband follows Sidonie. '*Sidonie in Japan* was born of the feelings I experienced when I first discovered Japan in 2013. As soon as I started writing, I thought of Isabelle Huppert's face,' says Élise Girard. A melancholic and touching blend of memories and romance, *Sidonie in Japan* world premiered at Venice Days.

KAÇIRMA
EL RAPTO
THE RESCUE: THE WEIGHT OF THE WORLD

B 17 Ça. We. 21.30 | **K** 18 Pe. Th. 11.00 | **CW3** 19 Cu. Fr. 13.30

ARJANTİN, ABD ARGENTINA, USA
2023 | **DCP** | **Renkli Colour** | **97'** | **İspanyolca; Türkçe, İngilizce altyazılı Spanish; Turkish, English s.t.**

Yönetmen Director: **Daniela Goggi**
Senaryo Screenplay: **Daniela Goggi, Andrea Garrote** Özgün Yapıt Original Work: **El salto de Papá, Martin Sivak** Görüntü Yön. Director of Photography: **Fernando Lockett** Kurgu Editing: **Eliane D. Katz** Müzik Music: **Pablo Borghi** Oyuncular Cast: **Rodrigo de la Serna, Julieta Zylberberg, Andrea Garrote, Jorge Marrale, Germán Palacio** Yapımcı Producer: **Benjamin Domenech, Santiago Gallelli, Matías Roveda, Axel Kuschevatzky, Cindy Teperman** Yapım Production Co.: **Rei Cine, Infinity Hill, Paramount Television International Studios** Dünya Hakları World Sales: **Infinity Hill**

2023 HUELVA En İyi Erkek Oyuncu Best Actor *(R. de la Serna)*

■ *La Casa de Papel*'in ödüllü oyuncusu Rodrigo de la Serna'nın başrolü üstlendiği *Kaçırma*, 1980'lerde, acımasız diktanın çöküşünün ardından, Buenos Aires'te geçen sert bir politik gerilim-aksiyon. Julio Levy, sanayici aile imparatorluğunun başına geçmek üzere siyasi nedenlerle çıktığı sürgünden ülkesine döner. Ne var ki, kısa bir süre sonra ağabeyi kaçırılır, Julio istemeden kendini başmüzakereci olarak bulur. Medyanın tüm ilgisiyle başa çıkmaya çalışırken bir yandan da ailenin yükünü tek başına omuzlayan Julio, Arjantin'in her yanı zedeli demokrasisinin ardındaki asıl güç odaklarının ortaya çıkmasına neden olacaktır. Hassas aile bağları üzerinden bir ülkenin yitip giden hafızasına odaklanan *Kaçırma*, dünya prömiyerini Venedik Film Festivali'nin Ufuklar bölümünde yaptı.

■ Starring *Money Heist*'s award-winning actor Rodrigo de la Serna, *The Rescue:* is a powerful political thriller set in the 1980s in Buenos Aires after the downfall of the brutal dictatorship. Soon after Julio Levy returns from political exile to take a seat in the family's industry empire, his older brother is kidnapped. Julio becomes the lead negotiator with the criminals. Coping with all the media attention, he must carry the whole family on his shoulders as he unveils the influential forces still at play behind Argentina's reinstated but impaired democracy. Reflecting on the fading memory of a country through the small details of precious family ties, *The Rescue:* had its world premiere in the Orizzonti section at the Venice Film Festival.

EN SEVDİĞİM PASTAM
KEYKE MAHBOOBE MAN
MY FAVOURITE CAKE

CW7 18 Pe. Th. 16.00 | **A** 20 Ct. Sa. 13.30 | **K** 21 Pz. Su. 19.00 | **S** 27 Ct. Sa. 21.30

İRAN, FRANSA, İSVEÇ, ALMANYA IRAN, FRANCE, SWEDEN, GERMANY
2024 | DCP | Renkli Colour | 97' | Farsça; Türkçe, İngilizce altyazılı Persian; Turkish, English s.t.

Yönetmenler Directors: **Maryam Moghaddam, Behtash Sanaeeha**
Senaryo Screenplay: **Behtash Sanaeeha, Maryam Moghaddam** Görüntü Yön. Director of Photography: **Mohammad Haddadi** Kurgu Editing: **Ata Mehrad, Behtash Sanaeeha, Ricardo Saraiva** Müzik Music: **Henrik Nagy** Oyuncular Cast: **Lily Farhadpour, Esmail Mehrabi** Yapımcı Producer: **Gholamreza Mousavi, Behtash Sanaeeha, Etienne de Ricaud, Peter Krupenin, Christopher Zitterbart** Yapım Production Co.: **Filmsazan Javan, Caractères Productions, Hobab, Watchmen Productions** Dünya Hakları World Sales: **Totem Films** Türkiye Hakları Turkish Rights: **Bir Film**

2024 BERLİN Ekümenik Jüri Ödülü, FIPRESCI Ödülü Ecumenical Jury Award, FIPRESCI Prize

■ Aniden geliveren mutluluk taptaze, ışıltılı bir ikinci bahar getirebilir, üstelik bunun yaşla hiç ilgisi yoktur. Yetmiş yaşındaki Mahin, kocası öldüğünden, kızı da Avrupa'ya gittiğinden beri Tahran'da tek başına yaşamaktadır. Bir öğleden sonra çay içmeye çıkınca yalnızlık rutini kırılır ve aşk hayatı yeniden canlanır. Bu film, *Beyaz İneğin Türküsü*'nün ardından Maryam Moghaddam ve Behtash Sanaeeha'nın birlikte yönettikleri ikinci uzun metrajlı film. *En Sevdiğim Pastam*, prömiyerini Şubat ayında Altın Ayı için yarıştığı Berlin Film Festivali'nde yaptı ancak yönetmenler seyahat yasağı ve cezai suçlamalar nedeniyle festivale katılamadılar. Aynı anda hem trajik hem iç açıcı hem de komik olabilen film, *The Guardian*'a göre "harika bir biçimde tatlı ve komik," *The Hollywood Reporter*'a göreyse "hayattan leziz bir kesit."

■ Unannounced happiness might bring on renewed, radiant life, and age has nothing to do with it. The 70-year-old Mahin has been living alone in Tehran since her husband died and her daughter left for Europe. One afternoon, tea with friends leads her to break her solitary routine and revitalise her love life. This is the second feature film co-directed by Maryam Moghaddam and Behtash Sanaeeha following *Ballad of a White Cow*. *My Favourite Cake* premiered at the Berlinale in February where it competed for the Golden Bear, unfortunately the filmmakers could not attend due to a travel ban and criminal charges. Tragic, heartwarming, and hilarious at once, *My Favourite Cake* is a 'wonderfully sweet and funny film,' according to *The Guardian*, and praised as 'a delicious slice of life,' by *The Hollywood Reporter*.

MUTLULUK
BLAZH
GRACE

B 18 Pe. Th. 16.00 | **S** 20 Ct. Sa. 13.30 | **CW3** 23 Sa. Tu. 19.00

RUSYA RUSSIA
2023 | DCP | Renkli Colour | 120' | Rusça, Gürcüce, Balkarca; Türkçe, İngilizce altyazılı Russian, Georgian, Balkar; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Ilya Povolotsky**
Senaryo Screenplay: **Ilya Povolotsky** Görüntü Yön. Director of Photography: **Nikolay Zheludovich** Kurgu Editing: **Aleksandr Kletsov, Ilya Povolotsky** Müzik Music: **Zurkas Tepla** Oyuncular Cast: **Maria Lukyanova, Gela Chitava, Eldar Safikanov, Ksenia Kutepova** Yapımcı Producer: **Ivan Nechaev, Ilya Povolotsky** Yapım Production Co.: **Blackchamber** Dünya Hakları World Sales: **Pascale Ramonda**

2023 STOCKHOLM En İyi Görüntü Best Cinematography | **2023 AUTEUR FF (SIRBİSTAN SERBIA)** En İyi Yönetmen Best Director

■ "Yazın kuzeye, kışın güneye" diyor baba, "O zamanlar turist olmaz, yerlilerin de parası olur." Eski bir karavan, içinde bir genç kız, babası ve paslı bir film projektörüyle birlikte Rusya'nın en karanlık eyaletlerinden geçiyor. On yıl, belki de daha uzun süredir Kuzey Kafkasya'dan Kalmuk bozkırlarına gözalıcı "hiçlikler" arasında sürükleniyorlar. Ancak kuzeye doğru giderlerken arabaları (yani tüm dünyaları) havaya uçunca her şey değişiyor. Çelişkili sohbetler, ağustosböceğinin gergin çığlığı ve denizden gelen rüzgârın sert nefesiyle *Mutluluk* Slavların geleneksel halk masallarından heves alıyor. Ilya Povolotsky'nin bağımsız olarak yapımını üstlendiği ilk uzun metrajlı filmi dünya prömiyerini Cannes'da Yönetmenlerin On Beş Günü bölümünde yaptı.

■ 'In summer, the North; in winter, the South,' says dad, 'There are no tourists then, and locals have cash.' An old camper van passes through an obscure Russian province, carrying a teen girl, her father, and a rusty film projector. They have been on the road for ten years or more, drifting among the eerie picturesque 'nowheres.' But everything changes on the way up north, when their car – their whole world – eventually explodes. Built on the traditions of Slavic folk tales, *Grace* chronicles both a physical and a metaphorical journey characterised by paradoxical conversations, tense shrill of the cicada, and rough breath of the sea wind... Ilya Povolotsky's independently funded and produced debut feature had its world premiere at Cannes within the Director's Fortnight section.

MUTFAK
LA COCINA

A 20 Ct. Sa. 16.00 | **K** 22 Pt. Mo. 21.30 | **CW7** 24 Ça. We. 16.00

MEKSİKA, ABD MEXICO, USA
2024 | DCP | Siyah-Beyaz ve Renkli B&W and Colour | 139' | İspanyolca; Türkçe, İngilizce altyazılı Spanish; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Alonso Ruizpalacios**
Senaryo Screenplay: **Alonso Ruizpalacios** Görüntü Yön. Director of Photography: **Juan Pablo Ramírez** Kurgu Editing: **Yibrán Asuad** Müzik Music: **Tomás Barreiro** Oyuncular Cast: **Raúl Briones Carmona, Rooney Mara, Anna Diaz, Motell Foster, Oded Fehr** Yapımcı Producer: **Ramiro Ruiz, Gerardo Gatica, Alonso Ruizpalacios, Lauren Mann, Ivan Orlic** Yapım Production Co.: **Filmadora, Panorama, Astrakan, Seine Pictures, Fifth Season** Dünya Hakları World Sales: **HanWay Films** Türkiye Hakları Turkish Rights: **Mars Film**

■ Manhattan'daki The Grill'de öğle yemeği telaşı tam da zirvedeyken kasadan para kaybolduğu anlaşılır. Kayıtsız aşçıların hepsi zan altındayken Pedro baş şüphelidir. Hayalperest ve haşarı Pedro, Amerikalı garson Julia'ya aşıktır. Mekânın sahibi Rashid, Pedro'ya "yasal olabilmesi" için evraklarında yardımcı olacağına söz vermiştir. Ancak Julia hakkında ortaya çıkanlar herkesi şoke edecek, Pedro da bunun üzerine kentin bu en işlek mutfağının ocağını sonsuza dek söndürecektir. Arnold Wesker'ın aynı adlı tiyatro oyunundan uyarlanan "yemek pornosu karşıtı" Mutfak, lokantaların işlemesini ve midelerimizin dolmasını sağlayan o görünmeyen insanlara trajikomik bir övgü niteliğinde. Filmin prömiyeri Berlin Film Festivali'nde yapıldı.

■ It's the lunch rush at The Grill in Manhattan, and money has gone missing from the till. All the undocumented cooks are being investigated, and Pedro is the prime suspect. He's a dreamer and a troublemaker, and in love with Julia, an American waitress. Rashid, The Grill's owner, has promised to help Pedro with his papers so he can 'become legal.' But a shocking revelation about Julia compels Pedro to spiral into an act that will stop the production line of one of the city's busiest kitchens once and for all. An 'anti-food-porn film' based on a stage play by Arnold Wesker, *La Cocina* is a tragic and comic tribute to the invisible people who keep our restaurants running and our stomachs full. Premiered at the Berlinale, La Cocina is the most recent film by Mexican director Alonzo Ruizpalacios.

BİR GEZGİNİN İHTİYAÇLARI
YEOHAENGJAUI PILYO
A TRAVELER'S NEEDS

CW7 19 Cu. Fr. 16.00 | **A** 20 Ct. Sa. 11.00 | **K** 21 Pz. Su. 13.30

GÜNEY KORE SOUTH KOREA
2024 | DCP | Renkli Colour | 90' | Korece, Fransızca, İngilizce; Türkçe, İngilizce altyazılı Korean, French, English; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Hong Sang-soo**
Senaryo Screenplay: **Hong Sang-soo** Görüntü Yön. Director of Photography: **Hong Sang-soo** Kurgu Editing: **Hong Sang-soo** Müzik Music: **Hong Sang-soo** Oyuncular Cast: **Isabelle Huppert, Lee Hyeyoung, Kwon Haehyo, Cho Yunhee, Ha Seongguk** Yapımcı Producer: **Hong Sang-soo** Yapım Production Co.: **Jeonwonsa Film Co. Production** Dünya Hakları World Sales: **Finecut**

2024 BERLİN Büyük Jüri Ödülü Grand Jury Prize

■ Hong Sang-soo'nun programda yer alan ikinci filmi *Bir Gezginin İhtiyaçları*'nda Isabelle Huppert yıllar önce olduğu gibi bir kez daha Fransa'dan Kore'ye gelen bir kadını canlandırıyor. Bu gizemli kadının nereden geldiğini kimse bilmez. Parkta bir bankta oturmuş, özenle bir çocuk teybi çalmaktadır. Parası ya da geçim kaynağı olmadığı için iki Koreli kadına Fransızca öğretmesi tavsiye edilmiş, teselliyi kayaların üzerine uzanmakta ve her yemekte pirinç şarabı içmekte bulmuştur. Ancak işler hiç de yoluna girmez, kolaylaşmaz. *Bir Gezginin İhtiyaçları*, Koreli *auteur* Sang-soo'nun geçmişi ve geleceği olmayan bir kadın üzerinden insanlık hâlini ele aldığı yeni zarif komedisi.

■ The second film by Hong Sang-soo included in the programme, *A Traveler's Needs*, stars the one and only Isabelle Huppert once again as a woman who has come from France to Korea. Nobody knows where the mysterious woman comes from. She is sitting on a park bench, diligently playing a child's recorder. With no money or means of supporting herself, she has been advised to teach French to two Korean women, finding solace in lying down on rocks and relying on rice wine with each meal for comfort. But things remain as hard as ever. *A Traveler's Needs* is the latest subtle comedy by Korean auteur Sang-soo on the human condition focusing on a woman with no history or no future.

SEVGİLİ JASSİ
DEAR JASSI

CW3 25 Pe. Th. 19.00 | **K** 26 Cu. Fr. 16.00 | **A** 27 Ct. Sa. 16.00

HİNDİSTAN, KANADA, ABD INDIA, CANADA, USA
2023 | **DCP** | **Renkli** Colour | **132'** | **Pencapça, İngilizce; Türkçe, İngilizce altyazılı** Punjabi, English; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Tarsem Singh**
Senaryo Screenplay: **Amit Rai** Görüntü Yön. Director of Photography: **Brendan Galvin** Kurgu Editing: **Tarsem Singh** Müzik Music: **Kanwar Grewal** Oyuncular Cast: **Pavia Sidhu, Yugam Sood** Yapımcı Producer: **Bhushan Kumar, Krishan Kumar, Vipul D Shah, Ashwin Varde, Rajesh Bahl, Sanjay Grover, Tarsem Singh** Yapım Production Co.: **T-Series, Wakaoo Films, Creative Strokes Group** Dünya Hakları World Sales: **Lichter Grossman Nichols Adler Feldman & Clark Inc.** Türkiye Hakları Turkish Rights: **Pinema**

2023 TORONTO En İyi Film–Platform Best Film–Platform | **2023 ÇEVRİMİÇİ FİLM ELEŞTİRMENLERİ DERNEĞİ ÖDÜLLERİ ONLINE FILM CRITICS SOCIETY AWARDS** Amerika Dışı En İyi Film Best Non-U.S. Release

■ *The Cell* / *Hücre* ve *The Fall* filmleriyle tanıdığımız reklam, video klip ve sinema filmi yönetmeni, yaratıcı ve yenilikçi sinemacı Tarsem Singh, tam sekiz yıllık bir aradan sonra, anayurdu Hindistan'da geçen ilk filmiyle sinemaya geri döndü. Ödül kazandığı Toronto Film Festivali'nde prömiyerini yapan film, gerçek hayattan bir Romeo-Juliet hikâyesi anlatıyor. 1990'larda geçen film, Kanada'dan memleketi Hindistan'a akraba ziyaretine gelen Jassi'nin aynı mahalledeki çekçek sürücüsü Mithu'yla tanışmasıyla başlıyor. İki genç birbirlerine âşık oluyor, ama aralarına başta zalim aileleri olmak üzere denizler, kıtalar, tavizsiz toplumlar ve acımasız bir evren giriyor. Trajik ve romantik tonlarıyla *Sevgili Jassi*, "merkezinde vahşi bir cinayet olan bir aşk hikâyesi anlatıyor."

■ Music video, commercial and feature film director, the innovative filmmaker Tarsem Singh, best known for *The Cell*, and *The Fall*, returns to behind the camera after an eight-year hiatus, with his first film set in India that premiered at Toronto Film Festival. *Dear Jassi* is the true-life Romeo and Juliet tale of a young couple who are desperate to be together but are kept apart. The film is set in the 90s, when on a trip from Canada to visit her extended family in India, Jassi meets Mithu, a sweet rickshaw driver, and the two fall in love. However, everything is against them uniting, starting with their cruel families, geography, and the brutal universe in general. *Dear Jassi* chronicles a tragic romance that transcends time and space.

SİYAH ÇAY
BLACK TEA

CW7 21 Pz. Su. 19.00 | **K** 25 Pe. Th. 16.00 | **A** 27 Ct. Sa. 11.00

FRANSA, MORİTANYA, LÜKSEMBURG, TAYVAN, FİLDİŞİ SAHİLİ FRANCE, MAURITANIA, LUXEMBOURG, TAIWAN, COTE D'IVOIRE
2024 | **DCP** | **Renkli** Colour | **111'** | **Çince, Fransızca, İngilizce, Portekizce; Türkçe, İngilizce altyazılı** Mandarin, French, English, Portuguese; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Abderrahmane Sissako**
Senaryo Screenplay: **Kessen Fatoumata Tall, Abderrahmane Sissako** Görüntü Yön. Director of Photography: **Aymerick Pilarski** Kurgu Editing: **Nadia Ben Rachid** Müzik Music: **Armand Amar** Oyuncular Cast: **Nina Mélo, Chang Han, Wu Ke-Xi, Michael Chang** Yapımcı Producer: **David Gauquié, Julien Derys, Denis Freyd, Kessen Fatoumata Tall, Jean-Luc Ormières, Charles S. Cohen** Yapım Production Co.: **Cinéfrance Studios, Archipel 35, Dune Vision** Dünya Hakları World Sales: **Gaumont** Türkiye Hakları Turkish Rights: **Mars Film**

■ Usta sinemacı Sissako'nun dikkat çekici, gözlemsel ve duygusal yeni filmi, düğün gününde "hayır!" diyecek kadar cesur bir kadını izliyor. Aya otuzlu yaşlarının başındadır. Nikahta nişanlısını reddederek herkesi şaşırttıktan sonra, Çin'de yeni bir hayat kurmak için Fildişi Sahili'nden ayrılır. Guangzhou'da, Çinli bir adam olan Cai'nin sahibi olduğu bir çay dükkânında iş bulur. Dükkânın arkasında, gözlerden uzakta Cai, Aya'yı Çin çay demleme ve sunum usulüyle tanıştırır. Aya bu kadim sanatı öğrenirken, ilişkileri yavaş yavaş duyarlı bir aşka dönüşür. Ancak, filizlenen tutkuları geçmişlerinin ve önyargıların üstesinden gelebilecek midir? Hüznü neşeyle harmanlamakta usta Moritanyalı *auteur*'ün on yıl aradan sonra çektiği ilk film olan *Siyah Çay*, Şubat ayında Berlin Film Festivali'nde Altın Ayı için yarıştı.

■ Remarkable, observational, sensual new work by master filmmaker Sissako follows a woman who is bold enough to say 'no!' on her wedding day. Aya is a woman in her early thirties. After astonishing everyone by turning down her fiancé, she leaves the Ivory Coast for a new life in China. In Guangzhou, she finds a job in a tea boutique owned by Cai, a Chinese man. In the privacy of the shop's backroom, Cai initiates Aya into the Chinese tea ceremony. As he teaches her this ancient art, their relationship slowly grows into one of tender love. But, will their burgeoning passion face up to their pasts and overcome prejudices? *Black Tea*, the first film in a decade from veteran Mauritanian auteur, who excels in mingling the sorrowful with the joyous, competed for the Golden Bear at the Berlinale in February.

GENÇ USTALAR

YOUNG MASTERS

İlk veya ikinci filmlerini çekerken dünya sinemasına farklı bir soluk getiren, özgün yaklaşımlarıyla beğeni toplayan yetenekli genç yönetmenlerin geleceğin klasikleri olmaya aday yapıtları bu bölümde yer alıyor. Genç Ustalar bölümünde yer alan filmler sinema öğrencilerinden oluşan Nespresso Genç Jürisi tarafından Genç Usta Ödülü için değerlendiriliyor.

This section showcases works of young directors who demonstrate a unique talent and distinctive approach to cinema with their debut or second features—classics and masters of the future. Young Masters is a competitive section, and the Nespresso Youth Jury comprising of film students will select a film to award the Young Master Award.

TEMA SPONSORU THEME SPONSOR

NESPRESSO

İKSV FİLM İSTANBUL FİLM FESTİVALİ 2024 TEMA SPONSORU NESPRESSO

BİR FİNCAN YARATICILIK

Nespresso farklı düşünen, sınırları zorlayan ve yaptığı her işe yaratacılık katanların yanında olmaya devam ediyor. **Nespresso** olarak, **Genç Ustalar** Tema Sponsoru ve Ödülü ile **İstanbul Film Festivali**'ni desteklemekten mutluluk duyuyoruz.

NESPRESSO

nespresso.com.tr @nespresso.tr | 0800 211 01 00 (ücretsiz hat) / 444 20 21

GİDECEK YER YOK
NO OTHER LAND

A 21 Pz. Su. 13.30 | **CW7** 23 Sa. Tu. 11.00 | **S** 28 Pz. Su. 21.30

FİLİSTİN, NORVEÇ PALESTINE, NORWAY
2024 | **DCP** | **Renkli Colour** | **95'** | **Arapça, İbranice, İngilizce; Türkçe, İngilizce altyazılı** Arabic, Hebrew, English; Turkish, English s.t.

Yönetmenler Directors: **Basel Adra, Hamdan Ballal, Yuval Abraham, Rachel Szor**
Senaryo Screenplay: **Basel Adra, Hamdan Ballal, Yuval Abraham, Rachel Szor** Görüntü Yön. Director of Photography: **Rachel Szor** Kurgu Editing: **Basel Adra, Hamdan Ballal, Yuval Abraham, Rachel Szor** Müzik Music: **Julius Pollux Rothlaender** Yapımcı Producer: **Fabien Greenberg, Bård Kjøge Rønning** Yapım Production Co.: **Antipode Films, Yabayay Media** Dünya Hakları World Sales: **Autlook Filmsales GmbH**

2024 BERLİN Belgesel Ödülü, Panorama İzleyici Ödülü–Belgesel Documentary Award, Panorama Audience Award–Documentary

■ Filistinli aktivist Basel Adra, atalarının Batı Şeria'daki memleketi Masafer Yatta'nın İsrail askeri işgal güçleri tarafından yok edilişini beş yıl boyunca filme aldı. Adra, sınırın öte yanından mücadelesine katılan İsrailli gazeteci Yuval Abraham ile alışılmadık bir ittifak kurdu. Gazze'nin yıkımının sürdüğü şu günlerde önemi ve özelliğiyle daha da öne çıkan film, Masafer Yatta'lıların on yıllardır süren hukuk mücadelesini, zalimane adaletsizlikleri, baskıları, yıkımı ve toplu sürgünü belgeliyor. Berlin Film Festivali'nde gösterilen tek Filistin filmi olan *Gidecek Yer Yok*, Filistinli avukat, gazeteci, aktivist ve sinemacı Basel Adra ile Kudüs'te yaşayan İsrailli sinemacı ve araştırmacı gazeteci Yuval Abraham'ın da yer aldığı bir Filistin-İsrail kolektifi tarafından gerçekleştirildi.

■ For half a decade, Basel Adra, a Palestinian activist, films his ancestral hometown of Masafer Yatta in the West Bank being destroyed by Israel's military occupation. He builds an unlikely alliance with Yuval Abraham, an Israeli journalist from the other side who joins his fight. Most critical and vital with the ongoing destruction of Gaza, *No Other Land* documents the decades-long legal battle, brutal injustices, oppression, the destruction and the mass expulsion of the Masafer Yatta community. The only Palestinian film screened at the Berlinale, *No Other Land* is made by a Palestinian-Israeli collective that includes Basel Adra, Palestinian lawyer, journalist, activist, and filmmaker, and Yuval Abraham, an Israeli filmmaker and investigative journalist.

YABANCI MESELESİ
THE STRANGER'S CASE

CW7 23 Sa. Tu. 21.30 | **A** 26 Cu. Fr. 11.00 | **K** 28 Pz. Su. 16.00

ÜRDÜN JORDAN
2024 | DCP | Renkli Colour | 97' | Arapça, İngilizce, Yunanca; Türkçe, İngilizce altyazılı Arabic, English, Greek; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Brandt Andersen**
Senaryo Screenplay: **Brandt Andersen** Görüntü Yön. Director of Photography: **Jonathan Sela** Kurgu Editing: **Jeff Seibeneck** Müzik Music: **Nick Chuba** Oyuncular Cast: **Yasmine Al Massri, Yahya Mahayni, Omar Sy, Ziad Bakri, Constantine Markoulakis** Yapımcı Producer: **Brandt Andersen, Ossama Bawardi, Ryan Busse, Charlie Endean** Yapım Production Co.: **Philistine Films** Dünya Hakları World Sales: **Mister Smith Entertainment**

2024 BERLİN Uluslararası Af Örgütü Film Ödülü Amnesty International Film Award

■ Kardeşlerin, anneler ve babaların, iç acısının, dehşetin, insanlığın ve insanlık dışılığın, suçun ve paranın, kanın ve savaşın hikâyesini anlatan *Yabancı Meselesi*, gerilim ve aksiyon dolu bir Hollywood filmi gibi tasarlanmış gerçek bir trajedi. Halep'ten yola çıkan film, dört kıtaya yayılıp beş ailenin hayatlarını iç içe geçiren riskli bir hikâyenin ana karakterleri haline gelen çocuk cerrahı Amira ile kızını takip ediyor. Berlin Film Festivali'nde prömiyerini yapan film, adını Shakespeare'in yüzyıllar önce yazdığı oyunda Sir Thomas More'un mülteciler hakkındaki tiradından alıyor. Yönetmen Brandt Andersen, mültecilerle çalışan, film kampları düzenleyen ve UNHCR ile işbirliği yapan bir aktivist ve sanatçı: "Sadece tek bir filmle bile toplumsal değişim mümkün."

■ Telling a tale of brothers and sisters, mothers and fathers, heartbreak, horror, humanity and inhumanity, crime and money, blood and war, *The Strangers' Case* is an authentic tragedy styled like a suspenseful Hollywood thriller. Taking off from Aleppo, the film follows the paediatric surgeon Amira and her daughter as they become central characters in a dangerous tale that intricately interweaves the lives of five families spanning four continents. *The Strangers' Case* which premiered at the Berlinale takes its title from a tirade on refugees by Sir Thomas More in Shakespeare's play written centuries ago. Director Brandt Andersen is an activist and artist who has been working with refugees, organising film camps, and collaborating with the UNHCR: 'But social change is possible, even through one film.'

İSTİF
HOARD

K 22 Pt. Mo. 16.00 | **B** 26 Cu. Fr. 21.30 | **CW7** 27 Ct. Sa. 13.30

İNGİLTERE UK
2023 | DCP | Renkli Colour | 126' | İngilizce; Türkçe altyazılı English; Turkish s.t.

Yönetmen Director: **Luna Carmoon**
Senaryo Screenplay: **Luna Carmoon** Görüntü Yön. Director of Photography: **Nanu Segal** Kurgu Editing: **Rachel Durance** Müzik Music: **Jim Williams** Oyuncular Cast: **Saura Lightfoot Leon, Joseph Quinn, Hayley Squires, Lily-Beau Leach, Deba Hekmat, Samantha Spiro, Cathy Tyson** Yapımcı Producer: **Loran Dunn, Helen Simmons, Andrew Starke** Yapım Production Co.: **Delaval Film, Erebus Pictures, Anti-Worlds** Dünya Hakları World Sales: **Alpha Violet**

2023 VENEDİK ELEŞTİRMENLER HAFTASI VENICE CRITICS WEEK En İyi Yönetmen & Senarist–40 Yaş Altı Auteur Ödülü–Eleştirmenler Haftası, En Yenilikçi Film, Mansiyon *(S. Lightfoot)* Authors under 40 Award–Best Director & Screenwriter, Audience Award–Critics Week, Special Mention, Most Innovative Film | **2023 ATİNA ATHENS** En İyi Senaryo Best Screenplay | **2023 MOLODİST (KİEV)** Özel Jüri Diploması Special Jury Diploma

■ 1984, Londra. Çöp kutularını karıştırıp parlak nesneleri toplayarak yaşayan yedi yaşındaki Maria ile annesinin sevgi dolu dünyalarında her gün Noel havasındadır. Gece yürüyüşlerinden sonsuz hatıralar biriktirir, sevgi kataloglarını kucak dolusu sevinçle doldururlar. Ancak bir gece, dünyaları paramparça olur. 1994'e geldiğimizde Maria artık koruyucu annesiyle birlikte yaşamaktadır. Bir gün eve geldiğinde, merdivenlerin başında gördüğü yabancının çıplak ayakları tanıdık bir travma kokusunu, ekşi bir çocukluk sızısını canlandırır. Sonraki günler yavaş ve tuhaf geçer. Kendi anılarından esinlenen Luna Carmoon, bu ilk filminde şiirsel absürtlük ile sıradanlığı iç içe geçiriyor.

■ 1984, London: Christmas is every day for 7-year-old Maria and her mother, who live in their own loving world built on sorting through bins and collecting shiny rubbish. They hoard infinite souvenirs from their night time walks, fill their sacks of joy for their catalogue of love. One night, their world falls apart. 1994: Maria is now living with her foster mother. When she arrives home one day, at the top stairs, waiting, are two bare feet. A stranger, who has a familiar scent of trauma, a childhood pain. The following days are slow and strange, the door to magic and madness Luna Carmoon's first film shaped by her own resurfaced memories, interweaves the poetic absurd with the mundane.

HİPNOZ
HYPNOSEN
THE HYPNOSIS

A 17 Ça. We. 11.00 | **S** 24 Ça. We. 21.30 | **CW3** 26 Cu. Fr. 19.00

İSVEÇ, NORVEÇ, FRANSA SWEDEN, NORWAY, FRANCE
202 | **DCP** | **Renkli Colour** | **99'** | **Norveçce, İsveçce, İngilizce; Türkçe, İngilizce altyazılı Norwegian, Swedish, English; Turkish, English s.t.**

Yönetmen Director: **Ernst De Geer**
Senaryo Screenplay: **Mads Stegger, Ernst De Geer** Görüntü Yön. Director of Photography: **Jonathan Bjerstedt** Kurgu Editing: **Robert Krantz** Müzik Music: **Peder Kjellsby** Oyuncular Cast: **Herbert Nordrum, Asta Kamma August, Andrea Edwards, David Fukamachi Regnfors** Yapımcı Producer: **Mimmi Spång** Yapım Production Co.: **Garagefilm International, Film i Väst, Mer Film, Totem Atelier** Dünya Hakları World Sales: **Totem Films**

2023 KARLOVY VARY En İyi Erkek Oyuncu *(H. Nordrum)*, FIPRESCI Ödülü Best Actor, FIPRESCI Prize

■ Birini sevmek onun gerçek benliğini kabul etmektir, ki bu benlik bazen epey fena olabilir. André ile Vera genç, girişimci bir çifttir. Geliştirdikleri kadın sağlığı uygulamasını saygın bir yarışmada sunma fırsatı yakalarlar. Yarışmadan önce Vera sigarayı bırakmak için hipnoterapi dener. Terapi beklenmedik bir şekilde işe yarar, Vera'nın tüm sosyal çekinceleri yok olur. Rahatsız edici olduğu kadar gülmekten kırıp geçiren *Hipnoz*, bireyleri saçma derecede normalleştirmeye çalışan kapitalist bir düzende, günümüzün erdem sinyalleme ve kendini yeniden yaratma çağrılarına sivri bir eleştiri sunuyor. Karlovy Vary Film Festivali'nde prömiyerini yapan ve *Dünyanın En Kötü İnsanı*'ndan tanıdığımız Norveçli oyuncu Herbert Nordrum'a En İyi Erkek Oyuncu Ödülü'nü getiren *Hipnoz*, Ernst De Geer'in ilk filmi.

■ To love someone is accepting their true selves, which sometimes might prove to be hideous. André and Vera are a young entrepreneurial couple. They get the opportunity to pitch their female health app at a prestigious competition. Before going there, Vera tries hypnotherapy to quit smoking. The therapy works, but in unimaginable ways: she loses all social inhibitions. An uncomfortable, cringe-fest that calls for laughing to the extreme, *The Hypnosis* is a hilarious criticism of modern day virtue signalling and self-actualisation in a capitalistic world trying to normalise individuals beyond absurdity. Ernst De Geer's directorial debut premiered at this year's Karlovy Vary Film Festival, bringing Norwegian actor Herbert Nordrum, (from *The Worst Person in the World*) the Best Actor Award.

YALANLARIN ANASI
KADIB ABYAD
THE MOTHER OF ALL LIES

S 21 Pz. Su. 13.30 | **CW3** 24 Ça. We. 11.00 | **B** 25 Pe. Th. 16.00

FAS, MISIR, SUUDİ ARABİSTAN, KATAR MOROCCO, EGYPT, SAUDI ARABIA, QATAR
2023 | **DCP** | **Renkli Colour** | **96'** | **Arapça; Türkçe, İngilizce altyazılı Arabic; Turkish, English s.t.**

Yönetmen Director: **Asmae El Moudir**
Senaryo Screenplay: **Asmae El Moudir** Görüntü Yön. Director of Photography: **Hatem Nechi** Kurgu Editing: **Asmae El Moudir** Müzik Music: **Nass El Ghiwane** Yapımcı Producer: **Asmae El Moudir** Yapım Production Co.: **Insightfilms** Dünya Hakları World Sales: **Autlook Filmsales GmbH**

2023 CANNES En İyi Yönetmen–Belirli Bir Bakış, Altın Göz–En İyi Belgesel Best Director–Un certain regard, Golden Eye–Best Documentary | **2023 VALLADOLİD** İzleyici Ödülü Audience Award | **2023 SYDNEY** Büyük Ödül Grand Prize | **2023 ATİNA ATHENS** En İyi Belgesel Best Documentary | **2023 DURBAN** En İyi Belgesel Best Documentary | **2023 DOK LEİPZİG** İzleyici Ödülü Audience Award | **2023 BERGEN** Olağanüstü Belgesel Documentaire Extraordinaire

■ Her ailenin sırları vardır. Ancak Faslı genç yönetmen Asmae El Moudir, ailesinin gizemlerinin devasa olduğunu fark eder. Örneğin neden çocukluğundan sadece tek bir fotoğraf olduğunu, o fotoğraftaki kızın da neden kendisi olmadığını bilmek ister. Bu yüzden Kazablanka'da büyüdüğü mahallenin el yapımı bir maketini yaparak geçmişi çözmeye karar verir. Bu mahallede annesinin, babasının ve büyükannesinin evleri ve memleketleri hakkında anlattığı hikâyeleri sorgulamaya başlar. Ancak ortaya çıkan gerçekle yüzleşmek hayal ettiğinden çok daha zordur. Fas'ın Oscar adayı olarak kısa listeye kalan film, kuşaktan kuşağa aktarılan sömürgeci bir geçmişin travmalarının üstesinden gelmek adına sessizliği bozuyor.

■ Every family has secrets. But young Moroccan filmmaker Asmae El Moudir realises that her family's mysteries are vast. She wants to know, for instance, why she only has one photograph from her childhood, and why the girl in the picture isn't even her. So, she decides to explore the past by creating a handmade replica of the Casablanca neighbourhood where she grew up. There, she begins to interrogate the tales her mother, father, and grandmother tell about their home and their country. But the revealed truth is much harder to face than she imagines. Shortlisted as Morocco's Oscars candidate, *The Mother of All Lies*, breaks the silence to overcome the traumas of a colonial past passed down from generation to generation.

KİME AİDİM?
MÉ EL AÏN
WHO DO I BELONG TO

A 23 Sa. Tu. 11.00 | **CW3** 24 Ça. We. 16.00 | **K** 28 Pz. Su. 19.00

TUNUS, FRANSA, KANADA TUNISIA, FRANCE, CANADA
2024 | **DCP** | **Renkli** Colour | **120'** | **Arapça; Türkçe, İngilizce altyazılı** Arabic; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Meryam Joobeur**
Senaryo Screenplay: **Meryam Joobeur** Görüntü Yön. Director of Photography: **Vincent Gonneville** Kurgu Editing: **Maxime Mathis, Meryam Joobeur** Müzik Music: **Peter Venne** Oyuncular Cast: **Salha Nasraoui, Mohamed Hassine Grayaa, Malek Mechergui, Adam Bessa, Dea Liane, Rayen Mechergui, Chaker Mechergui** Yapımcı Producer: **Nadim Cheikhrouha, Sarra Ben Hassen, Annick Blanc, Maria Gracia Turgeon, Meryam Joobeur** Yapım Production Co.: **Tanit Films, Midi La Nuit, Instinct Blue** Dünya Hakları World Sales: **Luxbox**

■ Aile bağları, trajedi ve büyülü gerçekçiliği zarifçe iç içe işleyen *Kime Aidim?*, izleyicilere savaş ve çatışmanın neden insanların içindeki şiddeti ortaya çıkardığını sorgulatmayı amaçlıyor. Ayşe, kocası ve en küçük oğluyla birlikte Tunus'un kuzeyinde, ıssız bir yerde yaşamaktadır. Büyük oğulları Mehdi ve Amine, acımasız savaşa katılmışlar, aile kedere boğulmuştur. Bir süre sonra Mehdi beklenmedik bir şekilde eve döndüğünde, yanında gizemli bir kadın vardır, üstelik eşi hamiledir. Ne var ki gelişleriyle birlikte tüm köyü yutup yok edecek gibi görünen bir karanlık ortaya çıkar. Ayşe, koşulsuz anne sevgisiyle gerçeği arayışı arasında sıkışıp kalır. *Brotherhood* adlı kısa filmiyle Oscar'a aday gösterilen Tunus asıllı Kanadalı yönetmen Meryam Joobeur'ün bu ilk uzun metrajlı filmi, prömiyerini Şubat ayında Berlinale'de yaptı.

■ Gently interweaving family bonds, tragedy, and magical realism, *Who Do I Belong To* intends to have audiences question why war and conflict brings out violence in people. Aicha lives in the isolated north of Tunisia. The family lives in anguish after the departure of the eldest sons Mehdi and Amine to the violent embrace of war. When Mehdi unexpectedly returns home with a mysterious pregnant wife, a darkness emerges, threatening to consume the entire village. Aicha is caught between her maternal love and her search for the truth. The debut feature from Tunisian Canadian film director Meryam Joobeur, whose short *Brotherhood* was nominated for the Oscars, premiered in competition at the Berlinale in February this year.

ELVEDA JULİA
WADAAN JULIA
GOODBYE JULIA

K 18 Pe. Th. 19.00 | **CW7** 19 Cu. Fr. 11.00 | **CW3** 23 Sa. Tu. 16.00

SUDAN, MISIR, ALMANYA, FRANSA, SUUDİ ARABİSTAN, İSVEÇ SUDAN, EGYPT, GERMANY, FRANCE, SAUDI ARABIA, SWEDEN
2023 | **DCP** | **Renkli** Colour | **120'** | **Arapça; Türkçe, İngilizce altyazılı** Arabic; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Mohamed Kordofani**
Senaryo Screenplay: **Mohamed Kordofani** Görüntü Yön. Director of Photography: **Pierre de Villiers** Kurgu Editing: **Heba Othman** Müzik Music: **Mazin Hamid** Oyuncular Cast: **Eiman Yousif, Siran Riak, Nazar Gomaa, Ger Duany, Stephanos James Peter** Yapımcı Producer: **Amjad Abu Alala** Yapım Production Co.: **Station Films, Red Star Films, Die Gesellschaft DGS, Klozium Studios, Dolce Vita Films, Cinewaves Films, Ambient Light, CULT, RiverFlower** Dünya Hakları World Sales: **MAD Solutions**

2023 CANNES Özgürlük Ödülü – Belirli Bir Bakış Freedom Prize – Un Certain Regard | **2023 SEPTİMİUS ÖDÜLLERİ AWARDS (HOLLANDA THE NETHERLANDS)** En İyi Afrika Filmi Best African Film | **2023 WAR ON SCREEN FF (FRANSA FRANCE)** İzleyici Ödülü, Basın Ödülü Audience Award, Press Award | **2023 BELFAST** En İyi Film Best Film **2023 MOSTRA DE CINEMA ARAB (BARCELONA)** İzleyici Ödülü Audience Award

■ Cannes Film Festivali'ne seçilen ilk Sudan filmi ve ülkesinin bugüne kadarki ilk Oscar adayı olan *Elveda Julia*, kaderleri aynı çatı altında kesişen iki kadının hikâyesini anlatıyor. Bir cinayeti örtbas ettiği için vicdan azabından kıvranan, bir zamanların meşhur şarkıcısı Mona, öldürülen adamın olanların içyüzünden habersiz dul eşi Julia ile oğlunu yardım için evine alır. Biri kuzey biri güney Sudanlı iki kadın, yaklaşan savaşın gölgesinde çaresiz, beklenmedik bir dostluğa Elveda Julia yas, kimlik, suçluluk ve ırkçılığa dair incelikli bir düşünme alanı açıyor.

■ The first Sudanese film to be selected for the Cannes Film Festival, and the country's first ever Oscar nominee, *Goodbye Julia* is a powerful and moving drama that follows two desperate women in the shadow of impending war. Wracked by guilt after covering up a murder, Mona – a former popular singer from northern Sudan – tries to make amends by taking in the deceased's unsuspecting southern Sudanese widow, Julia and her son. A meditation on grief, guilt, identity, and racism, *Goodbye Julia* offers a rare glimpse into the psyche and quotidian life of the divided Sudanese nation.

BABASININ KIZI
LA FILLE DE SON PÈRE
NO LOVE LOST

K 18 Pe. Th. 13.30 | **B** 20 Ct. Sa. 19.00 | **CW7** 26 Cu. Fr. 16.00

FRANSA FRANCE
2023 | DCP | Renkli Colour | 91' | Fransızca; Türkçe, İngilizce altyazılı French; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Erwan Le Duc**
Senaryo Screenplay: **Erwan Le Duc** Görüntü Yön. Director of Photography: **Alexis Kavyrchine** Kurgu Editing: **Julie Dupré** Müzik Music: **Julie Roué** Oyuncular Cast: **Nahuel Pérez Biscayart, Céleste Brunnquell, Maud Wyler, Mohammed Louridi, Mercedes Dassy** Yapımcı Producer: **Stéphanie Bermann, Alexis Dulguerian** Yapım Production Co.: **Domino Films** Dünya Hakları World Sales: **Playtime**

■ "Başta Etienne 20 yaşındaydı ve hiçbir şeyden şüphesi yoktu..." Aynı anda hem komik hem de dokunaklı olmayı başaran bu şiirsel aile dramı işte bu sözcüklerle başlıyor. Henüz 20 yaşındaki Étienne, Valérie'ye âşık olur; kızları Rosa doğduğunda ikisi de çok gençtir. Ve sonra bir gün Valérie gider ve bir daha geri dönmez. Étienne bunu bir olaya dönüştürmemeyi seçip kendisiyle çocuğu için mutlu bir hayat kurar. On altı yıl sonra, genç Rosa tam da kendi hayatını kurmak üzereyken, Étienne televizyonda çıkan bir haberde Valérie'yi görür ve baba-kız yeniden karmakarışık bir yolculuğa sürüklenir. Cannes Eleştirmenler Haftası'nın kapanış filmi olarak gösterilen *Babasının Kızı*, temposunu ya da yaratıcılığını hiç kaybetmeyen, asla yerinde durmayan, büyülü gerçekçiliğe de göz kırpan duygusal bir film.

■ 'At the beginning, Etienne was 20, and he suspected nothing...' These few operatic words launch *No Love Lost* –a poetic family dramedy that is funny and moving all at once. Étienne is barely twenty when he falls in love with Valérie, and still young when their daughter Rosa is born. And then, one day, Valérie leaves and never returns. He chooses not to make a drama of it, and builds a happy life for himself and his child. Sixteen years later, when young Rosa is about to lead her own life, Étienne recognizes his wife in a TV newsreel. The past brutally resurfaces, and father and daughter are propelled into one last chaotic family journey. *No Love Lost*, screened at Cannes Critics' Week as the closing film, is inventive and rhythmic that never stays still but always seriously handles its subject matter remaining charming and sentimental.

BİR AİLENİN KISA HİKÂYESİ
JIA TING JIAN SHI
BRIEF HISTORY OF A FAMILY

A 18 Pe. Th. 11.00 | **K** 19 Cu. Fr. 16.00 | **CW3** 27 Ct. Sa. 19.00

ÇİN, FRANSA, DANİMARKA, KATAR CHINA, FRANCE, DENMARK, QATAR
2024 | DCP | Renkli Colour | 100' | Çince; Türkçe, İngilizce altyazılı Mandarin; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Lin Jianjie**
Senaryo Screenplay: **Lin Jianjie** Görüntü Yön. Director of Photography: **Zhang Jiahao** Kurgu Editing: **Per K. Kirkegaard** Müzik Music: **Toke Brorson Odin** Oyuncular Cast: **Feng Zu, Keyu Gun, Xilun Sun, Lin Muran** Yapımcı Producer: **Lou Ying, Zheng Yue, Wang Yiwen** Yapım Production Co.: **First Light Films** Dünya Hakları World Sales: **Films Boutique**

■ Huzursuzluğunu rahatsız edici finaline kadar hep yükselten, *Saltburn* ile karşılaştırılan gizem dolu bir gerilim. Kendi halinde bir ailenin kaderi, ergenlik çağındaki tek oğullarının esrarengiz yeni arkadaşı Shuo'nun aralarına katılmasıyla bir şekilde iç içe geçer. Çoğunlukla suskun olan Shuo, okulda bile çekingendir ama konuk olduğu bu aileyle birlikteyken kendini rahat hisseder. Shuo hayatlarına girip onlarla daha çok zaman geçirdikçe, tıpkı oğulları gibi ebeveynlerin de gözü boyanır. Ancak trajik bir olay kusursuz görünen düzeni bozar; gizli sırlar, hayal kırıklıkları ve küllenmiş küskünlükler yeniden su yüzüne çıkar. Lin Jianjie'nin ilk uzun metrajlı yönetmenlik denemesi prömiyerini Sundance'te yaptı ve Berlin Film Festivali'nin Forum bölümünde gösterildi.

■ A mystery thriller compared to *Saltburn* that builds up its suspense to a disconcerting finale. A family's fate becomes intertwined with their only teenager son's enigmatic new friend. Mostly reticent, Shuo is reserved even at school, but feels comfortable amongst them. As Shuo becomes increasingly integrated into their lives, the parents are also charmed. But, a tragic event causes unspoken secrets, unmet expectations, and untended emotions to resurface from beneath the sleek and prosperous façade. Lin Jianjie's feature directorial debut premiered at Sundance and was screened at Berlinale's Forum section.

KAPLAN DESENLERİ
TIGER STRIPES

S 21 Pz. Su. 21.30 | **CW3** 25 Pe. Th. 16.00 | **B** 26 Cu. Fr. 11.00

MALEZYA, TAYVAN, SİNGAPUR, FRANSA, ALMANYA, HOLLANDA, ENDONEZYA, KATAR MALAYSIA, TAIWAN, SINGAPORE, FRANCE, GERMANY, THE NETHERLANDS, INDONESIA, QATAR
2023 | DCP | Renkli Colour | 95' | Malayca; Türkçe, İngilizce altyazılı Malaysian; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Amanda Nell Eu**
Senaryo Screenplay: **Amanda Nell Eu** Görüntü Yön. Director of Photography: **Jimmy Gimferrer** Kurgu Editing: **Carlo Francisco Manatad** Müzik Music: **Gabber Modus Operandi** Oyuncular Cast: **Zafreen Zairizal, Deena Ezral, Piqa, Shaheisy Sam, Jun Lojong, Khairunazwan Rodz, Fatimah Abu Bakar** Yapımcı Producer: **Foo Fei Ling, Patrick Mao Huang, Fran Borgia, Juliette Lepoutre, Pierre Menahem, Jonas Weydemann, Ellen Havenith, Yulia Evina Bhara** Yapım Production Co.: **Ghost Grrrl Pictures** Dünya Hakları World Sales: **Films Boutique**

2023 CANNES Büyük Ödül–Eleştirmenler Haftası Grand Prix–Critics Week

■ Malezya'nın Oscar adayı *Kaplan Desenleri*, cangılın uğursuzluğu ve her an kaybolmaya yetkin çocukluk masumiyetiyle dolup taşan, etkileyici görselliği ve ses tasarımıyla dikkat çeken, çarpıcı bir feminist film. Filmin duraksamadan izlediği kahramanı on iki yaşındaki Zaffan, sınıfın kara koyunudur. Arkadaşları arasında ergenliğe giren ilk kişi olan Zaffan, bedeninde korkunç bir değişim başladığını fark eder. Yalnızca sınıftakiler değil tüm köy ahalisi onu dışlasa da özgür olmak için korku yayan bedeniyle barışması gerektiğini öğrenmesi gerekecektir. Amanda Nell Eu'nun kısa filmi *Sığır Yetiştirmek Daha Kolay*, 2022'de festivalde gösterilmişti.

** Bu filmdeki cinsellik / şiddet içeren sahneler bazı izleyicileri rahatsız edebilir.*

■ Malaysian Oscar candidate *Tiger Stripes* is a visually striking feminist film that overflows with the ominous vibe of the jungle and the precariousness of childhood innocence. Twelve-year-old Zaffan is the class rebel. The first amongst her friends to hit puberty, she discovers a terrifying secret about her body. Ostracised by her friends and townsfolk, Zaffan fights back, learning that to be free she must embrace the body she feared, emerging as a proud, strong individual. Amanda Nell Eu's horror short *It's Easier to Raise Cattle* was screened in 2022 at the festival.

** Scenes of violence/sex might disturb some viewers.*

RÜZGÂRIN ŞEHRİ
SER SER SALHI
CITY OF WIND

S 24 Ça. We. 13.30 | **CW3** 25 Pe. Th. 11.00 | **B** 28 Pz. Su. 16.00

MOĞOLİSTAN, PORTEKİZ, FRANSA, ALMANYA, HOLLANDA, KATAR MONGOLIA, PORTUGAL, FRANCE, GERMANY, THE NETHERLANDS, QATAR
2023 | DCP | Renkli Colour | 104' | Moğolca; Türkçe, İngilizce altyazılı Mongolian; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Lkhagvadulam Purev-Ochir**
Senaryo Screenplay: **Lkhagvadulam Purev-Ochir** Görüntü Yön. Director of Photography: **Vasco Carvalho Viana** Kurgu Editing: **Matthieu Taponier** Müzik Music: **Vasco Mendonça** Oyuncular Cast: **Tergel Bold-Erdene, Nomin-Erdene Ariunbyamba, Bulgan Chuluunbat, Ganzorig Tsetsgee, Tsend-Ayush Nyamsuren** Yapımcı Producer: **Katia Khazak, Charlotte Vincent** Yapım Production Co.: **Aurora Films, Guru Media, Uma Pedra no Sapato, Volya Films, 27 Films Production, VOO by mobinet** Dünya Hakları World Sales: **Best Friend Forever (BFF)**

2023 VENEDİK VENICE En İyi Erkek Oyuncu–Ufuklar Best Actor–Orizzonti

■ Şaman kimdir? Toplumun önemli bir üyesi, ahlaki ve ruhani rehberliğe ihtiyaç duyan herkesin güvendiği bir kişiliktir. Peki, ya bu şaman yalnızca on yedi yaşındaysa, derin ruhani sorumluluklar yüklense de bir yandan da modern, soğuk, mesafeli bir toplumda için çabalayan bir lise öğrencisiyse ne olur? Karşınızda nazik şaman Ze! Moğolistan'ın Oscar adayı *Rüzgârın Şehri*, Ulan Batur'un büyük bölümünü oluşturan yurt mahallelerinde geçiyor. Dokuz Eylül Üniversitesi'nin Film Tasarımı ve Yönetmenliği bölümünden mezun olan yönetmen Lkhagvadulam Purev-Ochir, "Filmde tasvir etmek istediğim şey, Moğolistan'daki yaşamın 'gelenekselden moderne' uzanan bir ölçekte küçük anlardan ve karşılaşmalardan oluşan bir mozaiği" diyor.

■ A spiritual shaman is a crucial member of the community, a figure everyone depends on when in need of moral and spiritual guidance. What happens when that shaman is a 17-year-old high school student who must balance his spiritual responsibilities while also juggling another life. Introducing Ze, 17-year-old, gentle shaman... Mongolia's Oscars nominee, *City of Wind*, is set in the yurt districts of Ulaanbaatar, the largest part of the city in area. 'This is what I want to portray in the film: a portrait of life in Mongolia that is more of a mosaic made up of small moments and encounters that range on a scale from "traditional to modern,"' says director Lkhagvadulam Purev-Ochir, who graduated from Dokuz Eylül University in Izmir with a BA in film direction.

BELGESEL KUŞAĞI

DOCUMENTARY TIME

Adalet, sanat, tarih, hafıza, doğa, aile, toplumsal dönüşüm, kişisel gelişim gibi farklı güncel konuları işleyen bu filmler, toplumsal değişimleri ele alıp gerçeği belgelerken alışılmadık ve çarpıcı tarzlar izliyor.

These films tackle current subject matters as diverse as art, justice, history, nature, family, memory, and self-improvement, and engage with social transformations to present reality with a unique and striking stylistic approach.

DAHOMEY

B 19 Cu. Fr. 19.00 | **K** 20 Ct. Sa. 11.00 | **A** 25 Pe. Th. 13.30

FRANSA, SENEGAL, BENİN FRANCE, SENEGAL, BENIN
2024 | **DCP** | **Renkli Colour** | **67'** | **Fransızca, Fon, İngilizce; Türkçe, İngilizce altyazılı French, Fon, English; Turkish, English s.t.**

Yönetmen Director: **Mati Diop**
Senaryo Screenplay: **Mati Diop** Görüntü Yön. Director of Photography: **Josephine Drouin Viallard** Kurgu Editing: **Gabriel Gonzalez** Müzik Music: **Wally Badarou, Dean Blunt** Yapımcı Producer: **Eve Robin, Judith Lou Lévy, Mati Diop** Yapım Production Co.: **Les Films du Bal, Fanta Sy** Dünya Hakları World Sales: **Les Films du Losange** Türkiye Hakları Turkish Rights: **MUBI**

2024 BERLİN En İyi Film Best Film

■ Berlin Film Festivali'nin en iyisi seçilerek Altın Ayı'yı kazanan *Dahomey*, 2021'de Fransa'dan Benin'e iade edilen yirmi altı yağmalanmış sanat eserinin akıbetini konu alıyor. Sanat eserlerinden birinin bakış açısından anlatılan *Dahomey*, bir yandan sömürgeciliğin mirasına değinirken bir yandan da nesnelere özellik kazandıran ışıltılarını inceliyor. 1892'de Dahomey Krallığı'ndan Fransız sömürge birlikleri tarafından yağmalanan binlerce parçalık hazinenin yirmi altı parçası, 2021 Kasım'ında bugünkü adıyla Benin Cumhuriyeti'ne iade ediliyor. Peki, ataları vatana döndüğünde onları nasıl karşılamalı? Abomey-Calavi Üniversitesi öğrencileri, tartışmalarında bu konuyu ele alır. Politikle şiirseli dengelemeyi başaran Mati Diop, *Atlantique* ile 2019'da Cannes'da Büyük Ödül'e layık görülmüştü.

■ The Golden Bear at the 2024 Berlinale was given to Mati Diop's documentary about 26 looted artworks that were returned to Benin from France in 2021. Partly narrated by one of the artworks, *Dahomey* explores both the legacy of colonialism and the auras surrounding the objects as a definitive factor. November, 2021. Along with thousands of others, these artefacts were plundered by French colonial troops in 1892. But what attitude to adopt to these ancestors' homecoming in a country that had to forge ahead in their absence? While the soul of the artefacts is liberated, debate rages among the students of the University of Abomey-Calavi. Achieving at balancing the political with the poetic in *Dahomey*, Mati Diop had won the Grand Prix at Cannes in 2019 with *Atlantique*.

VAHŞİ VE HÜR
UKJENT LANDSKAP
A NEW KIND OF WILDERNESS

CW7 20 Ct. Sa. 16.00 | **B** 21 Pz. Su. 19.00 | **K** 22 Pt. Mo. 13.30

NORVEÇ NORWAY
2024 | **DCP** | **Renkli Colour** | **84'** | **İngilizce, Norveçce; Türkçe, İngilizce altyazılı English, Norwegian; Turkish, English s.t.**

Yönetmen Director: **Silje Evensmo Jacobsen**
Görüntü Yön. Director of Photography: **Silje Evensmo Jacobsen** Kurgu Editing: **Kristian Tveit, Christoffer Heie** Müzik Music: **Olav Øyehaug, Daniel Norgren** Yapımcı Producer: **Mari Bakke Riise** Yapım Production Co.: **A5 Film** Dünya Hakları World Sales: **DR Sales**

2024 SUNDANCE Büyük Jüri Ödülü–Belgesel Grand Jury Prize–Documentary

■ Sinemacı Silje Evensmo Jacobsen, *Vahşi ve Hür*'de aşkın, sevginin, hayatın ve büyümenin içten ve duygu yüklü bir portresini çiziyor. Sürdürülebilir ve kendi kendilerine yetebilmeyi amaç tutan bir yaşam tarzı benimseyen Maria ile Nik, dört çocuklarına evde eğitim verip doğayla uyum içinde bağımsız bir aile hayatı sürdürmektedir. Acı bir olayla her şey değişecek, dengeler bozulacak, cennet gibi çiftliklerindeki dengeli yaşama modern toplumun beklentilerini de sızdırmak zorunda kalacaklardır. Prömiyerini Sundance'te yapan *Vahşi ve Hür*, jüri tarafından "derin bir hümanizm, asla duygusallığa kaymayan bir hassasiyet ve kırılganlık içerdiği" gerekçesiyle övülerek Büyük Jüri Ödülü'ne layık görüldü. Bu ailenin yaşadıkları, kazanım ve mücadeleleri, izleyiciyi kendi yaşam seçimleri, gezegene ve çocuklarına karşı sorumlulukları ve kayıplardan sonra yaşamı nasıl yönlendirdikleri üzerine düşünmeye davet ediyor.

■ In *A New Kind of Wilderness*, filmmaker Silje Evensmo Jacobsen captures an intimate and soulful portrait of love, life, and growing up. Maria and Nik, together with their four children, embrace self-sufficiency, home-schooling and want to live an independent family life in harmony with nature. However, when tragedy strikes and everything changes, they are forced from their idyllic farm and into the expectations of modern society. *A New Kind of Wilderness* has premiered at Sundance where the jury praised the film for being 'embedded with deep humanism and a sensitivity and vulnerability that never veers into sentimentalism' and presented the Grand Jury Prize. The family's journey, their triumphs and struggles, invite reflection on our own life choices, our responsibility to the planet and our children, and how we navigate life after loss.

GÜNEŞİN ARKASINDA
DERRIÈRE LE SOLEIL
BEHIND THE SUN

B 24 Ça. We. 16.00 | **CW3** 27 Ct. Sa. 11.00

FRANSA, TUNUS FRANCE, TUNISIE
2023 | **DCP** | **Renkli** Colour | **67'** | **Arapça, Fransızca; Türkçe, İngilizce altyazılı** Arabic, French; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Dhia Jerbi**
Senaryo Screenplay: **Dhia Jerbi, Aude Thuries** Görüntü Yön. Director of Photography: **Dhia Jerbi, Ahmed Thabet, Mathieu Fraysee** Kurgu Editing: **Dhia Jerbi** Müzik Music: **Malik Ziad** Yapımcı Producer: **Louise Bansard, Carine Ruszniewski, Clothilde Bunod, Erige Sehiri** Yapım Production Co.: **GoGoGo Films, La société du sensible, Henia Production** Dünya Hakları World Sales: **GoGoGo Films**

■ "Tunus. Oğluma söylemek istediğimde anlatmakta zorlandığım bir kelime." Yirmi dokuz yaşındaki yönetmen Dhia, Tunus'taki devrime katıldıktan sonra ülkesini terk eder. Fransa'ya sürgüne giden Dhia, kekemeliğinin iki yaşındaki oğlu Elia'ya geçmesinden endişe etmektedir. Bu zorluğun üstesinden gelmek için çabalar, hipnoz ve konuşma terapisi seanslarıyla yola çıkar. Ancak bu seanslar ilerledikçe, asıl meselenin akıcı konuşabilmekten çok oğlu Elia'yla ülkesi Tunus hakkında nasıl konuşacağını bulmak olduğu belli olur.

Bu filmden önce Behzad Nalbandi'nin *Anita, Onca Haberin Arasında* adlı kısa canlandırma filmi (17') gösterilecektir.

■ 'Tunisia. A word I have trouble articulating, when I want to tell it to my son.' Dhia, a 29-year-old filmmaker, left Tunisia after having taken part in the Revolution. Exiled to France, he's worried about transmitting his stuttering to Elia, his two year old son. In his pursuit to overcome this challenge, Dhia embarks on a journey of hypnosis and speech therapy sessions. Yet, as these sessions unfold, it is evident that the issue isn't managing a fluent speech so much as figuring how to talk to Elia about Tunisia, his home country.

Behzad Nalbandi's short animation *Anita, Lost in the News* will be screened before this film.

ANİTA, ONCA HABERİN ARASINDA
ANITA, GOMSHODEH DAR AKHBAR
ANITA, LOST IN THE NEWS

B 24 Ça. We. 16.00 | **CW3** 27 Ct. Sa. 11.00

İRAN IRAN
2023 | **DCP** | **Renkli** Colour | **17'** | **Kürtçe; Türkçe, İngilizce altyazılı** Kurdish; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Behzad Nalbandi**
Senaryo Screenplay: **Behzad Nalbandi** Görüntü Yön. Director of Photography: **Behzad Nalbandi** Kurgu Editing: **Behzad Nalbandi** Canlandırma Animation: **Behzad Nalbandi** Müzik Music: **Mostafa Mahmoudi** Yapımcı Producer: **Behzad Nalbandi** Dünya Hakları World Sales: **Iranian Independents**

2023 MUMBAİ CANLANDIRMA FF ANIMATION FF Mansiyon Special Mention

■ 27 Ekim'de, bir şişme bot 19 kayıtsız göçmeni İngiltere'ye götürmek üzere Fransa'nın Dunkirk sahilinden ayrıldı, ancak birkaç dakika sonra alabora oldu. Yedi göçmen Manş Denizi'nde boğuldu; beş göçmen daha iyi bir yaşam hayaliyle bu zorlu yolculuğa çıkan İranlı Kürt bir ailenin fertlerindendi. Bu film, o aile hakkındadır.

Bu film, Dhia Jerbi'nin *Güneşin Arkasında* filminden önce gösterilecektir.

■ On October 27th, an inflatable boat leaves the coast of Dunkirk, France to take 19 undocumented immigrants to England, but is capsized after a few minutes. Seven migrants drowned in the English Channel; five belonged to a Kurdish-Iranian family who had gone on this difficult journey dreaming of a better life. This is a movie about that family.

This film will be screened before Dhia Jerbi's film *Behind the Sun*.

YAPRAK FIRTINASI
LA HOJARASCA
THE UNDERGROWTH

CW3 18 Pe. Th. 13.30 | **B** 28 Pz. Su. 11.00

İSPANYA SPAIN
2024 | **DCP** | **Renkli Colour** | **72'** | **İspanyolca; Türkçe, İngilizce altyazılı Spanish; Turkish, English s.t.**

Yönetmen Director: **Macu Machín**
Senaryo Screenplay: **Macu Machín** Görüntü Yön. Director of Photography: **José Alayón, Zhana Yordanova** Kurgu Editing: **Emma Tusell, Ariadna Ribas, Manuel Muñoz Rivas** Müzik Music: **Jonay Armas** Katılanlar With: **Carmen Machín, Elsa Machín, Maura Pérez** Yapımcı Producer: **José Alayón, José Miguel Viña, Jamie Weiss, Jairo López** Yapım Production Co.: **El Viaje Films** Dünya Hakları World Sales: **splitscreen**

■ Üzerinde yaşadığınız topraklar kadar yaşlı olsanız bile aile bağlarınız zayıflar mı, eski kırgınlıklar hiç solar mı, şiddetli rüzgârlar ve hiç dinmeyen depremler tarafından hiç aşındırılır mı? Bizi ayrı tutan nedir ya da hayaletlere rağmen bizi bir arada tutan nedir? Yirmi yıl aradan sonra Elsa ve kız kardeşi Maura, büyüdükleri eve geri dönerler. Üçüncü kız kardeş Carmen orada tek başına yaşamakta ve ailenin Gran Canaria adasındaki cılız mülklerine göz kulak olmaktadır. Maura'nın hastalığı içten içe onu tüketirken, Elsa ile Carmen ebeveynlerinin mirasını nihayet paylaşmanın yolunu bulurlar. Badem hasadıyla bitmek bilmeyen tartışmalar arasında eski çatışmalar su yüzüne çıkar ve yıllardır uykuda olan ince ama şiddetli volkanı uyandırır. Şubat ayında Berlin Film Festivali'nde prömiyerini yapan filminde yönetmen Macu Machín kendi ailesinin (ağaç kabuğu gibi sert ve dayanıklı kadınlarla örülü) eşsiz evrenine, yaşadıkları topraklara, köklerine ve anılarına göz atıyor.

■ Do family ties ever fade, even when you are as old as the land that you dwell upon, and do old resentments ever fade, ever eroded by fierce winds and endless earthquakes? What keeps us apart or what keeps us together despite ghosts? After 20 years, Elsa and her younger sister, Maura, return to the house where they were raised. Carmen, the third sister, lives there alone and maintains the family's meagre estates in Gran Canaria. Maura's degenerative disease continues unabated, while Elsa and Carmen try to finally settle the distribution of their parents' inheritance. Between almond harvests and never-ending arguments, old conflicts surface and seem to awaken subtle but fierce, long-dormant volcanoes. In her debut film which premiered at the Berlinale in February, director Macu Machín centres on the unique universe of her own family (hard women like the bark of trees,) the lands they inhabit, their roots, their memories.

AŞÎT

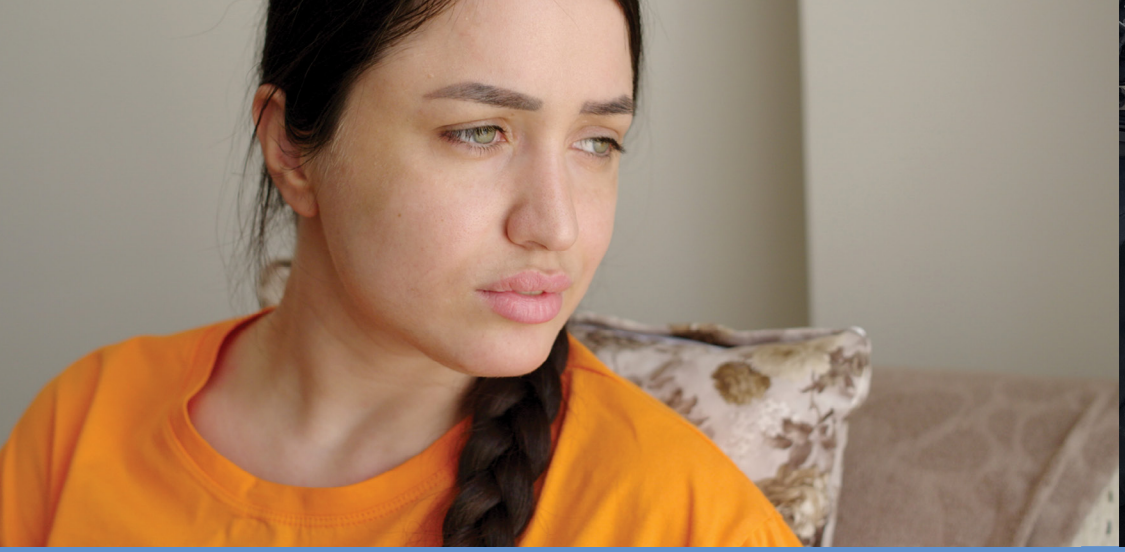
B 21 Pz. Su. 16.00 | **S** 22 Pt. Mo. 19.00

ALMANYA, TÜRKİYE GERMANY, TÜRKİYE
2022 | **DCP** | **Renkli Colour** | **60'** | **Kürtçe; Türkçe, İngilizce altyazılı Kurdish; Turkish, English s.t.**

Yönetmen Director: **Pınar Öğrenci**
Senaryo Screenplay: **Pınar Öğrenci** Görüntü Yön. Director of Photography: **Ercan Yılmaz, Pınar Öğrenci** Kurgu Editing: **Eytan İpeker, Pınar Öğrenci** Müzik Music: **Hayrik Mouradian** Yapımcı Producer: **Pınar Öğrenci** Dünya Hakları World Sales: **Pınar Öğrenci**

■ Van'ın güneyindeki dağlık bölgenin el değmemiş bir noktası olan Müküs'te (Türkçe Bahçesaray, Ermenice Moks) aşırı kar yağışı bölge sakinlerinin seyahat etmesini engeller. Dağların zirvelerini kaplayan kalın ve tehlikeli kar tabakası, Kürtçe "aşit" kelimesinin çifte anlamını çağrıştırır: çığ ve felaket; çığ tehdidi ve Ermenilerin "Meds Yeghern" olarak andıkları 1915'teki "Büyük Felaket". *Aşît* Stefan Zweig'ın, satrancın faşizm karşısında bir tür hayatta kalma mekanizmasına dönüştüğü psikolojik bir gerilim romanı olan *Satranç*'tan (*Schachnovelle*, 1941) esinleniyor. Filmin yönetmeni Pınar Öğrenci, Ermeniler için sembol bir şehir olan doğup büyüdüğü Van kentinin bu ücra bölümünde, Ermeni toplumuna ait travmaların izini sürüyor. Manzaranın görünüşteki buz gibi güzelliğinin sükûneti Van Ermenilerinden sürgün müzisyen Muradyan'ın şarkılarıyla bozulur.
Aşît, documenta fifteen, 2022 çerçevesinde gerçekleştirilmiştir.

■ In Müküs (Bahçesaray in Turkish, Moks in Armenian), a pristine spot in the mountainous region south of Van, heavy snowfall prevents residents from travelling. The thick and dangerous layer of snow covering the mountain's peaks recalls the double meaning of the Kurdish word 'aşît': avalanche and disaster; the threat of avalanche and the 'Great Catastrophe' of 1915, which Armenians remember as 'Meds Yeghern'. *Aşît* is inspired by Stefan Zweig's novel *The Royal Game* (*Schachnovelle*, 1941), a psychological thriller in which chess becomes a survival mechanism against fascism. Pınar Öğrenci, the director of the film, reveals the traumas left by the Armenian community in a remote part of the city of Van –a symbol city for Armenians, where she was born and raised. The seeming tranquillity of the icy landscape is broken by the songs of Armenian exile musician Hayrik Muradyan from Van.
Aşît - The Avalanche was realised within the framework of documenta fifteen in 2022.



BENİM ADIM MUTLU
MY NAME IS HAPPY

CW7 21 Pz. Su. 16.00 | **K** 23 Sa. Tu. 21.30

İNGİLTERE, TÜRKİYE UK, TÜRKİYE
2022 | **DCP** | **Renkli Colour** | **82'** | **Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English s.t.**

Yönetmenler Directors: **Ayşe Toprak, Nick Read**
Görüntü Yön. Director of Photography: **Meryem Yavuz Arık** Kurgu Editing: **Anna Price** Müzik Music: **Smith & Elms**
Yapımcı Producer: **Nick Read, Mahmut Kaya** Yapım Production Co.: **October Films, Red Zed Films, Horovel Films**
Dünya Hakları World Sales: **Autlook Filmsales GmbH**

2023 HUMAN IFF (OSLO) Human Rights/Human Wrongs Ödülü Award | **2023 KRAKOW** En İyi Belgesel Best Documentary | **2023 FIFDH (CENEVRE GENEVA)** Kolektif Etki Ödülü, Genç Jüri Ödülü Storyboard Collective Impact Award, PGI Youth Jury Award | **2023 AJB DOC** Program Ödülü Programme Award | **2023 İNSAN HAKLARI FF HUMAN RIGHTS FF (BERLİN)** Mansiyon Special Mention | **2023 DOKUFEST (KOSOVA KOSOVO)** Mansiyon Special Mention

■ *Benim Adım Mutlu*, Mutlu Kaya'nın birçoklarına esin kaynağı olan hikâyesini anlatıyor. Mutlu daha 19 yaşındayken sesiyle dikkatleri çekmiş, *Yetenek Sizsiniz!* yarışmasında finale kalarak yıldız olmaya yaklaşmıştı. Yalnızca birkaç gün sonra onu kaçırmaya yeltenen bir erkek tarafından silahla vuruldu. Her şeye rağmen hayatta kaldı ama beyninde bir kurşun kaldı ve aldığı yaralar yüzünden hayatı altüst oldu. İyileşme süreci henüz sürerken Mutlu Türkiye'deki kadın kıyımı gerçeğinden kaçmanın imkânsızlığına iki kez daha tanık oldu. Fiziksel engellerine rağmen Mutlu, hem kendisi hem kız kardeşi için adalet arayışına devam ediyor; sesini yeniden kazanıp şarkıcılığa devam etmek için de mücadele ediyor.

■ *My Name is Happy* tells the inspirational story of a teenager, Mutlu Kaya. Aged 19, stardom beckoned when she reached the finals of Turkey's *Got Talent*. Days later she was shot by a man trying to abduct her. Against the odds, Mutlu survived, but with life-changing injuries and a bullet in her brain. Still recovering, Mutlu could not escape the reality of escalating attacks against Turkish women. Despite her disability, Mutlu relentlessly pursues justice for her sister and herself and reclaiming her voice as a singer. Mutlu means 'happy' in Turkish.

ÇOKTANYAPILDI
ALREADYMADE

CW3 20 Ct. Sa. 19.00 | **B** 23 Sa. Tu. 11.00

HOLLANDA THE NETHERLANDS
2023 | **DCP** | **Renkli Colour** | **87'** | **Flamanca, Almanca, İngilizce, Fransızca; Türkçe, İngilizce altyazılı Dutch, German, English, French; Turkish, English s.t.**

Yönetmen Director: **Barbara Visser**
Senaryo Screenplay: **Barbara Visser** Görüntü Yön. Director of Photography: **Gregor Meerman, Joost van Herwijnen**
Kurgu Editing: **Tim Roza** Müzik Music: **Wouter Pleijsier, Laura Bell** Yapımcı Producer: **Monique Busman** Yapım Production Co.: **Tomtit Film** Dünya Hakları World Sales: **CAT&Docs**

■ *Çeşme* adlı sanat yapıtının hızlı yükselişine neden olan şey pazarlama mıydı, gizemleştirme mi yoksa kadın düşmanlığı mı? Anonim bir yaratıcı tarafından kayıp bir anti-sanat yapıtı olarak yola çıksa da, sonunda 20. yüzyılın en etkili sanat yapıtı hâline geldi. Bu yapıt ve meçhul bir kadın yazar hakkında öyle çok spekülasyon var ki... Bu kadının kim olduğu bilinmiyor, hatta gerçekliği bile su götürür. Yapıtın muhtemel yaratıcısı olan bu sanatçıya ses vererek bu yüzyıla bir köprü kurabilir miyiz? Yirminci yüzyılın en etkili sanat eserinin arkasında aslında kim var? Yüz yıl sonra bile bu sorunun cevabı oldukça tartışmalı. *Çoktanyapıldı* tıpkı 1917'de *Çeşme*'nin yaptığı gibi, Dada'dan data'ya, mülkiyet ve aidiyet kavramlarına radikal bir şekilde meydan okuyor ve bunu dijital bir ötedünya gibi olağanüstü bir ortamda yapıyor. Öyküsünü farklı kaynaklardan buluntu malzemelerle dokuyan *Çoktanyapıldı*, prömiyerini IDFA'da yaptı.

■ Was it marketing, mystification, or misogyny which caused the steep rise of the artwork *Fountain*? What started out as a lost piece of anti-art by an anonymous creator, eventually became the most influential artwork of the 20th century. Speculations about a female author come and go. Who is she? And what is true, or even real, in this case? Can we bridge that century by giving the possible artist a voice? Who is behind the most influential work of art of the 20th century? From Dada to data: *Alreadymade*, like *Fountain* in 1917, radically challenges the idea of authorship and identity, and does so in a remarkable setting: the digital afterlife. Weaving its story with found material from many different sources, *Alreadymade* had its premiere at the IDFA.

HOŞÇA KAL TABERİYE
BYE BYE TIBÉRIADE
BYE BYE TIBERIAS

S 19 Cu. Fr. 11.00 | **B** 20 Ct. Sa. 13.30 | **CW7** 25 Pe. Th. 13.30

FİLİSTİN, BELÇİKA, FRANSA, KATAR PALESTINE, BELGIUM, FRANCE, QATAR
2023 | **DCP** | **Renkli Colour** | **82'** | **Fransızca, Arapça; Türkçe, İngilizce altyazılı** French, Arabic; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Lina Soualem**
Senaryo Screenplay: **Lina Soualem, Nadine Naous, Gladys Joujou** Görüntü Yön. Director of Photography: **Frida Marzouk, Thomas Brémond, Lina Soualem** Kurgu Editing: **Gladys Joujou** Müzik Music: **Amine Bouhafa** Yapımcı Producer: **Jean-Marie Nizan** Yapım Production Co.: **Beall Productions, Altitude 100, Philistine Films** Dünya Hakları World Sales: **Lightdox**

2023 LONDRA Belgesel Ödülü Documentary Award | **2023 MONTPELLIER** Belgesel Ödülü Documentary Award **2023 MARAKEŞ MARRAKECH** Jüri Ödülü Jury Prize | **2023 EFEBO D'ORO (İTALYA ITALY)** Öğrenci Ödülü Student Prize **2023 AMİENS** İzleyici Ödülü Audience Award | **2024 ANTENNA FF (AVUSTRALYA AUSTRALIA)** En İyi Belgesel Best Documentary | **2024 DUBLİN** En İyi Belgesel, İnsan Hakları Ödülü Best Documentary, Human Rights Award

■ Oyuncu olma hayallerinin peşinden köyünü terk eden Hiam Abbass geride annesini, büyükannesini ve yedi kız kardeşini bıraktı. Aradan otuz yıl ve onlarca film geçtikten sonra, Abbass ile birlikte oyuncu ve sinemacı kızı Lina Soualem, zamanda ve mekânda geriye giderek köylerine ve dört kuşak cesur Filistinli kadının dağınık anılarına doğru bir yolculuğa çıktı. Öfkesini nefrete kapılmadan yansıtan *Hoşça Kal Taberiye* hüzün ile özlem, keder ile kimlik ve aidiyet üzerinden tarihle iç içe geçen dokunaklı, hassas, yürek burkan ve şiirsel bir film. Prömiyerini Venedik Günleri seçkisinde yapan, ardından Toronto, Londra ve Chicago gibi birçok festivalde gösterilen *Hoşça Kal Taberiye*, Filistin'in Oscar adayı oldu.

■ Leaving her village to follow her dream of becoming an actress, Hiam Abbass also left behind her mother, grandmother, and seven sisters. Thirty years later, her actor-filmmaker daughter Lina Soualem travels back in time and place, and returns with Abbass to journey through the vanished places among the scattered memories of four generations of daring Palestinian women. Without hate yet with anger, *Bye Bye Tiberias* is a moving, tender, heart-wrenching, and poetic film interlaced with history through sadness and longing, grief and identity. Premiering at Venice Days, and later screened at numerous festivals including Toronto, London, and Chicago, *Bye Bye Tiberias* was Palestine's Oscars candidate.

ANSELM
ANSELM: DAS RAUSCHEN DER ZEIT
ANSELM

A 26 Cu. Fr. 21.30 | **S** 28 Pz. Su. 16.00

ALMANYA GERMANY
2023 | **DCP** | **Renkli Colour** | **93'** | **Almanca, İngilizce; Türkçe, İngilizce altyazılı** German, English; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Wim Wenders**
Senaryo Screenplay: **Wim Wenders** Görüntü Yön. Director of Photography: **Franz Lustig** Kurgu Editing: **Maxine Goedicke** Müzik Music: **Leonard Küssner, Laurent Petitgand, René Aubry** Katılanlar With: **Anselm Kiefer, Anton Wenders, Daniel Kiefer** Yapımcı Producer: **Karsten Brünig** Yapım Production Co.: **Road Movies GmbH** Dünya Hakları World Sales: **The Festival Agency**

2023 ULUSLARARASI BELGESEL BİRLİĞİ INTERNATIONAL DOCUMENTARY ASSOCIATION En İyi Özgün Müzik Best Original Score

■ Wim Wenders, *Anselm*'de çağımızın en yenilikçi ve önemli ressam ve heykeltıraşlarından Anselm Kiefer'in portresini çiziyor. Film, sanatçının edebiyat, şiir, felsefe, bilim, mitoloji ve dinden esinlenerek insan varoluşunu ve tarihin döngüsel doğasını araştıran çalışmaları üzerine sinematik bir deneyim sunuyor. Wenders, iki yılı aşkın süre boyunca Kiefer'in anavatanı Almanya'dan halen yaşadığı Fransa'ya uzanan yolunun izini sürerek hayatının evrelerini elli yılı aşkın süreye yayılan kariyerinin temel mekânlarıyla bağdaştırdı. Prömiyerini Cannes'da Özel Gösterimler kapsamında yapan *Anselm*'de geçmiş ve bugün iç içe geçerek sinema ve resim arasındaki çizgiyi dağıtıyor.

■ In *Anselm*, Wim Wenders creates a portrait of Anselm Kiefer, one of the most innovative and important painters and sculptors of our time. The film presents a cinematic experience of the artist's work which explores human existence and the cyclical nature of history, inspired by literature, poetry, philosophy, science, mythology and religion. For over two years, Wenders traced Kiefer's path from his native Germany to his current home in France, connecting the stages of his life to the essential places of his career that spans more than five decades. Past and present are interwoven to diffuse the line between film and painting in *Anselm* which premiered at Cannes at a Special Screening.

MUSİKİŞİNAS

MUSICIANS

Shakespeare, “Müzik aşkın gıdasıysa...” der; ki müzik bir çoğumuz için de ruhun gıdasıdır. Musikişinas, müziği hayatlarının ayrılmaz bir parçası kılanların hikâyelerini ve seslerini bir araya getiriyor.

Shakespeare says, ‘If music be the food of love...’ and for many of us, it is the food of the soul. Musicians brings together the stories and voices and sound of those who make music an integral part of their lives.

STOP MAKING SENSE

A 17 Ça. We. 13.30 | **K** 18 Pe. Th. 16.00 | **CW3** 19 Cu. Fr. 21.30

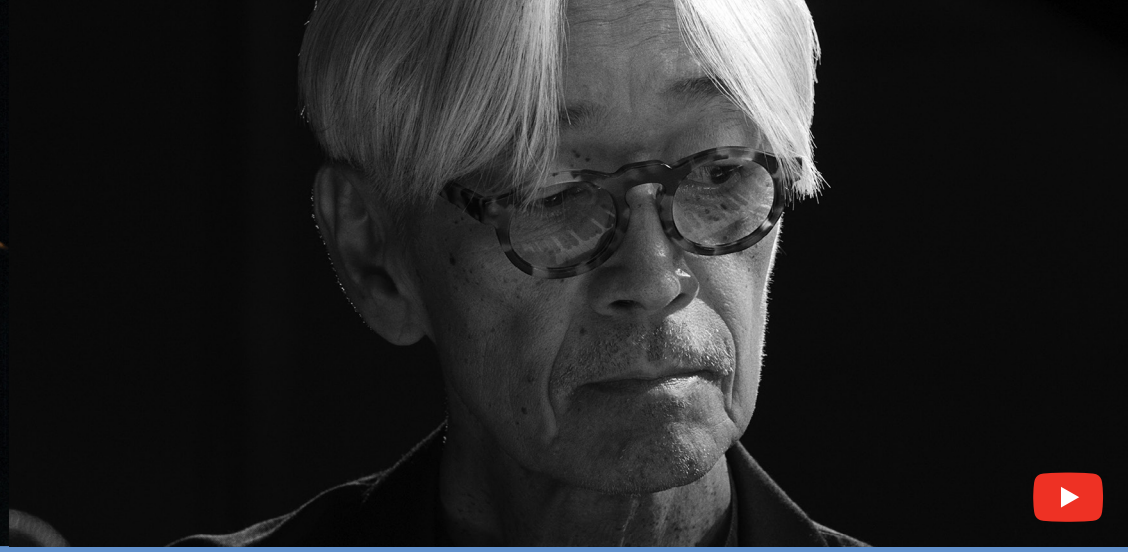
ABD USA
1984 | **DCP** | **Renkli Colour** | **88'**

Yönetmen Director: **Jonathan Demme**
Görüntü Yön. Director of Photography: **Jordan Cronenweth** Kurgu Editing: **Lisa Day** Müzik Music: **Talking Heads** Yapımcı Producer: **Gary Goetzman** Yapım Production Co.: **Talking Heads Films, Arnold Stiefel Company** Dünya Hakları World Sales: **A24 Films**

1985 GHENT Büyük Ödül Grand Prix | **1985 ULUSAL ELEŞTİRMENLER DERNEĞİ ÖDÜLLERİ NATIONAL SOCIETY OF FILM CRITICS AWARDS (ABD USA)** En İyi Belgesel Best Documentary

■ Tüm zamanların en iyi konser filmi *Stop Making Sense*, Talking Heads'in Aralık 1983'te Hollywood Pantages Tiyatrosu'ndaki efsanevi performansını beyazperdeye taşıyor. *Kuzuların Sessizliği* ve *Philadelphia* ile tanıdığımız ünlü sinemacı Jonathan Demme grubun en coşkun hâllerini yakalarken en az onlar kadar hararetli izleyicileri de dahil ediyor. Tüm şarkıları yenilenmiş versiyonlarıyla içeren bu 4K restorasyon, filmin 40. yıldönümü vesilesiyle yapıldı. Byrne'ün ayaklı bir lambayla düetinden Noh tiyatrosuna selam niteliğindeki "büyük takım elbisesine" kadar pek çok ikonik sahnesiyle dans edilecek, hatırlanacak bir film; Talking Heads'in "Naive Melody", "Psycho Killer", "Burning Down the House", "Once in a Lifetime" ve "Genius of Love" gibi harika şarkılarıyla gerçek bir hazine.

■ The greatest concert film of all time, *Stop Making Sense* brings to the screen Talking Heads at Hollywood's Pantages Theater in December 1983. Renowned filmmaker Jonathan Demme (*Silence of the Lambs, Philadelphia*) captures the band at their exhilarating best, in this new and complete 4K restoration for the film's 40th anniversary that includes a completely remastered soundtrack. So many scenes in this epochal film are iconic – from the duet of Byrne and a floor lamp to the 'big suit' as a nod to the Noh theatre – making this a film to dance to, a film to remember, 'a dose of happiness from beginning to end,' as put by Pauline Kael in The New Yorker. Some of Talking Heads' terrific songs are here, such as 'Naive Melody,' 'Psycho Killer,' 'Burning Down the House,' 'Once in a Lifetime,' and 'Genius of Love.'



RYUICHI SAKAMOTO | OPUS

CW3 17 Ça. We. 21.30 | **S** 21 Pz. Su. 11.00

JAPONYA JAPAN
2023 | **DCP** | **Renkli Colour** | **103'** | **Japonca; Türkçe, İngilizce altyazılı Japanese; Turkish, English s.t.**

Yönetmen Director: **Neo Sora**
Görüntü Yön. Director of Photography: **Bill Kirstein** Kurgu Editing: **Takuya Kawakami** Müzik Music: **Ryuichi Sakamoto** Yapımcı Producer: **Norika Sora, Albert Tholen, Aiko Masubuchi, Eric Nyari** Yapım Production Co.: **KAB Inc., Recorded Picture Company** Dünya Hakları World Sales: **Film Constellation**

■ Bir sanatçının yaşamının en saf hâliyle yüceltildiği *Ryuichi Sakamoto | Opus*, sevilen maestro Sakamoto'nun son yapıtı. Efsanevi besteci Ryuichi Sakamoto, kansere karşı verdiği mücadelenin ardından 28 Mart 2023'te hayata veda etti. Ölümünden önceki yıllarda Sakamoto artık sahneye çıkamıyordu. Kapsamlı dünya turneleri şöyle dursun, tek konserler bile çok yorucu geliyordu. Buna rağmen 2022'nin sonlarında tüm enerjisini toplayarak dünyadan son bir performansla, sadece kendisinin ve piyanosunun yer aldığı bir konser filmiyle ayrıldı. Seçki, Yellow Magic Orchestra ile popstarlık döneminden muhteşem Bertolucci film müziklerine, meditatif son albümü *12*'ye kadar tüm kariyerini kapsıyor. Çok iyi bildiği bir mekânda, en güvendiği ekibi etrafındayken çekilen bu filmde Sakamoto, sanatını belki de son kez sunuşunun bilinciyle müziği aracılığıyla içini döküyor. Sanatçının oğlu Neo Sora tarafından yönetilen film, dünya prömiyerini Venedik Film Festivali'nde yaptı.

■ A celebration of an artist's life in the purest sense, *Ryuichi Sakamoto | Opus* is the definitive swan song of the beloved maestro. On March 28th, 2023, legendary composer Ryuichi Sakamoto passed away after his struggle against cancer. In the years leading up to his death, Sakamoto could no longer perform live. Single concerts, not to mention sprawling global tours, were too taxing. Despite this, in late 2022, Sakamoto mustered all of his energy to leave the world with one final performance: a concert film, featuring just him and his piano. The selection spans his entire career, from his popstar Yellow Magic Orchestra period, to his magnificent Bertolucci film scores, to music from his meditative final album, 12. Sakamoto bares his soul through his music, knowing this may be the last time that he can present his art. Directed by Neo Sora, the artist's son, *Ryuichi Sakamoto | Opus* had its world premiere at Venice Film Festival.

DIMITRIS SKYLLAS: AFTERPOP

CW3 23 Sa. Tu. 21.30 | **CW3** 24 Ça. We. 13.30

YUNANİSTAN GREECE
2022 | DCP | Renkli ve Siyah-Beyaz Colour and B&W | 54' | Yunanca, İngilizce; Türkçe, İngilizce altyazılı Greek, English; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Dimitris Zivopoulos**
Senaryo Screenplay: **Dimitris Zivopoulos** Görüntü Yön. Director of Photography: **Dimitris Zivopoulos** Kurgu Editing: **Dimitris Zivopoulos** Müzik Music: **Dimitris Skyllas** Yapımcı Producer: **Eleni Choremi** Yapım Production Co.: **Onassis Culture** Dünya Hakları World Sales: **Dimitris Zivopoulos**

■ Yunan dağlarından BBC'nin devasa sahnelerine uzanan otuz beş yaşındaki kışkırtıcı besteci Dimitris Skyllas, çağımızda müzik yapmanın sırlarını paylaşıyor. "Klasik müzik nedir? Klasik müzik Beethoven'dır." Bu düşünceden günümüz gerçekliğine nasıl geçebiliriz? Günümüz klasik müziği diye bir şey var mı? *Dimitris Skyllas: afterpop* konuya taze ve kişisel bir bakış açısı getiriyor. Kronolojik ilerleyen film, senfonik yapıt *Kyrie Eleison*'un BBC Senfoni Orkestrası tarafından sipariş sürecine odaklanıyor. Yapıtın iskeletinin nasıl adım adım inşa edildiğini, sadece bir kalem ve kâğıtla çıkan ilk notadan besteci, orkestra şefi ve 90 müzisyenin bir araya geldiği provaya nasıl ulaşıldığını görüyoruz. Çalışmalarında geleneksel ritüeller, ağıtlar, inanç, şiirsel imgeler gibi kavramlardan beslenen Dimitris Skyllas'ın son yapıtı *Son İlahi*'nin dünya prömiyeri, yapıtı sipariş eden İstanbul Müzik Festivali'nde gerçekleştirilecek.

■ From the Greek mountains to BBC's grand stages, the 35-year-old provocative composer Dimitris Skyllas shares his secrets of today's music making. 'What is classical music? Classical music is Beethoven.' How can we move from this idea to today's reality? Is there such a thing as classical music of our time? *afterpop* was made to bring a fresh, personal perspective on the subject. *afterpop*'s timeline is linear: it follows the journey of *Kyrie Eleison*, a major symphonic work commissioned by the BBC Symphony Orchestra. During this time, we see how the work's skeleton is built step by step, from the first note using just a pencil and paper, until it reaches the rehearsal process between the composer, the conductor, and 90 BBC musicians. The world premiere of *The Last Anthem*, the latest work of Dimitris Skyllas, who is most often inspired by rituals, elegies, beliefs, and poetic images, will be performed at Istanbul Music Festival, who commissioned the piece.

GLORIA!

A 18 Pe. Th. 13.30 | **K** 19 Cu. Fr. 11.00 | **CW7** 28 Pz. Su. 13.30

İTALYA, İSVİÇRE ITALY, SWITZERLAND
2024 | DCP | Renkli Colour | 106' | İtalyanca; Türkçe, İngilizce altyazılı Italian; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Margherita Vicario**
Senaryo Screenplay: **Anita Rivaroli, Margherita Vicario** Görüntü Yön. Director of Photography: **Gianluca Rocco Palma** Kurgu Editing: **Christian Marsiglia** Müzik Music: **Margherita Vicario, Davide Pavanello** Oyuncular Cast: **Galatéa Bellugi, Carlotta Gamba, Veronica Lucchesi, Maria Vittoria Dallasta, Sara Mafodda** Yapımcı Producer: **Valeria Jamonte, Manuela Melissano, Carlo Cresto-Dina, Paolo del Brocco** Yapım Production Co.: **Tempesta** Dünya Hakları World Sales: **Rai Cinema International**

■ Yaşamın mutlu tınılarıyla dolu bu müzikal, tarihi yeni baştan hayal ederek 18. yüzyıl İtalya'sında manastırda pop müziği icat eden bir grup genç kadın müzisyenin hikâyesini anlatıyor. *Gloria!* Venedik'te bir manastırın yatılı kız okulunda geçiyor ve çağının ötesinde bir müzik yeteneğine sahip dilsiz bir genç kadın olan Teresa'yı izliyor. Teresa öncülüğündeki küçük bir grup olağanüstü müzisyen kadın, birlikte yüzyıllar ötesine sıçrıyor ve hem isyankâr hem de hafif ve modern bir müzik türü icat ederek köhne sisteme meydan okuyor. Ortaya çıkansa pop! Kadınların müzik tarihindeki soluk izlerine haykırarak selam gönderen; neşe, müzik ve dümeni kendi eline almış güçlü, yıldız kadınlarla dolu bu film, besteci Margherita Vicario'nun yönettiği ilk uzun metrajlı film. Filmin müzikleri de Vicario'nun kendi özgün bestelerini içeriyor. *Gloria!* prömiyerini Altın Ayı için yarıştığı Berlin Film Festivali'nde yaptı.

■ A musical film that reimagines history to tell the story of a group of young women musicians who invent pop music in 18th century Italy. *Gloria!* is set in a convent boarding school for girls in Venice and follows Teresa, a mute young woman with visionary musical abilities. Together with a small group of extraordinary musicians, she leaps across the centuries and defies the dusty old regime by inventing a rebellious, light, and modern music: pop! A shoutout to the erased history of women in music, boiling with joy, music, and strong, star women who take matters into their own hands, composer Margherita Vicario's debut feature premiered at Berlinale where it competed for the Golden Bear. The film's score includes Vicario's own original compositions.

BOLÉRO

CW7 17 Ça. We. 13.30 | **S** 18 Pe. Th. 21.30 | **B** 27 Ct. Sa. 11.00

FRANSA FRANCE
2024 | **DCP** | **Renkli Colour** | **120'** | **Fransızca; Türkçe, İngilizce altyazılı French; Turkish, English s.t.**

Yönetmen Director: **Anne Fontaine**
Senaryo Screenplay: **Anne Fontaine, Claire Barré** Görüntü Yön. Director of Photography: **Christophe Beaucarne** Kurgu Editing: **Thibaut Damade** Müzik Music: **Bruno Coulais** Oyuncular Cast: **Doria Tillier, Emmanuelle Devos, Jeanne Balibar, Raphaël Personnaz, Vincent Perez** Yapımcı Producer: **Philippe Carcassonne, David Gauquié, Julien Deris, Jean-Louis Livi** Yapım Production Co.: **Ciné-@, Cinéfrance Studios, F comme Film** Dünya Hakları World Sales: **SND International**

■ Derler ki, bugün hâlâ dünyada her 15 dakikada bir Maurice Ravel'in *Boléro*'su çalınırmış. Paris, Kükreyen 20'ler, 20. yüzyıl'ın altın çağı... Koreograf Ida Rubinstein, planladığı yeni bale gösterisinin müziğini bestelemesi için Maurice Ravel'i seçer. Cesur bir şey istemektedir, "Şehvetli! Büyüleyici! Erotik!" diye tarif eder arzusunu. Fransa'nın yaşayan en saygın bestecisi olarak tanınan ve kabul gören Ravel, bu siparişe rağmen yeni bir şey yazamadığını dehşetle fark eder. Anılarını yeniden yaşayan, eski aşkları ve başarısızlıklarıyla, yakın dostluklarıyla, Birinci Dünya Savaşı sırasındaki askerliğiyle yüzleşen besteci, anılar denizindeki yolculuğundan en büyük başarısı olan meşhur *Boléro*'yla dönecektir. Anne Fontaine'in zekice beyazperdeye dökülen ve Rotterdam Film Festivali'nde prömiyer yapan bu yeni biyografi filmi, ünlü moda tasarımcısı hakkında çektiği 2019 tarihli *Coco avant Chanel* kadar renkli ve tutku dolu.

■ It is claimed that once every 15 minutes, someone on earth plays Maurice Ravel's *Boléro*. Paris, the Roaring Twenties. Choreographer Ida Rubinstein chooses Maurice Ravel to compose the music for her next ballet. She wants something bold, something sensual, 'Carnal! Bewitching! Erotic!' Already well-known and established as France's foremost living composer, Ravel finds himself incapable of writing anything. Reliving his memories, facing his old loves and failures, close friendships, military service during the First World War, the composer will give birth to his greatest success ever: the Boléro. Anne Fontaine's passionate and intelligent biopic of the composer is as colourful as her 2019 biopic on the fashion designer *Coco avant Chanel*.

MAYINLI BÖLGE
MINED ZONE

Tarzı, yaklaşımı, tekniği ya da anlatımı farklı, maceracı, rahatsız edici, alışılmadık, sivri filmlerden oluşan bu bölüm özellikle heyecan arayan sinefillere sesleniyor. Sinemanın isyankâr, huzursuz ruhları Mayınlı Bölge'de dolaşıyor.

These unusual, extraordinary, unsettling, adventurous, edgy films outside the mainstream with their style, form, or approach will be attractive especially for cinephiles pursuing thrills on screen. Restless, rebellious cinematic spirits roam in the Mined Zone.

ŞEYTANLA BİR GECE
LATE NIGHT WITH THE DEVIL

CW3 18 Pe. Th. 21.30 | **B** 23 Sa. Tu. 21.30 | **K** 26 Cu. Fr. 21.30

AVUSTRALYA, BAE AUSTRALIA, UAE
2023 | DCP | Renkli Colour | 93' | İngilizce; Türkçe altyazılı English; Turkish s.t.

Yönetmenler Directors: **Cameron Cairnes, Colin Cairnes**
Senaryo Screenplay: **Cameron Cairnes, Colin Cairnes** Görüntü Yön. Director of Photography: **Matthew Temple** Kurgu Editing: **Cameron Cairnes, Colin Cairnes** Müzik Music: **Glenn Richards** Oyuncular Cast: **David Dastmalchian, Laura Gordon, Ian Bliss, Fayssal Bazzi, Ingrid Torelli** Yapımcı Producer: **Derek Dauchy, Mat Govini, Steven Schneider, Roy Lee, Adam White, John Molloy** Yapım Production Co.: **Future Pictures** Dünya Hakları World Sales: **AGC International** Türkiye Hakları Turkish Rights: **TME**

2023 SİTGES En İyi Senaryo Best Screenplay

■ Avustralyalı yönetmen kardeşler Cameron ve Colin Cairnes'in bu yeni filmi, buluntu film korku türüne taze ve şeytani bir soluk getiriyor. 1970'lerin talk show programı *Gece Kuşları*'nın karizmatik sunucusu Jack Delroy, düşen reytingleri yükseltmek için bir Cadılar Bayramı özel programı çekmektedir. Karanlık bilimleri konu alan bu özel bölümün konukları, bir parapsikolog ve yazdığı son kitabının konu aldığı, şeytana tapan bir tarikatın toplu intiharından tek hayatta kalan, genç bir kızdır. Delroy'un bu iki konukla röportajı televizyonda canlı yayımlanmaktadır. Tabii ki işler kısa sürede korkunç bir şekilde ters gitmeye başlar. Hızlı tempolu, korkutucu ve gayet ürpertici olan *Şeytanla Bir Gece*, dünya prömiyerini SXSW Film Festivali'nde yaptı.
** Bu filmdeki cinsellik / şiddet içeren sahneler bazı izleyicileri rahatsız edebilir.*

■ Australian siblings Cameron and Colin Cairnes' most recent film brings a fresh and evil breath to the found footage horror genre. The charismatic host of the 1970s talk show *Night Owls*, Jack Delroy, is filming a Halloween special to boost flagging ratings. The occult-focused episode is broadcast live as Delroy interviews a parapsychologist and the subject of her recent book, a young teenager who was the sole survivor of a Satanic cult's mass suicide. Naturally, things soon grow horribly wrong under a demonic presence at the studio. Rapidly paced, scary, and utterly freaky, *Late Night with the Devil* had its world premiere at the SXSW Film Festival.

** Scenes of violence/sex might disturb some viewers.*

KALAK

B 25 Pe. Th. 11.00 | **S** 27 Ct. Sa. 13.30 | **CW7** 28 Pz. Su. 19.00

DANİMARKA, İSVEÇ, NORVEÇ, FİNLANDİYA, HOLLANDA, GRÖNLAND DENMARK, SWEDEN, NORWAY, FINLAND, THE NETHERLANDS, GREENLAND
2023 | DCP | Renkli Colour | 126' | Danca, Grönlandca, İngilizce; Türkçe, İngilizce altyazılı Danish, Greenlandic, English; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Isabella Eklöf**
Senaryo Screenplay: **Isabella Eklöf, Sissel Dalsgaard Thomsen, Kim Leine** Özgün Yapıt Original Work: **Kim Leine** Görüntü Yön. Director of Photography: **Nadim Carlsen** Kurgu Editing: **Anna Eborn, Isabella Eklöf** Oyuncular Cast: **Emil Johnsen, Asta Kamma August, Berda Larsen, Connie Kristoffersen, Vigga Tukula, Søren Hellerup** Yapımcı Producer: **Maria Møller Kjeldgaard** Yapım Production Co.: **Manna Film** Dünya Hakları World Sales: **Totem Films**

2023 SAN SEBASTİAN Özel Jüri Ödülü, En İyi Görüntü Special Prize of the Jury, Best Cinematography

■ Babası tarafından taciz edilen Jan, ömrünce hep kendinden ve geçmişinden kaçmıştır. Ailesiyle birlikte yaşadığı Grönland'da hemşirelik yaparken tek arzusu, ne pahasına olursa olsun açık, kolektivist yerli kültürüne dahil bir *kalak*, "pis bir Grönlandlı" olmaktır. Ancak ne duygusal ne de fiziksel olarak Grönlandlıdır, hiçbir şekilde de ailenin bir parçası değildir. İlk uzun metrajı *Tatil* ile 2018'de festivale konuk olan Isabella Eklöf'ün son filmi, Grönland'da hemşirelik yapan Kim Leine'nin otobiyografik romanından beyazperdeye uyarlandı.

** Bu filmdeki cinsellik / şiddet içeren sahneler bazı izleyicileri rahatsız edebilir.*

■ Jan is on the run from himself after being sexually abused by his father. Living in Greenland with his little family as he works as a nurse, he yearns to be a part of the open, collectivist culture and become a *kalak*, a 'dirty Greenlander,' at any cost. But he is no Greenlander, neither emotionally nor physically, and he is definitely not a part of the family. The latest feature from Isabella Eklöf, who visited the festival in 2018 with her debut feature *Holiday*, is adapted to screen from the novel by Kim Leine, based on his own personal experience working as a nurse in Greenland.

** Scenes of violence/sex might disturb some viewers.*

SAYARA

K 20 Ct. Sa. 24.00 | **B** 21 Pz. Su. 21.30

TÜRKİYE
2023 | **DCP** | **Renkli Colour** | **99'** | **Türkçe, Türkmence; İngilizce altyazılı Turkish, Turkmen; English s.t.**

Yönetmen Director: **Can Evrenol**
Senaryo Screenplay: **Can Evrenol** Görüntü Yön. Director of Photography: **Umut Turan** Kurgu Editing: **Can Evrenol** Sanat Yönetmeni Art Director: **Hüseyin Akgül** Oyuncular Cast: **Duygu Kocabıyık, Emre Kızılırmak, Özgül Koşar** Yapımcı Producer: **Can Okan, Ahmet Ziyalar, Sarp Kalfaoğlu, Can Evrenol** Ortak Yapımcı Co-Producer: **Ali Cem Bilgili** Yapım Production Co.: **İnter Yapım** Dünya Hakları World Sales: **İnter Medya**

■ Göçmen Sayara, İstanbul'da lüks bir spor salonunda çalışmaktadır. Ablası Yonca, yasak ilişki yaşadığı spor salonunun sahibi Barış ve onun üç arkadaşı tarafından tecavüze uğrayıp öldürülür. Barış'ın babası milletvekilidir. Göstermelik bir mahkemede olayın intihar olduğuna kanaat getirilerek Barış ve arkadaşları delil yetersizliğinden tutuksuz yargılanmak üzere salıverilir. Ülkedeki sayısız benzer davadan biri gibi unutulup gideceği düşünülür. Ancak Sayara'nın bir sırrı vardır. Babası Türkmenistan'ın en güvenilir derin devlet figürlerinden biri ve Sovyet sambo şampiyonlarından Şamil Bazarov'dur. Şamil, Sayara'yı dövüş konusunda bir ajan gibi eğitmiştir. Sayara o gece kendi adaletini kendi infaz etmeye ant içer.

** Bu filmdeki cinsellik / şiddet içeren sahneler bazı izleyicileri rahatsız edebilir.*

■ Sayara, a young woman from Turkmenistan, works as a cleaner in an Istanbul gym. Her older sister, Yonca, is raped and murdered by Barış and his three friends. Barış is the owner of the gym with whom Yonca was having an affair. Barış's father is a member of parliament. The court rules that the incident was a suicide, and Barış and his friends are released for lack of evidence. They think that everyone will forget this case, and they will get away, just like the countless others like it. But, that won't be the case, because Sayara has a secret. Her father is Şamil Bazarov, one of Turkmenistan's most trusted deep state figures and a former Soviet sambo champion. He has trained Sayara like a spy in close combat. That night, Sayara vows to take justice into her own hands.

** Scenes of violence/sex might disturb some viewers.*

ALEVLER İÇİNDE
IN FLAMES

B 17 Ça. We. 19.00 | **S** 18 Pe. Th. 13.30 | **CW3** 19 Cu. Fr. 16.00

PAKİSTAN, KANADA PAKISTAN, CANADA
2023 | **DCP** | **Renkli Colour** | **97'** | **Urduca; Türkçe, İngilizce altyazılı Urdu; Turkish, English s.t.**

Yönetmen Director: **Zarrar Kahn**
Senaryo Screenplay: **Zarrar Kahn** Görüntü Yön. Director of Photography: **Aigul Nurbulatova** Kurgu Editing: **Craig Scorgie, Zarrar Kahn** Müzik Music: **Kalaisan Kalaichelvan** Oyuncular Cast: **Ramesha Nawal, Bakhtawar Mazhar, Omar Javaid, Mohammad Ali Hashmi, Adnan Shah** Yapımcı Producer: **Hamza Bangash, Anam Abbas** Yapım Production Co.: **CityLights Media, Other Memory Media, Fae Pictures** Dünya Hakları World Sales: **The Festival Agency**

2023 KIZIL DENİZ FF RED SEA FF En İyi Film Best Film

■ Prömiyerini yaptığı Cannes'da "Kafkavari bir destan" olarak övülen *Alevler İçinde*, Pakistan'ın Oscar adayı oldu. *Alevler İçinde*, küçük bir dairede erkek kardeşi ve annesiyle birlikte yaşayan Mariam'ı takip ediyor. Büyükbabası vefat ettiğinde, birikmiş borçlarla karşı karşı kalırlar. Bir yandan dayısı bir yandan toplumun baskısı, annesinin zayıflığı ile birleşince Mariam çılgına döner ve yavaş yavaş gerçeğe dönüşen kâbuslar görmeye başlar. Pakistan asıllı Kanadalı yönetmen Zarrar Kahn, "katı ataerkil bir toplumda yaşamanın nelere yol açtığını keşfetmeyi amaçlıyorum" diyor ve ekliyor: "Cinsiyetçi baskının psikolojik etkisine, Pakistan'da genç ve âşık olmanın dehşetine ışık tutmak istiyorum."

■ Praised at Cannes as 'a Kafkaesque saga,' *In Flames* means to draw you into the dusty beauty of Karachi to witness the hard choices that must be made to survive another day. Pakistan's Oscars candidate, *In Flames* follows Mariam, who lives with her younger brother and their mother in a tiny apartment in Karachi. When Mariam's grandfather passes, they are faced with mounting debts. Distraught by her mother's weakness, her uncle's demands, and societal pressure, Mariam becomes consumed by nightmares that gradually begin to bleed into reality. 'With *In Flames* I mean to explore the consequences of living in the confines of a fiercely patriarchal society,' says Pakistani-Canadian director Zarrar Kahn, 'to illuminate the psychological impact of gendered oppression and the horror of being young and in love in Pakistan.'

TURBO

A 21 Pz. Su. 19.00 | **S** 22 Pt. Mo. 21.30

TÜRKİYE
2023 | **DCP** | **Renkli Colour** | **94'** | **Türkçe; İngilizce altyazılı Turkish; English s.t.**

Yönetmen Director: **Cem Özüduru**
Senaryo Screenplay: **Ozan Ağaç, Cem Özüduru** Görüntü Yön. Director of Photography: **Ender Ercan** Kurgu Editing: **Derya Karadeniz** Müzik Music: **Ayşe Önder, Ümit Önder** Sanat Yönetmeni Art Director: **Erhan Gültekin** Oyuncular Cast: **Tanju Bilir, Lorin Merhart, Burak Can Doğan, Umut Can Çetinkaya, Casandra Evren, Dilay Yıldız** Yapımcı Producer: **Emre Oskay** Yapım Production Co.: **Sky Films** Dünya Hakları World Sales: **Sky Films**

■ Erkan ve Murat, yakın arkadaşları İbo'nun küçük kardeşi Burak'ı ertesi sabah askere uğurlamadan önce biraz eğlendirmek, keyiflendirmek, bir pavyon sefası yaşatmak istemektedir. Gece şehre çökerken dört arkadaş yepyeni modifiye edilmiş, ışıklandırılmış, turbo gaz sistemi takılmış Şahin model arabaya doluşup maceraya doğru yola çıkar. Fakat saatler ilerledikçe aralarındaki problemler giderek su yüzüne çıkacak, agresyon, toksiklik ve tartışma seviyeleri giderek artacaktır. Kenar mahallelerden gelme çoğu genç erkek gibi içlerinde tuttukları öfke, kompleks, travma ve utanç giderek kabararak etrafa yayılacak, çıkacak bir yer bulamadıkça da birbirlerine dönecek, patlamaya hazır tek şeyin turbo motor olmadığı acı gerçeklerle anlaşılacaktır.

■ Erkan and Murat want to give their close friend İbo's younger brother Burak a little fun, a little joy, a little night club time before seeing him off to the military service the next morning. As night falls on the city, the four friends cram into a brand new modified, illuminated, turbocharged Falcon model car and set off on an adventure. But as the hours pass, the problems between them gradually surface and the levels of aggression, toxicity and arguments increase. Like most young men from the suburbs, the anger, complex, trauma and shame they keep inside will gradually bubble up, spread around, and to vent out, they will turn to each other, it will be obvious with the bitter truth that the turbo engine is not the only thing ready to explode.

ANTİDEPRESAN

ANTIDEPRESSANT

Festival bu en yaygın, en zor ve en keyifli türe özel bir bölüm ayırıyor; hayatı hafife alan, eğlendirirken düşündüren, mizaha ve dünyaya beklenmedik, ters köşelerden bakan olağanüstü filmlerden olağanüstü bir seçki sunuyor. Hayat ciddiye alınmayacak kadar kısa.

The festival is gleeful to present a brilliant selection of light-hearted films which intend to amuse while provoking your thoughts, looking at life from unexpected vantage points. Life is too short to take seriously.

TEMA SPONSORU THEME SPONSOR

1777'den beri
hayatın en tatlı anlarına
eşlik ediyoruz.

hacibekir.com

İKSV FİLM
İSTANBUL FİLM FESTİVALİ 2024
TEMA SPONSORU
HACI BEKİR

VASİYET
TESTAMENT

A 19 Cu. Fr. 11.00 | **CW7** 24 Ça. We. 13.30 | **CW3** 28 Pz. Su. 19.00

KANADA CANADA
2023 | **DCP** | **Renkli Colour** | **115'** | **Fransızca; Türkçe, İngilizce altyazılı French; Turkish, English s.t.**

Yönetmen Director: **Denys Arcand**
Senaryo Screenplay: **Denys Arcand** Görüntü Yön. Director of Photography: **Claudine Sauvé, François Séguin** Kurgu Editing: **Arthur Tarnowski** Müzik Music: **Mathieu Lussier, Louis Dufort** Oyuncular Cast: **Rémy Girard, Sophie Lorain, Marie-Mai, Guylaine Tremblay, Caroline Néron, Alexandra McDonald, Katia Gorshkova** Yapımcı Producer: **Denise Robert** Yapım Production Co.: **Cinémaginaire** Dünya Hakları World Sales: **Playtime**

■ "Quebec sinemasının mihenk taşı" kabul edilen Kanadalı usta sinemacı Denys Arcand politik doğruculuk, sömürgecilik karşıtlığı, ölümlülük ve kimlik gibi güncel konulara öfkeli bir boomer'ın gözünden mizahi bir bakış atıyor. 73 yaşında bekâr bir adam olan, eski arşivci Jean-Michel, huzurevinde yaşamaktadır. Mekânda asılı bulunan antik bir freskin kaldırılması için genç aktivistler bakımevini basınca Jean-Michel'n dünyası sarsılır. Politik doğruculuğun egemen olduğu günümüz dünyasına inancını giderek yitirirken umudu, huzurevinin yöneticisi Suzanne'e karşı tomurcuklanan aşkında bulur. Arcand, karakteri Jean-Michel için "Bu benim, ama ben değilim" diyor: "Benim başka bir hâlim diyelim. Sonuçta onun gibi arşivci değilim. Emekli de değilim. Ama sanırım artık olmalıyım." Gerçek bir protestodan esinlenen *Vasiyet*, tarih kadar nüktedan alaycılığa da düşkün usta bir *auteur*'ün pek şiirsel komedisi.

■ The great Canadian master filmmaker deemed 'a monument of Quebec cinema,' Denys Arcand, takes a humorous look at current issues from political correctness, anti-colonialism, mortality, and identity through the eyes of an angry boomer. Jean-Michel, a 73-year-old bachelor, lives in a retirement home. His world is shaken up by the sudden arrival of young political activists campaigning for the removal of an ancient fresco in the facility. As Jean-Michel is progressively losing faith in a world dominated by political correctness, he realises his unsuspected love for Suzanne, the manager of the retirement home. 'It's me, but it's not me,' says Arcand about Jean-Michel, 'it's a transposition of myself. I'm not an archivist. And I'm not really retired. I should be, I guess.' Its premise inspired by a real protest, *Testament* is a comedy full of poetry by an auteur who has a penchant for history and witty contemporary satire.

RIVERBOOM

S 18 Pe. Th. 19.00 | **B** 19 Cu. Fr. 16.00 | **CW3** 22 Pt. Mo. 11.00

İSVİÇRE SWITZERLAND
2024 | DCP | Renkli Colour | 99' | Fransızca; Türkçe, İngilizce altyazılı French; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Claude Baechtold**
Senaryo Screenplay: **Claude Baechtold** Görüntü Yön. Director of Photography: **Claude Baechtold** Kurgu Editing: **Kevin Schlosser** Katılanlar With: **Claude Baechtold, Serge Michel, Paolo Woods** Yapımcı Producer: **Katia Monla, Luc Peter** Yapım Production Co.: **Intermezzo Films S.A.** Dünya Hakları World Sales: **BAC Films Distribution**

2024 FIPADOC (FRANSA FRANCE) En İyi İlk Film Best First Film | **2024 PREMIERS PLANS (FRANSA FRANCE)** İzleyici Ödülü Audience Award

■ Üç genç muhabir gözlerini karartıp, Afganistan'daki savaş daha sürerken, hayatlarını sonsuza dek değiştirecek olağanüstü bir yolculuk için arabaya binip yola çıkar. Ahlakçı ve işkolik gazeteci Serge; şuursuz olduğu kadar fıkır fıkır fotoğrafçı Paolo ve kendini sinemacı sayan İsviçreli korkak tipograf Claude. Anti-militarist Claude, 11 Eylül terör saldırılarından daha bir yıl geçmeden, sağduyusu aksini söylese de yanına bu iki cesur muhabiri katıp Afganistan'ı boydan boya geçmeye karar verir. Claude, Serge ve Paolo kendilerini, Kabil'de pazardan satın aldıkları bir video kamerayla, iki ay boyunca riskli ve niyetleri bu olmasa da komik bir yolculukta bulacaklardır.

■ Three young reporters get into a car for a reckless journey in wartime Afghanistan that will change their lives forever: Serge, a moralist and workaholic journalist; Paolo, a photographer as jovial as unconscious; and Claude, a coward Swiss typographer who improvises himself as a filmmaker. A year after the 9/11 terrorist attacks, against his better judgement, the anti-militarist Claude finds himself embarked by two intrepid reporters on a whirlwind tour of Afghanistan. Armed with a video camera bought at the Kabul bazaar, he follows them for two months on a risky and unintentionally hilarious journey.

KIYAMET PALYAÇOSU
APOCALYPSE CLOWN

B 22 Pt. Mo. 11.00 | **S** 25 Pe. Th. 13.30 | **CW3** 27 Ct. Sa. 21.30

İRLANDA IRELAND
2023 | DCP | Renkli Colour | 102' | İngilizce; Türkçe altyazılı English; Turkish s.t.

Yönetmen Director: **George Kane**
Senaryo Screenplay: **Demian Fox, George Kane, Shane O'Brien, James Walmsley** Görüntü Yön. Director of Photography: **David Grennan** Kurgu Editing: **Matyas Veress** Müzik Music: **Stephen McKeon** Oyuncular Cast: **David Earl, Natalie Palamides, Amy De Bhrún, Fionn Foley, Tadgh Murphy, Ivan Kaye** Yapımcı Producer: **Morgan Bushe, James Dean** Yapım Production Co.: **Fastnet Films, Screen Ireland** Dünya Hakları World Sales: **Charades**

2023 GALWAY En İyi İrlanda Filmi Best Irish Film

■ Elektrik yok. İnternet yok. Kimse güvende değil. Kıyamet bugündür! Herkesin kaderi de bu üç palyaçonun ellerindedir: Bobo, Pepe ve Funzo. Hapiste birlikte bir gece geçirdikten sonra güçlerini birleştiren kahraman palyaçolar, dışarı çıktıklarında ansızın anarşiye sürüklenmiş, karmaşanın pençesinde bir ülkeyle karşılaşırlar. Evet, berduş palyaço Bobo dibe vurmuştur ve hâlâ ayrılık acısı çekmekte olabilir; Pepe aşırı yeteneksiz bir pandomimcidir belki; depresyonun dibini gören Fonzo da düpedüz manyak ve son derece korkutucu bir tip olabilir. Ama yine de keşmekeşe teslim olan dünyamızda, palyaço numaralarıyla hayallerinin peşinden gitme şansını asla kaçırmayacaklardır. Senaryosu İrlandalı müzikal komedi grubu Dead Cat Bounce'un üyeleri tarafından yazılan, George Kane'in bu ilk uzun metrajlı filmi, gürültülü ve sıradışı bir komedi.

■ No power. No internet. No one is safe. The Apocalypse is here. And everyone's fate depends on three heroic clowns: Bobo, Pepe, and Funzo. They join their forces after spending a night in jail, and emerge to find a country suddenly plunged into overnight anarchy. Yes, hobo clown Bobo has hit rock bottom and still grieves a breakup; Pepe might be an incredibly talentless mime, and Fonzo is inadvertently depressed, deranged, and terrifying, but they nevertheless see a chance to follow their dreams in a world of chaos, with a showstopping clown trick needed to save the day. First feature of George Kane written by the members of Irish musical comedy band Dead Cat Bounce is an anarchic, raucous comedy about creative differences and reignited careers.

MATT VE MARA
MATT AND MARA

CW7 17 Ça. We. 11.00 | **S** 19 Cu. Fr. 16.00 | **B** 27 Ct. Sa. 13.30

KANADA CANADA
2024 | DCP | Renkli Colour | 80' | İngilizce; Türkçe altyazılı English; Turkish s.t.

Yönetmen Director: **Kazik Radwanski**
Senaryo Screenplay: **Kazik Radwanski** Görüntü Yön. Director of Photography: **Nikolay Michaylov** Kurgu Editing: **Ajla Odobasić** Oyuncular Cast: **Deragh Campbell, Matt Johnson, Mounir Al Shami, Emma Healey, Avery Nayman, Marlowe Granados** Yapımcı Producer: **Dan Montgomery, Candice Napoleone** Yapım Production Co.: **Medium Density Fibreboard Films (MDFF)** Dünya Hakları World Sales: **Medium Density Fibreboard Films (MDFF)**

■ Yaratıcı yazarlık dersleri veren genç Mara, eskiden tanıştığı karizmatik ve özgür ruhlu bir yazar olan Matt ile kendi üniversite kampüsünde tesadüfen karşılaşır. İkili, ortak ilgi alanlarından yola çıkarak yakınlaşırken Mara, gergin evliliğini düze çıkarmaya çalışmaktadır. Şehir dışında katılacağı konferansa Mara'ya son anda eşi yerine Matt eşlik etmeye karar verince aslında ne olduğu pek de belli olmayan ilişkileri başka bir yola doğru evrilir. Evrenini zıtlıklar, olanaksızlıklar, ilişkiler, esnek duygular ve sonu belirsiz bir yolculuk üzerine kuran pek oyuncaklı ve sürprizli *Matt ve Mara*, şubat ayında Berlin Film Festivali'nin Karşılaşmalar bölümünde prömiyerini yaptı.

■ A chance encounter leads Mara, a young creative writing professor, to reunite with Matt, a charismatic, free-spirited author from her past, who wanders onto her university campus. Bonded by their shared interests, the two begin to grow closer as she contends with her strained marriage. When her husband suddenly cancels plans to drive Mara to a conference out of town, Matt accompanies her on the road trip, where pressure slowly mounts against their close, but undefined relationship, which is obviously built on conflicts and impossibilities. An expertly playful film on interpersonal dynamics and stretching emotions on an ambiguous journey, *Matt and Mara* premiered at the Encounters section of the Berlinale in February.

ARTHUR & DIANA

S 17 Ça. We. 11.00 | **B** 21 Pz. Su. 13.30 | **CW3** 22 Pt. Mo. 21.30

ALMANYA GERMANY
2023 | DCP | Renkli Colour | 108' | Fransızca, İtalyanca, Almanca; Türkçe, İngilizce altyazılı French, Italian, German; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Sara Summa**
Senaryo Screenplay: **Sara Summa** Görüntü Yön. Director of Photography: **Faraz Fesharaki** Kurgu Editing: **Sara Summa** Müzik Music: **Ben Roessler** Oyuncular Cast: **Lupo Piero Summa, Robin Summa, Sara Summa, Livia Antonelli, Claire Loiseau, Benjamin Schwinn, Ugo Fiore** Yapımcı Producer: **Cecilia Trautvetter, Lisa Roling** Yapım Production Co.: **German Film and Television Academy Berlin (DFFB), Rundfunk Berlin-Brandenburg (rbb)** Dünya Hakları World Sales: **Square Eyes**

2023 MAR DEL PLATA En İyi Oyunculuk Best Acting | **2023 VALLADOLID** Jüri Özel Ödülü Special Jury Prize

■ Eğlenceli bir yol filmi kılığında kurmacayla otobiyografiyi birleştiren şaşırtıcı bir aile dramı... Arthur ve Diana kardeştir. Diana'nın iki yaşındaki oğluyla birlikte paslı Renault'larıyla çabucak Paris'e gitmek üzere Berlin'den ayrılırlar. Ancak yolculuk rahat geçmeyecektir. Arabada tekrarlanan hararetli atışmalar ve İtalya'ya sapan yolları, aralarına eklenen birkaç arkadaş, ilginç karşılaşmalar ve bıraktıklarından daha fazla umutla uzar gider. 16mm, Betacam ve miniDV arasında geçiş yapan görsel, estetik ve teknik formatlarıyla *Arthur & Diana*, Summa'nın deyimiyle "biçimi ve diliyle özgürlüğü soluyan", çetrefilli ve hassas konulara değinen zamansız bir nostalji yakalıyor. Filmin dünya prömiyeri Toronto Film Festivali'nde yapıldı.

■ An auto-fictional family drama disguised as a playful road film... Arthur and Diana are siblings. Together with Diana's two-year-old son, they leave Berlin for a short, relaxed trip to Paris in their rusty old Renault. But the journey won't be relaxed, the direction won't be Paris and whether the car will go along is definitely questionable. Repeated tumultuous car conversations and a huge detour to Italy, ending with probably a few more friends, memorable encounters, and more hopes than they had left with. Employing several visual, aesthetic, and technical formats switching between 16mm, Betacam, and miniDV, *Arthur & Diana* achieves a timeless nostalgia, 'breathing freedom also in its form and language,' as put by Summa. The film had its world premiere at Toronto Film Festival.

NERDESİN AŞKIM?

WHERE ARE YOU MY LOVE?

Aşkın ne yaşı ne de cinsiyeti olduğunun altını çizen bu bölüm aşkı bulmanın, aramanın bin bir yolu olduğunu anlatan filmleri bir araya getiriyor.

This section brings together films that say love has no age or gender and there are a thousand ways to find and look for love.

ARZU NESNESİ
UNICORNS

CW3 20 Ct. Sa. 21.30 | **B** 22 Pt. Mo. 13.30 | **S** 23 Sa. Tu. 11.00

İNGİLTERE UK
2023 | **DCP** | **Renkli Colour** | **119'** | **İngilizce; Türkçe altyazılı English; Turkish s.t.**

Yönetmenler Directors: **Sally El Hosaini, James Krishna Floyd**
Senaryo Screenplay: **James Krishna Floyd** Görüntü Yön. Director of Photography: **David Raedeker** Kurgu Editing: **Iain Kitching** Müzik Music: **Stuart Earl** Oyuncular Cast: **Ben Hardy, Jason Patel** Yapımcı Producer: **Philip Herd, Celine Rattray, Trudie Styler, Bill Pohlad, Kim Roth, Christa Workman** Yapım Production Co.: **Maven Screen Media, River Road Entertainment, Chromatic Aberration** Dünya Hakları World Sales: **Protagonist Pictures**

■ Luke ile Aysha bir yeraltı gece kulübünde tesadüfen tanışır ve ilk öpüşmelerinde neredeyse yıldızlar uçuşur. Birlikte geçirdikleri zaman arttıkça, çok geçmeden ikisinin de ikili hayatları ortaya çıkar: Tamirci olarak çalışan bekâr bir baba olan Luke'un dünyası gri ve sadedir. Işıltılı elbiseler ve parlak makyajlarla bezeli dünyasından öteye, kendisinden şüphelenen ebeveynleri söz konusu olduğunda Aysha aslında Ashiq adında bir delikanlıdır. Toronto Film Festivali'nin özel gösterimlerinde prömiyerini yapan *Arzu Nesnesi*, Aysha ile Luke arasındaki aksaklıkların eriyip gittiği duygusal yolculuğa anlayışla yaklaşıyor; yine de renkler ve kültürler arasından yansıyan gerçek kimliklerin yarattığı gerilimi yadsımıyor.

■ When Luke stumbles across an underground nightclub he meets Aysha, and their first kiss yields fireworks. Spending more time together, they soon reveal their double lives: a single father working as a mechanic, Luke's world is grey, austere. While Aysha's world is adorned with sparkly dresses and colourful makeup, to her suspecting parents, he is Ashiq. Premiering at Toronto Film Festival's special presentations, *Unicorns* gently navigates the emotional journey they go through as their awkwardness melts away, but will they be able to see who they truly are across colours and across cultures?

CARMEN'LE O YAZ
TO KALOKAIRI TIS KARMEN
THE SUMMER WITH CARMEN

K 19 Cu. Fr. 19.00 | **CW7** 20 Ct. Sa. 21.30 | **B** 23 Sa. Tu. 13.30

YUNANİSTAN GREECE
2023 | **DCP** | **Renkli Colour** | **106'** | **Yunanca; Türkçe, İngilizce altyazılı Greek; Turkish, English s.t.**

Yönetmen Director: **Zacharias Mavroeidis**
Senaryo Screenplay: **Zacharias Mavroeidis, Xenofon Chalatsis** Görüntü Yön. Director of Photography: **Theodoros Mihopoulos** Kurgu Editing: **Livia Neroutsopoulou** Oyuncular Cast: **Yorgos Tsiantoulas, Andreas Lampropoulos, Nikolas Mihas, Vasilis Tsigristaris, Roubini Vasilakopoulou** Yapımcı Producer: **Ioanna Bolomyti, Lina Yannopoulou, Zacharias Mavroeidis** Yapım Production Co.: **Atalante Productions, Argonauts Films, Athens Productions** Dünya Hakları World Sales: **Be for Films**

2023 SELANİK THESSALONIKI Genç Jüri Ödülü, İzleyici Ödülü Youth Jury Award, Audience Award | **2023 FEST (SIRBİSTAN SERBIA)** Kuir Film Ödülü Queer Film Award | **2023 BRÜKSEL AKDENİZ FF BRUXELLES MEDITERRANEAN FF** İzleyici Ödülü Audience Award

■ Demosthenes ile en iyi arkadaşı Nikitas, Atina'nın kuir plajında keyif sürmektedir. Demosthenes, sinemacı olmaya can atan Nikitas'a, ilk uzun metrajlı filmi için bir fikir verir: Filmdeki olaylar Carmen adlı bir köpeğin etrafında döner. Yaz boyunca Atina'da mahsur kalan Demosthenes eski sevgilisi Panos'la yeniden temasa geçer; Panos, aşırı sevimli bir köpek olan Carmen'i sahiplenir ve anında pişman olur. Kendi kendini "eğlenceli, seksi, Yunan usulü ve düşük bütçeli" olarak tanımlayan bu leziz, kaygısız komedi, dünya prömiyerini eylül ayında Venedik Günleri'nde yaptı.

* Bu filmdeki cinsellik / şiddet içeren sahneler bazı izleyicileri rahatsız edebilir.

■ While enjoying a day at Athens' queer beach, Demosthenes offers to help his bestie and aspiring filmmaker Nikitas in drafting an idea for his feature debut, inspired by the events surrounding a certain dog named Carmen. The plot involves Demosthenes, stuck in Athens during the summer, who reaches out to his ex, Panos, who gets an overly cute doggy Carmen, and immediately regrets it. A delightful, lighthearted comedy which describes itself as 'fun, sexy, Greek, and low-budget,' *The Summer with Carmen* premiered at Venice Days in September.

* Scenes of violence/sex might disturb some viewers.

...KADIN
KOBIETA Z...
WOMAN OF...

K 17 Ça. We. 11.00 | 26 Cu. Fr. 13.30 | **CW7** 27 Ct. Sa. 19.00

POLONYA, İSVEÇ POLAND, SWEDEN
2023 | **DCP** | **Renkli** Colour | **126'** | **Lehçe; Türkçe, İngilizce altyazılı** Polish; Turkish, English s.t.

Yönetmenler Directors: **Malgorzata Szumowska, Michal Englert**
Senaryo Screenplay: **Malgorzata Szumowska, Michal Englert** Görüntü Yön. Director of Photography: **Michal Englert** Kurgu Editing: **Jaroslaw Kamiński** Müzik Music: **Jimek** Oyuncular Cast: **Malgorzata Hajewska-Krzysztofik, Joanna Kulig, Bogumila Bajor, Mateusz Wieclawek** Yapımcı Producer: **Klaudia Smieja- Rostworowska, Bogna Szewczyk-Skupień, Katarzyna Jordan-Kulczyk, Gregory Jakilevitsch, Malgorzata Szumowska, Michal Englert** Yapım Production Co.: **Nomad Films, Plio, Film i Väst, Common Ground Pictures** Dünya Hakları World Sales: **Memento International**

■ Genellikle beden, dönüşüm ve toplumsal çatışma konularını ele alan Polonyalı yönetmenler Malgorzata Szumowska ile Michal Englert, yeni filmlerinde Polonya'nın komünizmden kapitalizme geçiş sürecini bir bireyin dönüşümü üzerinden anlatıyorlar. Venedik Uluslararası Film Festivali'nde Altın Aslan için yarışan *...Kadın*, Polonya'da bir taşra kasabasında doğumda erkek olarak atanan Aniela Wesoly'nin yaşamını konu alıyor. Evlilik ve ebeveynlikte karşılaştığı zorluklar, sarsılan aile ilişkileri, tutarsız çevresi, trans bir kadın olarak kişisel özgürlüğünü bulma yolculuğunda sürekli Aniela'nın karşısına bir duvar gibi dikiliyor. Aniela hangi seçimleri yapmak zorunda kalacak? Gerçekte olduğu kişi olabilmek için her şeyini feda edecek mi? *The Hollywood Reporter*'a göre "filmin asıl gücü, bireysel bir karakter çalışması olduğu kadar alışılmadık bir aşk hikâyesi olmasında".

■ Often taking interest in matters of body, transformation, and societal conflict, Polish directors Malgorzata Szumowska and Michal Englert in their most recent film tell the story of the transformation of an individual set against the landscape of the Polish transformation from communism to capitalism. Selected to compete for the Golden Lion at the Venice International Film Festival, *Woman of...* spans the life of Aniela Wesoly, who lived more than half of her adult life in a provincial Polish town as a man. Aniela's journey to find personal liberty as a trans woman reveals hardships in marriage and parenthood, strained family relations and complicated attitudes in her environment, which constantly place her in impossible situations. What choices will Aniela have to make? Will she be ready to sacrifice all to become who she truly is?

HER ŞEY GÜZEL OLACAK
ALL SHALL BE WELL

B 18 Pe. Th. 13.30 | **CW3** 21 Pz. Su. 13.30 | **S** 23 Sa. Tu. 21.30

HONG KONG
2024 | **DCP** | **Renkli** Colour | **93'** | **Çince; Türkçe, İngilizce altyazılı** Cantonese; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Ray Yeung**
Senaryo Screenplay: **Ray Yeung** Görüntü Yön. Director of Photography: **Leung Ming Kai** Kurgu Editing: **William Chang Suk Ping, Lai Kwun Tung** Müzik Music: **Veronica Lee** Oyuncular Cast: **Patra Au Ga Man , Maggie Li Lin Lin, Tai Bo, Leung Chung Hang, Fish Liew Chi Yu, Hui So Ying, Rachel Leung, Luna Shaw Mei Kwan** Yapımcı Producer: **Michael J. Werner, Teresa Kwong, Sandy Yip, Chowee Leow** Yapım Production Co.: **New Voice Film Productions** Dünya Hakları World Sales: **Films Boutique**

2024 BERLİN Teddy Ödülü Award

■ Hong Kong'da yaşayan Angie ile Pat'in beraberlikleri kırk yılı aşkın bir zamandır sürmektedir. Pat'in beklenmedik ölümünün ardından önümüzdeki günler için endişelenen Angie, hem kendi saygınlığını hem de otuz yıldır paylaştıkları evlerini korumak için mücadele etmek zorunda kalır. Angie bu mücadelesinde uzak-yakın akrabalarını da karşısına alacaktır. Bu film, "uzun süreli ilişkilerde eşlerden birinin vasiyet bırakmadan aniden vefat etmesinin ardından yaşananları anlatıyor" diyen yönetmen Yeung sözlerini şöyle sürdürüyor: "Filmimiz modern bağlamda 'aile'nin ne anlama geldiğini sorguluyor. Kan bağı olan kişiler otomatik olarak hayat arkadaşından daha fazla hakka mı sahiptir?"

■ Angie and Pat are a couple living in Hong Kong who have been together for over four decades. After Pat's unexpected death, Angie fears for her future, and finds herself at the mercy of her extended family as she struggles to retain both her dignity and the home that they shared for over thirty years. '*All Shall Be Well* is a story about the aftermath when a partner in a long-time committed relationship suddenly passes away without leaving a will,' says director Yeung, 'Our film questions what the meaning of "family" in the modern context is. Do blood relations automatically have more rights than a life partner?'

ÇİÇEK İSTEMEZ

NO MORE FLOWERS

Festivalin bu bölümü, merceğini kadınlara çeviren filmleri bir araya getiriyor. Baskılara boyun eğmeyen, kendi yolunu çizen kadınların hikâyelerini anlatan filmler bu bölümde gösteriliyor.

This selection brings together films that focus on women who determine their own paths, standing on their own feet.

LITTLE GIRL BLUE

A 17 Ça. We. 19.00 | **CW3** 18 Pe. Th. 19.00 | **CW7** 22 Pt. Mo. 11.00

FRANSA, BELÇİKA FRANCE, BELGIUM
2023 | DCP | Renkli Colour | 95' | Fransızca; Türkçe, İngilizce altyazılı French; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Mona Achache**
Senaryo Screenplay: **Mona Achache** Görüntü Yön. Director of Photography: **Noé Bach** Kurgu Editing: **Valérie Loieleux** Müzik Music: **Valentin Couineau** Oyuncular Cast: **Marion Cotillard, Mona Achache, Marie Bunel, Marie-Christine Adam** Yapımcı Producer: **Yael Fogiel, Laetitia Gonzalez** Yapım Production Co.: **Les Films du Poisson** Dünya Hakları World Sales: **Charades** Türkiye Hakları Turkish Rights: **Mars Film**

■ Fransız yazar, oyuncu ve fotoğrafçı Carole Achache 2016 yılında, ardında binlerce fotoğraf, ses kaydı, mektup bırakarak intihar eder. Carole'un yönetmen olan kızı Mona Achache, annesinin ölümünün kendisine başlarda bir özgürleşme yanılsamasını verdiğini söyler. Ancak aslında annesinin hikâyesinden, kökenlerinden kaçmaktadır. Uzun süre hiçbir eşyaya dokunmaz, annesiyle olan tüm bağlarını reddeder. Zamanla, eşyaları inceleme dürtüsüne karşı gelemez, böylece onun hiç bilmediği yönleriyle tanışır. Tüm bu süreç, annesi hakkında bir film yaratma arzusunu peşinden getirir. Her şeyi yeniden canlandırırken Mona gerçek olanın ötesine geçer ve annesinin hayatında önem taşıyan kişileri profesyonel oyunculara oynatır. Belgesel ile kurmaca arasında bir yerde duran ve prömiyerini Cannes'da yapan *Litte Girl Blue*, özellikle Marion Cotillard'ın Carole Achache rolündeki güçlü performansıyla büyük övgü topladı: "Cotillard sanatının zirvesinde."

■ French writer, actress, and photographer Carole Achache committed suicide in 2016, leaving behind thousands of photographs, sound recordings and letters. Her daughter, filmmaker Mona Achache, claimed that her mother's death initially gave her an illusion of liberation. However, she was actually avoiding her mother's story, her origins. For a long time, she does not touch any objects, rejects all bonds with her mother. In time, he cannot resist the urge to inspect the items, and discovers aspects of her mother that she never knew. This whole process leads to the desire to create a film about her. For this act of resurrection, Mona goes beyond what's real and calls upon actors to play the people that were important in her mother's life. Halfway between a documentary and fiction, Premiered at Cannes, *Little Girl Blue* was especially praised for Marion Cotillard's powerful performance as Carole Achache: 'she is at the top of her art.'

GÖZÜ KARA
RIEN A PERDRE
ALL TO PLAY FOR

K 17 Ça. We. 16.00 | **CW7** 20 Ct. Sa. 11.00 | **B** 28 Pz. Su. 13.30

FRANSA FRANCE
2023 | DCP | Renkli Colour | 112' | Fransızca; Türkçe, İngilizce altyazılı French; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Delphine Deloget**
Senaryo Screenplay: **Delphine Deloget, Camille Fontaine, Olivier Demangel** Görüntü Yön. Director of Photography: **Guillaume Schiffman** Kurgu Editing: **Emeline Aldeguer, Béatrice Herminie** Müzik Music: **Astrid Gomez-Montoya, Nicolas Giraud** Oyuncular Cast: **Virginie Efira, Félix Lefebvre, Arieh Worthalter, Mathieu Demy, India Hair** Yapımcı Producer: **Olivier Delbosc** Yapım Production Co.: **Curiosa Films** Dünya Hakları World Sales: **France TV Distribution**

■ Çocuklarına tek başına bakan Sylvie ile oğulları birbirlerini çok sever. Ancak Sylvie işe gittiğinde yalnız kalan çocuklardan biri yaralanınca, küçük oğlan koruyucu aileye verilir. Sylvie oğlunu geri almak için hem sistemin kurumlarında hem de mahkemelerde mücadelesini sürdürmeye kararlıdır. Hem mantığını hem de duygularını bir arada genişleten *Gözü Kara*, ahlaki bir iddia ya da yargıdan kaçınıyor. Delphine Deloget'nin yönetmenliğini yaptığı bu ilk film, Cannes'da Belirli Bir Bakış seçkisinde gösterildi ve özellikle *L'Amour et les Forêts / Narsistle Aşk* filminde göz dolduran Virginie Efira'nın güçlü performansıyla övgü topladı.

■ Single mom Sylvie and her boys adore each other, but when one son is injured after she leaves them home alone to go to work, the younger boy is placed into foster care. Sylvie is determined to fight the administrative and legal battle to get her son back. Morally ambiguous as it juggles in an emotional and rational playground, *All To Play For* is Delphine Deloget's first film which was presented at Cannes in the Un Certain Regard selection. *All To Play For* was especially praised for the powerful performance of Virginie Efira, who was one of the leads in *L'Amour et les Forêts / Just the Two of Us*.

HAYVAN
ANIMAL

B 17 Ça. We. 13.30 | **S** 18 Pe. Th. 11.00 | **CW3** 24 Ça. We. 19.00

YUNANİSTAN, AVUSTURYA, ROMANYA, BULGARİSTAN GREECE, AUSTRIA, ROMANIA, BULGARIA
2023 | DCP | Renkli Colour | 117' | Yunanca, İngilizce, Almanca; Türkçe, İngilizce altyazılı Greek, English, German; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Sofia Exarchou**
Senaryo Screenplay: **Sofia Exarchou** Görüntü Yön. Director of Photography: **Monika Lenczewska** Kurgu Editing: **Dragos Apetri** Müzik Music: **Wolfgang Frisch** Oyuncular Cast: **Dimitra Vlagopoulou, Flomaria Papadaki, Ahilleas Hariskos, Voodoo Jürgens, Chronis Barbarian, Ilias Chatzigeorgiou, Danai Petropoulea, Kristof** Yapımcı Producer: **Maria Drandaki, Maria Kontogianni** Yapım Production Co.: **Homemade Films** Dünya Hakları World Sales: **Shellac**

2023 LOCARNO En İyi Performans Best Performance | **2023 VANCOUVER** Vanguard Ödülü Award | **2023 SELANİK THESSALONIKI** En İyi Film, En İyi Kadın Oyuncu Best Film, Best Actress | **2023 VALLADOLİD** Mansiyon Special Mention

■ Güneşli bir Yunan adasında, her şey dahil bir tatil köyündeki animatörler yoğun turist sezonuna hazırlanmaktalar. Kalia animasyon ekibinin başı, sürünün lideridir. Kâğıttan dekorlar, parlak kostümler ve dans gösterileriyle sahneyi doldururlar. Yaz kızgınlaşır, iş baskısı artar. Ekip yine, hep gülümsemeli, hep şarkı söylemeli, hep gülmelidir. Dans geçmişi olan Dimitra Vlagopoulou'nun işiyle hayatı arasındaki sınırları yok sayan Kalia rolündeki performansı, kendisine birçok film festivalinde ödül getirdi. "*Hayvan* benim için her türlü emeğin ve çalışmanın alegorisi" diyor Sofia Exarchou. "Filmin esas kötüsü sosyo-ekonomik sistemin kendisi, devasa bir yüzsüz varlık."

■ Under the hot Greek sun, the animateurs at an all-inclusive island resort prepare for the busy tourist season. Kalia is the leader of the pack. As summer intensifies and the work pressure builds up, the show must go on. The crew is once again all-smiling, all-singing, all-laughing. The performance of Dimitra Vlagopoulou, who has a serious dance background performance, as Kalia, who keeps no boundaries between her job and her life, brought her awards at several film festivals. 'For me, *Animal* is an allegory for any kind of labour and work,' says Sofia Exarchou, 'the real antagonist in the film is the socio-economical system itself, a huge faceless entity.'

CENNET TEHLİKEDE
PARADISET BRINNER
PARADISE IS BURNING

S 17 Ça. We. 21.30 | **CW3** 18 Pe. Th. 16.00 | **B** 20 Ct. Sa. 11.00

İSVEÇ, İTALYA, DANİMARKA, FİNLANDİYA SWEDEN, ITALY, DENMARK, FINLAND
2023 | DCP | Renkli Colour | 105' | İsveççe; Türkçe, İngilizce altyazılı Swedish; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Mika Gustafson**
Senaryo Screenplay: **Mika Gustafson, Alexander Öhrstrand** Görüntü Yön. Director of Photography: **Sine Vadstrup Brooker** Kurgu Editing: **Anders Skov** Müzik Music: **Giorgio Giampà** Oyuncular Cast: **Bianca Delbravo, Dilvin Asaad, Safira Mossberg, Ida Engvoll, Mitja Siren, Marta Oldenburg, Andrea Edwards** Yapımcı Producer: **Nima Yousefi, Marco Valerio Fusco, Micaela Fusco, Maria Stevnbak Westergren, Venla Hellstedt, Jenni Jauri** Yapım Production Co.: **Hobab, Intramovies,ToolBox Film, Tuffi Films** Dünya Hakları World Sales: **Intramovies**

2023 VENEDİK VENICE En İyi Yönetmen–Ufuklar, En İyi Yönetmen–40 Yaş Altı Yönetmenler Best Director–Horizons, Best Director–Auteurs under 40 | **2023 LONDRA LONDON** En İyi İlk Film Best First Feature | **2024 GULDBAGGE (İSVEÇ SWEDEN)** En İyi Film, En İyi Set Tasarım Best Film, Best Set Design | **2023 LÜBECK NORDIC FF** Genç Jüri Ödülü Youth Jury Prize

■ İsveç'te bir işçi kasabasında sıradışı bir aile: 12 yaşındaki Mira, 7 yaşındaki Steffi ve onlara annelik yapan ablaları 16 yaşındaki Laura... Anneleri derseniz hiç ortalıkta görünmüyor. Yaz mevsimi yaklaşırken hayat bu üç kız kardeş için tatlı, neşe ve mutluluk dolu, umursamazca rahat. Ne var ki sosyal hizmetlerin denetlemeye geleceği haberiyle bu tasasız düzenin bozulması ihtimali ortaya çıkıverir. Bu durumda Laura, yetkililerin yanında anne rolünü üstlenecek birini bulmak zorundadır. Yaz tatlarıyla bezeli, şirinlik ve şefkat dolu bu duygusal büyüme öyküsü dünya prömiyerini Venedik Film Festivali'nin Ufuklar bölümünde yaptı.

■ In a working-class area of Sweden, sisters Laura (16), Mira (12) and Steffi (7), get by on their own, left to their own devices by an absent mother. With summer on the way and no parents around, life is wild and carefree, vivacious and anarchic. But when social services call a meeting, Laura has to find someone to impersonate their mom. Director Gustafson describes this emotional coming-of-age drama replete with sweetness, compassion, and summery flavours as 'a declaration of love to sisterhood. *Paradise is Burning* premiered in the Orizzonti section at the 80th Venice International Film Festival.

DİK DUR
LEVANTE
POWER ALLEY

B 17 Ça. We. 16.00 | **S** 22 Pt. Mo. 13.30 | **CW3** 24 Ça. We. 21.30

BREZİLYA, FRANSA, URUGUAY BRAZIL, FRANCE, URUGUAY
2023 | **DCP** | **Renkli Colour** | **99'** | **Portekizce, İspanyolca; Türkçe, İngilizce altyazılı** Portuguese, Spanish; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Lillah Halla**
Senaryo Screenplay: **María Elena Morán, Lillah Halla** Görüntü Yön. Director of Photography: **Wilssa Esser** Kurgu Editing: **Eva Randolph** Müzik Music: **Maria Beraldo Badsista** Oyuncular Cast: **Ayomi Domenica Dias, Loro Bardot, Grace Passô, Gláucia Vandeveld, Rômulo Braga** Yapımcı Producer: **Clarissa Guarilha, Rafaella Costa, Louise Bellicaud, Claire Charles-Gervais** Yapım Production Co.: **Arissas, Manjericão Filmes, In Vivo Films, Cimarrón Cine** Dünya Hakları World Sales: **m-appeal**

2023 CANNES FIPRESCI Ödülü Prize | **2023 FESTİVAL DU NOUVEAU CİNÉMA (MONTREAL)** Onur Ödülü Prix Fierté Montréal | **2023 BİARRİTZ** En İyi Film Best Feature Film | **2023 RİO** En İyi Yönetmen, En İyi Kurgu Best Director, Best Editing | **2023 MİX BRASİL** En İyi Film, En İyi Oyunculuk (tüm ekip) Best Feature, Best Interpretation (entire cast) | **2023 HAVANA** En İyi İlk Film Best First Feature | **2024 BERGAMO** Birincilik Ödülü First Prize

■ Brezilya'da tutucu bir kasabada yaşayan genç ve hırslı voleybolcu Sofia, çok önemli bir şampiyonanın arifesinde hamile olduğunu anlar. Yasalara aykırı olsa da hamileliğini sonlandırmak istediğinde ilk karşı çıkanlar, kendi mahallesinde yaşayanlar olur. Sonrasında köktendinci bir grubun hedefi hâline gelse de yanında duran öncelikle takım arkadaşları olur; yani eğlenmeye, kendilerini ifade etmeye, kendi hayatlarını kendileri belirmeye ve birbirlerini korumaya kararlı, asi bir grup. Lillah Halla'nın öfkeyle ve kız kardeşliğin neşesi ve gücüyle alev alev yanan bu ilk filmi dünya prömiyerini Cannes Eleştirmenler Haftası'nda yaptı.

■ Young and fiery volleyball player Sofia's lives in a humble and conservative Brazilian suburb. On the eve of a future-defining championship, she is faced with an unwanted pregnancy and an overwhelming choice. The neighbourhood is against her when she seeks an illegal termination, and she becomes the target of a fundamentalist group. But, Sophia has her own community: a diverse and rebellious group determined to have fun, express themselves, define their own lives, and protect each other. In this team no one is alone. Lillah Halla's debut film had its world premiere at Cannes Critics' Week.

DİRSEK
ELLBOGEN
ELBOW

K 17 Ça. We. 13.30 | **B** 18 Pe. Th. 11.00 | **CW3** 27 Ct. Sa. 16.00

ALMANYA, TÜRKİYE, FRANSA GERMANY, TÜRKİYE, FRANCE
2024 | **DCP** | **Renkli Colour** | **86'** | **Almanca, Türkçe; Türkçe, İngilizce altyazılı** German, Turkish; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Aslı Özarslan**
Senaryo Screenplay: **Claudia Schaefer, Aslı Özarslan** Özgün Yapıt Original Work: **Fatma Aydemir** Görüntü Yön. Director of Photography: **Andaç Karabeyoğlu-Thomas** Kurgu Editing: **David J. Achilles, Ana Branea** Müzik Music: **Delphine Mantoulet** Oyuncular Cast: **Melia Kara, Doğa Gürer, Jale Arıkan, Haydar Şahin, Orhan Kılıç, Jamilah Bagdach, Asya Utku, Mina Sağdıç** Yapımcı Producer: **Jamila Wenske** Yapım Production Co.: **Achtung Panda! Media** Dünya Hakları World Sales: **ArtHood Entertainment** Türkiye Hakları Turkish Rights: **istos film**

■ Berlin'de yaşayan Hazal daha 17 yaşındadır. En büyük dileği, hayatta kendisine de bir şans verilmesidir. On sekizinci yaş günü için günlük sıkıntılardan uzaklaşıp arkadaşlarıyla partilemek ister. Ancak sonu ölümle biten bir olayla tüm dünyası alt üst olacaktır. Hazal, İstanbul'a, yani hiç tanımadığı, yakınlık duymadığı bir şehre ve ülkeye kaçmak zorunda kalır. Berlin doğumlu Yönetmen Aslı Özarslan tarafından, yapıtlarında göç olgusunun etkilerini ele alan Fatma Aydemir'in *Ellbogen* romanından beyazperdeye uyarlanan *Dirsek*, dünya prömiyerini Şubat ayında Berlin Film Festivali'nin Generation K14plus bölümünde yaptı.

■ Hazal is 17 and lives in Berlin. Her biggest wish: to be given a chance. For her 18th birthday she wants to escape the everyday grind and party with her friends. But a fatal incident changes everything. Hazal is forced to flee away to Istanbul –a city and a country that she is not familiar with at all. Adapted to screen from the novel *Ellbogen* by Fatma Aydemir, who tackles the impact of migration in her works, by Berlin-born Director Aslı Özarslan, *Elbow* had its world premiere at the Generation K14plus section in February at the Berlinale.

TUTUŞAN BİR BEDENİN ANILARI
MEMORIAS DE UN CUERPO QUE ARDE
MEMORIES OF A BURNING BODY

CW3 17 Ça. We. 13.30 | **B** 21 Pz. Su. 11.00

KOSTARİKA, İSPANYA COSTA RICA, SPAIN
2024 | **DCP** | **Renkli** Colour | **90'** | **İspanyolca; Türkçe, İngilizce altyazılı** Spanish; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Antonella Sudasassi Furniss**
Senaryo Screenplay: **Antonella Sudasassi Furniss** Görüntü Yön. Director of Photography: **Andrés Campos Sánchez** Kurgu Editing: **Bernat Aragonés** Müzik Music: **Juano Damiani** Oyuncular Cast: **Sol Carballo, Paulina Bernini, Juliana Filloy, Liliana Biamonte, Gabriel Araya, Juan Luis Araya, Leonardo Perucci, Cecilia García, Teo Yuja** Yapımcı Producer: **Antonella Sudasassi Furniss** Yapım Production Co.: **Sub.stance Films, PlayLab Films** Dünya Hakları World Sales: **Bendita Film Sales**

2024 BERLİN İzleyici Ödülü–Panorama Audience Award–Panorama

■ "Bir kadın asla yaşadığını hissetmekten vazgeçmez." Şubat ayında Berlin Film Festivali'nin Panorama bölümünde prömiyeri yapılan *Tutuşan Bir Bedenin Anıları*, 65 yaşını geçmiş üç kadının anıları ve yakınlıkları üzerinden haz, arzu, evlilik, aşk, cinsellik ve kadın olmak hakkındaki en derin düşünceleri beyazperdeye taşıyor. Onların korkusuz sesleri bu filmde iç içe geçmiş anılar, sırlar ve gizli arzularla dolu hayatına yeniden bir bakış atan 65 yaşındaki tek bir kadının anlatısında cisimleşiyor. Kosta Rikalı senarist ve yönetmen Antonella Sudasassi Furniss bu ikinci uzun metrajlı filmi hakkında şöyle diyor: "*Tutuşan Bir Bedenin Anıları*, büyükannelerimle hiç yapamadığım konuşmalardır. Tabulara rağmen en mahrem sırları hakkında konuşmaya cesaret eden kadınların kolektif haykırışıdır."

■ 'A woman never stops feeling alive.' Premiered at the Panorama section of the Berlinale in February *Memories of a Burning Body* expresses deepest thoughts on pleasure, desire, marriage, love, sexuality, and women through the memory and intimacy of three women over 65. Now, their fearless voices incarnate in a single 65-year-old woman on screen, who revisits a kaleidoscopic life of intertwined memories, secrets, and hidden desires. This is the second feature film by Costa Rican writer-director Antonella Sudasassi Furniss who says '*Memories of a Burning Body* is the conversation I never had with my grandmothers. It is the collective outcry of women, who, despite taboos, dare to talk about their most intimate secrets.'

KIZLAR BİLDİĞİNİZ GİBİ
GIRLS WILL BE GIRLS

CW3 19 Cu. Fr. 19.00 | **B** 20 Ct. Sa. 16.00 | **S** 26 Cu. Fr. 11.00

HİNDİSTAN, FRANSA, ABD, NORVEÇ INDIA, FRANCE, USA, NORWAY
2024 | **DCP** | **Renkli** Colour | **118'** | **İngilizce, Hintçe; Türkçe, İngilizce altyazılı** English, Hindi; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Shuchi Talati**
Senaryo Screenplay: **Shuchi Talati** Görüntü Yön. Director of Photography: **Jih-E Peng** Kurgu Editing: **Amrita David** Müzik Music: **Pierre Oberkampf, Sneha Khanwalkar** Oyuncular Cast: **Preeti Panigrahi, Kani Kusruti, Kesav Binoy Kiron** Yapımcı Producer: **Richa Chadha, Claire Chassagne, Shuchi Talati** Yapım Production Co.: **Dolce Vita Films, Pushing Buttons Studio, Crawling Angels Films** Dünya Hakları World Sales: **Luxbox**

2024 SUNDANCE Jüri Özel Ödülü–Oyunculuk, İzleyici Ödülü–Dünya Sineması, Dramatik Special Jury Award–Acting, Audience Award–World Cinema, Dramatic

■ Büyümenin garantili bir yolu var mı? Hele bu erkek dünyasında kızların kendi hâlinde olabilmesi mümkün mü? Himalayalardaki katı bir yatılı okulda okuyan Mira arzuyu ve romantizmi keşfeder; ancak içinde uyanan cinsel ve isyankâr bu duygular, hâlâ içten içe yetişkinliği benimsemeyen annesi tarafından sekteye uğratılır. Mira'nın en güzel yılları çalınmıştır. İkisi arasındaki gerilim yükseldikçe yükselir. İlk uzun metrajlı filminde yönetmen Shuchi Talati, girift bir anne-kız ilişkisini, ergenlikte kendini bulmanın tüm çelişkileriyle birlikte resmediyor. Talati, oyuncuların rahatını sağlamak ve "düşünsel bir alan açmak" için çoğunlukla kadınlardan oluşan bir ekiple ve "tamamen inadına" bu filmi yaptığını söylüyor.

■ Is there a sure way to grow up? Even when girls will be girls in a men's world? In a strict boarding school nestled in the Himalayas, Mira discovers desire and romance; but her sexual, rebellious awakening is disrupted by her mother who never got to come-of-age herself. To Mira, her best years are hijacked. The tension rises and rises. First-time feature director Shuchi Talati portrays a complex mother-daughter relationship and adolescent self-discovery with all its conflicting emotions. Director Talati shot *Girls Will Be Girls* by a mostly female crew to ensure the comfort of the cast, 'open up mental space,' and 'totally out of spite.'

HEYULA

SPECTER

Heyula
isim

1. Ürkütücü hayal, ürkütücü hayali şey.
2. Ne olduğu anlaşılmayan, şekli belirsiz büyük şey.

Specter
noun

1. A visible incorporeal spirit, especially one of a terrifying nature; ghost; phantom; apparition.
2. Some object or source of terror or dread.

EVREKA
EUREKA

CW3 23 Sa. Tu. 11.00 | **B** 24 Ça. We. 21.30 | **CW7** 25 Pe. Th. 16.00

FRANSA, ARJANTİN, ALMANYA, PORTEKİZ, MEKSİKA FRANCE, ARGENTINA, GERMANY, PORTUGAL, MEXICO
2023 | **DCP** | **Renkli Colour** | **146'** | **İngilizce, Portekizce; Türkçe, İngilizce altyazılı English, Portuguese; Turkish, English s.t.**

Yönetmen Director: **Lisandro Alonso**
Senaryo Screenplay: **Lisandro Alonso, Fabian Casas, Martin Camaño** Görüntü Yön. Director of Photography: **Timo Salminen, Mauro Herce Mira** Kurgu Editing: **Gonzalo del Val** Müzik Music: **Domingo Cura** Oyuncular Cast: **Viggo Mortensen, Chiara Mastroianni, Alaina Clifford, Sadie Lapointe, Adanilo, Marcio Marante, Luisa Cruz, Rafi Pitts** Yapımcı Producer: **Marianne Slot, Carine Leblanc** Yapım Production Co.: **Slot Machine** Dünya Hakları World Sales: **Le Pacte**

2023 LİMA Jüri Özel Ödülü, Eleştirmenler Özel Mansiyon Special Jury Prize, Critics Honorable Mention

■ "İlerleme bizi nereye götürüyor?" sorusuna cevap arayan, Glauber Rocha'nın izinden giden bir western... *Hayal Ülkesi*, *Liverpool* ve *Ölüler*'in yönetmeni Lisandro Alonso'nun yeni filmi ilk kez Cannes Film Festivali'nde Prömiyer bölümünde gösterildi. Güney Amerika Amazonlarının yerli halklarıyla kısıtlı arazilerde yaşayan Kuzey Amerika yerlilerini yan yana ele alan *Evreka*, belirsiz bir zamanda geçiyor. Tarih, kimlik, doğa, kültürel çatışma ve sömürgeciliği inceleyen bu çetrefilli film, Pine Ridge Koruma Alanı'nda polis memurluğundan bıkıveren Alaina'yı takip ediyor. Alaina, büyükbabasının yardımıyla bir yolculuğa çıkmaya karar veriyor: Bir kuşa dönüşecek, zaman ve mekânı aşıp Güney Amerika'ya gidecek, başka insanların rüyalarını dinlediğinde her şey bambaşka olacaktır.

■ A western movie in the vein of Glauber Rocha that searches for an answer to the question 'Where is progress taking us?' The most recent film by Lisandro Alonso, the director of *Jauja*, *Liverpool* and *Los Muertos*, was first screened at Cannes Premiere. About native populations in South America living in the Amazon and the Native Americans who live on a patch of land allocated to them, *Eureka* is a complex film set in an ambiguous time, that examines history, identity, nature, cultural confrontation, and colonialism. The film follows Alaina, who is tired of being a police officer in the Pine Ridge Reservation. She decides to begin her journey with the help of her grandfather: she will become a bird, fly through time and space to South America, and everything will feel different when she hears the dreams of other people.

KARANLIKTAKİ ADAM
HEIYI REN
MAN IN BLACK

S 20 Ct. Sa. 16.00 | **CW3** 26 Cu. Fr. 11.00

FRANSA, ABD, İNGİLTERE FRANCE, USA, UK
2023 | **DCP** | **Renkli Colour** | **60'** | **Çince; Türkçe, İngilizce altyazılı Mandarin; Turkish, English s.t.**

Yönetmen Director: **Wang Bing**
Görüntü Yön. Director of Photography: **Caroline Champetier** Kurgu Editing: **Claire Atherton** Müzik Music: **Wang Xilin** Yapımcı Producer: **K. Lihong, Sonia Buchman, Nicolas R. De La Mothe** Yapım Production Co.: **Gladys Glover, Wil Productions** Dünya Hakları World Sales: **Asian Shadows**

2023 DMZ DOCS (KORE KOREA) Büyük Ödül–Sınırlar Grand Prize–Frontier | **2023 MANAKİ (K. MAKEDONYA N. MACEDONIA)** En İyi Görüntü Best Cinematography

■ Ömrünce eziyet görse de şefkati hâlâ canlı kalmış bir adamın çıplak bedeni ve iç dünyası bu filmde gözler önüne seriliyor. Çin'in en önemli çağdaş klasik bestecilerinden 86 yaşındaki Wang Xilin, Kültür Devrimi sırasında ağır bir zulmün hedefi oldu; dayak, hapis ve işkenceye maruz kaldı. Hâlen Almanya'da sürgünde olan Xilin, filmde Çin'in karmaşık bir döneminin kanıtları olarak hafızasında hâlâ yer tutan bazı korkunç olayları kameranın karşısına çıplak bedeniyle çıkarak, kendi senfonileri eşliğinde yeniden anıyor. Yönetmen Wang Bing'in dünya prömiyerini 2023'te Cannes'da yapan bu ikinci filmi tiyatro, opera ve sinemayı güçlü bir şekilde harmanlıyor. Çin'in bir ülke ve ulus olarak dönüşümünü ele alan Wang Bing, *Karanlıktaki Adam*'ı şöyle anlatıyor: "Bedenin yok edilmesinden öte politik ceza yoktur. Ben de tüm bu sınavlardan geçmiş bir bedene ışık tutmak istedim".

■ Wang Xilin, 86, is one of China's most important modern classical composers. During the Cultural Revolution he was the target of severe persecution, enduring beatings, imprisonment and torture. The second film directed by Bing that world premiered at Cannes in 2023, *Man in Black* powerfully mixes theatre, opera, and cinema to exhibit the body and soul of a man scarred by a life of suffering: a 'man in black' who is yet still capable of deep and sincere compassion. Xilin, who is currently in exile in Germany, revisits some of the horrifying events that still live on in his memory as testimony to an era that saw the dehumanisation of the entire Chinese nation, with excerpts from his Symphonies, naked in front of the camera. Wang Bing explains: 'The destruction of the body is the ultimate political punishment. I wanted to shine a light on a body that has suffered through all these trials.'

PEPE

B 22 Pt. Mo. 19.00 | **S** 24 Ça. We. 19.00 | **A** 25 Pe. Th. 11.00

DOMİNİK CUMHURİYETİ, NAMİBYA, ALMANYA, FRANSA DOMINICAN REPUBLIC, NAMIBIA, GERMANY, FRANCE
2024 | **DCP** | **Renkli ve Siyah-Beyaz** Colour and B&W | **122'** | **İspanyolca, Afrikaanca, Mbukushu, Almanca; Türkçe, İngilizce altyazılı** Spanish, Afrikaans, Mbukushu, German; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Nelson Carlos De Los Santos Arias**
Senaryo Screenplay: **Nelson Carlos De Los Santos Arias** Görüntü Yön. Director of Photography: **Camilo Soratti, Roman Lechapelier, Nelson Carlos De Los Santos Arias** Kurgu Editing: **Nelson Carlos De Los Santos Arias** Müzik Music: **Nelson Carlos De Los Santos Arias** Oyuncular Cast: **Jhon Narváez, Sor María Ríos, Fareed Matjila, Harmony Ahalwa, Jorge Puntillón García** Yapımcı Producer: **Pablo Lozano, Tanya Valette, Nelson Carlos De Los Santos Arias** Yapım Production Co.: **Monte & Culebra** Dünya Hakları World Sales: **Monte & Culebra**

2024 BERLİN En İyi Yönetmen Best Director

■ Genç su aygırı Pepe Kolombiya cangılında öldürüldü. Amerika kıtasında öldürülen türünün ilk ve son örneğiydi. Pepe'nin hayaleti, bu toprakların halklarının sözlü geleneğine uygun bir şekilde hem gerçek hem de uydurma, bazen ciddi bazen de oyuncaklı hikâyesini sesler ve böğürtüler eşliğinde anlatıyor. Dövüşen erkekler, diktatörlükler, şiirsel anılar, vatan hasreti ve gerçekte nerede olduklarını bilmeden ölen varlıklarla dolu bu komşu kasabaların hayali dünyalarına bir hikâye daha ekleniyor. İç içe hikâyelerle dolu, öngörülemez bir dünyaya adım atıyoruz. Nelson Carlos De Los Santos Arias, 2018'de İstanbul Film Festivali'nde *Cocote* ile Jüri Özel Ödülü'ne layık görülmüştü.

■ In the jungle of Colombia, Pepe, a young hippo was killed. It was the first and last of its kind to be slain in the Americas. Between sounds and bellows, his ghost narrates his story, both authentic and false, serious and at the same time playful, in the oral tradition of these communities. Another story to add to the imaginary of these neighbouring towns, full of macho fights, dictatorships, poetic memories, homesickness, and beings that have died without ever knowing where they really were. We enter an unpredictable world full of stories replete with even more stories. Nelson Carlos De Los Santos Arias had won the Special Jury Prize at the Istanbul Film Festival in 2018 with *Cocote*.

DÜNYANIN SONUNDAN ÇOK DA BİR ŞEY BEKLEMEYİN
NU AŞTEPTA PREA MULT DE LA SFÂRŞITUL LUMII
DO NOT EXPECT TOO MUCH FROM THE END OF THE WORLD

A 19 Cu. Fr. 16.00 | **S** 20 Ct. Sa. 21.30 | **CW3** 22 Pt. Mo. 16.00

ROMANYA, LÜKSEMBURG, FRANSA, HIRVATİSTAN ROMANIA, LUXEMBOURG, FRANCE, CROATIA
2023 | **DCP** | **Renkli** Colour | **163'** | **Romence; Türkçe, İngilizce altyazılı** Romanian; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Radu Jude**
Senaryo Screenplay: **Radu Jude** Görüntü Yön. Director of Photography: **Marius Panduru** Kurgu Editing: **Catalin Cristutiu** Oyuncular Cast: **Ilinca Manolache, Ovidiu Pîrşan, Nina Hoss, Dorina Lazar, László Miske, Katia Pascariu** Yapımcı Producer: **Ada Solomon, Adrian Sitaru, Radu Jude** Yapım Production Co.: **4 Proof Film, microFilm** Dünya Hakları World Sales: **Heretic**

2023 LOCARNO Jüri Özel Ödülü, Genç Jüri Birincilik Ödülü Special Jury Prize, 1st Prize of the Junior Jury | **2023 LİZBON LISBON** Jüri Ödülü Jury Prize | **2024 DUBLİN** Eleştirmenler Ödülü Critics Circle Awards En İyi Film Best Film

■ Romen *auteur* Radu Jude, *Kaçık Porno*'nun ardından yine acımasızca başdöndürücü bir sosyal taşlamayla festivalde. Sinema, kapitalizm, emek ve tarihin komik sürprizler ve absürt anlarla buluştuğu, dijital dünyanın politik halk manzarasıyla kesiştiği bu feminist film, iki bölümden oluşuyor ve iki Angela'yı izliyor: Uykusuzluktan perişan film prodüksiyon asistanı, ağzı bozuk Angela, çokuluslu bir şirket adına iş güvenliği konulu bir video çekmek için arabasıyla Bükreş sokaklarını arşınlıyor. Öte yanda, yıllar öncesinden kalan bir filmde, taksi şoförü Angela, Bükreş yollarını aşındırıyor. Dünyanın bitik halini zehir gibi bir mizah (ve cep telefonu) filtresinden geçirerek sivri dilli, edepsiz şarkılarla perdeye yansıtan bu benzersiz film, Romanya'nın Oscar adayı oldu.

■ Romanian auteur Radu Jude is back after *Bad Luck Banging or Loony Porn* with yet another dizzying, relentless, hilarious social critique. Cinema, capitalism, labour, and technology meet the political sociology of the digital world in this two-part, absurdist, feminist satire. We follow Angela, an overworked and sleepless production assistant, who must drive around the city of Bucharest in order to find the casting for a "safety at work" video commissioned by a multinational company. On the other hand, we also follow the taxi driver Angela, who, in a film from the past century, encounters her future husband on the same streets. Funny and furious, the film was declared Romania's candidate for the Oscars.

YAKTIN BENİ
TÚ ME ABRASAS
YOU BURN ME

S 17 Ça. We. 16.00 | **B** 19 Cu. Fr. 11.00

ARJANTİN, İSPANYA ARGENTINA, SPAIN
2024 | **DCP** | **Renkli Colour** | **64'** | **İspanyolca; Türkçe, İngilizce altyazılı** Spanish; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Matías Piñeiro**
Senaryo Screenplay: **Matías Piñeiro** Görüntü Yön. Director of Photography: **Tomas Paula Marques, Matías Piñeiro** Kurgu Editing: **Gerard Borràs** Müzik Music: **Gabi Saidón, María Villar** Oyuncular Cast: **Gabi Saidón, María Villar, María Inês Gonçalves, Agustina Muñoz, Ana Cris Barragán** Yapımcı Producer: **Melanie Schapiro, Garbiñe Ortega, Matías Piñeiro** Yapım Production Co.: **Trapecio Cine, Películas mirando el techo** Dünya Hakları World Sales: **Matias Piñeiro**

■ Filmin ve filme uyarlamanın sınırlarını sorgulayan, düşsel, hem görüntüde hem içerikte hem de seste güzel (müzikleri oyuncu Gabi Saidón'un kendisi tarafından bestelenen) *Yaktın Beni*, deneysel sinema, parçalı görüntü, şiirsel felsefe ya da sadece görsel şiir olarak tanımlanabilir. Arjantinli yönetmen Matías Piñeiro'nun filmi, Cesare Pavese'nin 1947'de yayımlanan *Dialoghi con Leucò* adlı kitabından bir bölüm olan "Deniz Köpüğü"nün serbest bir uyarlaması. Bu metinde antik Yunan şairi Sappho ile su perisi Britomartis deniz kenarında buluşup aşk ve ölüm üzerine sohbet ederler. "Denizde her şey ölür ve yeniden canlanır" der filmde Britomartis. 16mm filme çekilen *Yaktın Beni*, prömiyerini Berlin Film Festivali'nde Karşılaşmalar bölümünde yaptı.

■ Questioning the limits of film and film adaptations, dreamy, beautiful both in image and content, image and sound (music composed by the actress Gabi Saidón herself), *You Burn Me* might be described as experimental cinema, image fragments, poetic philosophy, or simply as visual poem. Argentinian director Matías Piñeiro's *You Burn Me* is an adaptation of 'Sea Foam,' a chapter from Cesare Pavese's *Dialoghi con Leucò*, published in 1947. The ancient Greek poet Sappho and the nymph Britomartis meet beside the sea and have a conversation about love and death. 'Everything dies in the sea and comes back to life,' says Britomartis in *You Burn Me* that was shot in 16mm, and premiered at the Berlinale within the Encounters section.

CENNETTE SAVAŞ
BATALLA EN EL CIELO
BATTLE IN HEAVEN

S 19 Cu. Fr. 19.00 | **A** 22 Pt. Mo. 13.30

MEKSİKA, FRANSA, ALMANYA, BELÇİKA MEXICO, FRANCE, GERMANY, BELGIUM
2005 | **DCP** | **Renkli Colour** | **98'** | **İspanyolca; Türkçe, İngilizce altyazılı** Spanish; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Carlos Reygadas**
Senaryo Screenplay: **Carlos Reygadas** Görüntü Yön. Director of Photography: **Diego Martinez Vignatti** Kurgu Editing: **Benjamin Mirguet, Adoración G. Elipe, Nicolas Schmerkin** Oyuncular Cast: **Marcos Hernandez, Anapola Mushkadiz, Berta Ruiz, David Bronstein** Yapımcı Producer: **Philippe Bober, Carlos Reygadas, Jaime Romandia, Susanne Marian** Yapım Production Co.: **Société Parisienne de Production, No Dream Cinema, Mantarraya, Essential Films, MaceyCo, Tarantula BE** Dünya Hakları World Sales: **Coproduction Office**

■ Sınırları zorlamayı seven sinemacı Carlos Reygadas, bu kışkırtıcı ikinci filminde Meksika'nın sınıfsal ve sosyal yapısı içinde bireyin çıkmazını işaret ediyor. Mexico City'de geçen öykümüzde, bir generalin şoförü olan bir adamla karısı kısa yoldan para kazanmak için kaçırdıkları bebeğin ölümünden sorumlular. Şoför bu korkunç sırrıyla yaşarken her gün arabasını sürdüğü generalin güzel kızıyla sadece sevişmek için görüşür. Bu düzenli cinsel ilişki bir nevi sınıflararası sınırı ortadan kaldırıyor gibi görünse de bu "yanılsamanın" yansıması şiddetli olur. *Cennette Savaş* sert seks sahneleri, zaman zaman klasik anlatım kalıpları dışına çıktığı sinema diliyle eleştirmenleri ve izleyicileri ikiye bölmeye devam ediyor.

* Bu filmdeki cinsellik / şiddet içeren sahneler bazı izleyicileri rahatsız edebilir.

■ Often forcing boundaries, Carlos Reygadas, in his second feature, signals the dilemma of the individual in the class and social structure of Mexico. Set in Mexico City, the story features a middle-aged man, who drives a general, and his wife who are responsible for the death of a baby they had abducted in order to make easy money. While the driver struggles with this horrid secret, he adopts a regular routine of sexual relations with the general's daughter. Although this relationship seems to break some sort of inter-class barrier, the consequence of this 'delusion' turns out to be a violent reflection of guilt and rage. *Battle in Heaven* still splits the critics and audiences with the graphic sex scenes and its sometimes unconventional narrative.

* Scenes of violence/sex might disturb some viewers.

GÜNÜMÜZDE
URİUİ HARU
IN OUR DAY

CW3 21 Pz. Su. 16.00 | **A** 24 Ça. We. 11.00

GÜNEY KORE SOUTH KOREA
2023 | DCP | Renkli Colour | 84' | İngilizce, Korece; Türkçe, İngilizce altyazılı English, Korean; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Hong Sang-soo**
Senaryo Screenplay: **Hong Sang-soo** Görüntü Yön. Director of Photography: **Hong Sang-soo** Kurgu Editing: **Hong Sang-soo** Müzik Music: **Hong Sang-soo** Oyuncular Cast: **Ki Joo-bong, Kim Min-hee, Song Sun-mi, Park Miso, Ha Seongguk, Kim Seungyun** Yapımcı Producer: **Hong Sang-soo** Yapım Production Co.: **Jeonwonsa Film Co.** Dünya Hakları World Sales: **Finecut**

■ Güney Kore'nin en üretken yönetmenlerinden Hong Sang-soo'nun otuzuncu uzun metrajlı filminin senaryosu Hong tarafından yazıldı; görüntü yönetmenliği, kurgusu, ses kaydı ve müziklerinin besteleri yine Hong tarafından üstlenildi. Böylece tam bir *auteur* yapıtı olan film, kariyerini bırakmayı düşünen bir oyuncu ile içkiyle sigarayı bırakmaya çalışan, yaşını almış bir şairi izliyor. Bu iki yalnız yıldız, davetsiz misafirlerinin sorularını yemek, soju, gitar çalma, şekerlemeler, kediyle uğraşma ve taş, kâğıt, makas oyunuyla savuşturuyor. Geleceğini kaygıyla düşünen yıldız oyuncu rolünü Hong'un gedikli oyuncusu Kim Min-hee üstleniyor. Yaşam, aşk ve sanatın varoluşsal sorunsallarını ele alırken bir haiku kadar öz, sakin ve abartısız bir yol tutan *Günümüzde*, prömiyerini Cannes'da Yönetmenlerin On Beş Günü kapsamında yaptı.

■ *In Our Day*, the 30th feature film by acclaimed South Korean director Hong Sang-soo, is written, shot, edited, sound recorded, and composed by Hong, making it a truly personal and auteuristic work. The film follows two characters, an actress who is thinking of giving up her career and an aging poet who is struggling with alcohol and tobacco withdrawal. The two stars dodge the questions of their unsolicited guests with food, soju, guitar playing, naps, games with a cat and rock, paper, scissors. With the compact eloquence of a haiku, Hong explores the existential questions of life, love, and art. Kim Min-hee, the most regular Hong actress, gives a nuanced performance as the actress grappling with her future. *In Our Day* is a beautifully understated and meditative film that premiered within the Directors' Fortnight at Cannes.

DÖRT FİLMDE KOJI YAKUSHO
KOJI YAKUSHO IN FOUR FILMS

Yakuza filmlerinden romantik drama, aksiyondan komediye her türün yükünü rahatlıkla sırtlanan Koji Yakusho, Japonya'nın en tanınmış ve saygın oyuncularından. Neredeyse üstlendiği her rolle ödüle layık görülen Yakusho, Japonya ile Türkiye arasında diplomatik ilişkilerin tesisinin 100. Yıldönümünde, geniş filmografisinde öne çıkan dört filmiyle festival programında yer alıyor.

Koji Yakusho is one of Japan's most recognised and respected actors, easily shouldering the burden of every genre from yakuza films to romantic drama, action to comedy. Yakusho, who has received awards for almost every role he has undertaken, will take part in the festival programme on the 100th anniversary of the establishment of diplomatic relations between Japan and Turkey with four films that stand out in his vast filmography.

13 SUİKASTÇI
JÛSAN-NIN NO SHIKAKU
13 ASSASSINS

CW3 17 Ça. We. 16.00 | **CW7** 28 Pz. Su. 16.00

JAPONYA, İNGİLTERE JAPAN, UK
2010 | DCP | Renkli Colour | 126' | Japonca; Türkçe, İngilizce altyazılı Japanese; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Takashi Miike**
Senaryo Screenplay: **Daisuke Tengan, Kaneo Ikegami, Takashi Miike** Görüntü Yön. Director of Photography: **Nobuyasu Kita** Kurgu Editing: **Kenji Yamashita** Müzik Music: **Kôji Endô** Oyuncular Cast: **Koji Yakusho, Kazue Fukiishi, Yusuke Iseya, Goro Inagaki, Takayuki Yamada, Masachika Ichimura** Yapımcı Producer: **Minami Ichikawa, Michihiko Yanagisawa, Tôichirô Shiraishi** Yapım Production Co.: **Sedic International, Recorded Picture Company** Dünya Hakları World Sales: **The Festival Agency**

2010 VENEDİK VENICE Mansiyon Special Mention | **2011 ULUSAL ELEŞTİRİ KURULU NATIONAL BOARD OF REVIEW (ABD USA)** Yabancı Dilde En İyi Beş Film Top Five Foreign Language Films | **2011 JAPON SİNEMA AKADEMİSİ JAPAN ACADEMY** En İyi Görüntü, En İyi Işık, En İyi Sanat Yönetimi, En İyi Ses Best Cinematography, Best Lighting, Best Art Direction, Best Sound

■ Tüm zamanların en iyi samuray filmlerinden *13 Suikastçi*, harika görüntüler ve seslerle bezeli, baş döndürecek kadar gösterişli, müthiş eğlenceli, heyecanlı, beklenmedik derecede dokunaklı bir aşk ve kan dökme hikâyesi anlatıyor. 19. yüzyıl Japonyası'nda geçen gerçek olaylara dayanan filmde savaş yorgunu Shimada rolünü Kôji Yakusho üstleniyor. Deneyimli samuray, kendi halkına zulmeden acımasız Lord Matsudaira'yı öldürmek için bir araya getirilmiş on bir samuraydan oluşan bir ekibe liderlik etmektedir. Ekibin amacı, her yıl memleketine yaptığı yolculukta lorda pusu kurmaktır.

■ One of the greatest samurai films of all time and an indisputable action classic, *13 Assassins* according to critics is electric, terrifically entertaining with dizzying panache, directed with great visuals and sound, and a stirring, unexpectedly moving story of love and blood. Kôji Yakusho, as war-weary veteran samurai Shimada leads a team of eleven samurai to kill the ruthless Lord Matsudaira, who is wreaking havoc against his own people. The team is to set an ambush for the lord's annual journey to his homeland.

GÖKYÜZÜNÜN ALTINDA
SUBARASHIKI SEKAI
UNDER THE OPEN SKY

CW3 20 Ct. Sa. 13.30 | **CW7** 26 Cu. Fr. 11.00

JAPONYA JAPAN
2021 | DCP | Renkli Colour | 126' | Japonca; Türkçe, İngilizce altyazılı Japanese; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Miwa Nishikawa**
Senaryo Screenplay: **Miwa Nishikawa** Özgün Yapıt Original Work: **Saki Ryuzo** Görüntü Yön. Director of Photography: **Kasamatsu Norimichi** Kurgu Editing: **Ryuji Miyajima, Tomomi Kikuch** Müzik Music: **Masaki Hayashi** Oyuncular Cast: **Koji Yakusho, Taiga Nakano** Yapımcı Producer: **Asako Nishikawa, Taichi Ito, Eiji Kitahara** Yapım Production Co.: **"Under the Open Sky" Production Committee** Dünya Hakları World Sales: **Gaga Corporation**

2020 CHİCAGO En İyi Oyunculuk, İzleyici Ödülü Best Performance, Audience Choice | **2020 YOKOHAMA** En İyi Görüntü Best Cinematography | **2020 SEATTLE** Vizyon Ödülü Persistence of Vision | **2020 MAINICHI SİNEMA ÖDÜLLERİ FILM AWARDS (JAPONYA JAPAN)** Kusursuz Film, En İyi Yardımcı Erkek Oyuncu, En İyi Görüntü, En İyi Müzik Excellence in Film, Best Supporting Actor, Best Cinematography, Best Music

■ Hayatının büyük bir bölümünü hapishanede geçirmiş eski yakuza Mikami, cinayet suçundan 13 yıl hapis yattıktan sonra serbest bırakılır. Daha çocukken ayrı kaldığı annesini bulma umuduyla bir belgesel TV programına başvurur ve bu sayede genç yönetmen Tsunoda ile tanışır. Arkadaşı ya da ailesi olmayan, herhangi bir iş yetkinliği bulunmayan Tsunoda, topluma uyum sağlayıp düzgün bir iş bulmak için zorlanır. Ani tepkiler verişi, inatçılığı ve sabit fikirleri, hem Tsunoda ile hem de ona yardım etmek isteyenlerle sürtüşmesine neden olur. Mikami'yi canlandıran Koji Yakusho, eski bir mahkûmun geçmişten gelen travmaları ve iç mücadelelerine dair çelişen duyguları büyüleyici bir performansla sergiliyor.

■ Mikami is an ex-yakuza of middle age with most of his life in prison, who gets released after serving 13 years of sentence for murder. Hoping to find his long lost mother, from whom he was separated as a child, he applies for a documentary TV show and meets young TV director Tsunoda. Having no friends or family and no valid skills for work opportunities, he struggles to fit into society, and get a proper job. His impulsive, adamant nature and ingrained beliefs cause friction in his relationship with Tsunoda and those who want to help him. Modelled after a real person, Mikami is played by Koji Yakusho with a captivating performance displaying a range of emotions of an ex convict's stigmas and inner struggles.

AŞKA DAVET
SHALL WE DANSU?
SHALL WE DANCE?

CW7 17 Ça. We. 16.00 | **CW3** 20 Ct. Sa. 16.00

JAPONYA JAPAN
1996 | **DCP** | **Renkli Colour** | **137'** | **İngilizce, Japonca; Türkçe, İngilizce altyazılı English, Japanese; Turkish, English s.t.**

Yönetmen Director: **Masayuki Suô**
Senaryo Screenplay: **Masayuki Suô** Görüntü Yön. Director of Photography: **Naoki Kayano** Kurgu Editing: **Jun'ichi Kikuchi** Müzik Music: **Yoshikazu Suo** Oyuncular Cast: **Koji Yakusho, Tamiyo Kusakari, Naoto Takenaka, Eri Watanabe, Akira Emoto, Yuu Tokui, Hiromasa Taguchi, Reiko Kusamura** Yapımcı Producer: **Kazuhiro Igarashi, Hiroyuki Kato, Shôji Masui, Yuji Ogata, Shigeru Ohno, Yasuharu Urushido** Yapım Production Co.: **Altamira Pictures, TOHO** Dünya Hakları World Sales: **Park Circus**

1997 JAPON SİNEMA AKADEMİSİ JAPAN ACADEMY En İyi Film, En İyi Erkek Oyuncu, En İyi Kadın Oyuncu, En İyi Sanat Yönetimi, En İyi Görüntü, En İyi Yönetmen, En İyi Kurgu, En İyi Işık, En İyi Müzik, En İyi Senaryo, En İyi Ses, En İyi Yardımcı Erkek Oyuncu, En İyi Yardımcı Kadın Oyuncu, En İyi Yeni Oyuncu Best Film, Best Actor, Best Actress, Best Art Direction, Best Cinematography, Best Director, Best Editing, Best Lighting, Best Music Score, Best Screenplay, Best Sound, Best Supporting Actor, Best Supporting Actress, and Newcomer of the Year | **1997 ULUSAL ELEŞTİRİ KURULU NATIONAL BOARD OF REVIEW (ABD USA)** Yabancı Dilde En İyi Film Top Foreign Language Film

■ Japonya'nın en büyük gişe başarısı kazanan filmlerinden, *Aşka Davet*, eğlenceli, duygusal, özgün ve sade bir karakter çalışması. Romantizm, komedi ve dansı bir araya getiren, hayatla, zarafetle, iyileşmeyle ve kendini ifade etme biçimleriyle dolu film, tipik bir beyaz yakalı, evli, orta yaşlı, işkolik muhasebeci Shohei Sugiyama'yı (Kôji Yakusho) takip ediyor. Bir gün trenle bir dans okulunun önünden geçen Shohei, pencereden genç ve güzel bir kadın görür. Sıkıcı hayatı, bu gizemli kadınla tanışmak için salon dansı derslerine kaydolmasıyla hareketli ve komik bir hâl alır.

■ One of the greatest Japanese box office successes, *Shall We Dance?* is an entertaining, emotional, authentic and simple character study about stepping out of one's comfort zone. Full of life, elegance, healing, and self-expression *Shall We Dance?* follows Shohei Sugiyama (Kôji Yakusho), a typically strait-laced Japanese conventional white collar. Passing by in his commuter train one day, Shohei glimpses a beautiful young woman through the window of a dance school. His dull life takes a funny turn when he signs up for ballroom dancing lessons to try to meet the mysterious woman.

MÜKEMMEL GÜNLER
PERFECT DAYS

K 23 Sa. Tu. 13.30 | **A** 27 Ct. Sa. 19.00

JAPONYA, ALMANYA JAPAN, GERMANY
2023 | **DCP** | **Renkli Colour** | **124'** | **Japonca; Türkçe, İngilizce altyazılı Japanese; Turkish, English s.t.**

Yönetmen Director: **Wim Wenders**
Senaryo Screenplay: **Takuma Takasaki, Wim Wenders** Görüntü Yön. Director of Photography: **Franz Lustig** Kurgu Editing: **Toni Froschhammer** Oyuncular Cast: **Koji Yakusho, Tokio Emoto, Arisa Nakano, Aoi Yamada, Yumi Aso** Yapımcı Producer: **Takuma Takasaki, Wim Wenders, Koji Yanai** Yapım Production Co.: **Master Mind Ltd., Spoon Inc., Wenders Images GbR** Dünya Hakları World Sales: **The Match Factory** Türkiye Hakları Turkish Rights: **MUBI**

2023 CANNES En İyi Erkek Oyuncu *(Kôji Yakusho)*, Ekümenik Jüri Ödülü Best Actor, Ecumenic Jury Prize | **2023 ASYA PASİFİK SİNEMA ÖDÜLLERİ ASIA PACIFIC SCREEN AWARDS** En İyi Film Best Film | **2024 KİNEMA JUNPO (JAPONYA JAPAN)** En İyi Yönetmen, En İyi Oyuncu Best Director, Best Actor

■ Birçok filminde şehirlerden esinlenen usta sinemacı Wim Wenders, bu kez de "Tokyo Tuvaleti" adında gerçek bir kentsel yenileme projesinden esinlenerek hem gayet şiirsel hem de dokunaklı bir filme imza atıyor. Filmin başkarakteri Hirayama'yı canlandıran süperstar Kôji Yakusho, filmi çok az diyalogla neredeyse tamamen sırtlanıyor. Her biri teknolojik sanat yapıtı gibi olan umumi tuvaletleri temizlemekle görevli Hirayama, işini son derece titizlikle, kendini vererek ve gururla yapar; sıkılmadan yinelediği eylemlerini bir sanata, çevresiyle uyumlu bir geleneğe dönüştürmeyi bilir. Beklenmedik karşılaşmalar, bizi Hirayama'nın geçmişine götürür. *Mükemmel Günler* Japonya'nın Oscar adayı oldu ve kısa listeye kaldı.
Bu film MUBI işbirliğiyle gösterilmektedir.

■ Master filmmaker Wim Wenders often takes inspiration and makes love letters to cities, and *Perfect Days* is inspired by a real-life urban renewal project known as the 'The Tokyo Toilet.' Japanese superstar Kôji Yakusho in the lead solely and almost completely without a dialogue takes on the film. Hirayama is a toilet cleaner who takes joy in his work with detail, pride, and dedication – perfecting the art of repetition as tradition and harmony. A series of unexpected encounters gradually reveal more of his past. *Perfect Days* takes its name from the Lou Reed classic 'Perfect Day,' was announced as Japan's Oscars candidate and shortlisted.
This film is screened in collaboration with MUBI.

MACAR RAPSODİLERİ

HUNGARIAN RHAPSODIES

Türk-Macar Kültür Yılı vesilesiyle tasarlanan bu özel bölüm, izleyicimize bu ülke sinemasının en saygın yönetmenlerinden geniş bir yelpazede özgün bir seçki sunuyor. Macar Rapsodileri bölümünde 1966'dan 2023'e, dramdan canlandırmaya, siyasiden komediye, genç ustadan auteur'lere 12 uzun metrajlı 1 kısa film yer alacak.
Bu bölümdeki filmlerin gösterimleri Liszt Enstitüsü Macar Kültür Merkezi İstanbul ile Macaristan Ulusal Sinema Enstitüsü Film Arşivi desteği ve işbirliğiyle gerçekleştirilecek.

This special section, designed on the occasion of the Turkish-Hungarian Cultural Year, offers an original selection from the most esteemed directors of Hungarian cinema. This section includes 12 feature-length and 1 short film from 1966 to 2023, ranging from drama to animation, from politics to comedy, from young masters to auteurs. The screenings of the films in this section is made in collaboration and the support of the Liszt Institute Hungarian Cultural Centre Istanbul and the Hungarian National Film Institute Film Archive.

TANIK
A TANÚ
THE WITNESS

CW3 17 Ça. We. 11.00 | **S** 20 Ct. Sa. 19.00

MACARİSTAN HUNGARY
1969 | DCP | Renkli Colour | 111' | Macarca; Türkçe, İngilizce altyazılı Hungarian; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Péter Bacsó**
Senaryo Screenplay: **Péter Bacsó** Görüntü Yön. Director of Photography: **János Zsombolyai** Kurgu Editing: **Sándor Boronkay** Müzik Music: **György Vukán** Oyuncular Cast: **Ferenc Kállai, Lajos Őze, Zoltán Fábri, Béla Both, Georgette Metzradt, Róbert Rátonyi** Yapım Production Co.: **Mafilm** Dünya Hakları World Sales: **National Film Institute Hungary**

■ Bu film Macar sinemasının tartışmasız kült klasiğidir, öyle ki bu komik hicivdeki replikler günlük sohbetlerde kullanılır. Péter Bacsó'nun bu ikinci filmi yalnızca diktatörlüğün akıl almaz saçmalığıyla dalga geçmekle kalmaz, eleştirinin hâlâ kısıtlı olduğu bireylerin putlaştırılmasını doğrudan hedef alır. Yapımı devlet tarafından onaylanmasına rağmen senaryosu yeniden yazıldı, bazı sahneler kesildi ya da yeniden çekildi. Yine de gösterimi yasaklandı ve neredeyse on yıl sonra ancak serbest kalabildi. Yine de korsan kopyaları el altından dolaştırıldı, hatta parti görevlileri arasında bile popüler oldu. Filmin kahramanı Tuna'da bir baraj bekçisi olan József Pelikán, yiyecek başka bir şeyleri kalmadığında domuzlarını keser, ancak bu eylem "iğrenç bir yasadışı eylemdir." Pelikán hapse atılır, ancak daha sonra Yoldaş Virág'ın huzuruna çıkarılır. Virág ona kendisi gibi eski ve güvenilir komünistlere ihtiyaç olduğunu söyler ve bu nedenle onu gitgide yükselen çeşitli mevkilere atar. Pelikán her seferinde bir şekilde hapse geri dönmeyi becerir.

■ This is arguably the single cult classic of Hungarian cinema, so much so that quotes from this hilarious satire have become part of everyday speech. Péter Bacsó's second film not only made fun of the outrageous absurdity of dictatorship, it took direct aim at the age of the cult of personality when criticism was still restricted. Although its production was approved, the screenplay was rewritten, scenes were cut and reshot. Despite everything, it was banned, and it took nearly a decade before the first official public screening. Nevertheless, banned copies were abundant and popular even with party functionaries. The film's hero is Danube dam-keeper József Pelikán, who kills their family pig when they have nothing else left to eat, however, this is a heinous illegal act. He is jailed, but then brought before Comrade Virág, who informs him that old, trusted communists like him are needed, and as such appoints him to various positions of rising power. But, he ends up back in prison every time.

BENİM 20. YÜZYILIM
AZ ÉN XX. SZÁZADOM
MY TWENTIETH CENTURY

S 26 Cu. Fr. 13.30 | **CW3** 28 Pz. Su. 11.00

MACARİSTAN, BATI ALMANYA, KÜBA HUNGARY, WEST GERMANY, CUBA
1989 | DCP | Siyah-Beyaz B&W | 104' / Macarca; Türkçe, İngilizce altyazılı Hungarian; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Ildikó Enyedi**
Senaryo Screenplay: **Ildikó Enyedi** Görüntü Yön. Director of Photography: **Tibor Máthé** Kurgu Editing: **Mária Rigó** Müzik Music: **László Vidovszky** Oyuncular Cast: **Dorota Segda, Oleg Jankovski, Péter Andorai, Gábor Máté, Paulus Manker** Yapımcı Producer: **Gábor Hanák, Norbert Friedländer** Yapım Production Co.: **Budapest Stúdió Vállalat, Freihändler Filmproduktion** Dünya Hakları World Sales: **National Film Institute Hungary**

1989 CANNES En İyi İlk Film Best Debut | **1989 EDİNBURGH** Jüri Ödülü Jury Prize | **1989 LAS VEGAS** Jüri Özel Ödülü, En İyi Görüntü Special Jury Prize, Best Cinematography | **1990 MACAR FİLM HAFTASI HUNGARIAN FILM WEEK** Yabancı Eleştirmenler Ödülü, En İyi Yönetmen, En İyi Kadın Oyuncu, En İyi Görüntü Foreign Film Critics Award, Best Director, Best Actress, Best Cinematography | **1990 THE NEW YORK TIMES** Yılın En İyi 10 Filmi 10 Best Films of the Year

■ Pinhole geçişleri, anlatıcı olarak gökyüzündeki yıldızları ve siyah-beyaz görüntüleriyle *Benim 20. Yüzyılım*, baş döndürücü bir hızla ilerleyen tarihi bir masal, modernist bir fabl, sıradışı, sınırsız bir bilimkurgu; tuhaf, erotik ve eğlenceli bir Avrupa rüyası. Tarihin ve insan ilişkilerini mercek altına alan film, Edison'un ilk ampulünü yaktığı anda doğan iki kız kardeşi izler. Kardeşler bir yazı tura atışıyla birbirlerinden ayrılır ve yıllar sonra yeniden buluşurlar. Ayrı kaldıkları yıllarda çok farklı yollar izledikleri çok belidir: Biri dünyevi arzularını tatmin etmek için erkekleri kullanan fettan bir kadın, diğeriyse anarşist idealler peşinde koşan devrimci bir feministe dönüşmüştür.

■ With pinhole fades, stars in the sky as narrators, and black&white cinematography, *My 20th Century* is an historical fairy tale, a modernist fable, an unusual, boundless sci-fi, a strange, erotic, and amusing European dream that moves at a dizzying pace. This playful examination of history and the human connection follows two sisters born simultaneously as Edison's first light bulb is illuminated. They are eventually separated in a coin toss and are reunited years later. In their years separate, they have followed very different paths: one is a vamp who uses men to please her hedonistic desires, the other is a revolutionary feminist who pursues anarchist ideals.

BEŞİNCİ MÜHÜR
AZ ÖTÖDIK PECSÉT
THE FIFTH SEAL

CW3 18 Pe. Th. 11.00 | **S** 21 Pz. Su. 19.00

MACARİSTAN HUNGARY
1976 | DCP | Renkli Colour | 111' | Macarca; Türkçe, İngilizce altyazılı Hungarian; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **Zoltán Fábri**
Senaryo Screenplay: **Zoltán Fábri** Özgün Yapıt Original Work: **Ferenc Sánta** Görüntü Yön. Director of Photography: **György Illés** Kurgu Editing: **Ferencné Szécsényi** Müzik Music: **György Vukán** Oyuncular Cast: **Lajos Őze, László Márkus, Ferenc Bencze, Sándor Horváth, István Dégi, Gábor Nagy** Yapım Production Co.: **Mafilm, Budapest Filmstúdió** Dünya Hakları World Sales: **National Film Institute Hungary**

1977 MOSKOVA MOSCOW Altın Ödül Golden Prize | **1977 BERLİN** Altın Ödül Golden Prize

■ Onat Kutlar'ın "Macar sinemasının kurucularından Zoltan Fabri ustanın *Beşinci Mühür* adlı olağanüstü güzel filmini izledik" diyerek övdüğü bu film, Macar sinemasının tek mekânda geçen en iyi filmlerinden. *Beşinci Mühür*, 1944 yılında, İkinci Dünya Savaşı'nın en karanlık günlerinde geçer. Film bir saatçi, bir kitapçı ve bir marangozun bir meyhaneciyle birlikte, öldükten sonra yeniden dirilme şansları olsaydı kimin kaderini seçeceklerini tartışmalarıyla başlar: zengin bir tiran mı yoksa ezilen ama onurlu bir köle mi? Dışarıda, Sovyetler Budapeşte'yi bombalarken faşist Ok Haç Partisi terör estirmektedir. Ertesi gün kendilerini tam da teorik olarak tartıştıkları meseleyle gerçekte yüzleşirken bulurlar.

■ One of the finest chamber pieces of Hungarian cinema, 'extraordinarily beautiful,' as praised by Onat Kutlar, who cites Zoltan Fabri as a founder of Hungarian cinema. *The Fifth Seal* plays out in 1944, in the darkest days of the Second World War. The film starts with a watchmaker, a book seller and a carpenter drinking in a bar with the owner, discussing whose fate they would choose if, after their death, they had the chance to be resurrected: the wealthy tyrant or the oppressed but honourable slave? Outside, the Hungarian fascist Arrow Cross Party terror is in full swing while the Soviets are bombing Budapest. The next day they find themselves facing in reality exactly the issue they were discussing theoretically.

ALACAKARANLIK
SZÜRKÜLET
TWILIGHT

S 17 Ça. We. 19.00 | **CW3** 19 Cu. Fr. 11.00

MACARİSTAN HUNGARY
1990 | DCP | Siyah-Beyaz B&W | 100' | Macarca; Türkçe, İngilizce altyazılı Hungarian; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **György Fehér**
Senaryo Screenplay: **György Fehér** Özgün Yapıt Original Work: **Friedrich Dürrenmatt** Görüntü Yön. Director of Photography: **Miklós Gurbán, Peter Benya, János Kende** Kurgu Editing: **Mária Czeilik** Müzik Music: **László Vidovszky** Oyuncular Cast: **Péter Haumann, János Derzsi, Judit Pogány, Kati Lázár, István Lénárt, Gyula Pauer, Miklós B. Székely, László Németh, István Fogarasi, Pál Hetényi** Yapım Production Co.: **Budapest Filmstúdió Vállalat / Mafilm, Magyar Televízió Müvelödési Főszerkesztöség (MTV)** Dünya Hakları World Sales: **National Film Institute Hungary**

1990 LOCARNO En İyi Görüntü Best Cinematography

■ György Fehér'in polisiye kalıplarını altüst eden ve izleyiciyle çok ender buluşma fırsatı yakalayan başyapıtı, Friedrich Dürrenmatt'ın *Yemin* romanındaki motiflere dayanıyor. Bu karanlık hikâyede, üç genç kız benzer şekilde öldürülür. Tek şüpheli, pedofil olduğu düşünülen genç bir adamdır, ama o da soruşturma sırasında intihar eder. Gerçek katilin hâlâ hayatta olduğuna inanan bir dedektif, faili yakalamak için küçük bir kızı yem olarak kullanır. Tarkovsky ve Béla Tarr'ı (ki bu filmde danışmanlık yapmıştır) çağrıştıran *Şafak*'ta olay örgüsü yerini sis ve kasvete bırakır. Polisiye süreç, hipnotik bir müzik eşliğinde uzaktan izlenir ve geriye yanılsamaların, saplantıların, zihne işlenen mistisizmin, kıyamet atmosferine sahip kâbus gibi kara film kılığına bürünmüş saf, sinematik bir hatırası kalır.

■ György Fehér's rarely viewed masterpiece which turns detective conventions upside down, is based on motifs from Friedrich Dürrenmatt's novel *The Pledge*. In this grim story, three murders of young girls are committed in a similar manner, and their bodies are all found in the woods. The only suspect, a young man assumed to be a paedophile, commits suicide during the investigation. However, a detective believes the actual killer is still alive, so he uses a young girl as bait to catch the perpetrator. The police procedural is observed from a distance with a hypnotic soundtrack, and what remains is a recollection of illusions, obsession, haunting mysticism resulting in pure, cinematic form disguised as nightmarish noir with an apocalyptic atmosphere.

ZAMAN DURUYOR
MEGÁLL AZ IDÖ
TIME STANDS STILL

CW3 20 Ct. Sa. 11.00 | **S** 22 Pt. Mo. 16.00

MACARİSTAN HUNGARY
1982 | **DCP** | **Renkli Colour** | **101'** | **Macarca; Türkçe, İngilizce altyazılı Hungarian; Turkish, English s.t.**

Yönetmen Director: **Péter Gothár**
Senaryo Screenplay: **Géza Bereményi, Péter Gothár, László Kelecsényi** Görüntü Yön. Director of Photography: **Lajos Koltai** Kurgu Editing: **Mária Nagy** Müzik Music: **György Selmeczi** Oyuncular Cast: **István Znamenák, Henrik Pauer, Sándor Soth, Anikó Iván, Ági Kakassy, Pál Hetényi, Lajos Oze, Ádám Rajhona, Tamás Jordán** Yapım Production Co.: **Budapest Filmstúdió** Dünya Hakları World Sales: **National Film Institute Hungary**

1982 CANNES Gençlik Jürisi Ödülü Prize of the Youth Jury | **1982 TAORMİNA** İkincilik Ödülü Second Prize | **1982 CHICAGO** İkincilik Ödülü Second Prize | **1983 MACAR ELEŞTİRMENLER BİRLİĞİ HUNGARIAN FILM AND TV-CRITICS** Büyük Ödül, Görüntü Ödülü Grand Prize, Photographers Prize | **1982 TOKYO** Gelecek Vaat Eden Yönetmen Most Promising Director

■ En iyi Macar filmlerinden biri sayılan *Zaman Duruyor*, yönetmenin kuşağının gençlik yıllarını, tarihsel ve toplumsal bir dönüm noktası olan 1956 Ayaklanması'yla hayatları değişen gençleri anlatır. Film, af yılı olarak anılan 1963'te geçer. Her şeye sinmiş rock and roll, kuşku, aşk ve hayal kırıklığı, bu filme de damgasını vurmuştur. *Zaman Duruyor*, 1956'da ülkeden kaçan muhalif babalarının gölgesinde yaşayan iki genç kardeşi izler. Siyasal ile özneli enfes bir biçimde buluşturan, komik, seksi, romantik ve zaman zaman acı anlarıyla *Zaman Duruyor*, rock and roll şarkılarından oluşan harika müzikleriyle de öne çıkar; öyle ki Paul Anka'nın "You Are My Destiny" şarkısını bambaşka bir yere taşır.

■ Routinely listed as one of the best Hungarian films ever made *Time Stands Still* depicts the teen years of the director's generation, those youth whose future was determined by the 1956 Uprising, a major historical and social turning point. The film is set in 1963, the year of amnesties. Permeated by rock and roll and suspicion, love and a sense of disillusionment, the film follows two teenage brothers living in the shadow of their dissident father, who has fled the country in 1956. Wonderfully balancing the political with the personal, funny, sexy, and romantic, and bitter at times, and a wonderful soundtrack with rock and roll songs, you will never listen to Paul Anka's 'You Are My Destiny,' in the same way again.

SİNBAD
SZINDBÁD
SINDBAD

CW3 21 Pz. Su. 11.00 | **S** 23 Sa. Tu. 16.00

MACARİSTAN HUNGARY
1971 | **DCP** | **Siyah-Beyaz B&W** | **95'** | **Macarca; Türkçe, İngilizce altyazılı Hungarian; Turkish, English s.t.**

Yönetmen Director: **Zoltán Huszárik**
Senaryo Screenplay: **Zoltán Huszárik, János Tóth** Özgün Yapıt Original Work: **Gyula Krúdy** Görüntü Yön. Director of Photography: **Sándor Sára** Kurgu Editing: **Zoltán Huszárik, Mihály Morell** Müzik Music: **Zoltán Jeney** Oyuncular Cast: **Zoltán Latinovits, Margit Dajka, Éva Ruttkai, Györgyi Andai, Éva Pap** Yapım Production Co.: **Mafilm** Dünya Hakları World Sales: **National Film Institute Hungary**

■ "Sinbad ne ister?... Her şeyden önce yaşamak, yaşamın tüm yetilerine dahil olmak ister – manzaralarda, kadınlarda, nesnelerde, yemeklerin tadında, solmuş şarap kadehlerinin serabında, mezarlıkların yosunlu haçlarında..." (Zoltán Huszárik, *Defter Sayfaları*). Ölümle yüz yüze gelen (ya da çoktan ölmüş olan) onulmaz çapkın Sinbad dönüp hayatına bakar, geçmiş dünyevi zevk anlarını hatırlar. Onat Kutlar tarafından "olağanüstü güzel bir yapıt" olarak nitelendirilen *Sinbad*, tüm zamanların en şiirsel Macar filmidir. Parçalı zaman akışı, hızlı montajı, coşkun renk paleti, görkemli kostümleri; yemek, çiçek ve tenin yoğun yakın çekimleri ve derin melankolisiyle hatırlanır. Yönetmen Zoltán Huszárik, intiharından önce bu filmin ardından yalnızca *Csontvary* filmini tamamlayabildi.

■ 'What Sindbad wants?... First of all to live, to be involved in all the faculties of life – in landscapes, in women, in objects, in the savour of meals, in the mirage of faded wine glasses, in the mossy crosses of cemeteries...' (Zoltán Huszárik, *Notebook Pages*). Faced with death (or already dead), serial seducer Sinbad looks back on his life. He recalls past moments of earthly pleasures in fleeting moments. Deemed 'of extraordinary beauty' by Onat Kutlar, *Sinbad* is also the most poetic Hungarian film of all times. The film is characterised by its fractured time structure, rapid montages of fragments, lush colour scheme, sumptuous costumes, intense close-ups of food, flowers, and flesh, and profound melancholy. Director Zoltán Huszárik, completed only one further feature film, *Csontvary*, before commiting suicide.

UMUTSUZLAR
SZEGÉNYLEGÉNYEK
THE ROUND-UP

S 18 Pe. Th. 16.00 | **CW3** 22 Pt. Mo. 13.30

MACARİSTAN HUNGARY
1966 | **DCP** | **Siyah-Beyaz B&W** | **91'** | **Macarca; Türkçe, İngilizce altyazılı Hungarian; Turkish, English s.t.**

Yönetmen Director: **Miklós Jancsó**
Senaryo Screenplay: **Gyula Hernádi** Görüntü Yön. Director of Photography: **Tamás Somló** Kurgu Editing: **Zoltán Farkas** Oyuncular Cast: **János Görbe, Zoltán Latinovits, Tibor Molnár, Gábor Agárdi, András Kozák, Béla Barsi, József Madaras** Yapımcı Producer: **István Nemeskürty** Yapım Production Co.: **Mafilm** Dünya Hakları World Sales: **National Film Institute Hungary**

1966 LOCARNO FIPRESCI Ödülü Prize | **1966 MACAR FİLM HAFTASI HUNGARIAN FILM WEEK** Büyük Ödül, En İyi Yönetmen Grand Prix, Best Director | **1966 MACAR FİLM ELEŞTİRMENİ ÖDÜLLERİ HUNGARIAN FILM CRITICS' PRIZES** Büyük Ödül, En İyi Görüntü, En İyi Erkek Oyuncu Main Prize, Best Cinematography, Best Actor | **1967 LONDRA LONDON** Yılın En İyi Yabancı Filmi Best Foreign Film of the Year

■ Saygın *auteur* Miklós Jancsó'nun 1966'da Cannes'da prömiyerini yapan dördüncü uzun metraj filmi, uluslararası alanda dikkatleri üzerine çekmesini sağlayan tarihi bir mesel anlatıyor. Büyüleyici görselliği ve ince koreografisi ve cüretkâr tekniğiyle *Umutsuzlar*, birçokları tarafından bir dünya sineması klasiği, Macar sinema tarihinde bir dönüm noktası ve ufuk açıcı bir modernist yapıt olarak öne çıkar. Otorite ile birey arasındaki manipülatif ilişkiyi model alan *Umutsuzlar* (Macarca karşılığıyla Eşkıya), imparatorluk jandarmasının, tutukladığı partizanları psikolojik olarak çökertmek için uyguladığı sorgulama ve acımasız taktikleri anlatır.

■ Premiered at Cannes in 1966, influential auteur Miklós Jancsó's fourth feature is an historical parable that garnered him international attention. A film of hypnotic beauty, precision choreography, and daring technique, *The Round-Up* is considered by many as a classic of world cinema; a milestone in Hungarian film history, and a seminal work of Modernism. Modelling the manipulative relationship between authority and the individual, *The Round-Up* (literally translated as The Outlaws) recounts the interrogation and brutal tactics of the empire's gendarmerie over arrested partisans in order to break them psychologically.

BEYAZ KISRAĞIN OĞLU
FEHÉRLÓFIA
SON OF THE WHITE MARE

S 24 Ça. We. 11.00 | **CW3** 27 Ct. Sa. 13.30

MACARİSTAN HUNGARY
1981 | **DCP** | **Renkli Colour** | **86'** | **Macarca; Türkçe, İngilizce altyazılı Hungarian; Turkish, English s.t.**

Yönetmen Director: **Marcell Jankovics**
Senaryo Screenplay: **Marcell Jankovics, László György** Görüntü Yön. Director of Photography: **Zoltán Bacsó** Kurgu Editing: **Magda Hap, Mária Kern, Valéria Pauka, Judit Szarvas** Müzik Music: **István Vajda** Oyuncular Cast: **György Cserhalmi, Vera Pap, Mari Szemes, Gyula Szabó, Ferenc Szalma, Szabolcs Tóth, Ottó Ulmann** Yapımcı Producer: **Román Kunz** Yapım Production Co.: **Pannónia Filmstúdió** Dünya Hakları World Sales: **National Film Institute Hungary**

■ Hunlar, Avarlar, Macarlar gibi göçebe bozkır topluluklarının efsanelerinden esinlenen *Beyaz Kısrağın Oğlu*, dünyanın en ünlü canlandırma filmlerindendir. 1984'te Los Angeles'ta düzenlenen Animasyon Olimpiyatı'nda en iyi altı uzun metraj canlandırmasından biri seçilmiş ve tüm zamanların en iyi 50 filmi arasında sayılmıştır. Macar canlandırma tarihindeki ilk uzun metrajlı yapımdır. Geometrik formlar ve mandala benzeri dairesel kompozisyonlardan oluşan rüya gibi görselleri, neredeyse hipnotik renk değişimleri, ambient benzeri bir müzik eşliğindeki bu psikedelik başyapıtın, şaşırtıcı fantezi destanını kült seviyesine çıkarmıştır. Beyaz bir at, insanüstü güçlere sahip bir çocuk olan Beyaz Kısrağın Oğlu'nu doğurur ve bu çocuk büyüdükçe evreni ele geçiren ejderhaları yenmek için bir yolculuğa çıkar.

Bu filmden önce Ferenc Rofusz'un kısa canlandırma filmi *Sinek* gösterilecektir.

■ Based on the legends of nomadic Steppe people such as the Huns, Avars, Magyars, *Son of the White Mare* is one of the world's most famous animation films, which – at the 1984 Olympiad of Animation in Los Angeles – was voted one of the six best full-length animations and in the top 50 animations of all time. It is the first full-length production in Hungarian animation history. Its dreamlike visuals comprising geometric forms and mandala-like, circular compositions, almost hypnotic colour shifts, accompanied with an ambient-like score have helped the cult status of this psychedelic masterpiece, astonishing fantasy epic. A white horse gives birth to Son of the White Mare, a boy with superhuman powers, who, as he grows up, embarks on a journey to defeat the dragons that have taken over the cosmos.

This film will be screened with the short animation *The Fly* by Ferenc Rofusz.

SİNEK
A LÉGY
THE FLY

S 24 Ça. We. 11.00 | **CW3** 27 Ct. Sa. 13.30

MACARİSTAN HUNGARY
1980 | **DCP** | **Renkli Colour** | **3'** | **Konuşmasız; altyazılı No dialogue; s.t.**

Yönetmen Director: **Ferenc Rofusz**
Senaryo Screenplay: **Ferenc Rofusz** Görüntü Yön. Director of Photography: **Zoltán Bacsó** Kurgu Editing: **János Czipauer** Yapımcı Producer: **Ferenc Rofusz** Yapım Production Co.: **Mafilm, Pannónia Filmstúdió** Dünya Hakları World Sales: **National Film Institute Hungary**

1981 OSCAR (ABD USA) En İyi Kısa Canlandırma Film Best Short Film, Animated | **1981 KRAKOW** Don Quixote Ödülü Award

■ Bir sonbahar günü bahçede uçarken kendini bir evin içinde bulan bir sineğin bakış açısından izlenen diyalogsuz bir film. Kameranın sarsıcı, hızlı hareketleri, bulanık renk paleti ve uğultulu ses bandı sayesinde film öncü bir canlandırma klasiği hâline gelmiştir. Özgün hâlinde filmin finalinde sineğin insanı öldürdüğü, ancak hükümet yetkililerinin Rófusz'u bunu değiştirmeye zorladığı söylenir. Kurnazca komik ve çok hızlı olan *Sinek* 1981'de en iyi kısa animasyon dalında Oscar kazandı, ancak komünist rejim Rófusz'un ödülünü almak için Macaristan'dan ayrılmasına izin vermedi ve başka biri onun yerine geçerek ödülü aldı.

Bu film Marcell Jankovics'un canlandırma filmi *Beyaz Kısrağın Oğlu* ile birlikte gösterilecektir.

■ A film without words, seen from the perspective of a fly who flies around a garden and then finds itself in a house on an autumn day. The jarring, fast movements of the camera muddy palette, and the buzzing soundtrack elevate the film to a pioneering animation classic. It is said that the original ending had the fly kill the human, but government officials forced Rófusz to change it around. Clever, funny, and fast, *The Fly* won the Oscar in 1981 for best animated short, but the communist regime did not allow Rófusz to leave Hungary to collect his award, and someone else received it posing as him.

This film will be screened with the animation *Son of the White Mare* by Marcell Jankovics.

EVLAT EDİNME
ÖRÖKBEFOGADÁS
ADOPTION

B 24 Ça. We. 11.00 | **S** 25 Pe. Th. 19.00

MACARİSTAN HUNGARY
1975 | **DCP** | **Siyah-Beyaz B&W** | **88'** | **Macarca; Türkçe, İngilizce altyazılı Hungarian; Turkish, English s.t.**

Yönetmen Director: **Márta Mészáros**
Senaryo Screenplay: **Márta Mészáros, Gyula Hernádi, Ferenc Grunwalsky** Görüntü Yön. Director of Photography: **Lajos Koltai, Márta Mészáros** Kurgu Editing: **Éva Kármentö** Müzik Music: **György Kovács** Oyuncular Cast: **Katalin Berek, Gyöngyvér Vígh, László Szabó, Péter Fried, István Szöke** Yapım Production Co.: **Hungarofilm, Hunnia Filmstúdió** Dünya Hakları World Sales: **National Film Institute Hungary**

1975 BERLİN En İyi Film, Interfilm Ödülü Best Film, Interfilm Award

■ *Evlat Edinme*, Berlin'de yarışan ilk Macar filmi olurken Márta Mészáros da Altın Ayı ödülünü kazanan ilk kadın yönetmen oldu. Otuz uzun metrajlı film ve çok sayıda belgesele imza atan ve *auteur* filmlerin öncüsü Mészáros, 70'ler ve 80'lerdeki feminist hareketleri tarafından en önemli yönetmenlerden biri olarak kabul edildi. Annelik, aile, kadınların dezavantajlı durumu, kadınların ilişkileri, geleneksel aile yapıları gibi konuları kadınların gözünden irdeleyen *Evlat Edinme*, Orta Avrupa sineması için yepyeni bir bakış açısı getiriyordu. *Evlat Edinme*, içine düştüğü boşluktan bir çocuk sahibi olarak kaçmak isteyen yalnız, orta yaşlı bir fabrika işçisini izler. Evden kaçan genç bir kız ona sığındığında zamanla ikisinin de dünya görüşü değişir. Mészáros, "*Evlat Edinme*, rafa kaldırıp istediğiniz zaman tekrar okuyabileceğiniz bir kitap gibi" diyor.

■ *Adoption* was the first Hungarian film to compete in Berlin, and Márta Mészáros became the first female director to ever be awarded the Golden Bear. A pioneer of auteur films, Márta Mészáros was considered as one of the most important directors by the 70s and 80s feminist movements. Intimate and simple, *Adoption* examined motherhood, family, disadvantaged situation of women, women's relationships, traditional family structures from the perspective of women, and this was totally new in Central European cinema. *Adoption* follows a lonely, middle-aged factory worker who would like to escape the emptiness that surrounds her by having a child. One day, a teenage girl who has run away from a home seeks shelter with her, and as they get to know each other, her outlook into life changes.

HIÇKIRIK
HUKKLE
HICCUP

CW3 25 Pe. Th. 13.30 | **S** 28 Pz. Su. 11.00

MACARİSTAN HUNGARY
2002 | **DCP** | **Renkli Colour** | **79'** | **Macarca, Çekçe; Türkçe, İngilizce altyazılı Hungarian, Czech; Turkish, English s.t.**

Yönetmen Director: **György Pálfi**
Senaryo Screenplay: **György Pálfi, Zsófia Ruttkay** Görüntü Yön. Director of Photography: **Gergely Pohárnok** Kurgu Editing: **Gábor Marinkás** Oyuncular Cast: **Ferec Bandi, Józsefné Rácz, Margitai Ági, Eszter Ónodi** Yapımcı Producer: **Csaba Bereczky, András Böhm** Yapım Production Co.: **Mokép** Dünya Hakları World Sales: **National Film Institute Hungary**

2002 COTTBUS İzleyici Ödülü, Özel Ödül–Görüntü, FIPRESCI–Mansiyon, En İyi İlk Film–Öğrenci Jürisi Audience Award, Special Prize–Cinematography, FIPRESCI–Special Mention, Best First Film–Student Jury | **2002 AVRUPA FİLM ÖDÜLLERİ EUROPEAN FILM AWARDS** Keşif Ödülü Discovery Award | **2003 HONG KONG** En İyi Film Best Film **2002 MOLODİST (KİEV KYIV)** En İyi Film Best Film | **2002 SAN SEBASTİAN** En İyi Yeni Yönetmen Best New Director

■ György Palfi'nin bu taze ve özgün ilk filmi, yaz ortasında bir Macar köyündeki sıradan olayları inceliyor ve insan dünyası ile doğal dünyadaki gündelik hayata yönelik ince bir gözlemi, gözlerimizin önünde yavaşça girift bir polisiyeye dönüştürüyor. Film, yolun kenarında oturan bir ihtiyarın hıçkırık nöbetleri eşliğinde gelişen olaylarla ilerledikçe, ortaya sıradışı bir gerçek çıkıyor: Filmde hiç diyalog yok, kimsenin konuştuğunu duymuyoruz, ama çimin büyüyüşünün, kadınların dikiş dikişinin, erkeklerin bowling oynayışının sesini duyuyoruz ve ritmik bir biçimde, hepsinin arasına yaşlı adamın hıçkırıkları yerleştirilmiş. Belgesel görünümündeki bu deneysel filmde her sahnede bir dedektif öyküsünün ipuçları gizli.

■ György Palfi's fresh and original debut examines everyday events in a Hungarian village in the middle of summer, turning a subtle observation of daily life in the human and natural worlds into an intricate thriller before our very eyes. As the film progresses, its action ushers in an old man's bout of hiccups, an unusual fact emerges: no dialogue is ever spoken. We never hear anyone speaking, but we do hear the sound of grass growing, women sewing, men bowling – all rhythmically intercut with the old man's hiccups. Palfi has crafted a daring technical tour de force, a flawless exercise in wordless narrative, that produces its complexities out of its simplicity. An experimental film with the deceptive appearance of a documentary, where each scene contains clues from a detective story.

HER ŞEYİN AÇIKLAMASI
MAGYARÁZAT MINDENRE
EXPLANATION FOR EVERYTHING

A 17 Ça. We. 16.00 | **CW7** 23 Sa. Tu. 16.00 | **S** 25 Pe. Th. 21.30

MACARİSTAN, SLOVAKYA HUNGARY, SLOVAKIA
2023 | **DCP** | **Renkli Colour** | **152'** | **Macarca; Türkçe, İngilizce altyazılı Hungarian; Turkish, English s.t.**

Yönetmen Director: **Gábor Reisz**
Senaryo Screenplay: **Gábor Reisz, Eva Schulze** Görüntü Yön. Director of Photography: **Kristóf Becsey** Kurgu Editing: **Vanda Gorácz, Gábor Reisz** Müzik Music: **András Kálmán, Gábor Reisz** Oyuncular Cast: **Gáspár Adonyi-Walsh, István Znamenák, András Rusznák, Rebeka Hatház, Eliza Sodró, Lilla Kizlinger, Krisztina Urbanovits** Yapımcı Producer: **Júlia Berkes** Yapım Production Co.: **Proton Cinema Kft., MPhilms s.r.o.** Dünya Hakları World Sales: **Films Boutique**

2023 VENEDİK VENICE En İyi Film–Ufuklar Best Film–Orizzonti | **2023 CHİCAGO** En İyi Film, En İyi Senaryo Best Film, Best Screenplay

■ Kutuplaşmış bir toplumda en saçma durumlar bile siyasal bir silaha dönüşebiliyor. Gábor Reisz'ın Venedik Film Festivali'nde ödüllendirilen son filmi Macaristan'daki son derece politik ve güncel bir çatışmadan yola çıkarak benzer bir durumu ele alıyor. Budapeşte'de yaz mevsimidir. Liseli Abel yıl sonu sınavlarına odaklanmaya çalışırken en yakın arkadaşı Janka'ya umarsızca âşık olduğunu fark eder. Çalışkan Janka kendince, evli tarih öğretmeni Jakab'a vurulmuştur. Jakab ise Abel'in muhafazakâr babasıyla kavgalıdır. Abel'in girdiği tarih sınavı, öğretmenleriyle atışmasının ardından duyulunca önemsiz gibi görünen bu tartışma tüm ülkeyi sarsan bir skandala dönüşecektir. "Bence normal, insani iletişim durursa, hiç kimse kendini geliştiremez. Sonuçta yaşanabilir bir toplumun temellerinden biridir bu" diyor yönetmen Reisz.

■ A poignant look at how any absurd situation might turn into a political weapon. It's summer in Budapest. High school student Abel is struggling to focus on his final exams, whilst coming to the realisation that he is hopelessly in love with his best friend Janka. The studious Janka has her own unrequited love with married history teacher Jakab, who had a previous confrontation with Abel's conservative father. The tensions of a polarised society come unexpectedly to the surface when Abel's history graduation exam turns into a national scandal. Taking off from a lively recent conflict, Gábor Reisz (*For Some Inexplicable Reason, Bad Poems*) says, 'I believe that if normal, human communication ceases, no one can grow; after all, this is one of the foundations of a livable society.'

GÜVEN
BİZALOM
CONFIDENCE

S 19 Cu. Fr. 13.30 | **B** 26 Cu. Fr. 16.00

MACARİSTAN HUNGARY
1980 | DCP | Renkli Colour | 106' | Macarca; Türkçe, İngilizce altyazılı Hungarian; Turkish, English s.t.

Yönetmen Director: **István Szabó**
Senaryo Screenplay: **István Szabó, Erika Szántó** Görüntü Yön. Director of Photography: **Lajos Koltai** Kurgu Editing: **Zsuzsa Csákány** Oyuncular Cast: **Ildikó Bánsági, Péter Andorai, Ildikó Kishonti, Lajos Balázsovits, Tamás Dunai, Zoltán Bezerédy, Oszkárné Gombik** Yapım Production Co.: **Objektív Film, Mafilm** Dünya Hakları World Sales: **National Film Institute Hungary**

1980 BERLİN En İyi Yönetmen Best Director

■ Macar "yeni dalga" sinemasının tanınmış yönetmenlerinden Szabó'nun Oscar'a aday gösterilen bu ilk filmi, dünya çapında başarı kazanan *Mephisto* (1981), *Albay Redl* (1985) ve *Hanussen* (1988) "büyük üçlemesi"ne öncülük etti. İkinci Dünya Savaşı'nın sonunda geçen *Güven*, birbirlerini hiç tanımayan ve başka insanlarla evli olmalarına rağmen Nazilerden korunmak için karı-koca gibi davranmak zorunda kalan iki direnişçiyi konu alıyor. Kafkavari atmosferiyle *Güven*, Szabó'nun önceki filmlerine kıyasla yepyeniydi. Çoklukla yakın çekimlere dayanan film boyunca izleyiciler yalnızca öykünün geçtiği zamana tanık olurlar.

■ The first of Szabó's films to be nominated for an Oscar that led to the globally successful 'great trilogy' of *Mephisto* (1981), *Colonel Redl* (1985) and *Hanussen* (1988). *Confidence* is set at the end of the Second World War and follows two resistance members who must pose as husband and wife to stay safe from the Nazis, even though they are two complete strangers, each married to other people. The style of *Confidence* was completely new in comparison to Szabó's earlier films. The Kafkaesque film works primarily with close-ups, and viewers are solely in the story's present, in the backstage of a chamber drama.

CINEMANIA

Bu bölüm sinema aşkından, "sinefil" olmaktan, "sinema tutkusundan", saygıdan yola çıkıyor; sinema dünyasının büyük ustaları, yıldızları, yol gösterenleri, köşe taşları, anıtları burada buluşuyor.

Originated from the love for the art of filmmaking, this section is constructed on 'the passion for cinema,' 'cinephilia,' and 'Cinemania,' comprising the highlights, the landmarks, and milestones, the great masters, the unforgettables of world of cinema.

KAPA GÖZLERİNİ
CERRAR LOS OJOS
CLOSE YOUR EYES

S 19 Cu. Fr. 21.30 | **CW7** 22 Pt. Mo. 16.00 | **A** 23 Sa. Tu. 16.00

İSPANYA, ARJANTİN SPAIN, ARGENTINA
2023 | **DCP** | **Renkli Colour** | **169'** | **İspanyolca; Türkçe, İngilizce altyazılı Spanish; Turkish, English s.t.**

Yönetmen Director: **Víctor Erice**
Senaryo Screenplay: **Víctor Erice, Michel Gaztambide** Görüntü Yön. Director of Photography: **Valentín Álvarez** Kurgu Editing: **Ascen Marchcena** Müzik Music: **Federico Jusid** Oyuncular Cast: **Manolo Solo, Jose Coronado, Ana Torrent, Mario Pardo, María León, Helena Miquel** Yapımcı Producer: **Cristina Zumárraga, Pablo E. Bossi, Víctor Erice, Jose Alba, Odile Antonio-Baez, Agustín Bossi, Pol Bossi** Yapım Production Co.: **Tandem Films, Nautilius Films, Pecado Films, La Mirada del Adiós A.I.E, Pampa Films** Dünya Hakları World Sales: **Film Factory Entertainment**

2023 LİZBON LISBON En İyi Film Best Film | **2023 GOYA** En İyi Yardımcı Erkek Oyuncu Best Supporting Actor

■ Artık klasikleşmiş *Arı Kovanının Ruhu* ve *Güney*'in efsanevi yönetmeni Víctor Erice, kimlik, yas, özlem, hafıza ve sinemacılık hakkında müthiş bir zihin egzersiziyle beyazperdeye geri döndü. Tüm zamanların en büyük sinemacılarından Erice'nin otuz iki yılın ardından yönettiği bu ilk filmi şimdiden büyük ustanın yeni başyapıtı olarak anılıyor. Cannes Prömiyer bölümünde ilk kez izleyici karşısına çıkan film, Julio Arenas adında çok ünlü bir oyuncuyu konu alıyor. Arenas, bir film çekimi sırasında hiçbir iz bırakmadan ortadan kaybolmuştur. Yıllar sonra, sansasyon peşindeki bir TV programı, oyuncunun son görüntülerini de kullanarak bu gizemli olayı yeniden gündeme getirir. "Kralın dönüşü" sözleriyle övülen *Kapa Gözlerini*, bir ömrün bilgeliğini taşıyan, geçen zamana ve solan anılara dair çok zarif bir ağıt.

■ After his revered masterpieces *The Spirit of the Beehive* and *El Sur*, legendary filmmaker Víctor Erice comes back with *Close Your Eyes*, a compelling reflection about identity, loss, memory and filmmaking. Widely considered to be one of the greatest filmmakers of all time, Erice is back 32 years later to mesmerize audiences with his fourth feature film, poised to become a new classic of contemporary cinema. Debuting at Cannes Premiere, *Close Your Eyes* turns on a famous Spanish actor, Julio Arenas, who disappears without a trace while making a film. Many years later, the mystery is brought up once more by a sensational TV show that attempts to summon the actor in spirit, offering as a scoop, images of the last scenes in which he appears.

MICHEL GONDRY, DO IT YOURSELF

B 17 Ça. We. 11.00 | **CW3** 21 Pz. Su. 19.00

FRANSA FRANCE
2023 | **DCP** | **Renkli Colour** | **80'** | **Fransızca, İngilizce; Türkçe, İngilizce altyazılı French, English; Turkish, English s.t.**

Yönetmen Director: **François Nemeta**
Senaryo Screenplay: **François Nemeta, Stéphane Davet, Olivier de Bannes** Görüntü Yön. Director of Photography: **David Quesemand** Kurgu Editing: **Thibaut Seve, Pierre Jond** Müzik Music: **Etienne Charry** Katılanlar With: **Michel Gondry, Kylie Minogue, Beck, Jack White/The White Stripes, Jack Black, Charlotte Gainsbourg, Spike Jonze, Thierry Frémaux** Yapımcı Producer: **Olivier de Bannes, Accard Robin, Philippe Savine** Yapım Production Co.: **O2B Films, The Red Ceiling, Arte France** Dünya Hakları World Sales: **Reservoir Docs**

■ Méliès'in bir oğlu olsaydı, o kesin Michel Gondry olurdu. Rüyalara, zamana ve anılara dalan bir görüntü sihirbazının dünyasına hoş geldiniz! Yönetmen François Nemeta, "Michel Gondry gençliğinde Méliès'in hayalini kuran bir serseriyken otuz yılda hayranlık uyandıran, büyüleyici, kusurlu bir çalışmalar bütünü ördü" diyor ve ekliyor: "O bir dünya. Uzun soluklu bir röportajdan, heyecan verici arşiv görüntülerinden ve yapıtlarında yer alan sanatçıların tanıklıklarıyla örülmüş; hayal, zaman ve hafızanın üzerinde yürüyen bir ip cambazının marjinal, zanaatkâr evrenine hoş geldiniz. Betimlediği rahatsız dünyayı gururla içine alan bir film bu". Prömiyerini Venedik Film Festivali'nde yapan bu ilginç film on yıl boyunca Michel Gondry'nin yardımcı yönetmenliğini üstlenmiş, (Biolay, Souchon, Modjo ve Bruni'ye video klipler çeken) François Nemeta'nın imzasını taşıyor.

■ If Méliès had a son, it would be Michel Gondry. Welcome to the world of an image wizard, who delves into dreams, time, and memories. 'Punk teenager dreaming of Méliès, Michel Gondry has woven in three decades an admirable, fascinating, imperfect body of work,' says director François Nemeta, 'He is world. From a long-term interview, woven from exhilarating archives and testimonies from the talents that inhabit his work, welcome to the marginal, hand-made universe of a tightrope walker of dreams, time and memory; a work that bears in its flesh, with pride, the disturbed world it describes.' *Michel Gondry, Do it Yourself!*, which premiered at Venice Film Festival, is directed by François Nemeta, an essential music video director (for Biolay, Souchon, Modjo, Bruni), who worked with Michel Gondry as his first assistant for ten years.

AKLA DÖNÜŞ
RETURN TO REASON

CW3 17 Ça. We. 19.00 | **S** 22 Pt. Mo. 11.00

FRANSA FRANCE
1923-1928 | **DCP** | **Renkli Colour** | **70'** | **Konuşmasız No dialogue**

Yönetmen Director: **Man Ray**
Senaryo Screenplay: **Man Ray** Müzik Music: **SQÜRL (Jim Jarmusch & Carter Logan)** Oyuncular Cast: **Kiki of Montparnasse** Yapımcı Producer: **Julie Viez** Yapım Production Co.: **Womanray, Cinenovo** Dünya Hakları World Sales: **Film Constellation**

■ Man Ray'in kült klasik sessiz filmlerinin ilk 4K restorasyonu, 1923'te çektiği ilk filminin 100. yıldönümünde yapıldı ve filmler Jim Jarmusch ve Carter Logan'ın grubu SQÜRL tarafından bestelenen özel müziklerle seslendirildi. Man Ray'in dört deneysel, avangart kısa filmi *Le Retour à la Raison / Akla Dönüş* (1923), *Emak-Bakia* (1926), *L'Étoile de mer / Deniz Yıldızı* (1928) ve *Les Mystères du Château du Dé / Zar Şatosu'nun Gizemleri*'ni (1929) içeren *Akla Dönüş*, bu üretken Amerikalı görsel sanatçının rüya gibi gerçeküstü dünyasına dalıveriyor. Restore edilen kopyanın dünya prömiyeri Cannes Klasikleri bölümü kapsamında yapıldı. Kariyerinin büyük bölümünü Paris'te geçiren Amerikalı görsel sanatçı Man Ray, Dada ve Gerçeküstücülük akımların öncülerindendi ve en çok, tipik olarak "rayograflar" içeren çığır açıcı fotoğraf çalışmalarıyla tanınıyordu. "Saf sinema" olarak adlandırdığı filmlerinde karakter ve olay örgüsünü aşmış, bunları burjuva gelenekleri olarak alaya almıştı.

■ Celebrating the 100th anniversary of Man Ray's first film in 1923, comes the very first 4K restoration of his cult classic silent films, with an exclusive soundtrack composed and performed by Jim Jarmusch and Carter Logan's band SQÜRL. Featuring Man Ray's four experimental, avant-garde short films, *Le Retour à la Raison / Return to Reason* (1923), *Emak-Bakia* (1926), *L'Étoile de mer / The Starfish* (1928), and *Les Mystères du Château du Dé / The Mysteries of the Château of Dice* (1929), *Return to Reason* is a dive into the surrealist and dreamlike world of one of the most prolific American visual artists. The world premiere of the restored copy was made within the Cannes Classics. American visual artist Man Ray, who spent most of his career in Paris, was a pioneer of the Dada and Surrealist movements, best known for his groundbreaking photography work, typically featuring 'rayographs.' His *Cinéma pur* films transcended and ridiculed character and plot as bourgeois conventions.

ŞİRİN'İN DÜĞÜNÜ
SHIRINS HOCHZEIT
SHIRIN'S WEDDING

S 17 Ça. We. 13.30 | **CW3** 21 Pz. Su. 21.30

BATI ALMANYA WEST GERMANY
1976 | **DCP** | **Siyah-Beyaz B&W** | **121'** | **Almanca, Türkçe, Yunanca; Türkçe, İngilizce altyazılı German, Turkish, Greek; Turkish, English s.t.**

Yönetmen Director: **Helma Sanders-Brahms**
Senaryo Screenplay: **Helma Sanders-Brahms** Görüntü Yön. Director of Photography: **Thomas Mauch** Kurgu Editing: **Margot Löhlein** Müzik Music: **Zülfü Livaneli** Oyuncular Cast: **Ayten Erten, Jürgen Prochnow, Aras Ören, Jannis Kyriakidis, Peter Franke** Yapımcı Producer: **Volker Canaris** Yapım Production Co.: **Westdeutscher Rundfunk (WDR)** Dünya Hakları World Sales: **Deutsche Kinemathek**

■ Almanya'da yaşayan Türkler hakkında yapılmış en çok ses getiren filmlerden *Şirin'in Düğünü*, Batı Alman WDR Televizyonu'nda ilk yayınlandığında bu ülkedeki göçmenler ve göçmen haklarıyla ilgili tartışmaları alevlendirdi; Türkiye'de filme tepkiler çok yükselince başroldeki Ayten Erten izini kaybettirmek zorunda kaldı. *Şirin'in Düğünü*, göçmenlerin yaşadığı zorluklardan aşkın gücüne, aile bağlarının öneminden kadın hakları ve sınıfsal eşitsizliğe, kültür çatışmasından gelenek ve modernliğe güncelliğini hâlâ koruyan birçok kavrama değiniyor. Zorla köyün ağasıyla evlendirilmek istenen Şirin, fırsatını bulunca İstanbul'a kaçar ve Almanya'ya işçi olarak gider. Ne var ki burada işini kaybetmesi sonun başlangıcı olur. Bir haber programı duygusu veren siyah-beyaz görüntüleriyle dikkat çeken film, 2024 Berlin Film Festivali'ndeki restore kopyasından gösterilecek.

■ When *Shirin's Wedding*, one of the most resonating films about Turks living in Germany, was first broadcast on West German WDR Television, it sparked debates about immigrants and immigrants' rights in this country; when the reactions to the film in Turkey heightened, the leading actress Ayten Erten had to lose her track. *Shirin's Wedding* delves into urgently relevant concepts, such as the difficulties faced by migrants, the power of love, the importance of family ties, women's rights and class inequality, culture clash, tradition vs modernity. Forced to marry the village landlord, Şirin escapes to Istanbul and goes to Germany as a labourer. However, losing her job there is the beginning of her downfall. Shot in black-and-white reminiscent of a newsreel, *Shirin's Wedding* was screened at the 2024 Berlin Film Festival from a restored copy.

GEÇ SAATLER
AFTER HOURS

A 19 Cu. Fr. 13.30 | **K** 20 Ct. Sa. 13.30

ABD USA
1985 | **DCP** | **Renkli Colour** | **97'** | **İngilizce; Türkçe altyazılı English; Turkish s.t.**

Yönetmen Director: **Martin Scorsese**
Senaryo Screenplay: **Joseph Minion** Özgün Yapıt Original Work: **Joe Frank** Görüntü Yön. Director of Photography: **Michael Ballhaus** Kurgu Editing: **Thelma Schoonmaker** Müzik Music: **Howard Shore** Oyuncular Cast: **Griffin Dunne, Rosanna Arquette, Verna Bloom, Tommy Chong, Linda Fiorentino, Teri Garr, John Heard, Cheech Marin** Yapımcı Producer: **Griffin Dunne, Amy Robinson, Robert F. Colesberry** Yapım Production Co.: **The Geffen Company, Double Play Productions** Dünya Hakları World Sales: **Park Circus**

1985 CANNES En İyi Yönetmen Best Director | **1985 BAĞIMSIZ RUH ÖDÜLLERİ INDEPENDENT SPIRIT AWARDS** En İyi Film, En İyi Yönetmen Best Feature, Best Director

■ Martin Scorsese'nin Geç Saatler filminde, eve dönüş yolunda sapılan her yol felakete, keşmekeşe yol açar ve her an, curcunalı bir yolculuğun habercisidir. Bu karanlık olduğunca komik kült klasik, sıradan bir ofis çalışanı olan Paul Hackett'ın SoHo'da aksi bir barmenle didişme, bir intihar ve tehditkâr bir gangster gibi karşılaşmalar ve absürt olaylarla dolu bir gece boyunca yaşadığı tuhaflıkları anlatıyor. Scorsese'nin kara mizah ile psikolojik gerilimi ustaca harmanladığı film, hiç uykuya dalmayan bu kentin ürkütücü, kâbusvari atmosferini yakalamak için tamamen gece çekildi. *Geç Saatler*, prömiyerini Şubat ayında Berlin Film Festivali'nde yapan ve Martin Scorsese'nin şahsen sakladığı 35 mm'lik baskıdan restore edilen dijital kopyadan gösterilecek.

■ In Martin Scorsese's *After Hours*, every wrong turn on the way home leads to chaos and every moment is a wild ride. This darkly comic cult classic follows ordinary office worker Paul Hackett's bizarre adventure as he navigates a night of absurd encounters in SoHo – including a hostile bartender, a suicide, a menacing mobster – showcasing Scorsese's masterful blend of dark humour and psychological tension. The film was shot entirely at night to capture the eerie, nightmarish atmosphere of the city that never sleeps. *After Hours* will be screened from a digital copy restored from a 35 mm print held privately by Martin Scorsese which premiered at the Berlinale in February.

ALİCE KENTLERDE
ALICE IN DEN STÄDTEN
ALICE IN THE CITIES

S 20 Ct. Sa. 11.00 | **A** 24 Ça. We. 13.30

BATI ALMANYA WEST GERMANY
1974 | **DCP** | **Siyah-Beyaz B&W** | **113'** | **Almanca; Türkçe, İngilizce altyazılı German; Turkish, English s.t.**

Yönetmen Director: **Wim Wenders**
Senaryo Screenplay: **Wim Wenders, Veith v. Fürstenberg** Görüntü Yön. Director of Photography: **Robby Müller** Kurgu Editing: **Peter Przygodda, Barbara v. Weitershausen** Müzik Music: **Can** Oyuncular Cast: **Rüdiger Vogler, Yella Rottländer, Lisa Kreuzer, Edda Köchl, Ernest Boehm** Yapımcı Producer: **Wim Wenders, Peter Genée, Veith v. Fürstenberg** Dünya Hakları World Sales: **Salaud Morisset**

1975 ALMAN FİLM ELEŞTİRMENLERİ DERNEĞİ GERMAN FILM CRITICS ASSOCIATION AWARDS En İyi Film Best Film

■ Wim Wenders'in "Yol Filmi Üçlemesi"nin ilk filmi olan *Alice Kentlerde* (ki Wenders bu filmden sık sık "ilk filmi" olarak bahseder), yazar tıkanıklığı yaşayan Philip adında Alman bir gazeteciyi izler. Philip'in tesadüfen karşılaştığı Lisa, küçük kızı Alice'i kendisine emanet eder ve sonra ortadan kaybolur. Alice ile Philip, Lisa'yla yeniden buluşabilmek için New York'tan Münih'e uzanan ülkeleraşırı bir arayışa girerken birbirleriyle de beklenmedik ve dokunaklı bir bağ kurarlar. Wenders'in imzası niteliğindeki siyah-beyaz görüntüler, uzun sekanslar ve manzaralara odaklanan film oyuncuların performansları, melankolik güzelliği, Avrupa ile ABD üzerinde duruşu ve insancıl bağları inceleyişi ve sinema tarihinde yol filmi türüne etkisiyle 50. yıldönümünü kutladığı 2024'te bile hâlâ önemini koruyor.

■ Wim Wenders' *Alice in the Cities*, the first film in his 'Road Movie trilogy' (he himself often refers to it as 'his first film') follows a German journalist named Philip struggling with writer's block in the US. He encounters Lisa, a German woman, who entrusts him with her young daughter Alice before vanishing. As Philip embarks on a cross-country search for Lisa – from New York to Munich – he forms an unexpected and touching bond with Alice. Wenders' signature black-and-white visuals, long takes, and focus on landscapes define the film, which has been praised for its performances, evocative and melancholic beauty, elaboration on Europe and the USA, and exploration of human connection, roots, and creativity, and for its lasting impact on the road film genre in the landscape of cinema. *Alice in the Cities* celebrates its 50th anniversary this year.

KÖPRÜDE BULUŞMALAR
MEETINGS ON THE BRIDGE

DEĞERLİ İŞBİRLİĞİYLE WITH GENEROUS CONTRIBUTION

Kingdom of the Netherlands

ANA DESTEKÇİ MAIN SUPPORTER

ANADOLU EFES

KÖPRÜDE BULUŞMALAR

Köprüde Buluşmalar bu yıl 24, 25 ve 26 Nisan tarihlerinde, 19. kez düzenlenecek. Türkiye'den sinemacılar, Köprüde Buluşmalar atölyelerinde uluslararası yapımcılar, festival ve fon temsilcileri, yayın kuruluşları ve yatırımcılara finansal ve sanatsal ortaklıkların ilk adımlarını atmak amacıyla film ve dizi projelerinin ve filmlerinin sunumlarını yapacaklar.

FİLM GELİŞTİRME ATÖLYESİ

17 uzun metraj ve belgesel projesinin yönetmen, yapımcı ve senaristleri senaryo, sunum, festival stratejisi ve proje geliştirme grup çalışmalarına katıldılar. Şimdi birebir toplantılarda uluslararası yapımcı, festival programcıları, fon ve medya kuruluşlarının temsilcilerine projelerinin ilk sunumlarını yapacaklar. Atölye sonunda uluslararası jüri, destek ödülü alan projeleri belirleyecek.

Ödüller:

Köprüde Buluşmalar Ödülü
Postgarden Renk Düzenleme Ödülü
Melodika Ses Ödülü
MFI (Akdeniz Film Enstitüsü) Senaryo Atölyesi Ödülü

WORK IN PROGRESS

Work in Progress Türkiye'den post-prodüksiyonuna devam edilen uzun metraj filmleri ve belgeselleri desteklemek amacıyla bu yıl on ikinci kez düzenlenecek. Atölyeye seçilen filmlerin yönetmen ve yapımcıları ön hazırlık çalışmalarının ardından yalnızca profesyonellere (dağıtımcılar, festival veya fon yöneticileri, medya temsilcileri) açık özel sunumlar yapacak. Uluslararası jüri, atölye sonunda ödül alacak filmleri belirleyecek.

Ödüller:

50.000 TL Anadolu Efes Ödülü
Daire Creative Görsel Tasarım Ödülü

KÖPRÜDE BULUŞMA: DİZİ

Geliştirme aşamasındaki dizi projelerini geliştirmek üzere çalışmaların yapılacağı atölyede ayrıca ekiplerin birebir toplantılarda uluslararası yapımcı, televizyon ve dijital medya temsilcilerine projelerinin ilk sunumlarını yapmaları sağlanacak.

Ödüller:

60.000 TL OGM Pictures Özel Ödülü

KISA FİLM ATÖLYESİ

Atölyede, kısa filmleri üzerine çalışan sinemacılar, bu yıl ilk kez uzun metraj ve televizyon dizileri üzerine çalışan profesyonellerle birlikte çalışma imkânı bulacak. Böylelikle bağlantılarını sağlamlaştırırken film sektörünün beklentilerini daha iyi anlama ve yeteneklerini geliştirmenin yanı sıra projelerinin ayrıntısına inerek kendilerine özgü yönlerini keşfedecek. Atölye sonunda jüriye yapılan sunumlar sonucunda bir proje ödül kazanacak.

Ödüller:

50.000 TL Public Film Ödülü

SİNEMA KONUŞMALARI

Köprüde Buluşmalar sinema konuşmalarında film pazarlama stratejilerinin yanı sıra kameranın önündeki ve arkasındaki kadın sinemacılar konuşacak, ayrıca film profesyonellerine hukuki süreçlere dair bilgi veren oturumlar düzenlenecek.

MEETINGS ON THE BRIDGE

Bringing producers, directors, and scriptwriters from Turkey together with international film professionals, Meetings on the Bridge will be held for the 19th time this year, on 24, 25, 26 April. While providing an opportunity for filmmakers to hold the first international presentations for their new film and series projects and films in post-production, Meetings on the Bridge also aims to pave the way for co-productions.

FILM DEVELOPMENT WORKSHOP

The directors and producers of 17 selected film projects from Turkey joined the script, development, pitching and festival strategy training program. Now, they will be making the first presentations of their projects to international producers, funds, festivals, broadcasters, and buyers with the purpose of initiating artistic and financial collaboration. At the end of the workshop, the international jury will determine the Film Development Workshop award-winning projects.

Awards:

30,000 TL Meetings on the Bridge Award
Postgarden Color Grading Award
Melodika Sound Award
Mediterranean Film Institute (MFI) Script Workshop Award

WORK IN PROGRESS WORKSHOP

Aiming to offer a gap-financing support for films from Turkey, in its 12th year, Work in Progress will be presenting a selection of films in post-production to international distributors, festival and fund directors, and broadcasters. The international jury will determine the films to receive the awards after watching the offline edits of the selected films.

Awards:

50,000 TL Anadolu Efes Award
Daire Creative Key Art Design Award

SERIES ON THE BRIDGE

The workshop consists of TV series projects in development phase. Project teams will be making the first presentation of their projects to international producers, funds, TV channels, broadcasters, and buyers with the purpose of initiating artistic and financial collaboration.

Awards:

60,000 TL OGM Pictures Special Award

SHORT FILM WORKSHOP

With the aim to strengthen the film community and foster sharing, short filmmakers will spend time with the feature film and TV series participants. They will therefore expand their networking, better understand the expectations of the film industry, develop their skills, and nurture their unique voices by diving deep into their projects.

Awards:

50,000 TL Public Film Award

CINEMA TALKS

Attended by local and international film professionals, Meetings on the Bridge Cinema Talks will focus on issues such as legal topics for filmmakers, marketing and women in front and behind the camera.

Ayrıntılı bilgi
Further information
E: onthebridge@iksv.org
T: (212) 334 08 37
film.iksv.org/tr/koprudebulusmalar facebook.com/koprudebulusmalar
twitter.com/koprudebulusma

KÖPRÜDE BULUŞMALAR ÖDÜL SPONSORLARI
MEETINGS ON THE BRIDGE AWARD SPONSORS

Film Geliştirme Atölyesi
Film Development Workshop

postgarden

Melodika

mfi SCRIPT2FILM WORKSHOPS
An advanced script & project development program

Yapım Aşaması
Work in Progress

ANADOLU EFES

daire

Diziler Atölyesi
Series on the Bridge

OGM PICTURES

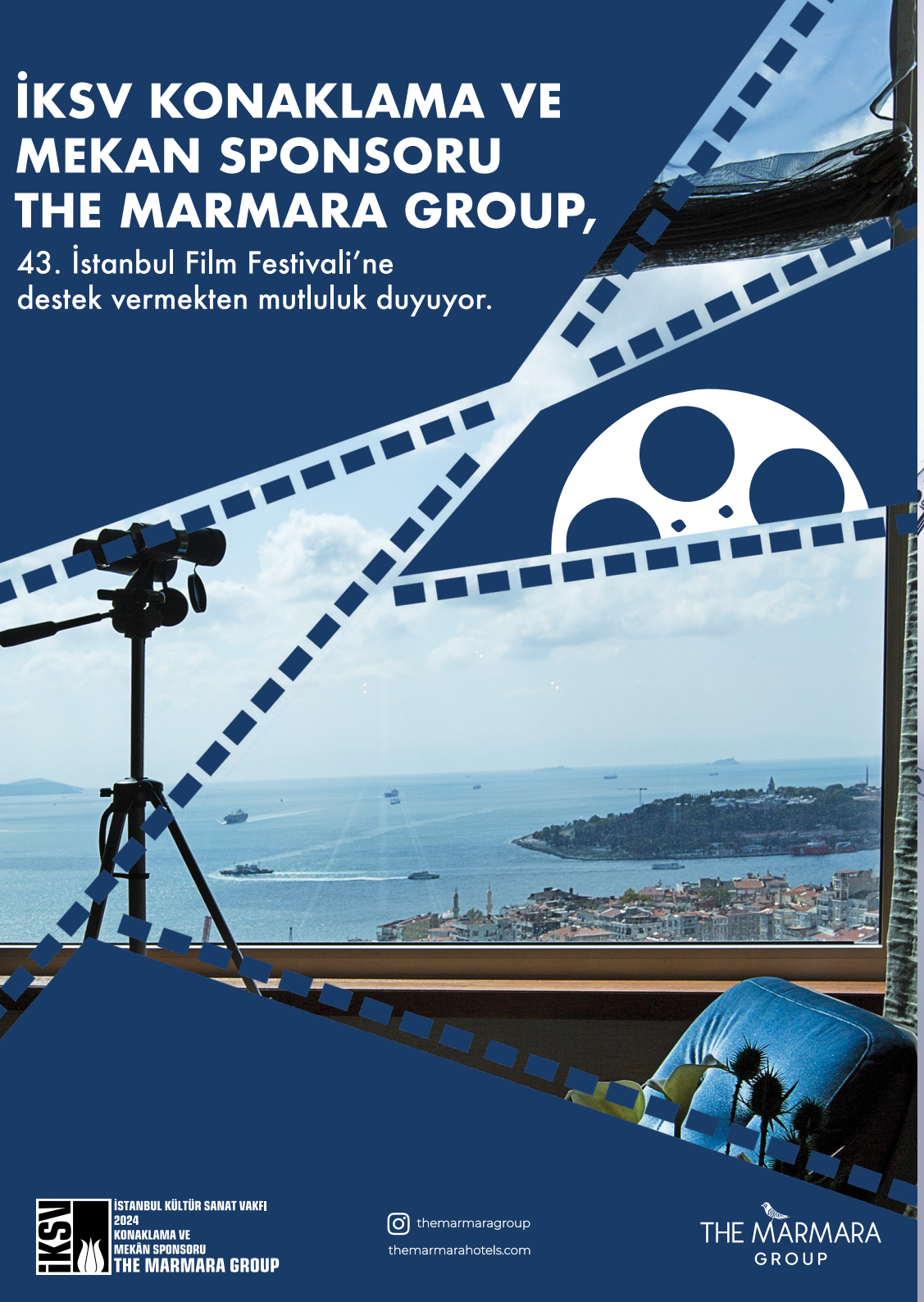
Kısa Film Atölyesi
Short Film Workshop

public

İKSV FİLM
İSTANBUL FİLM FESTİVALİ 2024 HİJYEN SPONSORU SELPAK
EN İYİ FİLMLERİN
HİJYEN SPONSORU
İYİ SEYİRLER DİLER!
24
Selpak
DELUXE
TUVALET KAĞIDI
TOILET PAPER
TÜRKİYE'NİN EN YUMUŞAĞI*
OUR SOFTEST EVER
Pamuk Katkılı
Cotton Enriched
Eczacıbaşı
Selpak

İKSV KONAKLAMA VE MEKAN SPONSORU THE MARMARA GROUP,

43. İstanbul Film Festivali'ne
destek vermekten mutluluk duyuyor.



İSTANBUL KÜLTÜR SANAT VAKFI
2024
KONAKLAMA VE
MEKÂN SPONSORU
THE MARMARA GROUP

themarmaragroup
themarmarahotels.com

THE MARMARA
GROUP

TUTKUYLA YARATILANLAR TUTKUYLA KORUNMALI

İSTANBUL KÜLTÜR SANAT VAKFI
SİGORTA SPONSORU ZURICH SİGORTA
TÜM SİNEMA TUTKUNLARINA
İYİ SEYİRLER DİLER.

İSTANBUL
KÜLTÜR SANAT VAKFI
2024
SİGORTA SPONSORU
ZURICH SİGORTA

ZURICH
SİGORTA

70 Years of Promoting

GERMAN CINEMA

worldwide

1954 - 2024

Federal Government Commissione for Culture and the Media

FFA Filmförderungsanstalt German Federal Film Board

german films 70 YEARS

FFF BAYERN · Film und Medien Stiftung NRW · HESSEN FILM & MEDIEN · MBB Medienboard BerlinBrandenburg · MFG Baden-Württemberg · mdm Mitteldeutsche Medienförderung · MO/N · MV Filmförderung · nordmedia

İSTANBUL KÜLTÜR SANAT VAKFI

ISTANBUL FOUNDATION FOR CULTURE AND ARTS

—İKSV—

İstanbul Kültür Sanat Vakfı (İKSV), kâr amacı gütmeyen ve kamu yararına çalışan bir kültür kurumu. 1973 yılından bu yana İstanbul'da kültür-sanatın gelişimini destekleyen çalışmalar yürütüyor. Düzenli olarak İstanbul Müzik, Film, Tiyatro ve Caz Festivalleri, İstanbul Bienali, Leyla Gencer Şan Yarışması ve Filmekimi'ni düzenleyen vakıf, Nejat Eczacıbaşı Binası'nda yer alan Salon İKSV'de konserlere evsahipliği yapıyor ve İKSV Alt Kat'ta çocuklara ve gençlere yönelik yaratıcı etkinlikler sunuyor.

Venedik Bienali'nde dönüşümlü olarak Uluslararası Mimarlık ve Sanat Sergilerindeki Türkiye Pavyonu'nu hazırlayan İKSV, kültür politikalarının geliştirilmesine katkıda bulunmak amacıyla araştırmalar ve eğitim programları yürütüyor, raporlar kaleme alıyor. Vakıf ayrıca festivallerinde sunduğu ödüller, verdiği eser siparişleri, yer aldığı yerel ve uluslararası ortak yapımlar, Fransa'daki Cité Internationale des Arts sanatçı atölyesinde yürüttüğü bir misafir sanatçı programı ve İKSV 50. Yıl Genç Sanatçı Fonu'nun yanı sıra her yıl sunduğu Aydın Gün Teşvik Ödülü, Talât Sait Halman Çeviri Ödülü ve Gülriz Sururi-Engin Cezzar Tiyatro Teşvik Ödülü ile güncel kültür-sanat üretimini destekliyor.

İKSV, 2018'den beri UNESCO Türkiye Millî Komisyonu'nun genel kurul üyeleri arasında yer alıyor.

Istanbul Foundation for Culture and Arts (İKSV) is a non-profit cultural institution. Since 1973, the Foundation has continued its efforts to support the advancement of culture and the arts in Istanbul. İKSV regularly organises the Istanbul Festivals of Music, Film, Theatre and Jazz, the Istanbul Biennial, Leyla Gencer Voice Competition and autumn film week Filmekimi. At the Nejat Eczacıbaşı Building, the Foundation hosts concerts at its performance venue Salon İKSV and offers creative events for children and youngsters at İKSV Alt Kat.

İKSV prepares the Türkiye Pavilion at the International Art and Architecture Exhibitions of la Biennale di Venezia, conducts studies and education programmes, and drafts reports with the aim of contributing to cultural policy development. The Foundation also supports artistic and cultural production through presenting awards at its festivals, commissioning works, taking part in international and local co-productions, coordinating an artist residency programme at Cité Internationale des Arts in France, the İKSV 50th Anniversary Young Artist Fund, as well as the annual Aydın Gün Encouragement, Talât Sait Halman Translation, and Gülriz Sururi-Engin Cezzar Theatre Encouragement Awards.

İKSV is a member of the General Assembly of the Turkish National Commission for UNESCO, since 2018.

İstanbul Film Festivali
İstanbul Kültür Sanat Vakfı (İKSV) tarafından düzenleniyor.

Istanbul Film Festival
is organised by Istanbul Foundation for Culture and Arts (İKSV).

www.iksv.org

İKSV

BİLET BİLGİLERİ VE MEKÂNLAR

TICKET SALES AND VENUES

BİLET SATIŞI
TICKET SALES

- Genel satış 5 Nisan Cuma günü 10.30'da başlar.
- Biletler, İKSV ana gişe (pazar hariç her gün saat 10.00-18.00 arası), Passo internet sitesi (passo.com.tr) ve Passo Mobil uygulaması üzerinden alınabilir.
- 1 Nisan Siyah Lale, 2 Nisan Beyaz Lale ve 3-4 Nisan Kırmızı Lale Kart üyeleri için öncelikli satış yapılacaktır.
- Lale Kart üyeleri biletlerini ön satış döneminde Passo satış kanallarından (passo.com.tr ve Passo Mobil) ve pazar hariç her gün 10.00-18.00 arasında İKSV ana gişeden alabilirler.
- 65 yaş üstü sinemaseverler %25 indirimden yararlanabilir.
- Yasal düzenlemeler gereği film gösterimlerimiz, aksi belirtilmediği sürece +18 uygulamasına tabidir.
- Genel satışın başlayacağı 5 Nisan'dan itibaren bir gösterim için en fazla 10 bilet alınabilir.

- General sales begin as of 5 April, Friday at 10.30.
- Tickets will be available without any service fees on the Passo website (passo.com.tr), Passo Mobil and at İKSV main box office every day between 10.00 and 18.00 except Sundays.
- Advance sales for Tulip Card holders are on 1 April for Black, 2 April for White and 3-4 April for Red Tulip Card members. Tickets for members will be available during advance sales on Passo sales channels (passo.com.tr and Passo Mobil), and at İKSV main box office every day between 10.00 and 18.00 except Sundays.
- Senior citizens (65+) will receive a 25% discount.
- As per legal regulations, all our screenings are restricted to persons over 18 years of age, unless stated otherwise.
- A maximum of 10 tickets can be purchased per screening as of 5 April when general sales begin.

LALE KART ÜYELERİ
TULIP CARD MEMBERS

- Öncelikli satış dönemlerinde Lale Kart İletişim Merkezi (+90 212 334 07 73), Passo satış kanalları (passo.com.tr ve perakende noktaları) ve saat 10.30-18.00 arasında İKSV ana gişeden Siyah, Beyaz ve Kırmızı Lale Kart üyeleri her seans için en fazla 2 (iki), Kırmızı Lale Kart (Tek) üyeleri 1 (bir) bilet alabilir. Bu biletlere Lale Kart indirimi uygulanacaktır. Bu adedi aşan talepler, indirimsiz olarak, genel satışın başladığı 5 Nisan Cuma gününden itibaren karşılanacaktır.

  Ayrıntılı bilgi için Lale Kart İletişim Merkezi +90 212 334 07 73 *ve lalekart.iksv.org.*

- Black, White and Red Tulip Card members can buy a maximum of 2 (two) tickets, while Red Tulip Card (Single) members are entitled to 1 (one) ticket per screening during the advance sales period, in purchases from Tulip Card Communication Centre (+90 212 334 07 73), Passo sales channels (passo.com.tr and retail outlets), and İKSV main box office between 10.30 and 18.00. Tulip Card discount will be applied to these tickets. Requests for more tickets can be met at general sales, which begin on 5 April, Friday, without Tulip Card discount.

  Further information at Tulip Card Communication Centre +90 212 334 07 73 *and lalekart.iksv.org.*

PASSO SATIŞ NOKTALARI
PASSO RETAIL OUTLETS

- İstanbul Kültür Sanat Vakfı Istanbul Foundation for Culture and Arts (İKSV)
- İBB Harbiye Cemil Topuzlu Açık Hava Tiyatrosu Open-Air Theatre
- Zorlu Performans Sanatları Merkezi Performing Arts Centre

ECZACIBAŞI GENÇ BİLET
ECZACIBAŞI YOUTH TICKET

- Eczacıbaşı Genç Bilet uygulamasıyla, 21.30 seansları hariç tüm seanslarda öğrenci biletleri 20 TL olacaktır.
- Eczacıbaşı Genç Bilet tüm Passo gişelerinden ve passo.com.tr'den üyelik oluşturarak alınabilir. Bilet almak için kampanya ekranında çıkan kod alanına "eczacibasigencbilet" yazılmalıdır.
- Her etkinliğin kontenjanına bağlı olarak, sınırlı sayıda Eczacıbaşı Genç Bilet satışa sunulacaktır. Tek seferde yalnızca bir adet Eczacıbaşı Genç Bilet alınabilir.
- Eczacıbaşı Genç Bilet alan izleyicilerin öğrencilik durumları etkinlikler öncesinde mekân girişlerinde kontrol edilecek, kimlik bilgileri biletiyle uyuşmayan izleyiciler fark bileti almak üzere gişeye yönlendirilecektir. Eczacıbaşı Genç Bilet'in kullanılabilmesi için bilet sahiplerinin kimlikleriyle birlikte geçerli fotoğraflı okul kartlarını veya e-devlet üzerinden örgün eğitim öğrencisi olduklarını göstermeleri gerekmektedir. İstanbul Kart geçersizdir. Yurtdışında eğitim alan öğrencilerin okul kartları geçerlidir. Genç Biletler isme özeldir, devredilemez ve satılamaz. Bilet alırken kimlik bilgilerinin tanımlanması gerekir.
- Fark bileti, en düşük genel satış kategorisiyle öğrenci bileti arasındaki tutar kadar olacaktır. Fark bileti alınması sırasında oluşabilecek sıra bekleme süresi sebebiyle etkinliğe geç kalınması durumunda sorumluluk izleyiciye aittir, hiçbir şekilde bilet iadesi yapılmaz. Geçerli belge ibraz edemeyen ve fark bileti almak istemeyen izleyicilere bilet iadesi yapılmaz.
- Eczacıbaşı Genç Bilet için yaş sınırı yoktur. Giriş için her etkinliğin kendi alt yaş limiti geçerlidir.
- Yasal düzenlemeler gereği film gösterimlerimiz, aksi belirtilmediği sürece 18+ uygulamasına tabidir. Bilet almadan önce filmin alt yaş limitini kontrol etmenizi önemle rica ederiz.

- With the Eczacıbaşı Youth Ticket, student tickets will be 20 TL for all screenings except the ones at 21.30.
- Eczacıbaşı Youth Tickets can be purchased from all Passo counters and passo.com.tr by creating an account. To purchase tickets, 'eczacibasigencbilet' must be written in the code field on the campaign screen.
- Depending on the quota of each event, a limited number of Eczacıbaşı Youth Tickets will be on sale. Only one Eczacıbaşı Youth Ticket can be purchased at a time.
- The student status of the audience with Eczacıbaşı Youth Tickets will be checked at the venue entrances before the events, and viewers whose ID information does not match their Youth Ticket will be directed to the box office to purchase a difference ticket. In order to enter the event, students must show their valid student ID or a formal student document retrieved from E-Devlet (E-Government) for Turkish citizens. Istanbul Card is invalid. Student IDs of students studying abroad are valid. Youth Tickets are personal, non-transferable and nonsaleable. Name and surname must be provided when purchasing a ticket.
- The difference ticket will be the amount between the lowest general sales category and the student ticket. In case of being late to the event due to the waiting time that may occur while purchasing the difference ticket, the responsibility belongs to the audience, and the ticket will not be refunded in any way. Tickets will not be refunded to those who cannot present valid student documents and refuse to buy a difference ticket.
- There is no age limit for Eczacıbaşı Youth Ticket. Each event has its own age limit for entry. As per legal regulations, all our screenings are restricted to persons over 18 years of age, unless stated otherwise. We kindly ask you to check the age limit before purchasing a ticket.

BİLET FİYATLARI
TICKET PRICES

	TAM REGULAR	ECZACIBAŞI GENÇ BİLET YOUTH TICKET
FESTİVAL BAŞLAYANA KADAR: ***UNTIL THE FESTIVAL STARTS:***		
Hafta içi | Weekdays 11.00	**90 TL**	**20 TL**
Hafta içi | Weekdays 13.30, 16.00	**120 TL**	**20 TL**
Tüm diğer seanslar | All other screenings	**120 TL**	**20 TL**
Tüm 21.30 seansları | All 21.30 screenings	**150 TL**	—
FESTİVAL SÜRESİNCE: ***DURING THE FESTIVAL:***		
Hafta içi | Weekdays 11.00, 13.30, 16.00	**120 TL**	**20 TL**
Tüm diğer seanslar | All other screenings	**120 TL**	**20 TL**
Tüm 21.30 seansları | All 21.30 screenings	**150 TL**	—

BİLET İŞLEMLERİ
TICKETS

- Biletler passo.com.tr ve Passo Mobil uygulaması üzerinden üyelik oluşturarak veya İKSV ana gişeden pazar hariç her gün 10.00-18.00 arasında alınabilir. Etkinliklere e-posta adresinize iletilen, aynı zamanda Passo web sitesindeki profil bilgilerinizin altında, "biletlerim" sekmesinden erişilebilen PDF biletlerinizle katılabilirsiniz.
- Her gösterim için Siyah, Beyaz ve Kırmızı Lale Kart üyeleri iki (2), Kırmızı Lale Kart (Tek) üyeleri bir (1) adet bilet için indirim alabilirler.
- Bir seansa bir kişi en fazla 10 bilet alabilir.
- Öğrenci ve 65 yaş üstü izleyicilerimizin kontrol için geçerli kimlik ya da belgelerini yanlarında bulundurmalarını önemle rica ederiz. Geçerli bir kimlik göstermeyen izleyicilerimize indirimli ve tam bilet arasındaki fark tutarında ek bilet kesilecektir.

- Tickets can be purchased online at passo.com.tr and the Passo Mobil app by creating an account or from İKSV main box office every day except Sundays between 10.00 and 18.00. You can attend the screenings with PDF tickets sent to you by e-mail and also stored under 'my tickets' section of your profile page at the Passo website. Entry will not be allowed in case of a missing ticket.
- Per screening, Black, White and Red Tulip Card members can purchase two (2), Red Tulip Card (Single) members can purchase one (1) ticket with membership discount.
- A maximum of 10 tickets can be purchased per screening per person.
- We kindly ask the students and guests over the age of 65 with low fare tickets to have valid documentation (ID, student ID etc.) with them. An additional ticket by the amount of the difference between the low fare and full fare will have to be purchased in case of a missing documentation.

ÖNEMLİ BİLGİLER
IMPORTANT NOTICES

43. İstanbul Film Festivali Nisan ayı sinema gösterimleri için sinema salonlarına gelecek izleyiciler aşağıdaki kurallara uymayı kabul etmiş sayılacaktır.
Ticket holders for the screenings of the 43rd Istanbul Film Festival are assumed to have accepted their liability to follow the rules below.

- Beyoğlu Sineması ve Sinematek / Sinema Evi salonlarında yapılacak tüm gösterimler numarasız oturmalıdır.
- Yasal düzenlemeler gereği film gösterimlerimiz, aksi belirtilmediği sürece +18 uygulamasına tabidir. Yaş kontrolü için bazı izleyicilerimizden kimliklerini göstermeleri talep edilebilir.
- Sinema salonları, etkinlik başlama saatinden 20 dakika önce hazır hâle getirilecek ve filmler başlamadan 20 dakika önce mekâna kademeli olarak misafir alımlarının başlatılması sağlanarak kalabalık oluşumu engellenecektir.
- Filmlerin başlamasından sonra salonlara izleyici alınmayacaktır. Girişlerde sorun yaşanmaması için izleyicilerimizin sinema salonlarına vaktinde yetişmeye titizlik göstermelerini önemle rica ederiz.
- Gösterimler sırasında ara verilmeyecektir.
- Güvenlik önlemleri nedeniyle, izleyicilerimizin yanlarında el çantasından büyük çanta bulundurmamasını önemle rica ederiz. Bavul ve büyük sırt çantaları mekâna kabul edilmeyecektir. Vestiyer hizmeti verilmeyeceğini hatırlatırız.
- Sinema salonlarının havalandırma sistemleri yüzde yüz temiz havayla beslenecek sistemlere sahiptir. Film sırasında da havalandırma sistemleri çalışacaktır.
- Sinema salonlarına su dışında yiyecek-içecek kabul edilmeyecektir. Salonlara alkol veya alkollü içeceklerle girmek, tütün veya tütün ürünleri tüketmek ve elektronik sigara kullanmak yasaktır.
- Elde olmayan nedenlerden ötürü programda değişiklik yapılabilir. Programda değişiklik yapılmadığı sürece bilet iadesi yapılmaz.

- Gösterim sırasında kamera, fotoğraf makinesi, cep telefonu vb. kayıt cihazlarıyla kayıt yapılması yasaktır. Kayıt cihazları salonlara alınmayacaktır.
- Elektronik altyazı sisteminde ortaya çıkabilecek teknik arıza durumlarında, önce arızanın giderilmesine çalışılacak, bunun mümkün olmadığı hâllerde filmin gösterimi altyazısız sürdürülecektir.

- Seats at Sinematek and Beyoğlu Cinema are not numbered.
- As per legal regulations, all our screenings are restricted to persons over 18 years of age, unless stated otherwise. Some guests may be asked to produce their ID for age verification.
- The cinema halls will be ready for entrance 20 minutes before the screenings begin. Coordinated, gradual entries will prevent crowding.
- Latecomers will not be allowed entry. In order to avoid any discontent at the entrances, we kindly request our guests to take the utmost effort to be on time.
- There will be no breaks during the screenings.
- Due to security at entrances, please make sure not to carry anything larger than a handbag. Please note that luggage and large backpacks will not be accepted in the halls, and cloakrooms will be out of service.
- All cinema halls have a 100% fresh air circulation. Ventilation systems will be working during the screenings.
- Food and beverages except water are not allowed in the halls. Consuming alcohol or alcoholic drinks and tobacco products, including electronic cigarettes, is prohibited.
- Every effort will be made to keep to the scheduled programme, but it is subject to change. Tickets are not refundable unless the programme is changed.
- Any visual or audio recording, using handy-cam, camera, mobile phone or any other type of recording device during the screening is not allowed. Recording devices will not be allowed in the halls.
- Technical setbacks may arise in the electronic subtitle system. The screenings may have to continue without subtitles in case of major errors.

FESTİVAL MEKÂNLARI
FESTIVAL VENUES

ATLAS 1948 (A)
İstiklal Caddesi No: 131
Beyoğlu

BEYOĞLU SİNEMASI (B)
İstiklal Caddesi No: 62
Beyoğlu

CINEWAM PREMIUM CITY'S NİŞANTAŞI (CW)
City's AVM
Teşvikiye Caddesi No: 12/A
Nişantaşı-Şişli
Tel: (212) 373 35 35

KADIKÖY SİNEMASI (K)
Osmanağa Mahallesi
General Asım Gündüz Caddesi No: 25/24
Kadıköy
Tel: (216) 337 74 00

SİNEMATEK/SİNEMA EVİ (S)
Osmanağa Mahallesi
Hasırcı Sokak No: 16
Kadıköy
Tel: (216) 771 72 79

Beyoğlu Sineması ve Sinematek/Sinema Evi'nde yapılacak tüm gösterimlerde yerler numarasızdır.

film.iksv.org

@istanbulfilmfestivali_ ist_filmfest istanbulfilmfestivali iksv_istanbul

YAPIMCI VE DAĞITIMCI İLETİŞİM BİLGİLERİ

PRODUCER & DISTRIBUTOR CONTACTS

0-9

4 Proof Film
www.4prooffilm.ro
office@4prooffilm.ro

A

A24 Films
info@a24films.com
www.a24films.com

Achtung Panda! Media
info@achtungpanda.com
achtungpanda.com

Adomeit Film
www.adomeitfilm.com

Afaki Film
T: +90 533 40 14 04
eminakpinar@gmail.com

Agat Films
T: +33 1 53 36 32 32
courrier@agatfilms.com
www.agatfilms-exnihilo.com

AGC Studios
T: +1 323 510 88 00
jilljones@agcstudios.com

Alkali Film
barangunduzalp@alkalifilm.com

Alpha Violet
T: +33 1 47 97 39 84
info@alphaviolet.com
www.alphaviolet.com

AMP Filmworks
T: +357 22 87 51 87
info@filmworks.com.cy
www.filmworks.com.cy

Andrew Starke
T: +44 7540 72 17 42
andystarke@gmail.com

Antipode Films
mail@antipodefilms.com
www.antipodefilms.com

Arcade Pictures
www.instagram.com/arcadepictures

Archipel 35
T: +33 1 42 72 10 70
archipel@archipel35.fr

Arissas
T: +55 21 999 55 30 63
clarissag@arissas.com

ArtHood Entertainment
info@arthoodentertainment.com
www.arthoodentertainment.com

Aslıhan Altuğ
T: +90 532 475 29 26
altugaslihan@gmail.com

Aslıhan Ünaldı
T: +90 533 260 59 28
aslihan.unaldi@gmail.com

Astrakan
lauren@astrakanfilmab.com

Autlook Filmsales GmbH
T: +43 670 208 78 81
welcome@autlookfilms.com
www.autlookfilms.com

B

BAC Films Distribution
T: +33 1 80 49 10 00
sales@bacfilms.fr
www.bacfilms.com

Barnstorm Co.
T:+1 630 302 41 13
dontbotherglen@gmail.com

Be for Films
T: +32 2 793 38 93
info@beforfilms.com
www.beforfilms.com

Bendita Film Sales
T: +34 922 92 65 41
info@benditafilms.com
www.benditafilms.com

Best Friend Forever (BFF)
bestfriendforever.be

Beta Cinema
www.betacinema.com

Big Things Films
info@bigthingsfilms.com

Bir Film
T: +90 216 339 20 49
info@birfilm.com
www.birfilm.net

Blackchamber
cd@blackchamber.ru
www.blackchamber.ru

Brock Media
brockmedia.com

Brouhaha Entertainment
info@brouhahaent.com
www.brouhahaent.com

C

Cadence Studio
Culinevercries.movie@gmail.com

Cat n Docs
T: +33 1 44 61 77 48
info@catndocs.com
www.catndocs.com

Cercamon
T: +33 6 21 71 39 11
hello@cercamon.biz
www.cercamon.biz

Charades
sales@charades.eu
www.charades.eu

Ciné-Sud Promotion
T: +33 6 78 00 05 92
thierry@cinesudpromotion.com

Cinenovo
T: +33 663 81 20 48
weare@cinenovo.com

Cinetic Media
T: +1 323 870 79 79
olivia@cineticmedia.com

Circe Films
T: 31 624 55 68 25
info@circe.nl

Common Ground Pictures
T: +46 733 64 38 75
jonas@cgpictures.se

Coproduction Office
T: +33 1 56 02 60 00
sales@coproductionoffice.eu
coproductionoffice.eu

Curiosa Films
T: +33 1 55 34 98 08
accueil@curiosafilms.fr

D

Denge Yapım
T: +90 537 830 26 36
info@dengefilm.com.tr
dengefilm.com.tr

Depofilm
T: +90 541 494 94 70
melih@depofilm.com
depofilm.com

Detour Filmproduction
T: +1 512 322 00 31
catherine@detourfilm.com

Domino Films
domino@dominofilms.fr

DR Sales
T: +45 35 20 30 40
drsales@dr.dk
www.drsales.dk

E

Easy Riders Films
www.easyridersfilms.com

Ego Film Arts
www.egofilmarts.com

Embankment Films
T: +44 207 183 47 39
info@embankmentfilms.com
embankmentfilms.com

Ethem Özgüven
T: +90 532 638 75 43
petramh@gmail.com

Eylem Kaftan
T: +90 533 416 50 79
eylemkaftan21@gmail.com

F

FC Istanbul
T: +90 532 623 08 23
seyhanky@gmail.com

Faktura Film
T: +49 30 52 67 69 00
info@fakturafilm.de
www.fakturafilm.de

Fifth Season
CGarza@fifthseason.com
fifthseason.com

Filmartı
T: +90 312 467 20 02
info@filmarti.com.tr
filmarti.com.tr

Film Constellation
T: + 44 790 099 20 88
sales@filmconstellation.com
www.filmconstellation.com

Film Factory Entertainment
T: +34 933 68 46 08
info@filmfactory.es
www.filmfactoryentertainment.com

Film i Väst
T: +46 765 01 20 66
kristina.borjeson@filmivast.se

Filmadora
contacto@filmadora.mx
www.filmadora.mx

Filmartı
T: +90 312 467 20 02
info@filmarti.com.tr
filmarti.com.tr

Filmax
T: +34 933 36 85 55
filmaxint@filmax.com
filmaxinternationalsales.com

FilmNation Entertainment
www.filmnation.com

Films Boutique
T: +33 4 28 29 23 79
contact@filmsboutique.com
filmsboutique.com

Finecut
T: +82 256 98 777
cineinfo@finecut.co.kr
www.finecut.co.kr

First Light Films
www.firstlight-films.com

Fol Film
T: +90 532 595 07 06
cevikburak@gmail.com

Foss Productions
foss.productions@fossproductions.gr
fossproductions.gr

France TV Distribution
T: + 33 1 56 22 26 40
renan.artukmac@francetv.fr
www.contentsales.francetvdistribution.fr

French Quarter Film
www.frenchquarter.se

G

Gaga Corporation
intlsales@gaga.co.jp
www.gaga.co.jp

Garagefilm International
T: +46 85 451 33 60
info@garagefilm.se
www.garagefilm.se

Gaumont
T: +33 1 46 43 20 35
international@gaumont.com
www.gaumont.com

Ghost Grrrl Pictures
T: +49 157 50 99 90 63
tigerlllstripes@gmail.com

Gladys Glover
T: +33 1 06 18 44 58 81
sonia@gladysglover.fr
www.unifrance.org

Glasgow1980
T: +90 538 351 33 45
alarahamamcioglu@gmail.com

GoGoGo Films
T: +33 9 85 11 08 40
contact@gogogofilms.fr
www.gogogo-films.com

Gürkan Yücel
T: +90 535 733 73 83
grknycl@gmail.com

H

Hafiza Merkezi
T: +90 212 243 32 27
info@hafiza-merkezi.org
www.hakikatadalethafiza.org

HanWay Films
info@hanwayfilms.com
www.hanwayfilms.com

Helen Simmons
T: +44 7891 44 68 06
helen@erebuspictures.co.uk

Heretic
T: +30 210 600 52 60
info@heretic.gr
heretic.gr

Hobab
T: +46 704 81 16 53
info@hobab.se
www.hobab.se

Homemade Films
T: +30 210 323 83 27
info@homemadefilms.gr
www.homemadefilms.gr

I

Iconoclast Films
T: +33 1 80 50 55 84
hello@iconoclastfilms.tv
www.iconoclast.tv

Iranian Independents
T: +98 912 319 86 93
info@iranianindependents.com

Infinity Hill
T: +1 31 08 71 78 04
axelkuschevatzky@infinityhill.co.uk
infinityhillfilms.com

Intramovies
T: +39 06 45 777 930
mail@intramovies.com
www.intramovies.com

Işık Sanat
T: +90 532 361 01 82
hatipkarabudak@gmail.com

İ

inHouse projects
T: +90 536 698 04 97
berkebas@mac.com

İnter Yapım
T: +90 212 231 01 02
info@interyapim.com
www.interyapim.com

istos film
T: +90 535 217 52 10
info@istosfilm.com

J

Jeonwonsa Film Co. Production
T: +82 25 69 87 77
cineinfo@finecut.co.kr

K

KAB Inc.
T: +81 354 27 37 00
info@sitesakamoto.com
www.sitesakamoto.com/

Karma Films
T: +90 532 441 77 32
diloy@karma-films.com

Kamen Velkovsky
T: +1 917 821 31 28
kamenv@gmail.com

Keshet Studios
T: +1 323 452 06 19
Mandy.Tagger@Keshet-tv.com
www.keshetinternational.com

Kuyu Film
T: +90 541 378 29 05
nacar.selman@gmail.com

L

Layla Film
T: +90 532 793 70 21
cecesinegi@gmail.com
laylafilm.com

Le Pacte
T: +33 1 44 69 59 59
www.le-pacte.com

Lemming Film
www.lemmingfilm.com
info@lemmingfilm.com

Les Films du Losange
sales@filmsdulosange.fr
filmsdulosange.com

Les Films du Poisson
T: 33 1 42 02 54 80
info@filmsdupoisson.com
www.filmsdupoisson.com

Lightdox
T: +33 6 20 65 33 03
lightdox.com

Liman Film
T: +90 532 690 56 36
info@limanfilm.com
www.limanfilm.com

Luna Filmworks
T: +90 507 600 92 76
emirmelek@gmail.com
www.instagram.com/lunafilmworks

Loran Dunn
T: +44 7817 67 09 66
loran@delavalfilm.com

Luxbox
T: +33 171 37 99 34
info@luxboxfilms.com
www.luxboxfilms.com

M

m-appeal
T: +49 30 61 50 75 05
films@m-appeal.com
www.m-appeal.com

MAD Solutions
T: +2 022 735 79 37
info@mad-solutions.com
mad-distribution.film

Magnolia Pictures
T: +1 212 924 67 01
ebowles@magpictures.com

Manjericão Filmes
T: +55 11 999 94 08 03
rafaella@manjericaofilmes.com.br

Manna Film
T: +45 61 46 26 82
mmkjeldgaard@mannafilm.dk
www.mannafilm.dk

Mars Film
T: +90 216 550 10 55
info@marsfilm.net
www.marsfilm.net

Medium Density Fibreboard Films (MDFF)
info@mdff.ca
www.mdff.ca

MeMo Films Srl
T: +39 39 348 367 80 40
fmelzioo@gmail.com

Memento International
T: +33 1 53 34 90 33
sales@memento-films.com
www.memento-international.com

Mister Smith Entertainment
info@mistersmithent.com

MK2
T: +33 1 44 67 30 30
mk2films.com

Monday Films
T: +90 535 797 93 23
ilgim@mondayfilm.com
www.mondayfilm.com

Monte & Culebra
pepetravels4@gmail.com
www.monteyculebra.com

Moon Man
info@moonman.com.ua
moonman.com.ua

MUBI
ctuzel@mubi.com
mubi.com

N

National Film Institute Hungary
T: +36 1 461 13 53
clara.giruzzi@nfi.hu
www.nfi.hu

Nefin Dinç
T: +1 540 466 40 65
nefindinc@gmail.com
www.winedarksea.info

Nesra Gürbüz
T: +90 535 969 03 19
nesrag@gmail.com

New Native Pictures
T:+1 424 403 15 43
jaimeray@gmail.com

Ninova Films Distribution
T: +90 506 417 13 35
ninovafilms@gmail.com

Noir 122 Films
T: +90 538 967 54 60
onursefer@hotmail.com

Nomad Films
T: +48 787 03 88 81
office@madants.pl

Nomadis Images
T: +216 98 32 79 16
dora.bouchoucha@gmail.com

O

O2B Films
T: +33 6 80 01 65 22
olivierdebannes@o2bfilms.com
www.o2bfilms.com

Onassis Culture
e.choremi@onassis.org

Ö

Öktem Aykut
T: +90 536 310 76 94
info@oktemaykut.com
oktemaykut.com

P

Pablo Film
T: +90 554 845 46 29
batuhansemir@gmail.com

Pandora Film Produktion
info@pandorafilm.com
www.pandorafilm.com

Panorama
franco@panorama.global
panorama.global

Park Circus
T: + 44 141 332 21 75
info@parkcircus.com
www.parkcircus.com

Películas mirando el techo
matiaspineiro@hotmail.com

Philistine Films
info@philistinefilms.org
www.philistinefilms.com

Pınar Öğrenci
pinarogrenci@yahoo.com
pinarogrenci.com

Pinema
pdemirtas_d@icloud.com

Playtime
T: +33 1 53 10 33 99
info@playtime.group
www.playtime.group

Pluto Film Distribution
T: +49 30 2191 8220
info@plutofilm.de
www.plutofilm.de

Port au Prince Film & Kultur Produktion
info@port-prince.de
www.port-prince.de

Pōtocol
jeremy@potocol.co
www.potocol.co

Protagonist Pictures
info@protagonistpictures.com
www.protagonistpictures.com

Pyramide International
T: + 33 6 60 64 94 95
elagesse@pyramidefilms.com
www.inter.pyramidefilms.com

R

Rai Cinema International
fulvio.firrito@raicinema.it
www.raicinema.it

Red Balloon Film
T: +49 163 726 63 44
dorothe@redballoon-film.de

Rei Cine
T: +54 911 55 77 34 96
bd@reicine.com.ar

Reservoir Docs
T: +33 6 83 22 18 06
doc@reservoirdocs.net
www.reservoirdocs.net

Rezan Mir Uğurlu
T: +90 531 086 72 19
avrezanugurlu@gmail.com

Rhombus Media
rhombusmedia.com

Rings in Color
T: +90 532 450 48 73
efeoztez@yahoo.com
vimeo.com/ringsncolor

Road Movies GmbH
T: +49 01 773 75 33 14
lea@roadmovies.com
www.roadmovies.com

S

Sarya Films Collective
T: +90 542 716 75 03
rtekes@saryafilms.com

Schwarzweiss Filmproduktion
mail@sw-film.com
www.sw-film.com

Seine Pictures
ivan@seinepictures.com
www.seinepictures.com

Senator Film Produktion
info@senator.de
senator.de

Sezzfilm
info@sezzfilm.com
www.sezzfilm.com

Shellac
T: +33 4 95 04 95 92
www.shellacfilms.com

Siyah Beyaz
ahmet.kara@siyahbeyazmovies.com

Sky Films
T: +90 530 350 54 89
ipek@sky-films.com

Slot Machine
contact@slotmachine.fr
www.slotmachine.fr

SND International
www.snd-international.biz

splitscreen
lorena@splitscreen.hr
www.splitscreen.hr

Streç Film Yapım
T: +90 536 352 09 13
vuslatsaracoglu@yahoo.com

Square Eyes
info@squareeyesfilm.com
squareeyesfilm.com

Ş

Şirin Bahar Demirel
T: +31 634 27 87 36
sirinbahar@yahoo.com

T

Tempesta
info@tempestafilm.it
www.tempestafilm.it

Tessalit Productions
infos@tessalit.com
www.3b-productions.com

The Festival Agency
info@thefestivalagency.com
www.thefestivalagency.com

The Match Factory
T: +49 221 539 70 90
info@matchfactory.de
www.the-match-factory.com

The Red Ceiling
T: +33 6 03 00 18 24
robin@trcfilms.com
www.trcfilms.com

TME Films
T: +90 212 284 20 02
tmefilms@tme.com.tr
tmefilm.com

TN Yapım
info@tnyapim.com.tr
www.tnyapim.com.tr

ToolBox Film
T: +45 61 68 62 25
maria@toolboxfilm.dk
www.toolboxfilm.dk

Totem Films
T: +33 7 67 76 46 22
hello@totem-films.com
www.totem-films.com

Trapecio Cine
melanie@trapeciocine.com.ar

TrustNordisk
T: +45 29 74 62 06
susan@trustnordisk.com
www.trustnordisk.com

Tuffi Films
T: +358 409 30 99 05
venla@tuffifilms.com

Twin Productions
T: +1 213 248 67 50
galencore@gmail.com

U

Ulrich Seidl Filmproduktion
office@ulrichseidl.com
ulrichseidl.com

W

Westend Films
T: +44 207 494 83 00
info@westendfilms.com
www.westendfilms.com

Wide
T: +33 7 70 07 64 04
ma@widemanagement.com
www.widemanagement.com

Wil Productions
T: +33 6 73 18 24 81
wilproductions@gmail.com

Womanray
T: +33 684 96 63 49
marieke@womanray.fr

Wrong Men
T: +32 477 40 00 28
info@wrongmen.be

X

XYZ Films
info@xyzfilms.com
xyzfilms.com

Y

Yabayay Media
nootherlandfilm@gmail.com

Yalçın Çiftçi
T: +90 546 134 27 02
yalcincifci02@gmail.com

YAPIMCI VE DAĞITIMCI İLETİŞİM BİLGİLERİ
PRODUCER & DISTRIBUTOR CONTACTS

Z

Zebra Productions
T: +90 533 646 59 63
kivancsezer3@yahoo.com

Zentropa Berlin
T: +49 30 40 50 02 27
fabian.gasmia@zentropaberlin.com

Zentropa Entertainments
T: +45 36 86 87 88
louise.vesth@filmbyen.dk
www.zentropa.dk

Zentropa Sweden
T: +46 70 91 70 010
lizette@filmbyen.dk

TEŞEKKÜRLER
ACKNOWLEDGEMENTS

TC Kültür ve Turizm Bakanlığı

TC Dışişleri Bakanlığı

TC Kültür ve Turizm Bakanlığı Sinema Genel Müdürlüğü

TC Ticaret Bakanlığı Gümrükler Genel Müdürlüğü

TC İstanbul Valiliği

İstanbul İl Kültür ve Turizm Müdürlüğü

TRT Genel Müdürlüğü

İstanbul Büyükşehir Belediye Başkanlığı

Beşiktaş Belediye Başkanlığı

Beyoğlu Belediye Başkanlığı

Kadıköy Belediye Başkanlığı

Şişli Belediye Başkanlığı

TC Dışişleri Bakanlığı Kültür İşleri Genel Müdürlüğü

TC Dışişleri Bakanlığı Yurtdışı Tanıtım Genel Müdürlüğü

İstanbul Telif Hakları ve Sinema Genel Müdürlüğü

İstanbul Büyükşehir Belediyesi Kültür Daire Başkanlığı

A Ahmet Hızarcı
Ayten Güneş

B Barış Alemdar
Barış Dikmen
Burak Çolak
Burcu Çetin
Buse Şay

C Caner Çevikkaya
Concept Reklam Ajansı

D Depo Film

E Ece Bağcı
Ekin Beril
Elif Kalkan
Emre Günaydın
Emre Ünal
Ender Sevim
Erhan Türküm

F Feray Türkan

İ İhsan Bosum

K Kerem Burçak Özkut

M Melih Kokucu
Metin Kondakçı
MSGSÜ Sinema-TV Bölümü
Muammer Brav
Muammer Yanmaz
Muhsin Akgün

N Nur Sürer

O Orhan Özkırım
Ozan Ergun

P PPR

U Urart

Y Yiğit Uysal

YÖNETMEN DİZİNİ

INDEX OF DIRECTORS

A
Abraham, Yuval **119**
Achache, Mona **170**
Adra, Basel **119**
Ağacıkoğlu, Cemil **53**
Aïnouz, Karim **89**
Akın, Levan **90**
Alonso, Lisandro **180**
Amir, Zar **101**
Andersen, Brandt **120**
Arcand, Denys **157**
Arcel, Nikolaj **102**
Assayas, Olivier **103**
Attia, Mohamed Ben **41**
Avcı, Aybüke **63**

B
Bacsó, Péter **194**
Baechtold, Claude **158**
Ballal, Hamdan **119**
Baloji **42**
Barış, Mümin **64**
Baş, Berke **65**
Belkeddar, Elias **40**
Brizé, Stéphane **104**
Buryachkova, Anna **43**

C
Cairnes, Cameron **150**
Cairnes, Colin **150**
Carmoon, Luna **121**
Ceylan, Özgür **74**
Cuenca, Manuel Martín **44**

Ç
Çiftçi, Yalçın **74**

D
De Geer, Ernst **122**
Deloget, Delphine **171**
Demirci, Yasemin **78**
Demirel, Şirin Bahar **76**
Demme, Jonathan **144**
Dickinson, Patrick **105**
Dinç, Nefin **66**
Diop, Mati **132**
Dresen, Andreas **107**
Dumont, Bruno **106**
DuVernay, Ava **91**

E
Egoyan, Atom **92**
Eklöf, Isabella **151**
Englert, Michal **166**
Enyedi, Ildikó **195**
Erice, Victor **208**
Eskinazi, Can **67**
Eu, Amanda Nell **128**
Evensmo Jacobsen, Silje **133**
Evrenol, Can **152**
Exarchou, Sofia **172**

F
Fábri, Zoltán **196**
Fehér, György **197**
Floyd, James Krishna **164**
Fontaine, Anne **148**

G
Girard, Élise **108**
Glasner, Matthias **93**
Goggi, Daniela **109**
Gothár, Péter **198**
Gustafson, Mika **173**
Gümürhan, Mete **54**
Gümüşer, Ömer **68**
Gündüzalp, Baran **55**

H
Halla, Lillah **174**
Hepsev, Yiğit **77**
Hong, Sang-soo **113, 186**
Hosaini, Sally El **164**
Huszárik, Zoltán **199**

İ
İnan, Tilbe Cana **76**

J
Jancsó, Miklós **200**
Jankovics, Marcell **201**
Jerbi, Dhia **134**
Joobeur, Meryam **124**
Jude, Radu **183**

K
Kaftan, Eylem **69**
Kahn, Zarrar **153**
Kane, George **159**
Karabey, Hüseyin **79**
Kent, İpek **70**
Keshavarz, Maryam **95**
Kesova, Sinan **56**
Kordofani, Mohamed **125**

L
Lan, Pham Ngoc **45**
Le Duc, Erwan **126**
Lin, Jianjie **127**
Linklater, Richard **96**
Los Santos Arias, Nelson Carlo de **182**

M
Machín, Macu **136**
Mavroeidis, Zacharias **165**
Mészáros, Márta **203**
Miike, Takashi **188**
Moghaddam, Maryam **110**
Moudir, Asmae El **123**

N
Nacar, Selman **57**
Nalbandi, Behzad **135**
Nattiv, Guy **101**
Nemeta, François **209**
Nishikawa, Miwa **189**

Ö
Öğrenci, Pınar **137**
Öner, Elif **73**
Özarslan, Aslı **175**
Özge, Aslı **46**
Özgüven, Ethem **72**
Özmen, Ömer Ferhat **75**
Özpetek, Ferzan **94**
Öztezdoğan, Efe **70**
Özüduru, Cem **154**

P
Pálfi, György **204**
Papavassiliou, Kyros **47**
Pekün, Didem **71**
Piñeiro, Matías **184**
Povolotsky, Ilya **111**
Purev-Ochir, Lkhagvadulam **129**

R
Radwanski, Kazik **160**
Ray, Man **210**
Read, Nick **138**
Reisz, Gábor **205**
Reygadas, Carlos **185**
Rofusz, Ferenc **202**
Ruizpalacios, Alonso **112**

S
Sanaeeha, Behtash **110**
Sanders-Brahms, Helma **211**
Saraçoğlu, Vuslat **58**
Scherfig, Lone **97**
Schnabel, Olmo **48**
Scorsese, Martin **222**
Sendijarevic, Ena **49**
Sezer, Kıvanç **59**
Singh, Tarsem **114**
Sissako, Abderrahmane **115**
Sora, Neo **145**
Soualem, Lina **140**
Sudasassi Furniss, Antonella **176**
Summa, Sara **161**
Suô, Masayuki **190**
Szabó, István **206**
Szor, Rachel **119**
Szumowska, Malgorzata **166**

T
Talati, Shuchi **177**
Toprak, Ayşe **138**
Tuna, Nehir **60**

U
Uğurlu, Rezan Mir **73**
Uysal Berger, Emine **74**

Ü
Ünaldı, Aslıhan **61**

V
Vicario, Margherita **147**
Visser, Barbara **139**

W
Wang, Bing **181**
Wenders, Wim **141, 191, 213**

Y
Yeung, Ray **167**
Yılmaz, Atıf **83**
Yoleri, Ozan **62**
Yücel, Gürkan **77**

Z
Zivopoulos, Dimitris **146**

FİLM DİZİNİ

INDEX OF FILMS

0-9
...Kadın **166**
13 Suikastçı **188**
36 **73**
8x8 **59**

A
Aç Karnına Çıkmayalım **77**
Ağlak Bebe **73**
Akla Dönüş **210**
Alacakaranlık **197**
Alevler İçinde **153**
Alice Kentlerde **213**
Andrea'yı Sevmek **44**
Anita, Onca Haberin Arasında **135**
Anselm **141**
Arthur & Diana **161**
Arzu Nesnesi **164**
Aşît **137**
Aşka Davet **190**

B
Babasının Kızı **126**
Başlangıç **91**
Başlangıçlar **62**
Bazen Hep Birlikte **71**
Benim 20. Yüzyılım **195**
Benim Adım Mutlu **138**
Beraber **54**
Beşinci Mühür **196**
Beyaz Dağın Çocukları **74**
Beyaz Kısrağın Oğlu **201**
Bildiğin Gibi Değil **58**
Bir Ailenin Kısa Hikâyesi **127**
Bir Dostluk **77**
Bir Gezginin İhtiyaçları **113**
Bir Gün, 365 Saat **69**
Bir İsim ve Bir Yer **67**
Bir İstanbul Üçlemesi: Meze-Müzik-Muhabbet **94**
Bir Parça Memleket **64**
Boléro **148**
Büyük Kuşatma **56**

C
Carmen'le O Yaz **165**
Cennet Tehlikede **173**
Cennette Savaş **185**
Cezayir Kralı **40**
Cottontail **105**
Cu Li Asla Ağlamaz **45**

Ç
Çoktanyapıldı **139**

D
Dağların Ardı **41**
Dahomey **132**
Dargeçit **65**
Dik Dur **174**
Dimitris Skyllas: Afterpop **146**
Dirsek **175**
Domates Biber Depresyon **63**
Dünyanın Sonundan Çok Da Bir Şey Beklemeyin **183**

E
Eclipse **70**
Ege Güneşi **68**
Eksi Bir **75**
Elveda Julia **125**
Embriyo Larva Kelebek **47**
En Sevdiğim Pastam **110**
Evlat Edinme **203**
Evreka **180**

F
Faruk **46**
Film Anlatıcısı Kız **97**

G
Geç Saatler **212**
Geçiş **90**
Gidecek Yer Yok **119**
Gloria! **147**
Gökyüzünün Altında **189**
Gözü Kara **171**
Gukla **74**
Güneşin Arkasında **134**
Günümüzde **186**
Güven **206**

H
Hayallerim, Aşkım ve Sen **83**
Hayvan **172**
Her Şey Güzel Olacak **167**
Her Şeyin Açıklaması **205**
Hıçkırık **204**
Hipnoz **122**
Hit Man **96**
Hoşça Kal Taberiye **140**

İ
İmparatorluk **106**
İstif **121**

K
Kaçırma **109**
Kalak **151**
Kapa Gözlerini **208**
Kaplan Desenleri **128**
Karanlık Zamanlarda Şarkı Söylemek **72**
Karanlıktaki Adam **181**
Kehanet **42**
Kıyamet Palyaçosu **159**
Kızlar Bildiğiniz Gibi **177**
Kime Aidim? **124**
Kraliçenin Oyunu **89**
Kuzeyden Gelen Adam **79**

L
Little Girl Blue **170**

M
Matt ve Mara **160**
Michel Gondry, Do It Yourself **209**
Mutfak **112**
Mutluluk **111**
Mükemmel Günler **191**

N
Nasıl Kaybolunur **76**

O
Onun Kalesinde **78**

Ö
Ölmek **93**
Ölü Sezon **104**

P
Pepe **182**
Pet Shop Days **48**

R
Riverboom **158**
Rosinante **55**
Rüzgârın Şehri **129**
Ryuichi Sakamoto | Opus **145**

S
Sayara **152**
Seven Veils **92**
Sevgiler, Hilde **107**
Sevgili Jassi **114**
Sidonie Japonya'da **108**
Sinbad **199**
Sinek **202**
Siyah Çay **115**
Son Hasat **53**
Sonsuza Dek **43**
Stop Making Sense **144**
Suyun Üstü **61**

Ş
Şarap Rengi Deniz **66**
Şeytanla Bir Gece **150**
Şirin'in Düğünü **211**

T
Tanık **194**
Tatami **101**
Tatlı Rüyalar **49**
Tereddüt Çizgisi **57**
The Persian Version **95**
Toprak Uğruna **102**
Turbo **154**
Tutuşan Bir Bedenin Anıları **176**

U
Umutsuzlar **200**

V
Vahşi ve Hür **133**
Vasiyet **157**

Y
Yabancı Meselesi **120**
Yaktın Beni **184**
Yalanların Anası **123**
Yaprak Fırtınası **136**
Yurt **60**

Z
Zaman Duruyor **198**
Zamanın Dışında **103**
Zarafet ve Şiddet Arasında **76**

0-9
13 Assassins **188**
36 **73**
8x8 **59**

A
A Companionship **77**
A Day, 365 Hours **69**
A Name and A Place **67**
A New Kind of Wilderness **133**
A Piece of Home **64**
A Traveler's Needs **113**
Adoption **203**
Afloat **61**
After Hours **212**
Alice in the Cities **213**
All Shall Be Well **167**
All To Play For **171**
Alreadymade **139**
Andrea's Love **44**
Animal **172**
Anita, Lost in the News **135**
Anselm **141**
Apocalypse Clown **159**
Arthur & Diana **161**
Aşît **137**

B
Battle in Heaven **185**
Behind the Mountains **41**
Behind the Sun **134**
Belonging **54**
Between Delicate and Violent **76**
Black Tea **115**
Boléro **148**
Brief History of a Family **127**
Bye Bye Tiberias **140**

C
Cheers to the End **77**
Children of the White Mountain **74**
City of Wind **129**
Close Your Eyes **208**
Confidence **206**
Cottontail **105**
Crossing **90**
Crybaby **73**
Cu Li Never Cries **45**

D
Dahomey **132**
Dear Jassi **114**
Dimitris Skyllas: Afterpop **146**
Do Not Expect Too Much from the End of the World **183**
Doll, The **74**
Dormitory **60**
Dying **93**

E
Eclipse **70**
Elbow **175**
Embryo Larva Butterfly **47**
Empire, The **106**
Eureka **180**
Explanation for Everything **205**

F
Faruk **46**
Ferris Wheel, The **68**
Fifth Seal, The **196**
Firebrand **89**
Fly, The **202**
Forever-Forever **43**
From Hilde, with Love **107**

G
Girls will be Girls **177**
Gloria! **147**
Goodbye Julia **125**
Grace **111**
Grand Siege, The **56**

H
Hesitation Wound **57**
Hit Man **96**
Hoard **121**
Hold Still **65**
How to Disappear **76**
Hiccup **204**
Hypnosis, The **122**

I
In Flames **153**
In His Fortress **78**
In Our Day **186**
Inpaintings **62**
Istanbul Trilogy: Meze- Music-Muhabbet **94**

K
Kalak **151**
King of Algiers, The **40**

L
La Cocina **112**
Late Night with the Devil **150**
Little Girl Blue **170**

M
Man from the North, The **79**
Man in Black **181**
Matt and Mara **160**
Memories of a Burning Body **176**
Michel Gondry, Do It Yourself **209**
Minus One **75**
Mother of All Lies, The **123**
Movie Teller, The **97**
My Dreams, My Love and You **83**
My Favourite Cake **110**
My Name is Happy **138**
My Twentieth Century **195**

N
No Love Lost **126**
No Other Land **119**
Not What You Think **58**

O
Omen **42**
Origin **91**
Otherwise in Istanbul **71**
Out of Season **104**

P
Paradise is Burning **173**
Pepe **182**
Perfect Days **191**
Persian Version, The **95**
Pet Shop Days **48**
Power Alley **174**
Promised Land, The **102**

R
Reeds, The **53**
Rescue, The: Weight of the World **109**
Return to Reason **210**
Riverboom **158**
Rosinante **55**
Round-up, The **200**
Ryuichi Sakamoto | Opus **145**

S
Sayara **152**
Seven Veils **92**
Shall We Dance? **190**
Shirin's Wedding **211**
Sidonie in Japan **108**
Sindbad **199**
Singing in Dark Times **72**
Son of the White Mare **201**
Stop Making Sense **144**
Strangers' Case, The **120**
Summer with Carmen, The **165**
Suspended Time **103**
Sweet Dreams **49**

T
Tatami **101**
Testament **157**
Tiger Stripes, The **128**
Time Stands Still **198**
Tomato, Pepper, Depression **63**
Turbo **154**
Twilight **197**

U
Under the Open Sky **189**
Undergrowth, The **136**
Unicorns **164**

W
Who Do I Belong To **124**
Wine Dark Sea **66**
Witness, The **194**
Woman Of... **166**

Y
You Burn Me **184**

İSTANBUL KÜLTÜR SANAT VAKFI

ISTANBUL FOUNDATION FOR CULTURE AND ARTS

İSTANBUL KÜLTÜR SANAT VAKFI
ISTANBUL FOUNDATION FOR CULTURE AND ARTS

YÖNETİM KURULU
BOARD OF DIRECTORS

Başkan
Chairman
BÜLENT ECZACIBAŞI

Başkan Yardımcısı
Vice Chairman
AHMET KOCABIYIK

Üyeler
Members
PROF. DR. TEOMAN AKÜNAL
OYA ECZACIBAŞI
EBRU DİLDAR EDİN
BURÇİN GİRİT
ZEYNEP İNANOĞLU ÖZDEMİR
MEHMET KETELOĞLU
GÖRGÜN TANER
ÖZGÜR TANRIKULU

Kurumsal Kimlik Danışmanı
Corporate Identity Advisor
BÜLENT ERKMEN

Hukuk Danışmanı
Legal Advisor
AV. SADİFE KARATAŞ KURAL

İdari İşler Danışmanı
Administrative Affairs Advisor
ÇAĞRI KÖSEYENER

DENETLEME KURULU
AUDITORS

ENİS ATASOY *(Arçelik AŞ)*
FATMA OKAN *(Borusan Holding AŞ)*

YÖNETİM
MANAGEMENT

Genel Müdür
General Director
GÖRGÜN TANER

Genel Müdür Yardımcısı
Deputy Director General
DR. YEŞİM GÜRER OYMAK

Genel Müdür Yardımcısı
(Mali ve İdari İşler)
Deputy Director General
(Finance and Administration)
MUSTAFA YEGEN

İletişim Grup Direktörü
Communications Group Director
AYŞE BULUTGİL

Kurum Kimliği ve Yayınlar Direktörü
Corporate Identity and Publications Director
DİDEM ERMİŞ SEZER

Pazarlama ve İzleyici Deneyimi Direktörü
Marketing and Audience Experience Director
ATASUN KAŞBAŞ

Satış ve İş Geliştirme Direktörü
Sales and Business Development Director
DİLAN BEYHAN

Sponsorluk Programı Direktörü
Sponsorship Programme Director
ZEYNEP PEKGÖZ

İstanbul Müzik Festivali Direktörü
Istanbul Music Festival Director
EFRUZ ÇAKIRKAYA

İstanbul Film Festivali Direktörü
Istanbul Film Festival Director
KEREM AYAN

İstanbul Bienali Direktörü
Istanbul Biennial Director
KEVSER GÜLER

İstanbul Caz Festivali Direktörü
Istanbul Jazz Festival Director
HARUN İZER

Salon İKSV Direktörü
Salon İKSV Director
DENİZ KUZUOĞLU

Kültür Politikaları Çalışmaları Direktörü
Cultural Policy Studies Director
ÖZLEM ECE

Genel Müdür Asistanı
Assistant to General Director
NİLAY KARTAL

DANIŞMA KURULU
ADVISORY COMMITTEE

Türkiye Sineması Danışma Kurulu
Advisory Committee for Turkish Cinema
ENGİN ERTAN
KAAN KARSAN
ESİN KÜÇÜKTEPEPINAR
NİL KURAL

Ulusal Kısa Film Danışma Kurulu
Advisory Committee for National Short Film Competition
SERDAR KÖKÇEOĞLU
NÜKHET TANERİ
AHMET TOĞAÇ

FESTİVAL
THE FESTIVAL

Direktör
Director
KEREM AYAN

Direktör Yardımcısı
Assistant Director
BULGU ÖZTÜRK

İletişim ve Operasyon Yöneticisi
Communication and Operations Manager
NURAY MUŞTU

Uluslararası Fonlar ve Yayın Yöneticisi
International Grants and Editorial Manager
YUSUF PİNHAS

Koordinatör
Coordinator
ZEYNEP NAZ İNANSAL

Konuk Ağırlama Sorumluları
Hospitality Associates
SEYFİ AKBULUT
ZEYNEP TUNA

Konuk Ağırlama Asistanı
Hospitality Assistant
ZEYNEP ARIK

Altyazı Koordinatörü
Subtitle Coordinator
NERMİN SAATÇİOĞLU

Asistan
Assistant
GÜLSEDA DABAĞ

Stajyer
Intern
MAİDE İDİL İSPİR

Sosyal Medya İçerikleri
Social Media Content
CEMRE İLİKSİZ *(metinler texts)*
UĞUR ORAK *(görseller visuals)*

KÖPRÜDE BULUŞMALAR
MEETINGS ON THE BRIDGE

Yönetici
Head of Meetings on the Bridge
HAYET BENKARA

Köprüde Buluşmalar Koordinatörü
Meetings On The Bridge Coordinator
MELEK MEMİŞ

Asistanlar
Assistants
MURAT ATİK
NUR ÇAKIR

Stajyer
Intern
DEFNE ÖZYURT

İLETİŞİM GRUBU
COMMUNICATIONS GROUP

Direktör
Director
AYŞE BULUTGİL

MEDYA İLİŞKİLERİ
MEDIA RELATIONS

Yönetici
Manager
ELİF EKİNCİ

Koordinatörler
Coordinators
AYŞEGÜL ÖNEREN
NESLİHAN ÖZATA
TALİN GİDİCİ

Sosyal Medya Koordinatörü
Social Media Coordinator
GİZEM GÜNGÖR

Medya İlişkileri Sorumlusu
Media Relations Associate
TÜRKİZ KARDAŞ

Medya İlişkileri Asistanı
Media Relations Assistant
ÖZGENUR AYDIN

Sosyal Medya Asistanı
Social Media Assistant
ELİF ÖZDEMİR

KURUM KİMLİĞİ VE YAYINLAR
CORPORATE IDENTITY AND PUBLICATIONS

Direktör
Director
DİDEM ERMİŞ SEZER

Editoryal Çalışmalar Yöneticisi
Editorial Manager
ERİM ŞERİFOĞLU

Editör
Editor
SEREN ERCİYAS

Yayınlar Grafik Uygulama Uzmanı
Prepress Graphic Designer
FERHAT BALAMİR

Grafik Tasarım Uzmanı
Senior Graphic Designer
ESRA KILIÇ

Grafik Tasarımcı
Graphic Designer
GAMZE KULAK

Web Sitesi Yöneticisi
Webmaster
SEZEN ÖZGÜR

İKSV STÜDYO
İKSV STUDIO

Yönetici
Manager
KAMİL KULAKSIZ

Görsel İçerik Koordinatörü
Visual Content Coordinator
FATİH YILMAZ

Sorumlu
Associate
SERCAN BIYIKLI

ARŞİV
ARCHIVE

Yönetici
Manager
ESRA ÇANKAYA

PAZARLAMA VE İZLEYİCİ DENEYİMİ
MARKETING AND AUDIENCE EXPERIENCE

Pazarlama ve İzleyici Deneyimi Direktörü
Marketing and Audience Experience Director
ATASUN KAŞBAŞ

Yöneticiler
Managers
CANSU AŞKIN
MERİÇ YİRMİLİ

Web ve Mobil Platformlar Yöneticisi
Web and Mobil Platforms Manager
BAHAR HELVACIOĞLU

CRM ve Dijital İzleyici Deniyimi Koordinatörü
CRM and Digital Audience Experience Coordinator
CANAN ALPER

Dijital Pazarlama Koordinatörü
Digital Marketing Coordinator
DENİZ ÇOKUĞRAŞ

Sorumlu
Associate
EMRE BARIŞ ÜNEL

Asistan
Assistant
NESRİN AYDIN

SPONSORLUK PROGRAMI
SPONSORSHIP PROGRAMME

Direktör
Director
ZEYNEP PEKGÖZ

Direktör Yardımcısı
Deputy Director
ZEYNEP KARAMAN

Yönetici
Manager
MERVE PEKER

Koordinatör
Coordinator
DERİN TEKİN

Sorumlu
Associate
ELİF DOĞAN

Asistan
Assistant
SEVGİ ÇELENK

SATIŞ VE İŞ GELİŞTİRME
SALES AND BUSINESS DEVELOPMENT

Direktör
Director
DİLAN BEYHAN

Satış ve İş Geliştirme Yöneticisi
Sales and Business Development Manager
GONCA VAROL

Satış Operasyonları Sorumlusu
Sales Operations Associate
ALİCAN ŞAHİN

Satış Operasyonları Asistanları
Sales Operations Assistants
CANBERK DURAK
ŞEVVAL AKBULUT
İLAYDA ÖZBEK

Üyelik Programı Yöneticisi
Membership Programme Manager
ERİM PALA

Kurumsal Satış ve İş Geliştirme Koordinatörü
Corporate Sales and Business Development Coordinator
BEGÜM ÇAVUŞOĞLU

Üyelik Programı Asistanları
Membership Programme Assistants
ECE ÖĞEL
AYSİMA UYGUR

PRODÜKSİYON
PRODUCTION

Yönetici
Manager
ALİ ULUÇ KUTAL

Koordinatör
Coordinator
EFE SÜMER

Sorumlular
Associates
ULAŞ BÖLÜK
BURAK KAYIKÇI

Asistanlar
Assistants
NİHAT KARAKAYA
BARAN ERTÜRK
ARDA ÇELİK

KONUK AĞIRLAMA
HOSPITALITY

Sorumlular
Associates
ZEYNEP TUNA
SEYFİ AKBULUT

MALİ VE İDARİ İŞLER
FINANCE AND ADMINISTRATION

Genel Müdür Yardımcısı
(Mali ve İdari İşler)
Deputy Director General
(Finance and Administration)
MUSTAFA YEGEN

MALİ İŞLER
FINANCE

Yöneticiler
Managers
AHMET BURUK
(Bütçe ve Muhasebe Budget and Accounting)
BAŞAK SUCU YILDIZ
(Finans Finance)

Finans Koordinatörü *(Uluslararası Fonlar)*
Finance Coordinator *(International Funds)*
KADİR ALTOPRAK

Muhasebe ve Finans Operasyonları Uzmanı
Accounting and Finance Operations Specialist
DENİZ YILMAZ

Muhasebe Uzmanı
Accounting Specialist
ÖZLEM CAN YAŞAR

Asistanlar
Assistants
BERFİN DOĞAN
ENES FARUK DEMETGÜL

BİLGİ TEKNOLOJİLERİ
INFORMATION TECHNOLOGIES

Sistem Yöneticisi
System Administrator
KADİR AYYILDIZ

Sorumlu
Associate
TÜRKAY ÇELER

BİNA YÖNETİMİ VE GÜVENLİK
BUILDING ADMINISTRATION AND SECURITY

Bina Yönetimi ve Güvenlik Yöneticisi
Building Administration and Security Manager
ERSİN KILIÇKAN

Danışma Görevlisi
Reception Officer
NEŞE VUSLAT ŞAHİN

Depo Sorumluları
Warehouse Officers
ŞERİF KOCAMAN
SERCAN DERİCİOĞLU

Elektrik Teknisyeni
Electrician
AŞKIN BİRCAN

Yardımcı Hizmetler
Services
RAŞİT GÜÇLÜ
AHMET BİRKAN KARAÇAM

İNSAN KAYNAKLARI
HUMAN RESOURCES

Yönetici
Manager
BESTE KAYACAN

Sorumlu
Associate
JAN MARA ESER

Asistan
Assistant
YEŞİM ŞANLI

FESTİVAL KATALOĞU
FESTIVAL CATALOGUE

Baskıya Hazırlayanlar
Editors
NURAY MUŞTU
YUSUF PİNHAS

Malzeme
Material
GÜLSEDA DABAĞ
ZEYNEP NAZ İNANSAL
NURAY MUŞTU

Çeviri
Translation
CAN KOÇAK
YUSUF PİNHAS

Metinler
Texts
YUSUF PİNHAS

Grafik Tasarım
Graphic Design
KEREM YAMAN, *BEK*

Tasarım Uygulama ve Baskı Öncesi Hazırlık
Design Application and Pre-Press
FERHAT BALAMİR, *İKSV*

FESTİVAL KAMPANYASI
FESTIVAL CAMPAIGN

CONCEPT

© İstanbul Kültür Sanat Vakfı
Tüm hakları saklıdır.
Bu yayının herhangi bir bölümü İstanbul Kültür Sanat Vakfının yazılı izni olmadan kayıt, fotokopi ve bilgi depolama dahil olmak üzere hiçbir elektronik veya mekanik yöntemle yeniden basılamaz veya çoğaltılamaz.
All rights reserved.
No part of this publication may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including photocopy, recording or other information retrieval systems, without permission in writing from the Istanbul Foundation for Culture and Arts.

İstanbul, Nisan April 2024
ISBN 978-625-94649-0-9

Bandrol uygulamasına ilişkin Usul ve Esaslar Hakkında Yönetmeliğin beşinci maddesinin ikinci fıkrası çerçevesinde bandrol taşıması zorunlu değildir.

İstanbul Film Festivali
İSTANBUL KÜLTÜR SANAT VAKFI
Istanbul Film Festival
ISTANBUL FOUNDATION FOR CULTURE AND ARTS
Nejat Eczacıbaşı Binası
Sadi Konuralp Caddesi No: 5
Şişhane 34433 İstanbul
T: (212) 334 07 00 (pbx)
F: (212) 334 07 02
E: film.fest@iksv.org
www.iksv.org

DUYGULARININ SPONSORUYUZ

17-28
Nisan 2024

#DuygularınınSponsoruyuz

www.nkolay.com

N Kolay, seni etkisi altına alacak
43. İstanbul Film Festivali'nin
sponsoru olmaktan gurur duyar.

İKSV FİLM
İSTANBUL
FİLM FESTİVALİ
2024
FESTİVAL SPONSORU
N KOLAY

N KOLAY